



# خهون نامه‌ی

منتدی اقرأ الثقافی  
[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

منتدی اقرأ الثقافی

للکتب ( کوردی - عربی - فارسی )

[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

وه‌رگیرانی  
گیوی موکریان

چاپی سیهه‌م

لتحميل انواع الكتب راجع: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ النُّقَافِي)

پدای دانلود کتابهای مختلف مراجعه: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ النُّقَافِي)

بۆدابهزاندهی چۆر بهما کتیب: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ النُّقَافِي)

[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)



[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

للكتيب ( كوردی , عربي , فارسي )



**خه و نامه‌ی**

**ابن سیرین**

**نامه‌ده‌کردن و و مرگ‌پرانی**

**گیوی موکریانی**

**چاپی سی‌یه‌م**

**۲۰۰**

# بسم الله الرحمن الرحيم

## ناسنامه‌ی کتیب

نوی کتیب : خه‌نامه‌ی ابن سیرین

بابهت لیکنده‌ی خهون

نوسینی : ابن سیرین

وه‌گیرانی : گیوی موکریانی

نوبه‌تی چاپ: چاپی سی‌یهم

تیراژ : ۱۰۰۰ دانه

ژماره‌ی سهاردن‌ی به کتیب‌خانه‌ی نیشتمانی ( ۳۷۰ ) ی سالی ۱۹۷۱ی ز پی‌دراوه

## پیشلەستی

ئەم پەرتوو كەم بۇجى وەر كىراو. تە سەرزمانى كوردى و چايشم كوردو. ۱  
 لەسەرە تاى دامەزراندنى ئەم چاپخانا، يەو تانە مېرۇ چەندىن پەرتوو كى  
 وئۆمى و مېژوو وى و زمانەوانى و فەرھەنگى و چىيرۇ كىان بە چەندىن دىوا.  
 نانەو چاپ و بلاو كرددۆتەو زۆر موخاين و جىنگاى پەرۇشە كە بە شىو بە كى  
 وا نافرۇشرېن كە چا و يان يىنى و يا كە ئىتتىكى بىر كەنەو سەرراي ئەو ش  
 سوپاس بۇ خوا بە لاماردانى بى شىوازانەو دىلشكىن لە ئەزمار ناين بە لان  
 سەرچاوەى بارىكارى و بەزەمى و دىل سۆز ئېتى لە راست بىنە مالى رەنج كېش و  
 ماندووى تىمە و چاپخانا پېرۇزە كە ماندا لە بىنچىنە دا ووشك بوو و خەش  
 كە پىرو بىن ھىزو كەم بىنا بووم لە ووزەم دانە كەو كوو جاران كاروبارى  
 چاپخانا ھەر ھەخۇم ھەلسو و پېنم ناچار چەند كۆرە كوردى. كى  
 ھەزار و ھەتتو كارى تېدا دە كەن و ھەم و پۇژىكىش داين كەردنى  
 پۇژانەى وان كارىكى ئاسان نە خۇ پر كەردنەو ھى كەم و كوردى و ھەر كى  
 چاپخانا لە بابەت پۇن ، كرىس ، مەرە كەب ، فاقەز ، بەرگى پەرتوو كەن  
 و جار جەرەش تازە كەردنەو ھى پىتە كانى چاپخانا و كرىمى دوكان نەك ھەر ئاسان  
 نە و بەس بەلگەو بۇ بە كىكى دەستكورت و بىن بارى كارو پىرو نەخۇش  
 و پىشت تې كراوى وە كوو مەن پىشت شكىن و جەرگ بىرە .

مىتر ناچارى ھە پەرتوو كەشى بىن خستە سەر رىشتى (لەيلە و جنون) وە  
 سەرراي ئەو ش لەو بىر رايەى دام كە پەيدا بوونى ئەو پەرتوو كە لە چەند  
 لا بە نىكەو ھەنگامە يىكى كەورە دەخاتە ناو پەرتوو كە خاى كوردى و

ياڭى زامانى كوردى يەنە . زۇر ترينى ئەوانى كەنەم بەرتوو گە دەخو .  
يىننە لەبارو تەمەنەندەن كەلە بەرەدى خويىندى توتايخانا ئاڭدا بەشېراون  
وبۇ دامر كاندنى ھەوا ۋە ھەسەس ۋە دەر خستى رازو نىيازە نېنى بەكانى  
خۇيان پەرتوو كى ۋا ھەر دەخو يىننە ھەسەس (شك) لەودا نى بە  
كە بەباشى قىزى خويىندەن ھەي زامانە شىرەنە كەي كوردى خۇيان دەن ،  
سەرراي ھەسەس ھەموو چەشەنە زانبارىك لەھەر بابەت كى يەنە بىن جىنگاى  
خۇيەنى كە بىكرىنە كوردى . ھەموو خويىندە ۋارىكى كوردىش ئانا جى  
ۋىداۋىستى يەنە ھەيە كەشەرە زامانى ۋا كادار يىكى بوخت بەسەر يىروراي  
زۇر ترينى مەۋقە تايىنى ۋا زانبايە كانى رۇز ھەلات ۋە بىلەنە كانى رۇز ئاۋادا  
لەبابەت خەنەنە بەيدا بىكەن . . . لام ۋا يەنە مەنىش توۋان ۋە كە بۇ شى  
كردەنە ھەي ھەم بەسە بىر تەنگ ۋە چەلەمە ۋە ئالوزو گرئ ۋە كولاۋى بە  
ھەنگاۋىك بىچە يىشتە ھەم ۋام بۇ دەر كەرتوۋە كەخەن ھەموۋى بىر  
بوچە بىن ۋا ئاۋ لەوانە نىن كەمۇ لەكانى يىدارىنى دا بەھۇي بە كىك لە  
يىنچ ھەستە كانى يەنە ھەستى بىن كەردىن ، كەۋايە يىۋىستە لەپىنگاى زانستى  
يىكى قوۋلەۋە بۇ ھەلەلەن ۋە شى كەردەنە ھەم ۋەل بەرئەت . ھەر چەندە  
بىبۇرە كانى ھەموو نەتەۋە يىكى لەبابەت ئالوزى بەكانى رەۋانى يەنە دوۋاۋن  
ۋە ھەر ۋەردىان كەردوۋە ھىشتا بەكانى خەنەنە گە يىشتوۋن . لەم سەردە  
چۇن بەچاۋى خۇمان دىتوۋمانە كەمۇۋ چەند جاران چوۋنە سەرمانىگە  
ھىچ دوۋرو شوۋرەش نى بەلەدوۋا رۇزدا زانباۋ بىلەنە تەپشكە ۋە تەۋە كانى  
ئاۋگىتى بىكەنە بىچىنى ھەم بەسەي كەھزاران سالە دانىشتوۋانى سەر  
زەۋى سەرگەردان كەردوۋە !! دىمەشەن ۋە ئاشكراۋ بەكلاى بىكەنە .

كېۋى مو كىرمانى

## ئامۇڭ گارى

خەۋىتلىك جىڭكاي بىرۋاۋ بايەخدارە كەلەدوۋاي شەۋ گارى دا بىيىنىت  
رونكو لەۋدەمى دا ھۆش (عقل) ھىمىن و رەۋشەن و گىيانىش بۇ ھەۋەى  
‘ى بەرارە نەپتى بەگىنى ئاسمانى بىات ئامادە تەر دەپى و جىگە لەۋەش  
ئەم مەر جانەى خوارەۋەش زۆر گىرنگىن :-

۱ خەۋن يىن نامى بەشەۋ زۆرى خواردىي .  
۲ خەۋن يىن كەنەخۆش و بىرىندارو ماندوۋ لەش بەبار نەپى پەسىندىرە .  
۳ خەۋن يىن مەبەسى ھەۋ خەۋنەى كەدېتوۋىتەنى ناپى لەگاتى يىدارىتى دا  
يىستىتى يادىتىتى و يابەدلى داھاتىي ۋە ياخوۋىندىتىتەۋە .  
۴ خەۋن بىن دەپى شەۋى سەرخۆش و تىرىك كىش و شىت نەبوۋىي ،  
دەپى ھەۋە لەبىر نەچىتەۋە لەلىكىدانەۋەى خەۋن بۇ ھەۋەۋ كەمىكى  
ۋە كۈۋە كىرى نىن چۈنكو لەخوۋ و خەۋە سىرشتەۋەلىس و كەۋت  
دا پىك ناچىن ، لەۋرۈۋەۋە كە دوۋ كەس ھەر يەك جۆرە خەۋنى  
بىيىن لەلىكىدانەۋە دا چارە نوۋسىيان ۋە كۈۋە كىرى نە چۈنكو خەۋن  
ئالۋىنەى رازى نەپتى نوۋىنە ھەر كەسەى چارە نوۋسى خۇى تىدا  
دەپىنى .

ابى سىرىن دەپى دەپى لىكىدانەۋەى خەۋن بەۋ چەشەنە پى :-  
لەپىش دا دەپى بارى ژيان و تەمەن و كاروبارو ئايىن و خوۋ و رەۋۋىشتى  
خەۋن دېتوۋ بزانرىچ چۈنكوۋ خەۋپىكى دوۋ كەس بى يىن ۋە كۈۋ  
بە كىرىان بۇ لىك نادىرۋەۋە بۇ وىنە : نىزگىس لەخەۋندا دېتن نىشانەى  
لەناۋ چۈۋنە چۈنكو خۇشى تەمەنى كۈرتە بەلەن دېتنى موورتىك لەخەۋن دا





با به داری به چونکوه مویش نه من دريژه . ديتنی نانهوا : زير بلع به  
 که چی ديتنی بهر گدروو : کار سازی به چونکوه بارچان ليه دهرو و  
 زالی : شکانه ، هيزيج تینی به هر به و جورده خون له سر شئی بارچه  
 کرانیش لیک ده دريتهوه بۆ وینه پیاوینکی که ناوی فاضل بیع وای رور  
 ترو پتره چونکوه له ووشه ی فاضل دا فضلة هه به . به کینکی وی سالم  
 بیع : ساخی و خوشی به . غنم له خه وندا : ( غنیمه ته ) و تالانه دهـن .  
 مداهنه به ، یاسین : ناسه . عاره بان وانای خهون به بیعی و یچوو ووشه  
 و دهنگی لیک ده ده نهوه .

( فرۆید ) یش له سر نهو شیوه به رویشتهوه وه کوو ته پل ( طبل ) باطله  
 زانست و زانباری : زانابه . گه رماو : زاوا به . خهون لیکدانه به ند  
 یواری زۆر به کاتیشهوه هه به بۆ وینه که له خهونی دا له به هاری وونی  
 به داری بهردارهوه بینج : خیزه به لآن له پاییزج دا شه ره ده لیکیک  
 به ابن سیرینی ووت داری بهردارم له خهونم دا دیتوه ؛ ووتی ارت  
 لی ده درج له پاش ماوه به کی به کینکی تر هاته لای ووتی داری ارم  
 دیتوه ووتی به خششو به هرهت ده ست ده کهوچ . لی یان پرسوی  
 نهوی چی به دوو کس به ک جووره خهونسان دیتوه به به ک  
 ووت چل دارت لی ده دریت و بهوی دووه مت ووت به ههرهت  
 ده کهوچ . له وه لآم دا ووتی : هی به کهم له به هاریج دا بوو داره  
 کاته دا ده بوو دیتوه ، به لآن مو پتر له پاییزی دا دیتوه دارو و  
 کهژم دا له بهروو بۆ ده کهون .

هەر کەسێکی لە هەر نەتەوە و نەژادێک و خاوەندی هەر چەشنە ئایینی  
 یان بۆ داین کردنی هەرا و هەوس و قرم ( طمع ) و بۆ ریزگاری لە  
 چەنگالی تەنگ و چەلمەیی پر مەترسی و کارەساتی رۆژگار خۆش و  
 ناخۆش بەنا بۆ بیر و باوەڕێکی دەبات کە بە درێژایی چەندین ھزار  
 سالان بە دەنگ و باو ( تواتر ) لە باو و بایرە گەورە کانێوە بەوی  
 گەشتوو و تێکەڵ بە خوونی بوو و ریزی لێ دەنێ .  
 بە کێک لە شووینەوار و یادگارە گەرنگانە خەون و مەنجامە کار -  
 یگەرە کانەتی . بە پێی فەرمايشی پێغەمبەر دە، خەونی ھاوش بار چە پێکە  
 لە ٦٦ بار چەمی سروشی پێغەمبەرایی . خەون لە سەردەمە کۆلەکانی  
 پێشووداوە بە تابیەتی لە ناو نەتەو و پێشکەوتوو کانیشدا بە پێکی . بەرزی  
 ھەبوو و بە دروشم و یادگاریکی نەتەوایی و ئایینی تەماشای کراوە  
 لە وێرەووە خەونە بەناو بانگەکانی پێشوو بە پلە کار یگەرە کانیاوە  
 تۆمار کراوە بە تابیەتی لە یۆنانیدا ( ھەرسیدرۆس ) و دووای ویش  
 ( ھەفلاتوون و ھەرسەتو ) زۆری پلە مانوو بوون لە کوردستانی  
 پێشووشدا : ( موغ ) و خەون لێکەرمەوان و بە تابیەتی ھەوانی لە  
 رازانی ھەدیو و نەتەو دووای پلە یەکی گەورەیان ھەبوو ؛ ھەر  
 ھەوان بوون کە خەونە ناو دار ، کە لە بارە ( ماندان ) ی کچی  
 ( ئاسنیاز ) ی پادشای کوردی مادیان لێکداوە تەو و بەیدا بوونی  
 کۆرشی گەورە ( سیرۆس ) و دامەزراندنی دەوڵەتێکی پر شان و  
 شکۆی بارساڤ راگەیانداوە و ھەر ھەوان بوون کە  
 شکۆی لەشکری کورد و فارسایان لە بەرانبەر -

يونانى ياندا پيش يىنى كردوو .

خەونى ( يوسف ) يىغەمبەرىش لە زىندانى مېصرىدا كە بۇ گىراوانى گىراپۆو راست دەرچوو بە كىك لەوان كۆزراو ، وىترىشان بوو ، مەى گىرى فېرەونى . خەونى فېرەونىش لە بابەت ھەرزانى و قاتى و قىزىنى يەو لەناو پەرتوو كە ئايىنى يە كاندا تۆمار كراو خەونى نەوشىزە . وانى داد گەر لە بابەت رەخنە و شكستى پاىە كانى كۆشكى مەداين و تاقي كىسرا و لەسەردەمى ئايىنى ئىسلامدا بە لەناو چوونى شاھەنشاھىتى بىر شان و شكۆي ساسانى كورد دا لە باش چەند سالان خەونە كە يان وەر راست گەرا .

خەونى ( عوسمان ) كە دامەزرىنەرى دەولەتى عوسمانى و خانەدانى بنە مالى عوسمانيان بوو لە ( نەدۆلج ) كە ( ھەرخەل ) ى ساو كى بە كەمىن مامۇت ( مستشار ) و باوەر گەى ( علاھەددىنى سەلجوقى ) بوو لە باش لەناو چوونى ھەو دەولەتە لە ٤٨٥ ى كۆچى دا ھاتە ئاسىي گىچكە و دەولەتى پىكەو ئەناو لە گەل ( مال ) خاتوونى كچى بە كىك لە شىخو بارىز گارانى ئايىنى شارى قۆبنە بوو بە ھەوسەر ، خەونى ناو براو چە كۆرپىكى بەسەر رامبارى و نەخشەى گىتى دا ھىنا ١٢ :

لە بۆنانىش دا پرۆژەى فالكرتنەو و خەون لىكدانەو و لە رازانى نەپتى و چتى نەدىو دووان بەندىوارى بە بەرھەمە كانى نەتەوايتى و ئايىنى يەو دا بوو و لە رامبارىتىش دا : كاريكەر بوو . تالە سەردەمى يىغەمبەراندا كە ھۆبە راستە قىنە كار گەرە كانى ئايىنى دەر كەوتن و بىتر مرۆڤ خۆى لەو چىنانەى كە بىن ماىە و بووچ بوون

دوور خسته وه ته بها خهون نه یی که بهند یواریکی گرنکی به کیان و  
میشکی مرؤقه وه هه به بایه خی بتر یی دراو ریژی بتر لی گیرا .

### خهون له ریگای ئایینه وه :-

خهون به هره یسکی گهره ی خوداییه خودالو به هره بهی به (یوسف) ی داوه  
وه کوو له قور ئانی بـیرۆزدا ده فـرمـوو ( و كذلك مکنا لیوسف فی  
الارض ولنعلمه من تأویل الاحادیث !

عبدالله کوری عباس ده ئی به که مین چیتکی که خودا بۆ عهد (دخ)  
ناردوه وه بوو : فرشته یه که له خهونی دا مز گیتی دایه که خودا تسلی  
کرده یغه مبهرو بووه کۆتایی یی ده ری یغه مبهران (ولکن رسول الله  
وخاتم النبیین) که وه ئاگا هات و بۆ خه جیج می گیرا وه وه یش کونی :  
که بفت خوشبی خـیزو به خته وه ریت ده ست ده که وی . وه له باش شه وی  
میرا جیش خهوتیکی تری دیت و خودا فرمووی (لقد صدق الله رسوله  
الرؤیا بالحق لتدخلن مسجد الحرام آمنین) تاتهو شروینه می که فرموینه تی  
(فتحاً قریباً) . یغه مبهرو ده فرمووی (الرؤیا الصالحة جزء من ستة و  
اربعین جزء من النبوة) و اتا (خهونی باش پارچه یسکه له چل و شەش  
پارچه می یغه مبهرا به تی) ؛ اصحابان کورتیان قوربان که هه میسه له ئاسمانه وه  
خوره به (وحی) ته به دلی داها تییته ته ته ئاگا دار کردوه وه ده دی ته که  
خودای نه خواسته ته ته کۆچت کرد کن وه لاهو ئاگا دار یان ده داتی جا  
تیه به یی ئاگا داری چ له کار و بار تی بایین ده زانیی ؛ فرمووی براده رینه  
له باش من خوره بهی دل (وحی) نامینی به لآن مز گیتی ده مینی .

لېځيان پرسي مزگیني چي به ؟ فەرمووی ( الرؤيا الصالحة التي يراها  
 المرء الصالح ) وانا ( مزگیني خەونی باشه که یلوی باش ییبنی ) .  
 باوەری یشوونیان به خەونی یشەمبەران و له رازانی نهنی و نه دیو  
 دووان چیکای بایه خە چونکو خەون دووا رۆژی مرۆفی نیشان دەدا  
 و بەردە له رۆوی چارەنووسی تێبه هەندە داتوه . بۆ ئەوەی که  
 به خەمەری مان له یشە مزگیني مان دەدانی که بەد بهختی و یووشە و  
 کیشەشان لەسەر ئاگادارمان دەکات تالهی لادەین و خۆمان بیاریزین  
 ئەمرۆ هەموو کەسێک له وەدا لەسەر یەک ییرو باوەرین ، که خەون  
 جار جارە زۆر به ئەمە گذاری و به راستی بەسەر هاتیکێ که له سەر-  
 دەمی منداڵیتی ماندا بەسەرمان هاتوو و تێبه هەر هیچی مان له بیر  
 نه ماوه وەباد و بیرمانی دەخاتوه .

بیرو رای چەند زانا و یتۆل و پشپۆران  
 له بابەت خەونەوه که ( فرۆید ) یش لېځیان دوواوه : —  
 خەون : پارێزگاری خەوه ئەوه کوو تیکدەری .  
 خەون : ئەو خەمو خەفت و گیمو گرفتاری بانەی که له رۆژانی یشوودا  
 رەوان ( گیان ) ی مرۆفانی سەخلەت کردوو به بایدا دەدات .  
 خەون : باری لەشو گیان سووک دەکات .  
 خەون : هەر چەندە خەون دووا رۆژو ئەو چتانه نیشان دەدات که لەمەولا  
 دادێن وەیا رۆو دەدەن سەرەرای ئەوەش تەنها بەر دوو چتانه بان

باوەر ناکریت : —

۱- که له خه وندا بیسریج مردوو زبندوو بۆتهوه (چونکوزبندونایتتهوه)

۲- دووا رۆژیکى که نهتووانى لى وورد بیریتتهوه .

خهون : تهو هه موو کاره رووداوانهى که به سهر به کترى دا کهوتوون له رووى نهوهوه که خهون له بهرامبهرى واندا تهنگهتاو و سهخلت و سهر لى شپواوه له جيانى وهى که هه موویان له پشتى پهردهوه بنویتنى تهنها کورته یشکیان نیشان دهدات .

خهون : جى گۆرى و له م شویتتهوه بۆ جىگابه کى تر گوویزتهوه بههوى گيرۆدهی دلى بهوانهوه یتیه بۆلای فیساره کهسوئیه وهوى واده کیشى وه له تاستى ئامانجى راسته قینهى خۆمان هه لداویئى و تووشى چه ندىن مرازو ئامانجى ئاشکراو درۆزن و تهره دهرمان ده کات .

( هاتر ) ده لى مرۆ له پیش هه موو چیتى دا ده یى نهوه بزانی که خهون ژيانى سهرده مى یتداری را گیراو ده کا ، خهونه کانی یتیه هه میشه به ندىوارى . یان بهوهوه هه به که له مهر پیش وانا له کانی یتداریتى دا بوون که به لى وورد بوونه وه یشکى مووقه لشین سهرنجى بدریتى خهون له گهلا به سهرهاتانى رۆژانى یتشودا به ندىوارى هه به .

( بورداخ ) که به سېۆریکى رهوان ناسى و قیز بۆلۆزى به ده لى هىچ کاتىکى ژيانىکى که به رۆژ له نيو باوه شى خهفته و شادى و خوشى و ناخوشى . باندا راده برى : دووبات نایتتهوه به لکوه فرمانى خهون نهوه به که شهرى رۆژى لسه ر یتیه لایبات ؛ خهونى یتیه لهوانه به که به وهوانه یى ده یان نووینى له گهلا هى کاتى یتداریتى دا جیاوازی هه یى .

( هه ناتۆل فرانس ) له ( سووسه نى سوور ) دا وای نووسیه : نهوه ی که

له خهون دا دهی ینین باشماوهی نهو چته هیچ و پووچانه به که له کاتی  
 ینداریتی دا بهووردی سهه رنجهان نه داوه تی ، خهون بریتی به له تۆله  
 نهستاندهوهی نهو چتانهی که له کاتی ینداریتی دا خراونه ته پشت کووی  
 وه یا به سوو کیان ته ماشا کراوه .

(نووالیس) ده ئی : خهون له بهرامبه ریک و ینکی و هاو ئاههنگی ژبان  
 بشتیوانی ده کا که ده یتته هۆی ئازادی و خوشی و بیردهوری و خه بائی  
 تیمه که نهو سا تهواوی وینه کانی ژبان تیکه لاو ده کات و باری مروی دلقایم  
 وه له رزه ده حات و شووینه کهی وی به سهه گهرمی و خوشی ده سپیژ  
 به راستی و بهی گومان ته کهر خهون نه بابه زوو پیر ده بووین . ته کهر  
 خهون به به کیک لهو بههرا نه نه زانین که خودا به تیمه به خشیوه خو  
 ته کهر ههر نه بهی نه زماندارینکی دلیکش و هاو ری به کی دلسوزمانه  
 له هه موو کاتیکي نوستان دا .

(دوگا) ده ئی : خهون واتا ئاخۆزان (هه ره جو مه ره ج) ی ره وان و مبه ره  
 بانی ده ماغی به یا به ئوو پۆو ته کا پۆیه کی بن ئامانجه . هۆش له خهون دا  
 وه مرویه کی کۆسه وه وه (مضحک) ده چی .

(هیلدبرانت) ده ئی پتویسته وه کوو به بام دهر ته ماشای خهون بکریت ،  
 چونکوو کهم کوو ری نهوانی که نایینرین و دیار نین له باباته ساخیتی  
 خۆمانه وه یتمان راده که به ننج ، خهون لهوانه به وه کوو بزیشک به سهه  
 نهو جو ره نه خوشی یانانه مان دا ئاگادار بکات که نایینرین .

(مووری) ده ئی : خهون بهرده له سهه چینی بهرده فتاری هه ئنده دا ته وه ، مرو  
 که هه ننج کرداری بهد و ره فتاری نا به سندی به نه پنی هه یی له کانی

يئداريتى دا له شهرمان و له ترسى ئايروو چوون و ريسوا بوونى له  
 دستى بىن تاشكرايان ناكات كه چى له خهون دا هه رتهو مرؤقه له رووى  
 هه وه جلهوى كار ( اراده ) ى له ده ست دا نيه خوى به رووتيش بىنى  
 لاي هيچ نيه به بىنى هه واو هه وه سى خوشى زؤرسه به ستانه ده جولينه وه  
 ( ويگانى ) ( بورداخ ) ى وه درؤ ده خاته وه ده لى خهون له جياتى ته وه ى  
 كه تيمه له چه ننگانى ته وه موو ته نك و چه له مانه ى سهرده مى يئداريتى  
 رزگار بكات دوو باره ده مانخته وه ناو گيژاوى بىن سر و بنه وه .

( جس ) له بهر توو كى ره وان ناسى خۇيدا كه له سالى ۱۸۵۶ دا به خىش  
 كراوه به تاشكرا نوو سيويه تى ناوه رؤ كى خهون كه مو زؤر به نديوارى  
 به خهون بىن و ته مهنى و ره سىن و بارو خوويند وارى و ره فتار و كار و سات  
 و تاقيمانه ى ته واوى سهرده مى ژيانه وه هه به .

ييتؤلى ناسراو ( اى ، ج ، اى ، آس ) له بهر توو كه به ناوبانكه كه ى خۇيدا  
 كه له نى هه مووانى ره و شه نتر نوو سيووه تاقيمانه نيشان ده دات كه  
 تيمه هه ميشه نامانجه هه ره سخت و گرنگه كانى هه وا و هه وه سمان له  
 خهون دا ده يىنين كه وا به دياره هه واو هه وه سى تيمه له يىنكه ينانى خهون .  
 نه كانماندا كار بگه ره بؤ و تيمه مرؤى بايه بهرست خهون به و بايه وه  
 ده يىنيت كه داوبانه تى يا ده يده نى . گراو ( عاشق ) خهون به دلدارى  
 خۇيه وه ده يىنى . هه موو هه وياو ترسو يىزو بؤيه كى كه له ناو ده روونى  
 تيمه را نوستوه له وان به له لايهن هانده ريكي نه ناسراوه وه خهون يىكى  
 وا يىك يىنى كه ته ندامى وان بنويىنى و يا چه نده كـ ل و  
 به ليكن و كار سايىكى كه به نديوارى به وان وه بىن و له ناو



خهونه کي دا تیکه لاوی هوانی تری بکات .  
( موری ) ده لږ ټیمه له خهونماندا کوتن و ناروزو و وېست و  
کرده وه کانی خو مان ده بینن .

( هیلدبرانت ) ده لږ هر چنده نهو مه بهسه تی پریوه و به سر چوه ،  
ده توانی بگوتی که وینه وی راست و دروسته و ده توانی  
باوه بکری که خون و یداری بهندیاریتیا به سر به کتری بهوه  
هیه وه دهشتوانی بریار بدری که خون و یداری بهندیاریتیا  
له که له کتری نه ، له وانه شه هوانی که خون نیشانمان ده دات له  
سهرده می یداریتیا وه ری کرتین ، هر چنده نه خشی خون سیر و  
هنتیکه بی ناتوانی بلنی هوانی ( عالم ) به کاری لږ نه کردوه ،  
هر چیه کي له خوندانده یفری : هره نرمترینه کانیان له چاو بی که وتن  
و یستن و بیر لږ کردنه وه سهرده می یداریتیا به که به سر ټیمه دا  
تی پریوه سا به سر خو ماندا تی پری بی یا به ناو هوه هریه دا بووری  
بی که ټیمه ی ټیدا ده ژبن .

( فرۆید ) ده لږ : خون چنی وا نیشان ده دا که له مو پیش له سر ده می  
یداریتیا دیتراوه و خون ینان نایان ناسته وه نازانن هوانه کي و  
چلون له کانی یداریتیا به سرباندا رابردوه ، که سر چاوه که بان  
نه دوزی بهوه ده که ونه که لکه لهی وهی که پالشی خهونه کي بده نه  
بال دهسته لاتی بهزدانی و هتا کاتیکی که رووداوکی نووی روو-  
بدات هوسا له وانه به هوانی که له بیربان چوونه وه  
وه بادبان به-نسته وه ، هوه چیکای باوه ری به

که مرۆ گەلیک چنی له کانی ییـداریتی دا نایهـنوهـ بـیر بهـلـان له کانی  
نوستندا خەون دەبخاتەو یادی .

( موری ) دەلی : زۆر جارن ووشەیی ( مووسیدان ) م : بەرۆژ له کانی بـیـ  
داریتی دا بەیاد دادەهات و دەچوو و دەسزانی کەناوی شاریکی بە لەخاک  
فەرانسەدا ، تاشەویکی لەخەونمدا له گەل بە کیکیم ووتوو و یژ دە کرد  
کەخەلکی ( مووسیدان ) ی بوو لیم برسی ( مووسیدان ) له کووی بە :  
ووتی ناوچەیی وولایتیکی بە کە ( دۆزدۆ ) ی بـیـ دە لـیـن کە ییـدار بوومەو  
باوەریم نە کرد ، بهـلـان کە سەیری فەرھەنگی ئەردناسیم کرد وە یادم  
هاتەو کە ئەو ی لەخەونمدا دیتوو مە راست دەرچوو .

دەلی نەخۆشیک بۆی گیرامەو کە بەدریژایی خەونە کە ی لە چایخانە  
بەناوبانگە کە ( .... ) دانیشتبوو برسی بووی ئەو چە بە : چوونکو  
ناوی ، ای نە یستبوو ، ووتیان ناوی جۆرە ئارەقیکی ( لەهستان ) ی بە .  
کوتی لە ییشدا باوەریم نە کرد بۆرۆزی دوایی کە چوومە چایخانە کە  
ئەو ی کە لەخەونمدا دیتوو م سەیرم کرد لەسەر ئەو شەقامە بە کە چە ندین  
مانگە رۆژی دوو جارن بەو دا تی دە بەریم ؛ دیسان ( موری ) دە گێز .  
یتەو کە لەسەر دەمی مندا لیتی کە نیشته جەیی ( موو ) بوو هاتوو چۆی  
دە بە کێ نزیک خۆیانی دە کرد کە ناوی ( تریلپۆر ) بوو چونکو لە  
وێ دا سەر بەرشتی بریدیکی بوو ، شەویکی لەخەونی دا دیتی کە لە گوندی  
( تریلپۆر ) دا گەمی دە کرد یانویکی کە بەرگیکی بەک شپـۆـرە ( متحد )  
الشکل ) ی لە بەر دا بوو لـیـی نزیک کەوتەو ( موری ) لـیـی برسی  
ناوت چە بە : ناوی ( ت ... ) و پارێزگاری بریدیکی بوو ، کاتیکی وە ئاگا  
هاتەو لە بابەت راستیتی بیرەو مری خۆی دوو دل بوو لە کارە کەریکی

برسی که له سرده می منداییتی دا له لای وی بوو له بابات س— څراخی  
 ییایوئیکې واوه . هویش له وه لآم دا ووتی به لې هویس اوه باریزگاری  
 بردیج بوو له کاتیکې دا که باو کت سر بهرشتی بوو .

(هالولک البس) له لاپهړه ۷۲۷ دا نووسیویه : دهوسان (نأثرات) ی قول  
 که زور به سر هیزی ره وانی دا کاریگرن له وانه نین که وابه ساده بی  
 خو ده نویتن به لکوو هوی چنانن که له کاتی ییداریتی دا به سهری هاتون  
 وله ییری چوونه وه هوی هوانن له خوندان نه ندان ده نویتنه وه .

هوی چته کاریگه رانه ی که له کاتی نویتنی دا مـړوی راده به ریتی  
 هوانن که له ناو قول ترین ناخی چینی ره وانی نیمه دا نویتنون وا  
 دیاره که لې کولیناره وانی له و بروایه ی دان که سهرچاوه ی خون چوند  
 چیتیک بن که له لشو ره وانی جـ وویج ده بنه وه به لآن له سر هوی  
 که هوی به شانه کامیان به سر کامیان وه هویه : کیشه یان له نیوانی دا  
 به یدا بووه . که ییتو هوی سهرچاوه کانی خون بزمیرین له نه نجام دا  
 چوار سهرچاوه ناشکرا ده بن ههروه کو خونه کانیش ده بنه چوار بهش

۱- هاندانی همتی دهره وه ( چاو ) .

۲- ، ناره وه ( نه ندانانی هستیار ) .

۳- ، ، ( ههرو لهش ) .

۴- ، ، ( ره وانی ) .

(جسن) له لاپهړه (۵۲۷) ی په رتوو که که ی دا نووسیویه : هه رده نکیکې  
 که کهم یازور به ناشکرا بییستری چه شنه خو نیکې تایه تیان

پوه ده پيښږ . که ده ننگي هورې بيسترې : مړۍ ده کيشپته مه يداني  
 شېرې . ده ننگي که له بايش له خه وندا له وانه به له ترسان ناله و هاوار  
 بنوښي . ده ننگي ده ستکا له خه وندا له وانه به دزيک پيښږ که بچپته ناو  
 مالپکي پوه . که سيکي که له خه وني دا ليفهي لي بکريته و به پرووني  
 بکري و بابيښي که له ناوي که و توه ، خو نه گهر له سر ته ختي نوستي  
 دريژ بووي و پښي له سنووري ته خته که ي تي پرېسي : له وانه به که له  
 خه وني دا خوي له ناو کيژاويکي دا بيښي و ياوا بيښي که له بهرزي پوه  
 که و توتو خوارې . نه گهر به ريکوت خه و توتو سهرې بکريته ژير  
 سهره که پوه : له وانه به گاشه به ريکي بيښي که له ژووري سهره پوه  
 ه لاوه سراوه به و زووانه به سهرې داده که وي و سهرې بان ده کاته و  
 که چيگايه کي له شي پيشي له وانه به که له خه وني دا بيښي که ده رمانې  
 ده دريتي و چاره ي ده کړي و يا دوزمنان به لاماري ده به نه سهرې و  
 برينداری ده که ن .

هؤ قبوتر له سهرده مي که نجيتي دا له خه وني دا ديتي که له ديوارپکي به رزمه و  
 که و ته خواره و که له تاوان و نه ماگا هات ديتي که ته ختي نوسته که ي  
 شکاوه له بهر به کتري ده رها توه و که و توتو سهره و ي .

هووري) چنه د خه ونيکي به سر چاوه کانيانه و نيشان ده دات به وچه شه :  
 - به پرېکي بالندان قديلکي ليو که پږي نوستوويکي درا ، نه وېش  
 له خه وني دا وای ديت که بازار ده درې و قير و زفتي له سهر ووي  
 داده ني و ه ليدنه که نه و پيښي لي ده کاته و .

۲ - له نزيك نستوويځكي چه قويه كيان له ماشه به كي دا هويش له خه وني دا دهنگي چهنده زه نكيځكي كوي لي بوو .

۳ - كولاويان له كه پوي خه وتوويځكي نزيك خسته وه ؛ كابر اي نوستو له خه وني دا خوي له فاهيره و له كوگلي ( ژان ماري فاري ) به دا ديتبو و هه نكاهه يځكي سه بري واي به سر هاتبو كه نه يده تواني ييكيځي ته وه ۴ - ناستيكي كهرم له رووي نستوويځكي نزيك خرابه وه ، هويش له خه وني دا واي ديت كه ده سته بهك تونكي لي چوونه ژووره وه و هه مو ته نه دا ميكي ماله كيان ناچار كرد كه باره ي خويان به سر جه غزي خه پر دا بريژنو له ده مي دا پي به كاني وي ده خه نه ناو ناگري .

۵ - تنو كه تلوپكيان خسته سر نيو چاواني خه وتوويځكي : هويش له خه وني دا ديتي كه له ميتاليا به به سخته نارقه ي ده كات و له مهي سبي ده خواته وه .

۶ - چهنده جاريكي رووناكي موميان له پشت قاقه زځي سووره وه له نزيك رووي خه وتوويځكي راگرت : هويش له خه وني دا ديتو به كه لافاويك هه ستامو هه وا به سخته كهرم بووه و خوشي گرفتاري هه لافاوه ي هاتبو ، له كاتيكي دا كه به دري اي مانش دا ده به ربه وه تووش هاتبو ( وولكيټ ) : واده گيځي ته وه كه ده ننگ خوښيك ( دارد ) له خه وني دا ديت كه وانه ي به قوتايه كاني ده كونه وه و به تايه ني ده بويست چتيكي به و

وان راځه بکات له نه نجام دا له مندا لیکي برسی نهی که بشتی ، قوتایه که  
 وه کوو جنو که ده سنی لیج وه شانده بین هاواری کردو کوئی ماه ،  
 همی هاوار ، وای هوار هه موو قوتایی به کانی بۆله که هاواریان کرد  
 همی هاوار ، وه بیداد ، های تاگر ، های گیتی سووتا . که له خهونی دا  
 را بهری هه ده ننگانه ی هه روه کوو له خهونی دا یستنبوی له کۆلانی شی  
 ده یست .

(مؤر) : خهون لیکي وای دیتسووه که له بهر سه بری به ناو هه موو گیتی دا  
 به خش و بلاو بۆته موو له لاپه ره (۱۶۱) دا وانوو سراوه : مؤر باری  
 باش نه بوو را کشاو دایکشی له ته نیشتی بوو له خهونی دا شوړش و  
 شهرو شوړ لیکي سامداری دیت و له نه نجام دا له داد گادا ناماده کراو  
 فرمانی خنکاندنې درا که بردیانه مه بدانی ده سته به کیش له وی هه لاوه .  
 سرا بوون ، نه سه تچی (جلاد) له وی به ساتوری سه ری بری ، که له ترسان  
 وه تا گاهات سه بری کرد میچی ته خته که ی نوستنی ی که وتبوو چتیکیش  
 که وه ساتوری ده چوو که وتبووه سه رگه ردنی .

(هه رستوو) په نکه له سه رده می خوی دا زانیستی که خهون له ونه خوشیا نه ی  
 که به تازه کی له لشی پیته دا جیکیر ده بیو تا گادارمان ده کات له وانه به  
 که له کانی پیداریتی دا هاواریان لیج نه دایتنه وه چونکوو هه سته کانی پیته  
 له کاتی خوی دا جیلوه دارتزه .

چه ند لیکو لیتنه وه به که له راست نه پنی دووانی خهون دا بین باوه رین  
 به لان سه ریای هه وش هه گه ر هه نه بین له سه ر هه لدانی چه ند  
 نه خوشیکی تا گادارمان ده کات .

بۆ لاپه ره (۳۰۷)

## به سهرهاتی ابن سیرین

ناوی ( ابو بکر محمد ) و ناوبانگیشی ( ابن سیرین ) . به یمنی قاموس الاعلامی شمس الدین سامی : ( ابن سیرین خه لکی بصرایه و له تابهینه و نیوانیشی له گهله حهسه نی به صری ، زور خوشبووه ، دابکیشی له که نیره که زیر کربد (عبد) ه کانن ابا به کری صدیقی بووه و ملازاد کراوه ، ابن سیرین دوو سالان له پیش کوژرانی امامی عثماندا له دایک بووه و له ۱۱۰ ی کوچی کوچی دووایی کردووه ، چهند حدیثیکی له زمسانی تابعین و مه صحابانه وه گپراوه ته وه له خهون لیکدانه وه شدا سلیقه ی هه بووه ) .

هرچیکوو شاری (بصرا) به چهند سهر سائیک پیش به یدابوونی اسلام له لایهن برا کورده کانن ساسانیانه وه که لووری فیهلی بوون دروست کراوه و له سهرده مه کۆنانده به چهندین ناوی جیاواز له میژوودا ناو براوه وه کور ( یسترا ، بهسترا ، شاد بههمن ) . وه ابن سیرینیش لام وابیه له بنچینه دا (ابن سیرینی) یا ( بهر سیرینی ) به و ( بهر سیرین ) دئی به که که وتۆته لای رۆژهه لانی شاری ره واندزی وه به یمنیان رینگای دوو کات میژانه .

مهلا محمد قادر که به کانن به قوری ناو دهر کردووه و له پیشدا مه لایه تی ده کرد و بیستاش مامۆستای قوتابخانه به و ییاویکی زاناو راستو خودا په رسته ده لئ ( ابن سیرین ) نه ( ابن شیرین ) و نوخته کانن یتتی (ش) به ریبون بابۆ شووینه وونکه فریډراوون و خوشی خه لکی دئی ( بهر سیرینی ) لای ره واندزی بووه و کوردیکه له ناوی شهوی باکتره . دئی به کیش به ناوی (سوورین) له باشووری رۆژ ناوی شاری بانه به .

کیوی مو کربانی

تاییده (مجسمه) : ژنه . که سیکی له خهونی دا هه بین : ژنی ده بین که له دهستی  
دا بکه وی و شکن : ژنه که ی به ره لاده کاو ؛ ده روا .

تایرو چوون بی ریژی بین کران : به کتر ناسین و مرایی دیدنه نی کردنه  
تایرووی که سیکی تر بردن و بی ریژی کردن : موو چو و ریژی پترده بین  
تایرژین هاتنه خوارو که م کردن و ن می و باشکوتنه .

تاخهفتن ( قسه کردن ) : این سیرین لای وایه که تاخهفتن و یایستن - له  
خهوندا لیکدانه وهی به بیی زمانان جیاوازه ، که به یونانی باخووی :  
خهریکی زانیاری و نه نبوزه نی ( حکمت ) ده بی به زمانی هیندی .. پایه ی  
نزم و سووک ده بین جعفری صادق ده لیج به ههر زه مانیکی له خهونی دا  
به وی یاییج که خهونه که باش بین باشه .

تارمه که - له خهوندا به له شی مروی دا یته خو و بوشکی : زبان به سامان  
به گا که نه خوشیک له خهونی دا - بکا : چاده یته وه و تارانی ییکدیج .  
تارد - ی که نم : سامان و مالی ره وا ( حلال ) به سووتاندنی : زیانه - ی  
گو . یته مبه ره ( گه نه شامی ) : به ده به خنی و نه گه تی به .

تاردیتر : یلوی چا که کاره ، ژنی - ؟ تاروی بنگایه ، نو که ری - سودیکی که مه  
تاز نیته وه - دان - زبان به مالو مندال گه یشته .

تازادی : که له خهونی دا خوی تازار بکری قهرزی یو ده دریته وه ، له نه  
خوشی چاک به یته وه نه گه ر نو که ره . تازادده بین وه به خوشی و شادمانی ده گا  
تازار - و ره نیج له خهوندا نیشانه ی که نه فتی و ییچاره ییه . که به کیکت نه وی  
- بدات : زبانی بین ده گه یه نی . که مه ویه کیکی تر - بدا له بهر چاوان  
سووک ده کات



نامستانه ( سردهر گانه و خوار دهر گانه به ) . که-پیکو له-خه-مونی-دا - ی  
دهر-موهو خوار-موه تیک دا میرد وژن دهر-مسن : که چا کیشیان کانه-وه  
ژنه که ی بهر-ه لا ده کلتو یه کیکی تر دینیت . که - ی مانی وی بکاوئ  
سووک ده یی . که هی سر-موه تیک دا : خوی دهر-مئ . که هی خوار-موه  
تیک دا ؛ خیزانی دهر-مئ .

تلسک . - گرتن ؛ مافره تی جوان دهست که وتنه . که به دهست - ی بگریو یا  
بدهمن ؛ منداډ بوونه له کاره که ریکه-وه . - سر برین ؛ بهر ده ی  
کچینی کیکی دوانده . - که و لکردن ؛ له که ل ژنیکي تلواره دهست  
پیکه لاو ده کن . - کوشتن ؛ له لایان مافره ته-وه : خهم و خهفت  
پیکه یشتنه . یچووه - گرتن ؛ له که نيزه کی منداډ بوونه .

تلسان : دووایوژ و بهخته مری و دلداریتی و سودای ته-واوه .  
گیرانی رووی . - شپو تالانه ، - ی ساو : رهفتارو کرده-وه ی تابروو مه  
ندانه به که - پر-هستیره یی : چیکا گزربنه : - ی به باو بارانه : ته له ز-  
که (خطر) دهنگو هه را له - : خپرو بههره به . بهرمو - بهرز بوته-وه :  
بهخته مری بهرمو - فرین : رهنجو زیانه . بالنده بک که له - موه قسی  
له که لنوی بکا : شادهانی له دووا به . که له تلسانه-وه خوی شپو کانه-وه  
: کارو باری یکنی که بیته دهر گابانی - کراونه ته-وه : بارانه و تلو  
زور ده یی . هه بگوین له - موه بیاری : خپرو یستویروزی به بارینی خیز  
و خول له - موه : خراپه . مارو دوویشک و بابورد بیاری : کیشه و کاره  
سات و تازاره . بارینی که نهوجو : روزی و بههره به که رهنگی - سوز  
بینی : تووشی خپرو چا که ی دنت ، که سبی یی : رهنج و نه خوشی به  
رهنگی سوور و رهش و شپو کیشه بهر پاده یی که - نشانه ی سووری  
پوه یی : - سر که وتن یروزی به . که یکیک خوی له - ی دا بیته :  
سهرنیکي بر سامانی له یتشه

ئاسن : ئۆگەر و سامان و ئاشتى و خوشى يە .  
 كە - ى بىرىتى : بەخشش و بەهرەى لەووە يە دە گات .  
 كە - لەخەون دا لە بەردى بىرى : سەختى و سەخلەنى يە .  
 ئاسنكىش ( مغناطيس ) : بەدىدارى دۆست و يارىكى شاد دە يە .  
 ئاسنگەر : كە بىنى ئاسنگەرىتى دە كات و پىشى خوشى نە : دوزمنایە يە .  
 كەخۆى - يە : خېر و سوود و خوشى يە . كە - بىنى پادشايى و  
 گەورەى يە . كە بىنى - ئاسنى دە تاوئىتتەو : لەپاش ملە دووانى خەلگە  
 ئاسۆى شىن : سەوداى نەپى و راستە ، داندارىتتىكە كە برىناكا دەرى بىرى .  
 ئاش . دىنى - : شەرو كىشەو دوزمنایەنى يە . گەنم بردنە - و بىكرىتە ئارد :  
 بەهرە و مال و رزقە ، كە سەبرى گەرانى - بىكات : كۆچى دىتە پىش .  
 كەخۆى لە ئاشى دا بىنى : لە گەل يە كىكى تووشى دوزمنایەنى دىت .  
 ماشەوان . دىنى - : رۆزى يە . كە - گەنج يە : باشرىشە .  
 ماشەزخانە : كارە كەرە . كە لەماتى خۆيدا - لەلگىن و قور دىروست كات :  
 ژنىكى ئاينىدارى دەست دە كەوى . كە بەخشش و كىچى يە : ھى يە  
 ئاينە . كە - كە ھى خۆى نە يە : چا كە و خراپەى پىخەى خاوەندى  
 دە گرەنتەو .  
 ئاشتى : - كردن لەخەون دا تەمەندىرئۆى و ھىزو ىر و باوەرى پەسندە .  
 ئاش چىتى : كە بە كىك بىنى كە لەخەونى دا - دە كرد : ئە گەر ئەوەى  
 كەلەى دە ناخەوش يە : سەودى لە گەورەى يە كى يە دە گات ، كە  
 ناخوشىش يە : بە پىچەوانە يە .  
 ئاشگە ( معدة ) . كە بىنى - ى ژانن دە كات : تەمەنى كورت دە يە كە ژان  
 نە كا : زۆر دە ژى . ( جابر ) دە ئى : كە - ى ساخ يى و خواردە مەنى  
 وردو خاش بىكات : مندا لە كانى لە نەخوشى دۇنيا دە بن .

ئاغەل : ( ئاخوړ ) : ژبانيكې پر ئارامې و ئاسوودەيې و ميرانه . پاك  
کردنه وەي - : سەر کەوتن و پیرۆزیکې گەورە یەو بە ئاوات گەبشتنه .

ئاقتاوه (مەسینە) : دیتى - لەخەوندا : سامانەو تە گيیری مالداریکې رايك  
ويشکە . کە - ی تازەي هەيى يا يەدریتى : سوودە ، کارە کەريکې  
دەيتتە کابانى مالى . کە - کە بشکى : کارە کەرە کەي نەخۆش دەيى  
يادەمرى . کە پادشايەك يىداتى : دەيتتە گەنجينە دارو رايوژکاری وى .  
کەلە - داتلوى بخواتەو . مندالى دەيى . هينديکيش دەلین : نۆ کەرە

ئاگانامە : ( اعلان ) - ی سبى : فرشتەي باش و پیرۆزە . هى زەرد بەد  
نە کى و ناپايە دارى يە . دانان و هەلأوە سيني - : گري و کۆسەپە  
دە کەويتە ناو کاروبارەو . ليککردنه وەي - : بەدخوويى و بەدرەفتارىە .

ئالا وەلامپکې دلنيا کارە لەلایەن سوپا يادەولەتەو . هەلکرتنى ئالا  
پیرۆزى و سەر کەوتتيکې دەمە کى يە (موقت) . لەرينە وەي - لەسەر  
مالى : ناشتى و ئارامى يە ، - لەخەوندا ديتن : پياويکې زاناو يا خودا  
ناس و يادەولەمەند و دل فراوانە . کەبيىنى ئالاي هەيە - لەو جۆرە  
پياوانە - وودى دەست دە کەوي . کە - کە بکەوي يا لەناو بچى :  
بەپيچەوانە يە .

ئاڤە : بەيەك گەيشتنى دلدارانە . سەر گرتنى هاوسەرى يە لە گەل دلدار .  
- ی شکاو ديتن : جيايى و ئاوارەيى و دەست ليك بەردانە .

تالیک : خواردنى - : پەريشاني و کەنەفتى يە ، کۆ کردنه وەي - :  
هەرزاني و فراوانى يە .

ئامۇزگارى ( نصيحة ) : كەبىنىن لەخەونىدا - يەككىكى تىردە كات شادىيە  
 كەئەو خەونە نەخۇشيك بى يىنى : چاك دەيتتەو .  
 - ى باش لەلايەن باشانەو چا كە . ھى خراپ لەلاى خراپانەو : خراپە  
 ئاۋ : خواردنەو ى - ى پاك و خوش : تەمەن دىرئى و كوزە رانىكى خۇشە .  
 ، ، سۆيىر بەيىچەوانەيە .

كەئاۋى دەربايە ھەموو بخوانەو : دەيتتە پادشا يامال و سامانىكى  
 زۆرى دەست دە كەۋى كەئاۋە كە روون بى . بەلان كەشلىۋى بى  
 بەيىچەوانەيە .

دىتى ئاۋى زۆر نىشانەي ھەرزانىيە ، كەلە - ىدا مەلەى بكات :  
 لەرەنج و ئەر كى خۇى سوود وەردە كرى . كەلە - ىدا بخىكى :  
 تەلەز گەۋبە ( خطر ) يەكى گەۋرەيە . كەئاۋى گەرمى يىدا كرى و  
 ئاگەيلى نەبى نەخۇش دەيى و يانوشى خەنەتەكى گىرنگ دىت .  
 بەسەر - ىدا رۇشتىن : زاتو ئازايى و سەر كەۋتە .

كە - بەرەو ھەوراز بىرات وە كور ئاۋى دەرباۋ رووبارو تىر :  
 بىرەۋەرىۋا بە كەكەۋىتە ئاۋ - : توۋشى رەنج و گىرغىرى دىت  
 كە - ى بە جامى ھەنگرى : بۇمالو ژيان تەفرە دەخوا . كەئاۋى لە  
 كەسەبە كىدا بدا بەخىزانى : مەندالى لەزگىدا بە . كەكەسەبە كە بشكى :  
 ھاۋسەرە كەى دەمرى و مەندالە كەى دەمىنى كەئاۋە كەى بىرئى و  
 كەسەبە كە بەبەتالى بىيىتتەو تەنھا مەندالە كەى دەمرى . كەبى نىرخ ئاۋى  
 بدا بەخەلىكى . خىرى يىدە گاتو كالولان ئاۋەدان دە كاتەو

كەبىيىتە ئاۋە ھەرمانلىكى تەۋقۇ كەئاۋى لىرژا بى : توشى خەمو خەتەن دى

تاو : چوونه ناو - و له ویشدا که له شی به هیژ بین : دیاره خه ریکی کاریکی سخت ده بین و تنی دا سهرده که وی و هیژو سووده . به بهر گوه چوونه ناو - ی روونهوه : نیشانه ی بابه زاری و خورا کرتنه له کاراندا . که بیینی تاوی بهر و باخی ده بات : ژنیکی دیننی . که که سیک - یکی پاکت پیدا کت : لهو که سهوه خیر و سوودت بین ده گا . هی شلوی وانه .

تاوارة : که له خه وندا بیینریج تاوارة بهک له کوچ که راوه نهوه کاروباری . به ستر اوو بهک که وتووی یتک دینتهوه یاله تاوارة به گیهوه نامه ی بؤدیت . که تاوارة که به سوار ی بگه رینتهوه : وادیاره که به مال و سامانهوه ده گه رینتهوه .

تاواز : بروانه ده نگ . تاوازه بروانه گورانی . تاو و دانکر دنهوه : له خه وندا - ی خانوبه ره ، مز که وت باقوت باخانه : نیشله ی خیره و مهنده یه . - ی مال و دوکان و چنی و : سوودو که لکه . تاودان : تاودهر ییاوینکی ماینداره . که تاوی به بین مز به خه لکی بدات : چا که ی له که له ده گا . که خه گه ی بر کت و به کسی نه دات : مال کو ده کاتهوه و سوودیشی لی نایین .

تاوده ستخانه : دروست کردنی - : قرچو کی و مالدار یه ، هیندیکیش ده نین : ژنیکی بین تا بروو جادوو گه ری ناباک دیننی . که میزو یسای تیکا . مال و سامان ده چویننی . که له وی یاله چاله که ی بکه وی : مال کو ده کاتهوه . که بیینی به کیکی تر له وی که وتووه : مال و سامانی به کیکی تر زهوت ده که ی . له تنی که وتنی دا چینگایه کی بشکی : کیشه و کیچه نه .

تاو دیری : - ی باخ و باخچه و تیر له خه و خهفت رز کار بوونه . - ی گول و گیایان هولو ته قه لایه له کاروباری بین سووددا . - ی زهوی : فرمیسکی خهفت و په رژی به . تاگر رق و قین و کیشه به کی که وره به که بسوتن سهر که تن و کامه رانی به . که - بکو و ژینتهوه : پیری یتکی پر به ختیار یه .

ئاگرى پەخش و بلاؤ ؛ سودا (عشق) ى تازە وشىرىنە . بلىسى - لەخەوندا ؛  
 قىسى خراپە ، تەگەر - يىكى سەخت وە لەشى ھەر كەسكى ترلە - بگەوى ؛  
 رىسى مەركى لەپشە . - لەش و پروو بسووتىنى ؛ رەنجو زىيان و نەخۇشى و  
 كارەسانە . ھەلكردىنى - ؛ رىق و قىنە ، شادمانى و ھىزىشە . پرىشكى - ؛  
 سودا و دلدارىتى سەرزارە كىيە ، سودا سەرى بە كەخۇى سەرزەنشتى  
 خۇى بىكات . - لەمال بەرىن و لەش بسووتىنى و نەترسى ؛ زىيان و نەخۇش  
 و كارەسانە . - ى زۆر ؛ چارەنسوس و يارووداوانى تروسكەدارە . - ى  
 سوور ؛ بارىزگارى بە لەئاگر . - ى كەم ؛ دئەوايى بە . - ى كوژاومە ؛  
 پرووشە و كىچە لە لەمالى دا . - كە بەگرفە و بلىسە سبۇزىن ؛ تووشى  
 نەخۇشى تاو لەرز دەيى . - يىكى كە ھەلكرى ؛ ( تاشتى ) بە . كە پادشا  
 ھەلىكا ؛ ھىزە . - ى بىن دوو كەل ؛ پرووناكى بە مايبە . ھى دوو كە لاوى ؛  
 زۆر پىدادى و زىيانە . ئاگرى ھەمىشەيى ؛ سودا و ھەقىنى پايدەدارە . ھەر  
 كە - يىكى لەئاگرىك باوئىزى ؛ پىدادى بەسەر دىت ؛ - لەلان زووزگارى  
 دەبرو و زىگىنى بۇ دىت . كە - ھەوى نەسووتىنى ؛ بەتابەدلى زوو لەسەنەرىكى  
 دەكات . ئاگر لەدوكانى ھەر كەسى بەرىن ؛ مالى بەخۇرايى دەروا . لەمالى  
 بەرىن ؛ شەرو ھەراو ناكۆكى ناو مالى بە . - كراسى ھەر كەسى بسووتىنى  
 دوژمنابەتى لەگەل خىزمان دەكا . - لەھەر شوئىتىك بەرىن ؛ لەوئىدا كىچەل  
 و شەرو ھەرا بەرپا دەبى لەگەل نەخۇشى . - لەئاسمانى بەرىتەو كەشار  
 باگەرەك يادائىكى بسووتىنى ؛ بەلاو كارەسات تووشى وى دىت . كە - لە  
 ژىر زەوى بەو بۇ ئاسمان بەرز بىتەو بەلگە بە بۇ ئاسمان  
 كەلەو شوئىنى درۆو بوختان و رىق و قىن زۆر دەيى .

ناگر له جیگایهك بهرین و زبان نه دات : سودو قازانچو سامانه . - له ناسان  
وه كوو بارانه بیاری : نیشانه ی به لاو خوینرېژی به . چیشت له سهر ناگر  
لینان : کارو بار یشکها ته . ناگر له ناسانه وه یو شیناوه ردی بسووتینچ :  
لهو شوتینی سهر کی کوتوپر زور ده یی . - قوبیه یاجیگایه کی بلند  
بسووتینچ بادشای مهر وولانی دهری . ده شلین - له مهر شوویتیکی  
سهر هه لدا : له وی دا گهنج هه به . خواردنی ناگر : خواردنی مالی نسا  
ره وابه . ناگر له زار دهریت : دروو بوختانی لی دیته دهر . ناگر له کراسی  
هر که سیک کی بسووتینچ : ره نچ و نازاره . دیتنی - ی یی دوو کل : به بدا  
بوونی هیزه و نیتیک کی به له بادشایان . ناگر کردنه وه بو نه وه کی خوی  
یابه کبکی تر خوی گرم بکاته وه : سوودو که لکه . به یی هووده ناگر  
هه لکردن : شهر و کیشه به کی یی هوی . ناگر له ناو ناگردان و یا ته ندوری  
دا کردنه وه یی نه وه شتوی له سهر لی بنری : دوزمنایه تی نیو مال و نیو  
خزمانه . که له بهر وونا کی ناگری تو خه لك ریکای خوی بگری و بروا  
: سوودت لی ده یین . چوونه ناو ناگر : سوودو که لکه . پریشکی ناگر :  
قسه ی خراپه ، که پریشکی ناگری به مرؤی بکه وی تووشی به لاو کیشه  
دیت ، وه مهر کووی به کی تر بکه وی : شهر و کیشه ی لی به بدا دبیچ .

ناگر بهرستن : باری زورداران بردنه و مهر وړه نچ کیشانه . کوړنوش  
بو ناگر بردنه . ساهی چرانو باهی ته ندووری : خزمه تی ژنان ده کری .  
بهرستن و ماچ کردنی ناگر : له ناکارانی نه یی ناگدار بوونه . له ناو ناگری  
دا گه وزین : تووشی بازار گانی هاتنه و نه نجامیش بقه به . که زبانی به له ش  
نه گات : ساخو خوشی به .

ناگردان : ناوړک له خه وندا دیتن : ژنیکه خزمه تی مالی بکات .

كە تاگردانه كه ئاسن يا لەدارىن : ژنه كه لەخزمانى ماله كه به . كه  
لە گلەين : ژنه كه لەسەر كيشانه . تاگردانه كه بهين تاگرين : گۆشه  
گيرى به . كه تاگرى پيدا يى : شادمانى و خوشى ناو خانەوادە به .  
ئاو ريشين : نزمى و هاتنه خوارو كەم كردنه .

ئاو ريشم ( ئارموش ) : ( -ى سى ) : بهرە ورۆزىشكى زۆرو زەوە نەدە .  
كه ( -ى زەرد يى ) : نە خوشى به . دىتنى بى كشتو بادراۋ لەهەمى خاۋباشترە  
كه ئاوريشى تۆ بسووتى و يا گوم يى : زبانيكت يى دە گات . كه -ه كه  
سى و هەمى خۆت يى : خێرو پىستو پىرۆزى به . كەسوز يى : كالاى هەمە  
رەنگەت دەست دە كەوى . دىتنى بەرگ و پۇشاكى ئاوريشى : بۇيلوان  
ناپەسنەر بۆ ئافرەتان باشە .

ئاۋزەنگى : كه - لە زەوى جواپەز يى : نىشانەى مندان يانۇ كەرە . كه بەزىنەو  
يى : منداڵە . كرمانيش دەلى : كەزىر يى : منداىلىكى خۆ پەسنى دە يى .  
كەزىو يى : منداڵە كەى بەمالى گىتى لووت بىلد دە يى .

ئاۋوس : كەخۆى بەئاۋوسى بىنى : كارو بارى بەجى به ، پىشەرەوى خوش  
بەخنى به ، وە لاامى خوشو بەهرە به . كەژنە كه جىخىل يى : دەى لەكارو  
بارى دا بەشپەنەبى يى . كە پىرۆزنو ياسەرەژن يى : خوشى بادارى دىت تەماشاشا  
كردنى - كردن . نازو بەهرە زۆر دە يى كەوولس ( حيوان ) نىكى بىنى  
كەدەزى : مەرگى بە كىكە لەدوژمنان .

ئارگىرى ( سقائى ) : كە ئاۋى بە يى مز ( بەها ) بەدى : چا كەى دە كەى  
كە بىنى مەشكە بەكى پىر كەردوۋە لەئاۋو بە كەسى نادات : مالدەرى دەكت  
و خبرى لى نايىن .

ئاۋلە : ( خروپىر كە ) : نىشانەى زبانه . كه - لەسەر لەشت يى : مائىلىكى  
زۆرت دەست دە كەوى . هيندىكىش دە لىن / نىشانەى زباني ماله .



ژنی دیني و کورې ده بې : کارو باری راهی ده بې ، له ترس و هراس د دنیا ده بې . ټاوی ته نبار ( سارداو ، سرداو ) : بشه ( خطر ) ټینکي گوره بیه که و تنه ټاوی : بهر به ختی و روو شه و نه گبه تی به .

ټاوی بارانه : هر زانی به .

ټاوی پیروز : سودا ، گراوی ، نه ټینی به .

ټاوی تکاو ( مقطر ) هواو هورس پرستی به .

ټاوی چال و بیران که بفغوشی ناو خوی به .

ټاوی حوزی : رق و قین و تازاره ، ټاوی دوون : مزگینی و بهر به .

ټاوی ژبان : هر کی ناکامه ، ټاوی سارد : نارامی و ساخو خوشی به .

ټاوی شلوی : لده ست چوونی پایو ناخوشی و هر کی دوستو خرمانه .

ټاوی کانی سر که و تنی کی گوره به .

ټاوی که بو : مندا له - هاته خوار : مندا له بوونه ، له خم و قهرز رزگار

بوونه ، که نه خوشیش بې چاک نه یتنه و . ټاو له که پوی بهر یتنه و سر

له شی : کورې ده بې . ټاوله که پوی بهر یتنه و سر هرزی کچی ده بې

ټاو له که پوی بهر یتنه و سر ژنه کهی : ټاووس ده بې و به لان بهرداوی .

ټاوی گهرم : ناخوشی و ناکو کی به .

ټاویڼه ( نه بڼوک ) که سیکي سه بری - ی زیوین بکا له مال : له پایو وریزی

خوی ییزارده بې . نافرمت که سه بری ټاویڼی بکا کچی ده بې . پیاوینکی

که له خه وئ دا سه بری - بکا . نه گهر ژنه کهی ټاوس بې : کورې ده بې .

کورې سه بری - ی بکا برای ده بې . کچ سه بری - ی بکا خوشکی

ده بې . میر سه بری - ی بکا : سرده که وئ . پیاوینکی په بن بی ینی :

ژنی دیني و گوره . ده بې . که کچ سه بر بکا : شووی ده کابه به ختباری .

كە ئاۋارە بەك ئاۋىنەي دروست بكا تۇش سەيرى كەي بەدىنى  
دۇستىكى دوورە وولات شاد دەيى .

ئاۋىنە : پايە سامانە ، كەيدەنچ ياھەيىچ ، بەقەر گەرەيى ئاۋىنە كە پايە  
سامانى دەست دە كەويى ، كە - ي خۇي بىدا بە كەستىكى تر مال و  
سامانى خۇي لەلەي بە كىكى دادەنچ .

ئاۋىزىن ( ھاۋىزىن ) : بەرد - بۇ كەستىكى : قەسە رەق بەخەلەي دەنچ  
ياتاۋايىكى دە كا ، سوۋالەت ئاۋىزىنىش ھەر بەو جۈرەيە كەشە كر  
بابادام ياقەند - بۇ كەستىكى : نە گەر كەسە كە ناسياۋىچ لەۋەۋە بەو  
نەندازەيە بەھرەي پىن دە گات ، كە ناسياۋىش نەيى لەۋەۋە ئابروۋى  
پىن دە گات . كە مەۋانە بە ئازال و مالا ئاندا بدات : سامانە كەي وە بەر  
نەخويندە ۋاران دە كەۋىت .

ئاۋىلىكە گياندانە . خۇ لە كاتى - دىن دا : نىشانەي پىرى بە ، دىنى دايك  
باباۋك لەبارى - دا : بە ناسانى مىرات دەست كەۋتە . دىنى كەستىك  
لە - دا : رىز گارى بە لە كرفتارى . دىنى بە كىكى نە ئاسراۋ لە - دا  
سۈۋدو كەلكىكى چاۋەروۋان نە كراۋە .

ئاھۇ ( ئازار ) ( طاعون ) . دىنى - : نىشانەي روۋشەو گىچەل و كىشە بە  
كە لە لەشى خۇي دا - ي بىنى : توۋشى كارەسات دىت .

تەزمار ( حساب ) فېز بوۋنى - : رىكىكى و پىكى كاروبارە و خوش  
رەقتارى . - فېزى خەلەي كىرىن : خۇبەسندى و ھەۋاۋ نىزو دەروۋن  
پىسى بە . كە يە كىك بىنى بە كىكى تر - ي دە كا : لە گەل بە كىكى تر  
دە كەۋە ناۋ مەينە تو ئازار و كاروبارى وانا شىرەن كەدە يتە بىشى بىندان

ئەۋنۇ : گوزەرانە . كەبىنى ئەۋنۇ ۋى بەھىزو گوزەبە : كاروبارى  
ۋى رېك و گوزەرانى خۇش دەپ . كەبىنى لەسەر ئەۋنۇيان دەۋا :  
كاروبارو گوزەرانى روو لە كورتى دە كەن .

ئەسب : بۇ يىنەر : ھەۋا گوزەبى و بەختىارى بە . كۇشتى - خواردن :  
مىر ئەۋى خۇش دەۋىلە خۇى نىك دە خاتەۋە . كەلەشتى كەسكى بەۋە  
سوۋارى - ى بىن : دە يىتە گوۋىدېرو فەرمانبەرى ۋى . كەكلىكى  
ئەسبە كە ئەستور و دىۋى بىن : بايە بەرزو نۇ كەرى زۇر دەپ . كەكلىكى  
براين : نۇ كەرى نابى . كەئەسكى زۇر بەدەۋەرى مانا يا كوۋچەى  
تۇدا بگەرىن : لە شۈئەى دا بارانەۋ لافاۋ دەپ . كە - يىكى نەئاسراۋ  
لەشۈئەىكى يىتە دەرى : بە كىك لە گوزە كانى ئەۋ شۈئە دەمرى .  
سوۋارى - ى رەۋان بىن : ژىكى دەۋلەمەندىزىنى ۋە يالە كەل ژىكى  
دەۋلەمەند ناشايەتى پەيدا دە كاۋ سوۋدى لى دە يىنى . كەئەسبە كە  
سەرەنگرى بىۋ زوۋ راست يىتەۋە : لەۋانەبە كاروبارى گرىى تى  
كەۋى بەلان چاك دە يىتەۋە . كە - كوۋى براين : نۇ كەرو ژىردەستى  
لى دوور دە كەۋنەۋە سەر كېشى دە كەن . - يىكى بىن كلك بگرى و  
سوۋارى بىن : ژىكى ناخاندان دەخوۋازى . كەبەسوۋارى - ى بچىە  
ھەۋا لەۋىراين بەۋە خوۋارى : بەدەستى پادشا لەناۋ دە چى . كەئەسب  
لەقەلە كەسكى بىداۋ بايگەزى : خىزانە كەى بەدزى ناموسى خۇى  
دەفرۇشى . كە - يامىنى ۋى بزر بىن يالىنى بەدزى : لەۋانەبە  
خىزانە كەى بەرەلا بگرى بابىرى . سوۋارى ئەسب بوون باشەۋ پىش :  
زىانە . كە - سەر كېش بىن : ھۇلمانى (نەفس) سەر كېشە . كە - گوۋىدېر  
ۋىرامى بىن : گوۋىدېر دەپ كەسكى كەلەخەۋنى دا ئەسبى خۇى  
بفرۇشى : بايەۋ گوزەبى لى كەم و ژنە كەشى لى جوى دە يىتەۋە .

ئەسپ كەكلىكى بىرايى : بىن نۆ كەرىيە . كەپەلىكى - كەكەم و كورى  
 ھەيى : كەم و كورى لە ئابىروو پىئىزى ۋى روو دەدا . بەسوارى - ى  
 بالدار بەسەر ھەوازا فرىن : نىشانەى بەھرە و گەرەبىيە . كەسوارى - ى  
 تەبلىق بىيى : شاھەدى نارىھۋاى لەسەر دەدرى . سوارى - ى رەش خۇشى  
 وسامانە . سوارى - ى كۆيت : لە گەورانەۋە بەھرەيە . سوارى - ى  
 زەرد : نەخۇشى بەدوۋاۋەيە .

سوارى - ى رووت بى : رووشە و ئاۋانى پىر دەيى . كە - كە ھى خۇى  
 نەيى تىخەى خاۋندى دە گرىتەۋە ، كەسوارى - ى بەچۇكەۋە : گەرەبىي  
 وزال بونە بەسەر دوژمناندا . لە دابەزىن لە ئابىروو گەرەبىي كەۋتە . كە -  
 لە گەل ۋى بەۋى كارىكى سەرسوۋر ھىنەرى لى روو دەدا . كە - ى ۋى  
 خۇى بگەۋزىنى : مال و دەۋلەتى دەست دە كەۋچ كە - ىك روو لەمالى  
 تىۋە ياكۇلانى تىۋە مىكات يىۋىكى گەرە دىتە مالى تىۋە . كە - لەمالى  
 تىۋە بالە كۇلانى تىۋە بچىتە دەرى : بەكىكى گەرە لەۋ شۆيىنە دەروا  
 يادەمرى خىلە جىلى ئەسپ : مىزگىنى خۇشە . گۆشتى - خواردن :  
 ۋە گەوران نىزىك بوۋنەۋەيە . سوارى - بوۋن : دەۋلەتمەندى و سامانە .  
 - كەبە ئىزغە بىروات سەر كەۋتتىكى گرىگە . - لەتەۋىلەدا بىيى : پارەى  
 لى گوم دەيى . - بەبەستراۋەيى : كىشەيە كە لەنىۋانى دۇستان دا . - سېى  
 بەختەۋەرىيە . - ى سېى و رەش : كەيف خۇشەيە كى زۆرە . كەسكىكى -  
 بىكۆزى مەرگى خۇشەۋىستىيە كى . - ھەئىي : ساخى و خۇشەيت لەدەست  
 دەچى . - بەزىنەۋە سەفەرىكە نەنجامىكى باشى ھەيە . بەيى زىن سوارى  
 - بوۋن زاتندارى و ئازايىيە .

ئەسبەناخ : دېتتى نىگەرانىيە ، خەمە . خواردنى - زىانە و كەم و كورى سامانە . كەبە گۆشت و پۇنەۋە لىنرايىو يىخوا : خىر و سودو كەلگە ئەسپۇن : خەفەتە و خواردنىشى نەخۇشىيە .

ئەسپىن . دېتتى - : مال و مندالىيە كەنانى وى دەخۇن . كەبىيىنى لەشى پىر بوۋە لە - : مال و سامانە . كوشتنى - بەسەر دوژمناندا زال بوۋنە . كەبىيىنى - زۇر ئەويان دە گەزت : دە كەۋىتە بەر زارو زمانانەۋە .

ئەستىزە : لەخەۋن دا گەورمۇ سەرۇ كە . پۇژ ( خۇر ) : مىر و خونكارە . مانىگ وەزىرە . كە - ى كەيوان ( زحل ) بىيىنى : توۋشى كارو بارىكى وادى لە كەل جوتبەندان و مالئو بەهرەى لەوان دەست دە كەۋىت . كە ھۇرمز (مشتى) بىيىنى : كارى بەياۋىكى تاشتى خوازو دلئودەروون پاك دەيىن . كە بارام | مەرىخى | بىيىنى : كارى بەخوئىنخۇرىكى بەد كىرداردەيىن كە ناھىد (زەرە) ى بىيىنى : بەندىۋارى بەخانۋونان و كارە كەرو ژنانى پىرشكۇ بەيدا دە كاخېرو خۇشى و سوديان لىن دەيىنى كە تىر (عطارد) ى بىيىنى : پىياۋىكى زاناپە . دېتتى ھەر ئەستىزە يەك : گەورەيى و پاىبە .

كە - ى رەۋشەن بىكەۋىتە سەر ھەر شوئىتىكى زەۋى و گومبى : زاناپەك لەۋجىگىكەيى لەناۋ دەچى . دېتتى ئەستىزان لە كاتى گەراندا : كىشە ھەرا دە كەۋىتە نىۋانى گەورانەۋە . كە - ى بەدەستى بىگى : كورىكى دەيىن و لەبادشاى نىزىك دە كەۋىتەۋە ، ئەگەر لەمالى خۇيدا - ى بىيىنى : مندالى زۇر دەيىن . كە ئەستىزان بەئاسمان دا بللو بوۋنەۋە : ناكۇكى دە كەۋىتەۋە نىۋانى پادشاۋ گەورانەۋە و كارو بارىان گەند دەيىن . كە بىيىنى - ى بەختىارى كۆبوۋنەۋە : كارو بارىان باش دەيىن . كە ئەستىزان لەمالىۋى يىتە دەرى : مائە كاتى لەپادشاۋ سەرۇكان نىزىك دە كەۋنەۋە

که بیستی - ان له گروښدیز بوون : په پټه پادشا . که بیستی - ان ده تاخون .  
پادشای نهو کانی دان بهر ودرده یی . که - ان یشکوه شری بکن :  
له و هریمی دا شرو کیشه رووده دا . - ی بگری و له ناو قزلی خوی  
بني : مالی ده ست ده کوچ . جابرده نی : که بیستی - یشک کو ته تانیستی  
وی : مندا نیکی خو شو بیستی ده یی . که - ی بهخت له مالی خویدا  
بیستی مندا نی زور ده یی . که - ی یی کلکوبان

بیتنی تووشی خەمو خەنتدیت و بە لاش بە سەری دازال دەین سوتان و  
 را کشانى - : مەرگ و کارەسات و نەخۆشى ٻەهه - . ی کلک داریش :  
 گێشه و ڤووشه به روو له تۆده کات - . ی تروسکه دار : به سەر  
 چوونی ترس و هەراسه - . ی هەوری تاریک : باری ناپایە دارو بریار  
 نەدان و مانای پایە داری به .

مەستىرە ناس : كەيىتە - : لە گەوران نەزىك دە كەيىتە وە وەردو بان زۆردە كات  
- ى : لە ھەموو چىتىكى وورد بەو ، بىن ناو و نىشان بژى تا پايەى خۆت  
بۇ پيار بىزى .

ٲمسڪه ٺجه ٻين : ڪه شيرين ٻي و بخوري : مالٽو سامان تي ڪي زور وڍه وايه ڪه به  
 ناساني ده ست ده ڪاوي . ڪه ترش ٻي : خم خه نه نه . ڪرمان ٻي ده ٻي ڪه  
 نه خوش بيخوا و شيرين ٻي چاڪ ده ڏيته وه ، ڪه ترش ٻي : نه خوشيه ڪي  
 دريڙهي ده ڪيشي

۱۰ شکوت که بیینی چوله ناو - هوه تریدا مایهوه : ده مرئ ، که بیینی چوته  
 ناو - و هاته ده مرئ : تووشی کارئیکی سهخت ری . که بجیتته ناو - یکی  
 روونا کهوه : ده خریته ناو زیندانهوه . که - تنگس تاریک بی : ده مرئ

تەنبارى گەنم كەپرى بى : بلزىر گانى و سەودايە كى سوودەندە . كەبەتال  
بىن ؛ شەرمە زارى و بەد بەختى .

تەندام . كەلەخەندە - زۆر بىن : خزم و كەس زۆر دە بىن . وەتەوېش لەشۈينى  
خۇي دەمىن . كەبىنچ - ى براو و ياھەلۈەريو . كوچ (سفر) دە كە  
خزمانىشى پەرا گەندە دە بىن . كەخۇي تەندامى خۇي بىرى و پەرتى بىكاو فرى  
بىدات : مال و مەندال و خزمانى خۇي بەوولاناندا پەرا گەندە دە كات .  
كە گۆشتى - ى لى بىكەتەو و بىدات بەبالندان ؛ مال بەخەلكى بەخشىنە  
كە - ى وى لە گەل . وى قسە بىكا ئابرووى دەچى لە ئىو خەلكى دا  
كە - ىكى بە رىگايەدا بىروات : كارىكى دە كات كە لى بىشت قايم دە بىن  
تەندامى شەرم (عورت) لەخەونى دا كە تەندامى شەرمى ئاشكرا بىن بەچەشتىكى .  
وا كەخەل ك بى بىنى : رازى ئاشكرا دە بىن ، كە دايىۋشى : بەخشان دە بىن  
كە تەندامى شەرمى وى رووت بىن بەو مەرجەى كە كەس نەى بىن زو  
لە نەخۇشى چاك دە يىتەو ، كەقە رز دار بىن قەرزە كەى بۇدە درىتەو ؛  
كە ترسى ھەبى دلىيادە بىن .

تەنگۈستېلە دىتنى نەخش و نىگارى - : خىرو چا كەى بىن دە كات .  
كە پادشا بىداتى : وولاتىكى دە داتى يا لە ولاتى پادشا دا خراپەى بى  
دە كات بابەخزمانى . گوم بوونى - يادزرانى : كىشە و گۆنگەن دە كەو -  
يىتە كارو بارى وى يەو كە - بشكى و تەنھا نەقىمە كەى مايەو . كەورە -  
بى وچىگاز ئابرووى دەمىنى كە نەقىمە كەى بشكى . ھەمووى لە ناو دەچى  
كە - كەى بىەخشى . بايىفرۇشى : ھەرچى ھەبەتى دە يفرۇشى يادەبەخشى

تہنگوستیلہی زیو : چتی پھسندہو مالی رہوایہ ۔ ی زیو : چتی نارہوایہ

— تاسن لہ قامک دابوون : ہرچی ہہیہ تی کہم و سووک دہ بی ۔

— مس لہ قامک دابوون : سوود لہ نا کہ سان دہ مستکہ و تنہ ۔

— شووشہ لہ قامک دابوون : قازانجہ ۔ کہ ۔ ی بہ سپارده ( امانت )

بابہ خشین پیدا بہ کہ سیکی و ٹویش و ہری نہ گری : ژنی لہوی

دہ خوازی و ٹویش نایداتی ۔ کہ ۔ ی خوی بشکینی : نا کو کی

دہ کہ ویتہ نیوانی وی و مندا لہ کانہوہ ۔

تہنگوستیلہی دروومانی : دیدارہو بہیہ کتر گہ یشتنی دلدارانہ ۔

مہ یار : بیوانہ یوانہ ۔

اعلان بیوانہ ناگانامہ ۔

اعلانی شر : بیوانہ جاری شر ۔

توتومویلی بار کیش ۔ دیتی ۔ دہست و برد و کاروباریکہ بہ تہ انجام بگا ۔

تیستر ۔ کہ گویدیر نہ بی : مروی بہ دخوہ ۔ کہ رام بی : باشہ ۔ کہ سواری

بی و نہ زانی ہی کی بہ ۔ دہ چیتہ کوچن ، کہ ہی خوی بی سوودی لہو

کوچہ دہستدہ کہوی ۔ کہ بیینی زین ، کورتان ، کہ زاوہ یاصندوقی لہ

سہر ہشتی دانراوہ : ژنہ کہی دہ یتنہ نہ زوک بہو مہرجہ کہ ۔ کہ ہی

خوی بی ۔ کہ سوواری ۔ یکی ماچہ و ریش و بالا بہرز بی ژنیکی

دینن کہ خاوندہی ریز و سہنگین و گران بی : کہ ۔ کہ سبی بی :

تہو ژنہی کہ ؟؟ دہوی جوان دہ بی ۔ کہ سوور بی : کہ یچن و خوش

راہویر دہ بی ۔ کہ زہرد با سوور ہول بی : ژنہ کہی رہنگ زہردو

نہ خوش دہ بی ۔ کہ تیستری من بکری : داخوازی ژن دہ کا ۔ کہ ۔

یغروشی کہ نیزہ کی دہ فروشی ۔ سوواری تیستری نیزہ بوون : تہمن

دریژی و ناوات یتک ہانتہ ۔ کہ ۔ بہدووی مروی دا غار بدات : تووشی

خہم و خہفہ یتکی دی ۔



تېستىر . - ى بېكرى شىوون بكا : مالت لەلايەن ژنانەو زۆر پىن دە گا .  
 كە - قسەي كىردىن : كارىكى سەيرى لىن روو دەدا كەخەنگى سەريان  
 سوڭ دەمىنى . كوشتى - : مالت دەستكە وتتە . كە - بىرىچ ياون پىن :  
 ژن يا كەنيزە كە كەي لىن دور دە كەيتتەو . كوشتى - : مالت ، نەخۇشە  
 شىرى - خواردن : ترس و رەنج و سەختى يە . دىتنى جاش تېستىر :  
 سوڭدو قازانچە . كەتېستىر بىجلىنى : ساماننىكى زۆر زەوئەندە لەلايەن  
 ژنانەو . كەتېستىر بكوژى : مالت و سامان دەستكە وتتە . گوشت  
 و كەولش ، مالتە .

تېسك : دىتنى - مالتىكە كەمرۆي پىن بىرى . - ى بە گوشت ؛ خىز و مالت  
 دەستكە وتتە . - كە گوشتى پىرە نە پىن ؛ كەمى سوڭد پىن دە گا .  
 كە - ى بەمى بە بە كىكى تىر ؛ خىزى ، پىن دە گەيەنى - ى شكاو  
 ھەلبەستتەو ؛ نىشانى كەورەيى و كارى چا كە .

تېش ، تېشان . ابن سىرىن دە ئىن : كەلەخەون دا ھەموو ئەندامە كانى يىشى .  
 مالتىكى كەھەبەتى لە ناو دە چىن . كەسەرى يىشى ؛ ديارە تاوان و  
 گوناھىكى زۆرى كىردو ، پىويستە بەشيمان يىتتەو ؛ خىزى بكا .  
 تېشانى پىو چاوان : خەم و خەنەتە . كەچاوى يىشى و يە كىك دەرمانى  
 بۆ تىن بكا : ئەو كەسە دە يىتتە رابەرىكى بەراستى وى كە گوپى يىشى  
 قسەي ناخۇش و جىئوى كوون لىن دە پىن . كە كەبۆي يىشى يا كەم و  
 كوورى لەزمانى دايە ؛ لە گەورانەو زىيانى پىن دە گات و قسەي نارەوا  
 و ناراستى لىن روو دەدا كە پىن يىشى و ھەلامىن لەمانى كەسكى دا  
 پىن كىرى دە كاوتازارى ژىر دەستان دە گا . كەزارى يىشى ؛ لەخزمانەو  
 خەفەتى پىن دە گات .

ئىنجىل . - خويندنى - ؛ سوڭدى لەفەلانەو پىن دە گا ، كەلەبەر - بخوينى  
 دە يىتە دۆستى فەلان .

با . - ى سەختو تووشى : ترسو لەرز تووشى دانىشتوانى ئەوشوئىنى دى . كە با  
 ھىندە بەھىز یت داران لەرىشەھەلگەننى ئاھۇ ئازارو طاعونو سورىزە  
 وريشانەموئىتر تووشى دانىشتوانى ئەوشوئىنى دى . رەشەبا ، نەخۇشيانى  
 ساردە . - ى ساردى لەسەرەخۇ : نەخۇشيانى ئالۇزە بەلان ھى ھىم .  
 نیشانەى کارو بارى چاک و لەش ساختى خەلکىيە . کە - لىزەوہ بۇ  
 ئەوئىت بەرى : سەفەرى دوورت لەبەرەو تووشى پایەو گەرەبى دى یت  
 کە - تۆزاوى تارىک بى : ترس و نىگەرانى دانىشتوانى وئى . کە  
 پایە کى سەخت مرؤى بۇ ھەوا بىات : ئاکام ( اجل ) نزیكە کە با لە  
 ئاسمانەوہ مرؤى بېئىتەوہ - سەرزەوى : نەخۇش دە بى ، بەلان چاک  
 دەئیتەوہ . سووارى باى بوون : بەرەو گەرەبى و فەرمانرەواىى چوئە  
 کەباى رۆژئالو نەرم بى : مال و بەھرە روو لەوخا کى دە کات . کەباى  
 با کوور بەنەرمى یت : خۇشى و ئاسوودەبى ئەو وولائىيە . پىچەوانەى  
 ئەوان : باش نىہ . کەدەنگى بابىستىرى : خىرو خۇشى لەلايەن مىرى بەوہ  
 روو لەو وولائى دە کا .

بادام : دىتى - : لەش ساختىبو زانىارى و بەھرەبە کىزۇرە . کۆ کردنەوہى -  
 ھىندەى وى مال و بەھرە و رۆزى بە بەئەرك و رەنج دەستە کەوئ  
 بادامىکى کەداوبانەتى ياھەبەتى کەبەتیکولەوہ بى : بەسەختى و رەنج  
 مانى لەچروو کىکى دەستە کەوئ کەلەمەغزى بادامى تال رۆنى پىئىتە  
 دەر : ھىندەى وى سوود لەچروو کىکى دەست دە کەوئ .

بادان . - ى دەزوو با گورىس : کۆچ ( سفر ) . بەبى دىرئوى و کورتى  
 وان ئەوئىش دىرئوو کورت دەبى . کەبۇ درومانى با بەدات بسۇ  
 بەرژەوہ ندىکى کار دە کات و يا بۇ دامرکاندى ھۆلەانى خۇى رەنج  
 دە کىشى .

بادە : بىروانە پيالە .

بادەو (كۆلارەي قاقەزو ئىتر) . دىتىنى : كەوتن و بەرېشانى و يىچارە يى بە بار . يىكى سووك لەسەر پىشت بېيىرى : بايى وى سوودى يى دە گا ، بە لان كە گران يى : تووشى گوناھ و كاروبارى نارەوا دىت .

بارانە : بەزەبى و پىت و پىرۇزى يە كە گشتى يى ، لە كاتىكا بېيىرى كە خە لك داواي دە كەن زۆر باشتەر بارانەي سەخت كە تەنھالەسەر مال يا كۆلانىكى بىارى : نىشانەي رەنج و نەخۇشى بە بۇ دانىشتوانى ئەوى . بارانەي لە سەرەخۇ : نىشانەي خىز و سوودى دانىشتوانى ئەو جىنگايە يە كە ائى دە بارى كە يىنرا - لە سەرەتاي مانگ ياسالى دا دە بارى : لەو سالى يا لەو مانگى دا سوودو بە ھەرەو ھەرزانى دەبى . كە - سەخت و شلوى نى : نەخۇشە كى مەزۇمىنە . ابن سىرىن دە ئى بارانەي سەخت و پى و سەخت لە ھەر شويىنىكى دا بېيىرى : بىارى لەو خاكى دا لەلايەن لەشكر يانەو رەنج و ئازار روو دە دات . كە بارانە بەسەر وى دا بارى : دە چىتە كۆچى و بە سوودو قازانچەو دە گەرىتەو كە - وە كوو لافاوي بىارى مەركى كوتوپر روو دە دات . كە لە ھەر تىق كە بارانە يە كى ئارازە بەك ھات : بايە و رىزى زۆر دە يى . كە - يە كى سەخت و گەورە بىارى و چەند جۇگە يە كى لە ھەر بىروا چ زىان بە خەون دىتو نە گە يە نى لە شەرى مەرى رىزگارى دە يى ' ئاوى بارانە بخواتەو كىروون يى : سوودى يى دە گا ، كە لىل و شلوى يى نەخۇشى و رەنجە .

بارمە : ابن سىرىن دە ئى كە بېيىنى لە جىنگايە كى دا خۇي لە - داناوە : لە گوناھ ترسانە كە مال و مىندالى لە - دانابى زۆر و يى - دادى لە گەل دە كرىت كە بە كىك خۇي نە - لالاي وى دانابى : ئەو كە سە ئاناچى

وى دە يى .

باز که یسگری یا بیدریتی که بازه که رامی وی بی و له سرده سستی هه نیشی: نیشانه ی گوره بی و ریزو پایه به کی به رزه . که - یکی سبی له سرده سستی هه نیشی: له لایه ن گوره و میرانه وه فدر و نرخی ده سته که وی . که - ی له ده سستی بکه وی و بری: له ریز ده که وی و تووشی بیچاره بی دی که - ی سبی ده سته که وی و هی ییاویکی پادشای بی: له لایه ن پادشاه و ریز و قدری ده سته که وی . که به کیکی تریازی بدات به وی: منایکی جوان و به خته وری ده بی . که - له سر بانی وی بنیشی له گال گوره - به کی تاشنا به تی به بده ده کاو سوودیشی لی ده بین . که باز هه لیج و بجیته ناو مائی و یا له ناو داوینی ژنیکی دا خوی بشاریته وه: نه و مندا نیکی جوانی ده بی . که - که زه نگوله ی زیوین یازی رینی له پندا بی: ژنه که کچی ده بی . که سیکی یازیکی ده سته که وی و یسکوژی: که مسو وچه خور بی لی ده که وی , که وانه بی له لایه ن خانه واده وه تووشی ده نهج و بازار دیت . پادشاهیک بازی له سر ده سستی بفری و نه به ته وه: وولاتی له دست ده چی . که بازه که بکه ریته وه: ده یته خاوه ندی وولات و توانا بازدان: که سیکی بینی بازی داره: له باریکه وه ده که وینه باریکی تر . که - ماره ی بازدانه که دوور بی: کوچیکی دوور ده کا . که به هوی دار ده سته که وه باز بدات: به پشتیوانی ییاویکی گوره تی ده کوشی و به ناوات ده کا . که له سر دیواریکی یه وه بازدانه سر پشتی نیستریکی: ده مرئ . که بازدانه سه ربانیکی واکه له زیر بی بداروچی و نه مرئ ژنه که ی لی جووی ده یته وه و به لان دیت وه لار که له خانوویکی نه ناسرا وه بو خانوویکی تری نه ناسرا و بازدا: ده مرئ . که هه لایته نار هه واه وی بالنده به کی بگری: واز له ژنه که ی خوی دینی و ژنیکی ر دینی .

بازنە : كە ئافرەت سى بېيىنى كەزىپ بىن : لە دەستە خوشك و خەلكى ترخەم و  
خەفەنى يەدە گا كەزىو بىن لە دەستى دا : كچ خۆى يا برازاو خوشكە  
زاي خۆى بە شوودە دات ، مال و خشل و كالای رازاندنەو بە . كەزىو  
يا ئاسن بىن : لە براى ھىز و تواناي دەستدە كەوئ . كە بشكى يا وون  
بىن بە ئىچە وانە بە .

- بۆ پياوان خەمە و بۆ ژنان مێردە . كە بە كيك - ى بدا بەوى : مندال يا  
براى كى دە بىن . مغربى دە ئى : كە ھەردو دەستى - ى تىدا بىن : مال و  
بە ھەمى بەرە ئىچ دەستدە كەوئ

باسك . ابن سىرىن دە ئى : لە خەندا دىتنى - : برا ، مندال ، دۆستى با بە خدارە  
كە بېيىنى - ى بە ھىزە : لەوسى يانە سوود و ھىزى دەست دە كەوئ . كە  
وانە بى وانە . كە باسكى بىكەوئ يا شكا بى يا بەلىكى بىرى : برا يا ھاوئى  
بە كى وى دە مەرى يادوور دە كەوئ تەو . ئە كەر - ى خۆى ساخ و گەرە  
بېيىنى : لە دۆست و برادەران سوود و رىز دە بېيىنى . كە توو كى باسكى  
بتاشى قەرزى بۆ دە خەيتەو و بى خەم دە بىن .

باسك بە ند - كە - ى زىرىنى لە باسكى خۆيدا بېيىنى : سەخەنى لە خەلكى  
يەدە گات . كە - ى زىو لە قولى خۆيدا بېيىنى : كچى خۆى يا كچى براى  
بە شوو دە دات . ئەو خەونە كە ئافرەت كى بى بېيىنى : مال و بە ھەم و خشل  
سامانە . كە بېيىنى - ى زىو بىن يا ئاسنى ھە بە ھىز و يارمەنى لە لا بىن  
براى ھە دەست دە كەوئ كە - . كە بە بشكى : بە ئىچە وانە بە .

باشو ابن سىرىن دە ئى : كە - بېيىنى گوئىد بىن و بانگى كات و ئىتە لای  
خاوەنە كە بە با بە دەستدە كەوئ . كە - ى لە دەستى بفرى و رستە كە بە دەستى

بیټیتوه : که وره یی له ده ست ده چی . که هر که سیکی له هر جینکی  
بینی که باشوو که ی مردوه یابری : زبان و نه گبه تی و کاره سات ده بی .

باغ : ژنه . که بینی باخی ناو ده دا : له گه ل خیزانی ده ست ټیکه لاو ده کا  
که بینی له ناو - ی دا گول و ریحانه ی ده چی : مندا ټیکه باشی ده بی  
هولو و خوځ چه قانن : مندا ټیکه وای ده بی که زو و فیزی هونه و  
زانست ده بی . که له باخی وی داریحانه رواو هه لچوو بونی که یشته ده ماغی :  
مندا ټیکه نازاو زاناو ژیری ده بی . بونی ریحانه : مندا نه . که له پایزی  
له ناو باخیکی نه ناسراودا بینی خزه لوه رانه : خه م و خه فته تی ښده کا  
که بینی باخی هیه یا که سیکی تر داویه تی و میوه ی باخه که ی ده خوا :  
و ټیکه ماندار ده خوازی و مانه که ی ده خوات . که له باخی دا به ری  
داران له داری بلنده وه به سهری دا بکه وی : له گه ل پیاویکی ده و له مه ند  
دوژمنایه تی لی روو ده دا و به سهری دا چیره ده بی که له ناو - ی دا له سهر  
داری نوشتی : مندا لی زور ده بی . له کاتی به هار یا هاوینی دا باخی بینی  
که که شه و بر میوه و گول و ریحانه بی و ناوی ره وانی ټیدا به نکي  
خواردیتته وه : مهرگی وی مهردانه یه . باخ که له هاوینی دا سوزو پر  
میوه بی لافاو باجو میک رووی ټیکو له ریشی ده ریښی : پادشای نه و  
وولانی ترسی مردنی هیه بالی ده که وی . که ناگر - بسو و ټینی مهرگی  
کوتو پر تووشی پادشای دیت . که له ناو باخی دا ووشره وانی لی بینی :  
پادشای نه و وولانی به سهر دوژمناندا زال ده بی . که له ناو - ی دا مه ران  
بینی : مان و به هره ی له پادشای ده ست ده که وی و سام و شکویه کی  
شاهانه ی ده بی که له ناو باخی دا په رندان بینی : له شکری پادشا له سهر  
به یمانی خو یان ده بی به لان جیکای باوه رین .

میوه له ناو باخی دا کۆ کردنه وه و بردنه وه مائی : هیندهی وی خیزو سوودی له پادشا دهست ده که وی به لآن بهر نهچ وهر که وه . - به سهوزی دیتن : چاک و کار ساز بوونی کاره .

که بهوشکی بی و میوهی بیین له بههار یاهاوین دا زو روینادی و جهوره - له نووی وه دامه زراندن و نهام چه قانندن که خۆ بگری و میوهی لی بهیدا بیی ژیتکی ده و له مه ند دینی ، مال و سامانیکی زو رو که لیکمی مندان ده بی . له ناو - ی دا له کاتی خۆیدا تری دیتن : مال و پایه به . له باخیکی نه ناسراودا که لا بوهری : خهفته .

باقله : بروانه ( باقله ) .

بال ( کهز ) . ههرچیتیک به بال یا کهز بیوریت : سوودو که لکه . که گوریس یا کالای خوری بی بیوری . له کۆ چدا هیندهی وی مائی نار وای دهستنه که وی بالا پۆش . این سیرین به ژنی داناوه . که - ی فراوان و خلوتی هه بی : ژنی وی خاوه ندی ییرو باوهرو ره ووشتی باشه که به یچه وانه بی : ژنه کهی بهرخو و ناساز گاره . - که بدری یایسووتینی : ژنه کهی لی جسووی ده یته وه . - ی کۆن و چلکن : خهفته . - ی زستانی له بهر خۆیدا بیینی : ماشره باله بال . - ی مهر خۆشو و بستیکت خهفته باره ! یارمه تی بده .

بائنده این سیرین ده لی : له ههر شویتیکیدا - ی زو ر بیینری که بانگ و جیکه جیکن بکه ن : کاره ساتیککی خراپ روو ده دات . که هیلکهی هه بی : مندانی ده بی ابراهیم ده لی : که بیینی - له که ل وی دهوی : کاروباری بهرز ده یته وه .

- بارچه گوشتیککی له لهشی وی بغیرینی : مائی به زو ر لی دهستینری که - له دهستی وی دا بری : مایه ی خهفته . که گوشت له لهشی خۆی بکاته وه ییدا بهر مائی خۆی ده دا به خه لکی که چه ند - به کی هه مه جووره

اشارىكى كۆيىنەۋە : لەشكرى يىگانە دىتە ئەۋى . خويىنى - خواردن  
 زىيانى مائە . لەخەۋن دا دىتىنى - : كەيف خۇشى يە بەھەموو چەشتىكى  
 بۆلىك - : كۆچى دۈپۈۋە . دىتىنى - لەسەر تىلى پرووسكە (تەلگراف)  
 ۋە لائىمى نوچ پەيدا دەيت . كەبەشەۋ - بىيىنچى : ۋە لائىمى مەرگە . كەبى  
 بىكەبە نىشانە : دۇدارىتى جوانو زۇرو زەۋەندى مىندالە . كە - ى ھەيى  
 ۋە لەدەستى بىرى ۋە دووبارە يىتەۋە سەردەستى ۋى : نيازو ئاتاجى ۋى  
 يىك دى بەلان كەتەبەتەۋە مائى لە كىس دەچى .

بالۇنى ھەۋايى : كەلكەلەر رەنگىكى گەرە رۇتە ، بايەو جىكا پەرسى  
 ۋە قىمىكى زۇرە . چوۋنە سەر - : خەم ۋە پەرۋشە . لە بالۇن كەۋتە  
 خوارەۋە ناۋو ئاۋبانگ لەدەستدانە .

بالىف بىروانە سەنەر (سەرىن) .

بان : كەبىيىنى لەسەربانىكى ئەناسراۋە : توۋشى ژنىكى بەرىز ۋە بەتەر  
 ۋە خۇشەۋىست دى كە - ە كە ناسراۋى توۋشى گەرەيى ۋە ئابروو  
 مەندى دى ۋە كاروبارى رىك دە كەۋى جابىرى مېرى دەلى : كەلە  
 سەربانى پادشا بى : گەرەيى ۋە بايەۋ بەھەرەيە . كەلە - بىكەۋىتە خوار :  
 كەنەفتى ۋە خەفەتە .

بانك : بەخت ۋە كامرانىە كى بەدە ، پارە بزر كىردنە ( بوۋنە خلوۋن - )  
 بارىز گارىكى پىرسوۋدو لاگىرىكى بەگيان ۋە دۇت دە بى .

بانگ : كەلەشۋىتىكى دوۋرەۋە - بىرى ۋە لائىمى بداتەۋە زوۋدەمىرى  
 كە ۋە لائىمى ئەداتەۋە : زوۋ نامىرى . كىرمانى دەلى شادمانىيە .  
 باۋەش : ئەگەر مىندالنىكى لەباۋەش بىرى : مىندالنى خۇش دەۋى .  
 ئەگەر ژنىكى لەباۋەش بىرى : خېرۋ بەھەرەيە .



باوەش : ئەگەر خۆی لە - بکیرج : نیکه راڻی و سوو کی و دل یشی به .  
 که شیرینکی لە - بکیرج : لە گەل دوزمن ناست دە یتەوه .  
 به کیککی نه ناسراو له باوەش گرتن : کیرین و فرۆشتنه وه به .  
 له - کردنی یشمه ر که به کی : بهخت و بهخته وه ری به .

باوەش و سینک : نهنجامی به په له یتک که بشتن و به به کتر که یشته .

باوئی : کیشه و ییلە ی ناو خانەواده به . دروست کردنی - : کۆ چینکی  
 له ناکوه . هه لگرتنی - : سه ر که و تنه له پلان و که لکه لاند اخۆشی به .

باینجان : خواردنی - له کاتو بچ کاتدا ، به کانی یابه کولای یابه ته پرووشکی  
 خەم و پەرۆشه . که - ی زۆر هه بچ به لان ایی نه خوا هه موی بیه خشی  
 و یا یه فرۆشی و یاله مانی خۆی دور خانه وه : له خەم و پەرۆشی رز گارده بن  
 بهر : ابن سیرین ده ئی : ئەگەر که سیک سه یری بهری خۆی بکاو وا  
 بزانی که هیچ کاتیککی مووی نه بووه : کاروباری به کی ده که وی .  
 که بیینی نازار له - ی وی دا هه به : هینده ی وی تووشی نازار دی .  
 که مووی - ی زۆر بچ : په ریشانی دهستی ژبان ده بچ .

به ر ( بهری داران ) بر وانه میوه .

بهراز . ابن سیرین ده ئی : - له خهوندا ییاویکی ده و له مەندو به هیزه به لان  
 سووک و بچ خیزه . که بیینی - ی هه به : به دره فتاری و ناتوره یی خزم  
 و دایک و باو که . که بیینی - ان زۆر کۆ ده کاته وه و پاریز گاریان ده کا  
 و بهر ده لایان ناکت : مایکی زۆر و زه وه مند کۆ ده کاته وه کرمانی  
 ده ئی : را گرتنی - بۆ گیتی باشه به لان بۆ مایین زبانی هه به .

دیتنی کووده‌له بهراز له‌خوندا : خەم و خەفەتە . خواردنی - : سووت  
خواردنە . که‌بیین - ان له‌جیگایه‌که‌وه بو شوونیتیکی تر ده‌بات :  
هه‌وایی گیتی وی باش ده‌بین . که‌بیین به‌ناو به‌رازاندا ده‌خولاوه : به  
شوون مانی نارەوادا ده‌گه‌ڕێ و کۆی ده‌کته‌وه ، ده‌لێن خواردنەوه‌ی  
شیری - : خەم و خەفەت و کارەساتە . که‌له‌ناو - اندا دانیشتی : زالا  
بوونه به‌سەر دوژمناندا . یتستی - ی : مانی نارەوايه . که‌بیته شووانی  
- ان له‌سەر ده‌سته‌یه‌کی ناپه‌سندگه‌وره‌ ده‌بین . که‌بیین له‌گه‌ل - یتکی  
کیوی شه‌ڕ ده‌کاله‌گه‌ل گه‌وره‌یه‌کی خراپو یی‌داد کیشی له‌ده‌قه‌وم  
که‌بیین مور ، یتست یا‌یتسکی به‌رازی هه‌یه و هه‌نده‌ی وی مانی ده‌بین .  
به‌ره شادمانی و شاگه‌شکه‌یی به . که‌به‌ره‌ی راخا له‌سه‌ری دانیش : روژی  
فره‌و ته‌مەنی درێژ ده‌بین . مغربی ده‌لێ : که - تازه‌و گه‌وره‌و پان بیین  
نازو به‌هره‌و سوودی زۆر ده‌بین به‌تایه‌تی که‌راخراین . که‌ی خۆی  
بفرۆش یا‌یه‌خشی به‌که‌سیکی تر : که‌م و کووری ده‌که‌وێته مانی .  
که - ی به‌سووتن : ده‌ر گای روژی به‌سه‌ردا ده‌به‌سرن و باری زۆر  
گران و سه‌خت ده‌بین . که - پیچرايته‌وه : نیشانه‌ی کورتی ته‌مه‌نه‌ که  
بیین له‌سەر - به‌کی گچکه‌ دانیشتوووه له‌ژیری دا پانو به‌ڕین بوو :  
نیشانه‌ی وه‌یه‌ که‌له‌ژبان و روژی داتووشی گوشاری ده‌ی . که - پیچته‌وه  
وله‌گۆشه‌یه‌کی دابن ریزو سامانی خۆی له‌ناو ده‌با . که - به‌پشتی خۆی  
دادا مانی پچ سپێراوی له‌لا به‌ که‌ به‌پیچراوه‌وه‌ی - خۆی بدا به‌  
که‌سیکی تر : دوایی ته‌مه‌نی .

به‌ره‌لا کردن ( طلاق ) داوێن یی و رووداوانی هۆلانی و داریتی به  
به‌یانی نه‌که‌ی به‌ره‌لا بکا که‌نه‌ها ژینگی هه‌بین : نیشانه‌ی ئابرومه‌ندی

و گهره می به . به لان که ژنیکه تری هه بی : که م و کووری به .

به ربوونه وه : به ده ختی به که به یادت دا نه هاتیب ( بر وانه که وتن ) .

به رخ . - نیر بین یامین : مندال و خیر و سووده . که بیینی - ی هه به یاه کیک

داو به تی : مندالی به رووی ده بی . که بیینی - ی کوژتوه : مندالی ده مزج

که گۆشتی - ی بخوا : به هوی مناله کانیه وه خه م و خه نه تی بین ده کا .

به رد . کرمانی ده ئی : - له خه وندا مال و گهره می به . - ی نهرم سوودی

بتره . که بیینی - یکی سیه لکرتوه یاه کیک داو به به وی : دۆستایه تی

پیاوینکی گهره و رووخۆش ده کات و سوودی لئ ده بیینی . - که ره شبی

له گه ل گهره به کی رق تهستور ده یته تاشناو که لکی لئ ده بیینی . که

زهر د بچ یاسور : له گه ل گهره به کی به دخوو تاشنا ده بی و سوودی

ای ده بیینی که له چیا به کی - ان بیینی و هیندیکی له داوینی بکات

هه وه کوو سه ره وه به ، ابن سیرین ده ئی : دیتی - له خه وندا : سه ختی به

له کار و باراندا . که بیینی - ی له ژیر ئاوی کو ده کرده وه . ماییکه

به ره نج و فیل یکه وه ده نی . که له کیوی - ی بتراشی : له گهره به کی

دل ره ق به رفرت و فیلان مالی ده سته که وی . که له چۆلی - ی کو بکاته وه

له کوچی دا به فیل مالی ده سته که وی . که - ی به خه لکی دادا : به ره نج

مالی خوی ده دا به خه لکی . وورده به رد بردنه وه مالی : ماییکه زۆره

مفری ده ئی : که به ردی به که میکی دابدات : بوختانی داوین یسی و

کونا هی ده کات .

بهرداش : که بشکی تاشوان ده مرئ ، که - به ئشی یازیانی بی بکات :

گوزهرانی تاشوانی روو له ناخۆشی ده کات .

بەرگ ابن سیرین دەئى : كەبىنى - ى گەرەى بۇشپو : ئەگەر لىى بوەشپتەو كاروبارى بەهەيز دەبى . كەى وەزىرى بۇشىپ : مائىكى زۆرى دەستە كەوى بەلان لەلايەن خەلكى يەو سەرزەشتى دە كرى كەبەرگى پياو كوژى پىوشى : سودە . كەى تاغايان لەبەر بكا : هينىن و بەدەم و پل دەبى و خەرىكى رىكخستنى كاروبارى خەلكى دەبى . كەى بازىرگانان پىوشى : باشە . - ى باشى بۇشىن : باشە ، - ى خراپان خراپە . - ى جوولەكان بۇشىن : بەنىل و فەرەج دەجوولپتەو . - ى فەلان بۇشىن : كارىكى وای لى روو دەدا كەبەھۆي و بەو لەدۆستان دۇنيا ناپى . - ى بوتان بۇشىن : خزمەتى گەورانە . - ى گرتووخانە بۇشىن : خەم و پىچارەىيە . - ى خەبائى بۇشىن : پىك هينانى راسپا . رەبەر ناوبانىگ پەيدا كەردنە . - ى قەسابان بۇشىن : خەم و خەفەتە . - ىكى پرىشكو لەبەر كەردن لەگەل ژىكى ناشناپەتىكى سەرزارە كى بەيدا دەكات . - ى زىرىن باشە ، - ى زىربافت : ژنى ژىرو كەنیزە كى ھۆشمەندە . - ى سبى و نازە : سوودى ئايىن و گىتىيە .

- ى ئەستوروتەنگ : خراپە دىتىنى - ى چلكن و دراو خراپە . - ى سوور بۇژنان باشە . - ى كەسك : خەم و بوختانە . كەى رەنگاو رەنگ بىنىن ووتەى ناخۇش لەگەرەپىكى يەو گووى لى دەبى . - ى لى وون بىن ياللى بىستىن و رووت بەنىتەو : پاىو رىژى كەم دەيتەو . كراسى خۆى بەرپىن لەگەل ژنى خۆى شەرى دەكا . - ى قەد كراو كەردنەو : كۆچ كەردنە . - ى كراو مەقەد كەردن : لەكۆچ كەرانەو يە كەسكى - ى ژنان بۇشىن : مالى زۆر دەبى ، دەشلىن تووشى ترسو خەم دەبى . - ى پياوان بۇشىن : خىرو سوودە .

بەرگى خەوى ( جىلگى شەوى ) . ابن سىرىن دە ئى : دىنى - ژنە . كە بەسپى  
 وپاكى بى : خىزانى بەتۆرە (مۇدب) . و ئايندارە . كەرەش بى : لە  
 ژنە كە بەو خەم و خەفەتى بى دە گات . كە - لى بەزرى يا وون بى :  
 دەست لە ژنە كەى ھەندە گرى . كە - ى بسووتى : ژنە كەى دە مرى .  
 بەرگى پىنە كراو : دەست كور تىتى يە . كراسى چىكن لە ھەر جۆرىكى  
 بى : خەفەتە . - لە پىستى ئازە لآن بى : نىشانەى خىرو سوودە . - ى  
 نەدروا وە كوو كفى لە بەر كردن : كۆتايى تەمەنى دىت . كە كەولى  
 كەرىى پۇشى بى : رىزو قەدرو بابەى دەست دە كەوى .

بەرگەروو باش ملە ( غىبت ) و ووتەى خراپەو بىر و باوەرى خراپە  
 لە راست تۆدا .

بەرماڭ : ابن سىرىن دە ئى . كە لە مەزگەوتى دا بىنى : نىشانەى چوونە مائە  
 خواپە . كە - ە كە خورى يا كىرباسى ھە بى يابكىرى : ھەوا ھەوەسى  
 خودا بەرسى دە بى .

بەررو رۆزى رەواپە . كە لە مالى خۇى دا ھە : بانەى بەرروپى زۆر ھە بى و  
 ھى خۇى بى : مال و بەھرە يە كى زۆرى لەو سالى دا دەست دە كەوى .  
 ئەگەر لە مالى خەلگى بىنى : خەك لەلاى وى كرك ( امانة ) دادە نى  
 بەش كردن ابن سىرىن دە ئى . كە بىنى مالى خۇى بەسەر خەلگى دا  
 بەراستى دا بەش دە كا : نىشانەى مەرۇقا يە تى يەواژن بۇ كورى دىنى  
 كە مالى خۇى بەناخوشى و شەر بېشەتەو : بارى دە شىوى .

بەشى خودا ( زكاة ) كە - لە مالى خۇى دا بىنى : سامانى پتر دە بى .  
 كرمانى دە ئى لەخەوندا - دان : مالى وى رەواپە ( حلال ) و  
 بەلا كىرەو ھە .

بەفر . ابن سیرین دەلئ : دېتنى - لەخەون دا خەم و تازارو خراپى كارو  
 ھەژارى يە كە - بە سەربە كدا كەوتىن : پەسندە . خۆبە - شوشتن :  
 دامر كانى تازارە ئافرەتى ئاوس - ى بخوات بەرداوى . بەفر مائىن :  
 دادخوازى مرافە يە كۆماى بەفر : ئومىد و ئارەزو وانى باشە جابرى  
 مەغرىبى دەلئ دېتنى كرىو (بەفر بارىن بەدم باوہ) ؛ لەشكرىكى شكاوہ  
 بەقائى ؛ ابن سیرین دەلئ لەخەون دا - كردن ؛ رۆزى پەيدا كردنە وھوئە  
 لە كاراندا

بەلەك ؛ دېتنى - مائى خەلكو كۆزە رانىكە كەبشتى پى دەبەستى . ھىندە  
 ئىكىش لەسەر مەون - بۆ مرۆڤان : پايە قەدرە . كە - ى بەھىز پى :  
 كاروبارى باش دەپى . كەپى تىن پى : كاروبارى چرووك دەپى . كرمانى  
 دەلئ ؛ كە - ى ئاسن پى ياپۇلا تەمەنى درىژو سامانى پايەدار دەپى .  
 شكانى - ى : بۆ لەشى خراپە . جابر دەلئ - ژنە بۆ پياران ، بۆ ئافرە  
 تانىش مېردە . كە - ى بتاشى : قەرزى بۆ دەدرىتەوہ .

بەلغەم مائىكە بەتابورى و بەرژمەندى دەپچووينى . كە - فرى داتە ناو  
 جەرگەى خەلكى : بەپچەوانەى سەرمەوہ يە : كە نەخۇش - فرى دا :  
 چاك دەپتەوہ . كە - ى رەش فرى دا : خەفەتە . كەھى خوويناوى  
 فرى دا كەم و كوورى مائە .

بەن ابن سیرین دەلئ كۆچە ، ھىندىكىش دەلئ : كارى پياويكى يە  
 لەگەل ژنان بەندىسوارى ھەپى كەبىنى - ى لەلۇ كە يائاورىشم يا  
 كەتانى دەرىست : كاريكى رەوادە كا بەلان بۆ پياوان باش نە . - ى  
 بباتە لای جۇلا كەيسكاتە بەرگ : لەتە گىبرى كاريكى دابە كەدوژمنانى  
 تىدايە . كرمانى دەلئ كەژنىك بىنى - ى لەخورى يالەمووى دەرىست :  
 بەكىكى ئاوارەى لەدوورەوہ دىتەوہ . لەكانى رىستنى دا بىسى : ئاوارە  
 كەى ھەندەران دەمىتەوہ كەبىنى - ى زۆر ھەپە : تەمەنى درىژدەپى

به ند (توق) . ابن سیرین ده لئ : - ی ئاسن له پین دا : دروژنی و ناراستی به  
 مروی باش - ی له دهستی خویدا بینن : واز له کاروباری خراب دینن  
 که - ی له استوی داین و بارمته به کی له گوردنی دایه باشی رهفتار  
 نه کردوه . که - ی داری له پین دا بین : دیو له خودای ده کاو له کوچین  
 ده گریته وه به ساخی . که - که زیو بین : له ژنانه وه تازاری پین ده کا  
 که زیو بین : تازاری له ماله وه پین ده کا . که چوار به ندی له پین دا بین :  
 چوار کوری ده بین . - ی له پین یتهدری : له خه وه خهفت رزگار بوونه  
 به ند : بروانه زیندان .

به ند : که بینن له خه ونی دا خوئی ناسیوه (بلوغ) : تازار ده بین . هر  
 که سیکی بینن که به ندی خوئی تازاد کردوه : زوو کوچی دوایی  
 ده کا . که یفرۆشی : شاد ده یت .

به ور . ابن سیرین ده لئ : دینن - له خه وندا : دوژمنیکی به هیز و تازایه  
 به لآن دل فراوان و میهره بانه . که له شهردا له سر - دا زال بین : زالی به  
 به سر دوژمناندا که - به سر وی دا زال بین : به پیچه وانه به . کرمانی  
 ده لئ : تیسکو یتسو مووی - له خه وندا : نوخشی باشو سوودی که  
 له دوژمنانه وه به وی ده گات . که سواری - بی و رامی بین : دوژمنانیش  
 رامی وی ده بین .

به هار : ابن سیرین ده لئ : له کانی خویدا پادشابه . که له خون دا به هار  
 بینن له کاتیکی دا که هوا (گهرم یلسارد) و ناساز کار بین : خه لکی  
 نه وولاتی له لایه ن پادشاه . تووشی تازازو رهنج دین . که به هار  
 خوش و سازگار بین : خیر و سوودیاب بین ده گات .

به هشت : شادی و خوشی به . که میوه ی به هشتی هه بین یا که - یتک به وی  
 داین و یخوا : هیندی وی فیژی زانیاری ده بین به لآن بین سووده .  
 که بینن له - ی دا ده ربانکرد : له گیتی دا تووشی ناپاکی و داوین  
 یستی ده بین .

که ماوی به هشتی بخواته وه : به سر دوزمناندا زال ده بیج . که کوشکیکی  
به هشتی به نه بیج : دلارامیک و یا که نیزه کیکی جوان دینج . که خوی  
له گهل پریانی - ی بیجی : گیاندانی ناسان ده بیج . که دهر گای - ی لی  
بیسترئ : دایک و باو کی لی زیزن . که فرشتان ده ستی بگرن و  
بیبه نه - ی : به ماواتی خوی ده گات .

بر به نه ( کار تیخ ) . که سیک کی بیجی که - ی ه - یه : دهر گای کارو باری  
له سر ده کرتته وه ، هیندیکیش ده لئین : دیتی - به ماوات که بشته .

بر ژان . ابن سیرین ده لئین ؛ - له خوندان : ووتهی به ده ، خواردنی گۆشتی  
مهر به بریانی : هینده ی وی مال به سهختی ده ست ده که وی . بریانی  
گۆشتی ره شه وولاخان : له ترس و له رز دنیا ده بیج . هنی به رخ خواردن  
که میکی مال ده ستده که وی ، هیندیکیش ده لئین کوری ده بیج .

که به رخ برژاو بخووا : سوودی بی ده گا . له گهره به که وه که می  
بانه ی برژاو بخووا له ژنیکه وه به مه کرو فیل سوودی ده ستده که وی  
می ماسی برژاو بخووا : کۆچ ده کار وه دووی زانستی و زانین ده که وی  
و با ده بیته هاوده می پیاوکی که وه .

بر سیتی : ابن سیرین ده لئین : که مرؤ له خوندان برسی بی له تیری باشتره وه  
تینویش باشتره . که له خوندان بیجی برسی به و هیچی نه بیخوات :  
نیشانه می قرم ( طبع ) . له لای جابریش بر سیتی : کاره ساته .

بر ووسکه ( صاعقه ) . ابن سیرین ده لئین : خه زینه داری پادشایه . هیندیکیش  
ده لئین : - دوواریژنکی هره شه لی که ره . که - بدره وشع له و سالی دا  
به هره وه رزانی ده بی به تایبه تی که بای له گهل بی . ناگری - بکه وی  
خه لکی نه شوینی تووشی نازار دین .

بر که . - ی خه یارو تر بزوو و بتر : پیاوانی به ست و نرم و سوو که .



برنج : - دین : مائیکه که بهر پنج دست ده که وی . که - ی کولاً و بخووا  
 تاناچی وی یتکدی و خیر و چاکه ی یتده کا . - به گۆشته وه : باشره .  
 - به شیرمه و خواردن : زور زور باشره . - به دۆوه لئ نرابن : خهفته  
 بزۆ : ئایینه . - ته و او بن : چت (زینة) ی وی ته و او ده بن . که - ی هه لوه ری  
 یابن توک بن : هه وای چیتکی ده که ویتنه که لله ی وه که ده یتنه هۆی به دناوی  
 برین : - ی به به سترای بیینن : دهر دو تازاری داده مر کن . - ی ئاوه له :  
 سه ریتشه و پروشه و ههنگامه تازه ده یتنه وه . بریندار بوون : دوژمن  
 ده یتنه دۆستی . - له لهشی خۆیدا بیینن و خووی و کیتی لئ بن : هینده ی  
 وان مال و بههره ی دهست ده که وی . جابر ده لئ که هه موو لهشی خۆی  
 به بریندار یکی وه تازار بیینن : خهفته و کم و کوری ماله . ابن سیرین  
 ده لئ : که له ناو لهش خۆیدا - ی بیینن و جل و بهر گیشی خووی ناوی  
 بن مالی نار هه وای دهست ده که وی و زیانی شه .

بزمار : ییاوینکه بهندیواری به خه لکه وه هه بن . که چیتکی به - ی قایم بکات  
 کاروباری بهریشانی خۆی ده کانه وه . بزمار ی لئ بزرن بن : به ییچه وانه به  
 که - ی له دیواری دا : برای لئ ده گیرئ .

بزن : ژنه ، - ی سپی : سوودو سامانه ، - ی رهش : نه خۆشیتکی سهخته .  
 - یکی نه ناسراو بکوژئ : به سهر ییاوینکی گه ورده زالا ده بن . که  
 کهولی بکا : مائیکه زوری دهست ده که وی . که گۆشتی - بخوا :  
 مائیکه زوری دهست ده که وی . که سواری - ی بن و بۆه موولایه کی  
 بازووی : له کهل ییاوینکی گه وره فیل و فیره جی ده کا . که دوو شاخه  
 کانی بشکینن : په کی کاری ییاوه که ی ده خا . که ترو کی در یژ بن : مالی  
 زور ده بن . که - یکی ده سته که وی : ژنی دینن . که شیرئ - بخووا  
 مالی له ژنیکه دهست ده که وی . که - که له مالی وی بچینه ده ری :  
 ژنه که ی ده روا .

بللور : ژنی ناکەسە . کە - ی هەیی یابە کێک ییدانی : ژنیکی ناکەس دیتی  
کە بیینی - کەمی شکا یاوون بوو : ژنە کەمی بەرە لا دە کایالی وون  
دەیی . کە - ی بفرۆشی : دەیتە دە لالی ژنانی ناپەسند .

بلوێر . - لیدان : پرووشو کارەساتو یستیشی خەفەت هینەرە .  
ابراھیم دە لی . لیدانی - وە لامی یی سوودە بەخەلکی دەمات .

بناخە دانان : ابن سیرین دە لی : - سوودنیکی زۆرە لەخەلکی دە بیینی .  
کە - لەشوییتیکی نەناس دانی : لە کاروباری ئایینی و گیتی لەناودەچی  
کە - لەسەر زەوی خۆی دابی : سوودو رۆزی رەوای یی دە گا .  
- بەخشی برژاوو گیج : سوودی نارەوایە . کە بەلگینی - لەسەر هەوا  
دابی : دلەزنی ( ھە ) یە . - دانانی شار : دەستە مرۆڤیکی لەبەنای  
- خۆی دە گری : - قەلات دروست کردن : لەدوژمنان دُنیا بوونە ، - ی  
کۆشک و تەلار : خەریک بوونی کاروباری گیتی یە ، بنیاد نانی باخ :  
ژنیکی پارێزگارو دەوڵەتەندی دە یی .

بنانکووی لەخەوندای دیتی کورنیکی پیروژە ، - مردووک - : دوو  
کۆرە . کرمانی دە لی دیتی - پانیو پلەو ریزە جابەزوری و کەمی .  
بن هەنگل : دیتی - لەخەوندای : سەر کۆنایی و ناشیرینی یە کەبەوی  
دە گات . دیتی مووی - : بەمراد گەیشتی دوژمنانە بەسەر وی دا .  
بۆنی ناخۆشی - : مالی نارەوای دەست دە کەوی .

بنیاد : بروانە بناخەدانان .

بیتشت : کە لەسەر ماگر دابیری : کەمو کۆری دە کەوتتە ناو مال و سامانی  
وی بەوە . کە - ی بفرۆش . مال : دەوڵەتی و گەنجی و کۆچەنە بازی یی دە بریج

بوترى : جيئون وميو اندارى به . - به تال بىنى : ده كه ويته بهر ئاور ليدانه وى  
گه ورانه وه . - پر بىنى : له گەل مەستان شەرى لىق دە قەومى . دىتى  
- ى شكار : كيشەو قەبە لە ئىوانى دۆستان دا .

بۆرەى رەشە وولاخان : مەر كىكى راستەو خۆبە .  
بۆق : كه كەمىك لە خەونى دا - هەبى : له گەل يىاويكى بارىز كار دە يته  
دۆست . كه - ى بكوزى و يىخووا : له گەل ئاوبراوى زۆرو يىدادى  
دە كا . كه بىنى - زۆر لە شوپىكى دا كۆبوونه وه و قىرە قىرە دە كن  
ئازارى خوداى لەو شوپىنى دا بەيدا دەبى . كه - مەوى بگەزى : لەناو  
براوى زبان دەبى .

بووك : كه بىنى - ئىكى خواز تووه نەبىد تووه ناوبى نازانى : زوو  
دەمرى . كه بىنى - ى هتاوه وه له گەلى نوستووه : گەرەبى . ابراهيم  
دە ئى - بەدەهۆل و زور ناو زەماوەند بى كارەساتە . ژىك بىنى كەوا  
بەبوو كى بۆمژدە كەى دەبەن : دوواى تەمەنى .

بوولەرزە . ابن سىرىن دە ئى : كه بىنى زەوى - ى هەبە : دانىشتوانى وى  
يىدادى لە پادشاهى دەبىن ، هيندىكىش دە ئى : ئاھۆو كارەساتە بەخەلى  
دە گات . كه - زەوى سەرەو ژىر بكا : هەرەو كوو سەرەو . ابن  
سىرىن دە ئى : . كه - بگەويته ئاسمانى : لەو وولانى دا كارەسات و  
رووشەو يىدادى روو دەدا . كه بىنى مانگ و خۆر لەرزىن : پادشاو  
سەرۆكى مەو خاكى زىانى بى دە گات . لەرزىنى كىویش : زىانى بۆ  
پادشاو گەوران هەبە .

بولبول : لە ئىدارىتى دا بە ئاوات گەبشتە . ابن سىرىن دە ئى : مندا ئىكى

دەنكخۇشى و جوانە . دەنكى بولبول : ئالو گۆرى دۇستايەتى و بەيمانى  
يىك گەبشتە . كرمانى دەلى دىتنى - : مندالى گچكە و نۆكەرە . كە  
- بفرى : مندال ياغللى وى لەناو دەچى . كە - لەناو دەستى دا بىرى :  
هەروايە . كە بولبولى زۆر هەيى : بەقەدوان نۆكەرى دەيى . كە -  
بكوزى و كۆشتى وى بخوا : مىراتى بەنۆكەران دە بىرى . ابن سىرىن  
دەلى : كە لەناو باخى دا يىگرى لەكەل خەلكى رووخۇش و دەولەمەند  
تىكەلاوى پەيدا دەكات . ابراهيم دەلى : ژىتىكى دەنگ خۇشە .

بۇ مباردمان دىتن : هەولتىكى بىن سوود لەنازارى تۇدا دەدەن . ھاو كارى  
لە - مەرگىكى نىزىكە .

بۇن : ابن سىرىن دەلى : بۇنى خۇش و ناخۇش : بىن ھەلگوتن و لەبشت  
سەردان و ووتەي نارەوايە كە بۇن خۇش بىن : چاكەي لەكەل دەكرى  
كەلەخەون دا - ى خۇش : بىيىنى : ھەرگە . كە بۇن خۇش كەن : يىت  
ھەلەلەن . كە بۇنى ناخۇش كەن وەيا تەيى بدەن : ريسوا دەكرى .

بىن ( بەيى ) . لەلىكەدانەومى - دا چەند يىروباوەرئى جياوازەيە : ھىندىك  
دەلئى گەرەبى و خىر و سوودى دەست دەكەوى . ھىندىك دەلئى  
مندائە ، ھى واش ھەيە دەلى نەخۇشى . ابراهيم دەلى - لەكات و  
بىن كات دا دىتن دا : نەخۇشى .

بىن بىيىنى : كەبىيىنى چاوى - بوو . ژن ياكچى دەمرى ، كەباسكى - بىيىنى  
ژنەكەي نەخۇش دەكەوى و ياببارى براو مندالى دەشپوي . كەخۇى  
- بىيىنى : لەدلفراوانىتى دورر دەكەرىتەو . كەدلى - بىن يىروباوەرئى  
كەدەيى .

ييا بان . - لەخەون دا بەهرەو رۆزى و شادى و گوشادى بە .  
 كەخۆى . بەتەنھايى لە - دا بېنى : بەتېكۆشانى خۆى مائىكى زۆر  
 كۆدە كاتەو . كەلە گەل دەستەيە كى لەييا بانى دا بگەري : لە كۆچى دا  
 مال و سامائىكى زۆرى دەست دە كەوئ و دەر گای رۆزى لەسەر  
 دە كرىتەو . ابن سىرىن دە ئى : چوونە نلو - : خەفەتە ، ائى هاتە  
 دەري : لەخەم و خەفەت رز گارى دئ .

يىدادى : ابن سىرىن دە ئى : كە - لە گەل بگري : بەسەر وى دا زال دە بى  
 كەتەو - لە گەل بە كىكى تر بكات : خۆى لە ژىردەستى كابرايدا دە چروستەو  
 بى ريزى . - بەسەر هاتن : بە كتر ناسين و مرايى دىدەنى كردنە . - بەسەر  
 كەسىكى هيتان : مووچەو مانگانەى پتر دە بى .

يىزو بۆ . لەخەون دا - كردن : يىزو بۆ كردنە لە يىداد گەريكى بەسەرى دا  
 زال دە بى . هيندىكىش بىيان وايە كە بە پىچەوانەى . - لەهزار كردن :  
 پىخەى خۆى دە گرىتەو .

يىژنگ : نۆ كەريكى خاوتە ، كە بېنى - يىكى نووئى ھەبە : نۆ كەرى يا  
 كارە كەريكى خاوتى دەستە كەوئ كە - كەى لە ناو بچن : نۆ كەرى  
 باكارە كەرى كەى لى جووئ دەيتەو . ابراھىم دە ئى : كە بېنى دەغلى  
 بە - ى باك دە كەردەو . كارىكى وادە كا سوودى خەلك و زيانى خۆى  
 تىدايە . ئەومى كەپنى دادەيژوت كەھى خۆى بى . سوودى تىدايە .

يىل : كاروبارى پر سوودو بە كەلكە ، ابن سىرىن یش دە ئى : نۆ كەرى .  
 هيندىكىش دە ئى : - دىش : كارىكە بەرەنج و ئازار يىك دئ .  
 يىلكارى كردن : ھەول و تەقەلاى كارىگەر و پر سوودە .

بى نووئى ( حبس ) ابن سىرىن دە ئى : لە - كەوتن بۆياوان پايەدارى بە  
 لەداوین پىستى دا

بۇ ئافىرە تانىش : مابەي زۇرۇ زەۋەندى مائە . كەيساۋىك خۇي بىيىنى  
لەيىن نوۋىيۇ كەۋتۈۋە ؛ روو لەخرايى و داۋىن يىسى دەكاۋ خەم و  
خەفەتە . بۇ ژن ؛ ھىندەي خوۋىنە كەي مائى نارەۋاي دەست دەكەۋى  
پساۋىك بىيىنى ژنە كەي لە - كەۋتۈۋە ؛ كاروبارى لەسەروى دەبەستى  
كەبىيىنى - . كەي لە - پاك بۇتەۋە ؛ دەرگاي ھەموو كاروبارىكى  
لەسەر دەكرىتەۋە . كەيساۋىك لەكاتى - دا لەگەل خىزانى بنوى :  
دەرگاي خىزى لى دەكرىتەۋە ، ھىندىكىش دەلئىن : كاروبارى روو  
لەسەختى دەكات .

بىن ھۇشى : كەيپۇش بىن : نوۋشى كاريكى دىت كەتئىدا سەرگەردان  
دەيىت بەلان لەمەنجامدا كارى باش دەيىن .

دەلئىن بىن ھۇشى لەكاتى خەون دىنىدا : دوۋنشانەي لى دەۋەشپتەۋە :

۱ - سەختى كاروبار .

۲ - سەرگەردانى .

بىن ھىزى : بىروانە بىن تىنى .



پا به ند : بړوانه پڼ به ند .

پاچه : بړوانه سړوویڼ .

بادشا : ابن سیرین ده لئ : که - بچته ناوسه رایه کی یادی و شاریکی : به لا  
رووی له وی ده کا . که له شه ری دا به سر - ی دا زال پڼ : ناتاجی پیکدی  
که - ده ستی راستی وی بیرئ : سووینده درئ . که - گیان بدا : شیت  
ده پڼ . که - له سر ته تخت یاله کورسی بکه وی یاته خته کمی بشکی یا  
هسپه کمی له قه ی لڼ بدات یاشیری بشکی : نیشانه ی ټیک چوونه نی .  
که - رڼوژباشی له که سینکی بکاو یا به کیکی تر رڼوژباشی له وی بکا :  
نیشانه ی ناشتی و نارامی به .

بارانه وه (دوعا کردن) . ابن سیرین ده لئ : بارانه وه : ثلوات ټیک هیثانه .  
که بوخوی داوای به خشین بکات و بیاریته وه : نه نجامی کاری خیزه و  
تاوانی ټیک دئ که بوخه لکی بیاریته وه : وادیاره چاک خوازی خه لکه  
همو مرانیکی پیکدی که به تابه تی بیاریته وه : مندالی ده پڼ .

باره ( پول ) : هات و به خته وه ری به کی گوره یه . ابن سیرین ده لئ :  
دیتنی - : باره ده ست که وتنه . هیندیکیش ده لئ - دیتن : بیستنی  
وونه ی خو شه . پاره ی سپی باشه ، به لان هی رهش : شهرو دوژمنابه تیه  
هیندیکیش ده لئ - ی که بیینی - ی گچکه ی ده ستکه وت : مندالی  
گچکه یه که - ی لڼ وون پڼ یابدزری له مندالیکی گچکه وه  
خه فته تی ده که ویتنه ناو دله وه . که - وون بووه کمی بدوژیتنه وه :  
خه مه کمی دهره وی ، که نه بدوژیتنه وه : مندالی دهری کرمانی ده لئ :  
لده ست بوونی پاره قسه ی باشه . هی شکو : وونه ی پراگنده به .  
پاره ی زور : سامانه .

که بیینی له گال خیزانی - ی بهش ده کا : له ټیوانی واندا و وشت و مر  
په بدا ده پڼ که بیینی - ی زور هه به هینده ی وی سامانی ده ست

ده كه وي . كه بېښي - ي زور كړه كړه وه : خه لکي له ريښکاي  
راست لاده دات . که - ي سپي لده ستي خویدا بېښي : مندا لکي ده بې  
که بېښي نه وي لږ گوم ووو : مندا لي ده مري .

بارچه ( قماش ) . که خوري بې : به مال و پاڼه ده گات . هي ناوړېشم : شکان  
وتیدا چووني بوول و ماله . که بېښي - ږهنگ ده کرا : نازاري لکي  
ديته يښي .

باروو : ابن سيرين ده لي . که - يکي شيرين له زاري بښي : قسمي خوش  
ده کا . که - که ترش بې : به پيچې وانه به .

پاڼه دانيال ده لي که له خهوني دابېښي - ي زور ره به يا - ي بې شکاوه : خه مه  
پاسه وان : ابن سيرين ده لي : که که سيک بېښي له گه ل پاسه واناني باش  
ده گه را : سووده . ابراهيم ده لي که بېښي - ان رووتيان کړدو بردبانه  
گرتووخانه له پادشا يتي دادي ده بېښي .

پاسه واني : ابن سيرين ده لي : - ي شوو يني باش بې : خړو به هره به . که -  
سه را ي پادشاي بې : له پادشاه سوودي بې ده کا . که بازار گان خهوني  
وايېښي : زور قازانچ ده کا . پاسه واني کشت و کال کردن : سووديان  
لي ده بېښي . که مرو - له خهودا بېښي بېښي : ده يته خاوه ندي قدر و  
پاڼه وولات و چاره ي کاران ده کات .

پاڼه . به ووشکي و تيري ، به کالي و کولوي له کات و بې کاتي دا : خه و  
خه فته . که نه بخووا : زباني کهم تره ، که فري داته ده وي و لي ي  
نه خوواو کاني خوي بې : بې زبانه .

پاک کردنهوه ( - ي مال ) : به بیداري دؤستاني دوور شاد بوونه . - ي  
جل و هرک : خوت کاروباري خوت هلسوورينه . - ي زبانه و  
پيسايي : گيرانه وي نيو و نيو بانگ و ناموسه .



پال . - بەھەر کەسێکەو بەرئ : دەبێتە دەژمنی .  
 پالوودە . ابن سیرین دەئێ : - خواردنی - : قسەى خوۆش کردنە . که - له  
 زاری کەسێکی تر بنی : نیشانهى وەبە که کاریکی چاک بۆ وى دەکات  
 پانییى بێ : دیتنى - : نیشانهى رێکی و یێکی کاروبارە . که - شکا بێ :  
 تووشی کاریکی وادی پەشیمانی لەدوایە . که قە لەشتبێ : کارە کهى  
 پەشیمانی که مەر لەدووە .

پاوانە : بۆ ییوان : ئازار و رەنجە ، بۆ ئافەرتان : مێردە . که لەزێر بێ :  
 ملک و سامانە . که - ی دا که نێ یالێى وون بێ : میدى لێى زبێدە بێ  
 بەبووسنە مانسکە . ییویکی گەرەبە یاوە لامە . که لە گەل - باخووی : بەسەر  
 کاروباری گیتی دا ئاگادار دەبێ . صادق دەئێ دیتنى - : خێر و خوشی و  
 گەرەبى و پیرۆزى بە .

بەپوولە : نەخۆشی بە لەتاری دلداریتی خوێ وە لە بار نە قامی خوێ لە کێشە  
 داوی . - ی سبی ئارەزو و ئومیدی باشە . هێ رەش : خەم و بەرۆش  
 و تازە داری بە که - که لە پشێوە بەرئ : له که تێزە کیکی کوری دەبێ  
 که - ی بکوژی و یالە ناو دەستی دا لە ناو بچێ : مندالی دەمری .  
 پەر : ابن سیرین دەئێ که بێنێ وە کوو بانندان بەرێ هەبە گەرەبەر  
 هیزو بە ناو قازانجە که بێ یان بەرئ : کۆچیکی پر سودی لە پێشە  
 که لێى هەلبووە بێن : له گەرەبى و سود دە کهوێ . که بێنێ - ی  
 بانندانى لە لاهەبە : سوودە شاپەر : خەم و نیکگەرانى بە خواری دیش زبانه  
 پەردە سلیز که . - لە مانی دا : سودای پایە دارە . که بەرئ : کۆچیکی دوورە  
 که - ی لە دەستدای : سەر که وتنە . که بێنێ هیلانە دروست دەکات :  
 پیرۆزی و پێتە لە مانی دا که - ت هەبێ یا کەسیک بێدانی : بە ئاوارە کەت  
 شاد دەبێوە که - بکوژی یالە دەستی دا فریى بێدات : لەدۆست و  
 ئاشنایان دوور دە کهوێ و بادەمری .

بەرە كىردىن . دىتىنى بەرە كار : پىلۋىكى دەستەلانداری وایە كە كارو بارى  
خەلكى پىن رېك دە كەۋى . كە بىنىنى بەرەى دە كىرد : لە كەل پىلۋىكى  
وادۇستايەتى بۇ ساز دە پىن .

بەرتووك ( كىتېب ) . ابن سىرىن دەلى : كە بىنىنى - ى دەخوئىندەۋە : رېككاي  
ئابىن دە كىمى و كارانى بەستراۋى بۇ دە كىرىتەۋە . كە - ى رېتۇنى  
( حىكمە ) بخوئىتتەۋە : خەرىكى كاروبارى كىتى دە پىن . ابراهىم دەلى  
كە بىنىنى - ى ھەلبەستان دەخوئىتتەۋە : خەلک بەسەرى دەرىۋن و  
سەرزەشتى دە كەن . كە - ى ئەژمارى بخوئىتتەۋە : ھەمىشە خەمناك  
دە پىن . كە - ى ئەفسانەۋ بۇيىكەنن بخوئىتتەۋە : خەلكى لە باش ملەى  
دەدوئىن و رىسوا دە پىن .

بەردە . ابن سىرىن دەلى : - ى ھەلاۋەسراۋ دىتن جاتەنك بى يا ئەستور  
خەم و ترسە . كە بىنىنى - سوۋتاۋە يالەتاۋ چوۋە ۋە با دىراۋە : لەخەم  
ترس رىزگار دە پىن . - ى كۇن و تازە بۇ پادشا و ئىتر باشە بۇ ژىر  
دەستان كەندە . دىتىنى - لە بەردەر كاي سەراۋ يامز كەۋتو يابازارىدا  
خەم و ترسە .

بەردەدار : كەخۇى بە - ى بىنىنى : كۆسبە لەپىش كاروبارى لادەچى و  
بەبايەۋ رېز دە كا . - كە پىلۋىكى باش و داد كەر پىن : كاروبارى باشى  
لىن روۋ دەدا كە خراپ پىن بەپىچەۋانە بە .

بەرسىن . ابن سىرىن دەلى : - ى خودا : خىرو چا كە بە . كە لەمىز كەۋت  
ۋە بەرسىكايانداپىن : خىراتى زۇردەكا بەلان لەشۋىنى ناپەسنددا  
بەپىچەۋانە بە .

بەرى : دوژمن و نەبارە ، لەلاى ھىندە كانىش بەختەۋەرى و كەۋرەبى بە .  
دەست لەناۋ دەستى - نان و لەگەلى ئاخەفتن شادمانى بە . ابن سىرىن  
دەلى كە لەخەۋندا - خۇشخوۋ و جوان و شادمان بىنىنى : رېزۋ سامانە  
كەخەمكىن و ناخەز بى : خەم و خەفەتە .

ہری : کہ بہ نہ خۆشی و یا بہ مردووی بیینی : کاروباری ئالۆز دە بن . کہ  
شەری لە گەل - بکا : کاروباری تیک دە چن . کہ خۆی لە ناو پەرباندا  
بیینی : کۆچیکی زۆر پیۆز دە کا . کہ - دەستی لە ملی کردی و بروا  
رێزو پایە و گەورەیی .

بەسلان (قیامت) . ابن سیرین دە ئن : کہ بیینی بووبە - : خودا لە و وولانی  
دا داد بلۆ دە کاتەو .

بەسیوی : بروانە (هەلامەت) .

بەشیانی (تۆبە) . لەخەودا لەخودا داوای - کردن : لە گوناھان لادەدا و  
خودا مال و مندانی زۆر دەداتن .

بەلاس : لەخەوندا - دیتن : دەرویشی و پارێز گاری بە ، دەشلین مالی رەواپە  
کہ - ی لە بەرداین : تووشی پیاویکی وادیئو خێسوودی ئن دە بیینی  
- ی تازە : کہ نیزە کیکی هێ ، کۆن بیینی ژنیکی پارێز گار دینن .

بەلامار : بروانە (ھورووژم)

بەنجەر ، چوونە سەر - وە کوو شیتان : شەیدا و گراو دە بن لەو ھاتنە  
خوار : دووا کەوتن و لە ناو چوونە .

بەند : ئامۆژ گاری بە .

بەنیر : ابن سیرین دە ئن : دیتنی - ی ووشک : مالیکی کەمە لە کۆچی دا  
دەستی دە کەوی . - ی تەر : مالیکی زۆرە . نان و - خواردن لە  
کۆچیکی مالیکی کەم ، بەخەم و پەرۆشەو دەست دە کەوی .

پتر جتی چاک - دیتن باشە . هێ خراپیش خراپە کہ لە لەش خۆی دا  
- ی بیینی نیشانی مال و خواستە مەنیە .

پېښوك (تسيچ) : ابن سيرين ده لئې : له خوندابه - نارې خړا نه ژماردن :  
 نيشانهې وېه كه له راست - فرماني راست دا ستر ش - ژړه وه له خهم و  
 خه نه تان رزگار ده بې . كه بېښي له خونې دا - ي بې بوو تووشې خهم و

خفەت دئ بە لان لە لایەن خواوە دەر گای چا کە ی لە سەر دە گرتەو

پشت . - دبتن : ییاییکە کە هیژو بە نا و یارمەتی لی دەخوازی . کە بیینی  
- ی شکاوه : ئەو کەسە کە پشت و بە نایەتی لە دونیایەدا کۆچی دوایی  
دەکا . کە بیینی - ی بریندار بوو : ئازار و دەرد دە گاتە کابرای ناو  
براو . کرمانی دە ئی مۆرە کانی ( گری - ی ) هیژو مندالە ، هەر ساخی  
و نە ساخیکی لەواندا یی : پیخە ی هیژو مندالە کان دە گرتەو . کە بیینی  
- ی بە هیژە : مندالی قایم و بە هیژ و ژبری دە یی . کە بیینی چیتکی لە  
سەر پستی هە لگرتوووە بە قەد وی تووشی خەم و پەزارە دە یی . کە بیینی  
مردووی بە پستی هە ئەدە گری : مینە یە کێ کەس مردوو بەوی دە بری  
کە پستی وەر گەری : باری تیک دە چی . جابر دە ئی - ی دوژمن دبتن  
لە شەری وی دلیا بوو نە . دبتنی - ی ژن : تیک چونی گیتی بە . اسماعیل  
اشع دە ئی : دبتنی - : باریه . کە بیینی - ی شکاوه : برای دە مری .  
بشکەل : لە ( ریخ ) دا بیدۆزەو .

بشکۆژە ی داران : برۆانە کۆپکە ی داران .

بشین : ابن سیرین دە ئی : کە بیینی دە پشمی و بلی سوپاس بۆ خودای : لە  
لایەن گەورە بە کێ بەو ئاتاجی یتک دئ . کەسێ جارێ پشمی : باشە  
کە ژۆر پشمی : ئواتی بە دژواری یتک دئ . کە لە کاتی - دا خووین  
لە کە بۆ یی : قسە ی رەق و ناخۆشی یی دە ئی .

بشيله ابن سیرین دە ئی : دبتنی بشيله لە خەوندادا پیای بە گێچەل و دزە  
کە - بچیتە مانی وی : دزی دە چیت . کە - چتی لە مالی ویدا بنخوا :

دز چتى لەمالى وى دەدزى . كەسكى - بكوژى : دوژمنى دە كوژى  
بالەناوى دەبا .

بلىنگ : ابن سىرىن دەئى ؛ - لەخەوندا : دوژمنى . بەهيزوزۆرداره . كەبىنى  
لەگەل - ى شەرى دە کرد : لەگەل دوژمنى خۆى شەرى و دوژمنایەتى  
دەکا . كە - بەسەر وى دا زال بى : دوژمن بەسەر وى دا چیرە دەبى .  
كەبەسەر - دا زال بى : بەسەر دوژمن دا زال دەبى و تابروو گەرەبى  
دەست دە کەوئ . كەسوارى - بى : ماى پابو بەختوەرى بەو بەسەر  
دوژمنانىش دا زال دەبى . كەشیری - ى بغوات : ترسیكى لەدوژمنەو  
بى دە گاو رزگار دەبى . - كوژتن : خیری تی دایە . كە یست یا تیسك  
یامووی - ى دەستكەوئ یادا پیتیانی : هیندەى وانى مالى دوژمنان  
دەست دە کەوئ .

پلووسك : كەبىنى - لەشوویئىكى كەوتە خوار : لەشوویئى دا خوویئ  
دەدزى كەبىنى بارانە دەبارى و بە - ى دا پتە خوار : خەلكى ئەو  
وولانى زیاڤان بى دەگا كەبىنى : بى بارانە ئاو - دەهاتە خواری  
لەگەل خەلكى : - و وولانى بەبەزەبى دەبى . - تیگرتن سوودە .  
كەوتنى - : زبانه .

بلىنى هەنگراو دیتن : وە کوو چرا خەلكى لەدەورى دەتالى و خزمەتى  
دە كەن . كەهەلە كرابى : بەیچەوانە .

بۆر : - لەخەوندا : ژنى جوان و بەد کرداره لەگەل سێردى ناساز گارە  
كەبىنى - ى هەبە یاداویانەتى ژنىكى بەوجۆرە دەوئ .  
كە - لەدەستى وى بفری : ژنە كەى لەلای نامىنى بابەرە لا دە كرى  
پۆشمەنى باران دیتن : سوودو نلوانگ و خێو چا كەبە .

بۆلۈ تۈرلۈك نەۋەي - : بابەدارى و ويستى قايم و مرۇقابەتى و گۈرەيى بە  
بولۇ : بىروانە پارە .

بۆلۈ ( بەنگر ) - . ي تاگرى سور : پياونكى گۈرە لەۋى دەينىرى .  
- ي لەمالى خۇي دا بىينى و مانە كەي پرووناك كىردىتتەۋە : كارى سازو  
دەۋلە مەند دەين . كوزاندەۋەي - : دوزمنابەتى و ناكۆكى ناوخانەۋادە  
كۆتايى دىت .

پيالە . ابن سىرىن دەلىق : كەلەخەۋنى دا - ي بىينى : كەنيزە كە . كەلە - دا  
ئاۋ ياقەندەۋى بخواتەۋە : لەگەل كەنيزە كەي بەدەستورينكى رەۋايى  
دەست تىكەلەۋ دە كاۋ مندالىشى لىي دەين . ئەۋەي كەلە پيالە كەيدايە  
بىرىتتى : مندالە كە دەمرى كە - ي ھەين يايىدىرىتتى : ژىتكى دىتتى  
يا كەنيزە كىكى دە كىرىق و مندالىكى بارىزگارو تايىندارى لىي دەين  
كەئەۋە كەي بىتتى و پيالە كە بشكى : مندالە كەي دەمىتتى و ژنە كەي  
دەمرى . كە - كەي بشكىتتى و ئەۋە كەي بىرىتتى ژن و مندالە كانى  
دەمىرن .

پياو . ابن سىرىن دەلىق : كە - يىكى ناسراۋ لەخەۋندا بىينى : لەيدارى دا ھەر  
ئەۋە ... كە - يىكى نەناسراۋ بىينى : دوزمنى وى بە . صادق دەلىق :  
پياۋى پىر : فىل و فەرەجە . كەگەنجىكى بىينى مەۋى سىي بوۋىق :  
نېشانەي تايىندارى بە . كەپىرىكى بىينى مەۋى رەش ھەلگەرا بى :  
بەتچەۋانەبە . لەخەۋندا كەقەي رەق بە - يىكى لاۋاز بلى : لەگەل  
پياونكى و تۈۋشى دوزمنابەتى دىق . كەلەخەۋنى دا بىينى خۇي بۆتەۋە  
مندال : كارىكى ناشيانە دە كاۋ سەر كۆنەي دە كەن . - ياك كەبىينى  
ژنە كەي سىرەتىۋە كۈۋ پياۋانى ھەيە : كۈپىكى دەين كەدەيتتە گۈرەيى  
مانى كە - ياك ئەندامى شەرمى خۇي ۋە كۈۋ ژنان بىينى : شىكىست و  
نزمى و سۈۋكى بە .

بە ئه‌خەونی دا - به‌کی شکابن بایر ایته‌وه : نیوه‌ی سامانی له‌ناوده‌چن . که‌هه‌  
 دووک - ی شکابن : هه‌موو سامانی له‌ده‌س ده‌چن یاده‌مری . هیندیکیه‌  
 ده‌ئین که‌هه‌ردوووک - ی خۆی به‌برای ی به‌شکاو ی بینن کۆچه‌  
 که‌پنی له‌ئاسن یاله‌مس بن : مالو سامانی شی زۆرو پایه‌دار ده‌بن . - :  
 شووشه‌ ته‌مه‌ن که‌رتی و مال له‌کیس چونه‌ . که‌ - ی له‌کار که‌وتی و سست  
 شل بوین : نیشانه‌ی بن هیزی به‌هه‌موو ویستیکی خێرو شه‌ری دا که‌-  
 به‌گوریس به‌ستراین : له‌یه‌کیکی به‌وه‌ سودی بن ده‌گا که‌پنی رۆشینه‌  
 نه‌بن و به‌دار به‌ریگابه‌دا بروات : پشنی به‌که‌ستیکی ته‌ستوره‌و ته‌مه‌گر  
 لێ نایینن که‌ - ی بیشن : تووشی ده‌ردیکی دیت که‌ - ی به‌داوه‌وه‌ بر  
 یاله‌چانیکی رۆچن : تووشی داویکی یافیلو فهره‌جیکی دێ که‌-ی هه‌ل  
 خلیسکی له‌کاروباری ئامین و گیتی دوو ده‌که‌وی و به‌وته‌یه‌کی خراب  
 دنی ده‌شکن کرمانیش ده‌ئین : هه‌ر دووک بن دابک و باب هه‌ر که‌م و  
 کوریک له‌وانی بینن پیخه‌ی وان ده‌گریته‌وه‌ که‌پنی زۆربن : کۆچ  
 ده‌کاوه‌وه‌ ئامه‌ند ده‌بن ، که‌ - ی خۆی وه‌ کووه‌ی گاوه‌وشتی بینن :  
 مالی زۆر بن که‌ - ی خۆی وه‌ کووه‌ی که‌رویتستر بینن هیزو پایه‌ی  
 بتر ده‌بن . که‌ - ی خۆی وه‌ کوو چه‌نگالی بانندان بینن هیزو مالی  
 زۆر ده‌بن وه‌ به‌سه‌ر دوژمنان دا زال ده‌بن .

بن به‌زد ( به‌ت یازنجیری بن ) : قسه‌ی خوش و ناسکه‌ یاماچه‌ که‌ له‌منداڵ و  
 خزمانی خۆی بن ده‌کات وه‌ یا به‌دوستیکی خۆی ده‌دات . - ی زۆردینن :  
 مالو به‌هره‌ی ره‌واهه‌ که‌بینن - ی زۆر هه‌یه‌و هه‌مووی دا به‌خه‌لکی  
 و بالنی بزر بوون : مالو به‌هره‌ی له‌ده‌ست ده‌چن .  
 پیچه‌ ( روو بۆش ) ابن سیرین ده‌ئین : دینن - له‌خه‌ون دا به‌ ژنان میرده‌  
 بۆ یاوایش نیشانه‌ی ژنه‌ .



پێچ : بڕوانە ( مەندیل ) .

- خووارێ لەمێردی دوور دە کەوتتەو . کەببینی - ی کەمێک سووتانە  
مێردە کە ی ترسی لە دادبەرس ( حاکم ) هەبە . پێچە ی هەر ژنیکی  
سەوز یاسیی یی : مێردە کە ی ئاییندارە . کەسووری ی : مێردە کە ی  
دل تەرە . کەزەرد یی نەخۆشی بە .

بیر . بیرە مێرد : باری بەرزو پایە ی بێنە . بیرە ژن : قەرچۆکی و چرووکی  
روونی دە کات . بیر بوون : هەوای گەنجیەتی کەوتنە سەر .  
بیرۆزە ، ابن سیرین دە ئێ ؛ لەخەوندا دێتیی - : بیرۆزی و سەر کەوتنە .  
کە - ی لێ وون یی ئاواتی پێک نایەت .

بیری . کەسیکی لەخەوندا ببینی کە ییر بوو و سەر و ریشی سپی بوونە :  
ئابروو و ریشی دەست دە کەوێ . کە پیریکی نەناسراو ببینی کەشادمانە  
لەو وە چیتکی یی دە کات ، کەمۆن و گرژ یی : بە پێچەوانە بە .  
بیریکی ببینی کە جەحیل بۆتەو : لەبابە و گەورەیی وی کەم و کووری  
پەیدا دە یی و بە فێز دە یی . لاویکی ببینی کە - بوو . خۆشەویست و  
گەورە دە یی .

پست . - ی لەشی مرۆ لەخەوندا خۆ رازاندنەو و کە بخودایی بە .  
کە پستی مرۆ بتراشی : مال و بەهرە بە . کەسیکی - ی لەشی خۆی  
لیکراوە بە فێرێ دراوی و یا کەوتوویی ببینی : رازی وی ئاشکراو  
مالیشی لەناو دە چی - ی خۆی شین یارەش ببینی : خەفەتە . - ی  
مالات و ئازالان : مالتە و رۆزی بە .

پیسایی . - مرۆف مائی نارەوایە . کە ببینی لەناو جینگای نوستنی دا ریاو  
هێندیک لە مائی خۆی دەدا بە خێزانی کە لەشی خۆی لە پیسایی بەو  
بدات : دە کەوتتە ناو گوناھانەو . کە لەناو - دا بڕوا یا تی پەدا نەووم  
بی : لە بادشاوە خەم و خەفەتی یی دە گا کە پێی لێ بنێ و یانی وە بچی :  
زیانی یی دە گا .

یسی دپتن له خوند دا : دهو له مهندي و سامانه . که له شی خوی به یسی بیینی  
هینده وی مال و به هره ی پی ده بری . هیندیکیش ده لښ - ی میراته  
پیشه : ابن سیرین ده لښ : که بیینی - ی خوی واز لی هیناوه - به کی باش  
تری گرتووه : کاروباری باشرده پی . که خریکی چنده - به کی پی  
که باش بن باشه .

پشدهر گانه ( ناستانه ) . که بسووتی یا تیکچی : کابانی ده مری یا بهر لاده کا  
پښنوویژ : که له خوند دا - بیینی : سهر بلندی و نابرووه . چتیکی بدهی  
به - یاله گول وی چوونه ناو مالیکي یا - چتیکی بدا بهوی که له گول  
خووارده مهنی یخووا : خفته .

پښنوویژدهی . - بۆ که لیکي کردن که خوی پښنوویژ نه پی : گوره ده پی  
بادشا به به کیکی بلښ - ی بۆ گول بکهو یسکات : ده پیته میروخونکار .  
یغه مبر . له خوند دا بیینی که بۆته - : له پشدا توشی تازار دځو له دوا به دا  
به سهر دوژمنان دا زال ده پی .

پشکاری ( قراشی ) . که بیینی بۆته پشکار : نیشانه ی ژنیکی ده لاله که بۆ  
پیاوان ژنی بخوازی . که بیینی - ده کا : بۆ خوی یا بۆ خه لکی ترژن دښی  
پیکه نین . ابن سیرین ده لښ : له خوند دا - : خه و خفته . - به قافاوه :  
خه میکی گوره تره . به لان هی له سهره خو : خه میکی کهم تره .  
له لای کرمانی : به ثاوات که یشته . له لای صادقی : مندالی باشه .

پیو : خوواردنی - خړو سوود و هرزانی و ماله .  
پښووس ( قه لم ) . ابن سیرین ده لښ : دښی - له خوند دا : فرمانی خودابه  
له وانه کاروباری له پادشابه کی هوشیار بکهو و بوی ښک پی که بیینی  
- ی به ده سته و گرتووه : مندالیکي زاناو هوشیاری ده پی . که به - ی  
زانباری فیژین : مالی ده سته که وچ . که بیینی - ی هبه یاداو یانه پی :  
فیژی زانست و هونه ده پی و به ثاواتیش ده گات . که چتی باش به -  
بنووسی : باشه و هی که ندیش که نده . که بیینی به دوو پښووسانی  
ده نووسی : ثاواره به کی له دووره و دښتووه .

که لده سنی دا قه لږم بشکې و خوی له زانابان یې : یې ریږز ده یې و له کاروباری دا په نه ق نامینې . که بنوسې و یخوږیښته وه : نیشانه یې مهر که بیواز . کرمانی ده لږی له خه وندا - : مالی نارېه او ووتی ناخوښ و په قه . خون دیتوو راست و داوین پاک یې : خوی له وانه یې سره وه ده پارېږی . که ناپاک یې : به پیچه وانه به به تابه تی که بیوازه که سوور هی کول او خواردن : له چنی نارېه او دوور که وتنه وه .

پټوانه . که په ، کول ، نه یارو چنی تر یې . ابن سیرین ده لږی ؛ - له خه وندا ریږک و پیکې کاروباره و مړیبه تی به له گاه خه لکې . که پټوانه راست یې . هیندیکېش ده لږی : پټوانه گوریتی (میانجی) به . که سیکې بیینی که چیتکی به - ده پیوی : نه گهر خاوه ندی ه ونه و زانسته : ده یتته قازی که وانه یې تووشی محاکمې قازی ده یې . هیندیکېش ده لږی : یاویکی راست گویو دادی مړوښان ده دات .

پټوهند . ابن سیرین ده لږی ؛ که - ی له یې خویدا بیینی : ترس و هراسه کرمانی ده لږی : که بیینی - ی له پتدایه و نارو ووی کړچی هیه له و کړچه دا زور ده مینته وه له وې دا چنکیر ده یې . هه رچه ندیکې - . که ی ه ستوورو درېزو قایم تر یې : له وې پتر ده مینته وه . جابری مغربی ده لږی نه خوښ - ی له یې دا خوی دا بیینی : له و په نجه ی رزگاری دیت . که بادشا - ی له یې خوی دا بیینی پادشایه تی به که ی پابه دارده یې کرمانی ده لږی که - ی دارینه له ملی خویدا بیینی چنی یې نه پیر - راو ( امانة ) ی له لایه و نابدا وه . که - ه که ی گهر دنی زیو یې : به هوی ژنی به و تووشی نازاری دې . که - مس یې له کاروباری دا په نېج ده یینی که - ی ده ستو بشکې ترسی زبان هیه . که - ی له یې دا که نن له کاروباری پادشاو خه فته نان رزگار ده یې که چووار - ی له پتدا بیینی چووار کورې ده یې ده لږی که زی ، یې ژنی دینې و باگراوی ده یې .

نا : پروانه ( نۆبەتتى ) .

ابروت : دىتتى - لەناو خانەوادەدا ئەوانە دەگەيەننى : مەندال بوونە كەيف  
خۆشى نەيىنى و بەنھان ، نەخۆشى پىر ترس ، دوژمنى نەيىنى .

ناج كەشا بىيىنى : ملك و سامانە ، ژن - ى بىيىنى : مېردە ، بۆخەلكى تر  
كاروبار چاكيە . كە - ى زىرو گەوھەر بەندى لەسەرىنى : دىزو پايسى  
گەورە دەيىن بەلان لەلايەن ئايىنەو سست دەيىن كەژن ئەوخەنە بىيىنى  
مېردىكى گەورە دەكا . - لەگول : ھىواى با بردو . - لەناسن رەنجىكى  
سەختە - ى گول كەبۇ سەر تەرمى دەبەن : خەم و خەفەتە . كەپاداش - ى  
بداتى و لەسەرى بىيى : ژنىكى جوان و دەو لەمەند دىتتى . كەسىكى بىيىنى  
كە - ى پادشاي لەسەرى خۆى ناو كەوت و شكا : ژنە كەي بەرەلادە كا  
نار . - لىدان : درۆ ووتەى وئ نەچووە و بەدرۆ بەخەلكى ھەلەلنى !!  
كەستىك لەلاى وى - ى لى بدا ووتەى وئ نەچووە درۆ دەلنى !! نار  
لەگول چەنگ و چەقەنە و بلووىرى لى بىرى خەم و كارەساتە تووشى  
دانىشتە انى وئ دى .

نارىكى : سەر لى شىوان و گومراھى بە خەم و خەفەتە . - بىكرى و بايىدىتتى  
سەرى لى دەشپوئ كەنارىكى پرووناكى : سەر دايى : واز لەكارى  
ناپەسەند دىتتى . كەبىيىنى ھەوا تەوش و تاريك بوو . خەلكى وئ  
تووشى خەم و خەفەت دىن و كاروبارىن دەبەستى . كەھەوا پرووناك  
بى لەپرىكا بىتە تارىكى ھەورى بەيدا بى : مەرگى كوتىو بىرە .  
تازە : ابن سىرىن دەلنى ؛ چتى تازە لەخەون دا دىتن باشە . كرىن و فروشتنى  
جەلكى بووئش ھەر باشە .

ناس دىتتى - نىشانەى كەنیزە كىكى كچكەبە ، نۆكەرە كەبىيىنى - ى ھەبە  
كار بە كەرىكى دەباتە مەلەوە يا كەنیزە كىكى دەكرى كە - كى لىون بى

تهوانی لی جووی ده بنهوه کرماني ده ئی که - ی پر ئاوی هه بین و  
یغوانهوه : له که نیزه کهی مندالی ده بین . که - ه که بشکی و ئاوه کهی  
بیئیتوه که نیزه که کهی ده مری و منداله کهی ده ژئ .

تالان . ابن سیرین ده ئی ؛ که له خهونی دا مانی وی تالان کری : خه وخه فته  
که مال و سامانی به کیکی تر به تالان بیات : تووشی خه و خهفت دی  
به زیانهوه . دیتی - : گۆران به سهر زیان دی ، گرفتاری یاره به ، به  
به ختی و به یشانی به . دیتی - و کوژتار ( هاو کاری له وان دا کردن ) :  
سهره خوشی ( تعزیه ) به له خانه واده دا .

تانه . ابن سیرین ده ئی ؛ - له سهر چاوی بین به و جوړه که نه بین : که مو کوری  
ده که ویتنه ئایینی به وه به تایبه تی که چاوی شین بین ، به لان که سهوز بین :  
تووشی کاری نار هوا دی . که بین . ه کهی له سهر چاوی لابر او چاوی  
کراوه به شیمانی : هیندیکیش ده ئی مندالی له نه خوشی چاک  
ده یتتهوه ، با که ئاواره بین : دیتتهوه .

تاوه . ابن سیرین ده ئی ؛ - له خه وندا دیتن : نو کهری مانی به که مالی خاوه ند  
مال له مندالی خوی و خه ئکی تر داده چووین . که - به کی تازه ی هه بین  
یا به کیک بیداتی : نو که ریکی باشی ده ست ده کهوی یا لی جووی  
ده یتتهوه . که له - دا چتیکی لی نابین : نو که ره کهی باش ده بین . که له  
ناو - دا چتیکی بخوات له نو که ره کهی به هره ی ده ست ده کهوی .  
که خوار دنه که ترش و ناخوش بین : خه و خه فته .

تاووس : جووانی و شهبانی خۆ به ستدانه به که - ده نگي لی بین : بارانیکی  
سه خه . ابن سیرین ده ئی ؛ تاووسی نیز . پادشاه . که - ی نیز بین :  
له پادشای مال و یا بهی ده ست ده کهوی که بین - ی می هه به :  
ژنیکی جوان دیتی و له وه مال و مندالی ده ست ده کهوی . دانیال ده ئی  
- له خه وندا ژنیکی سه به گیچه له که - یکی نیز له گه لی باخووی :  
وولایتی ده ست ده کهوی - له مانی و به وه بفریتته ده ره وه . ژنه کهی  
به ره لا ده کا جابر ده ئی که - ی بکوژی کچینی کچیکی گند ده کا .

تەبەك : ژنيككى بارئزگارو خەم خۆرە كەمالى خەون ديتوورە ئېتو دېتىق و  
ريڭكاي باشيش نيشانى خەلكى دەماتو لەخراپەو شەر پەشيمان دەيتتەو  
كرمانى دەلىق ؛ كەبىنى - ى وى شكا ياوون بوو : ژنە كەلى لىق جووى  
دەيتتەو يادەمرى .

تەبالە : بىروانە پىسالى .

تەبەي ( سو، الهاضمة ) . - لەخەون دا : بار شىوانە .

تەبە : پاىە بەرزىتىيە . كەلەسر - ياقىشكەي چىايە كى دانىشتىن : ئابىرو  
و پاىەبە كى زۆرى دەست دە كەوى . كەلەسر - ى راوەستايى ؛ بەو  
زووانە گەورە دەبى و مال و رېزىشى دەست دە كەوى . كەبىنى - مال  
و ملكى وىيە : پياوئىكى گەورە رېقى لىق هەندە گرى و مال و سامانى  
لىق دەستىنى . كەلەسر - بىكەوتتە خواري يالەوئىرا هەلىدېرن : بەهۆى  
مردنى پياوئىكى گەورەو بى رېز دەبى و زيان دەبىنى . كەبەرەنج سەر  
كەوتتە سەر - بە كى : خەم و خەفەتە .

تەبەل : وەلامى ناخۆش و ووتەى درۆيە ، كاروبارى رەوشەن و ئاشكرايە  
ئەوانە ئىخەي تەبەل لىدەرى دە گرنەو . كەبەهەوى دەنگى - . وە  
هەنەرى و بى بەزموى دادا : خەم و كەرەتە . كەخۆى - ى لىق بەدا :  
كار ياوونەى ناپەسندى لىق روودەداو بى سووك دەبى .

تەپ و مژ كەهەموو شوئىتىكى بىگرى : گومراھىيە . بەلان كەروون  
يىتتەو كارى باش دەبى كەبىنى وولات روونا كەو بووبە - :  
مەر كى كوت و بىرە .

تەخت : ابن سىرىن دەلىق ؛ كەبىنى لەسر - دانىشتووەو چىتىكشى لەسر  
راخستى : دەچىتە كۆچ (سفر) . كەچتىكى لەسر راخرايى و لەسەرى  
نوستىن : گەورەبى دەست دە كەوى و بەسر دوژمناندا زال دەبى لەبەر  
ئەوى كەدووزمانە لەتەنجام دا لەزار دەدرى . كەبىنى - . كەشكاو  
ئەوى لەسر كەوتە خواري : بارى دە گۆرئى و روو لەنزمى دەكات .

تەختە . که - بەسەر ئاویدا بىروات : لە گەفتارى رِز گارى دِيت .  
 - ي زۆر : هۆى ساخى و رِز گارى به .  
 - ي شە تَرنجى . - بىنى : ژباڤىڭى رِڭك و بوختى دەبى .  
 تەختى رەوان : نەخۆشى به کيڭە لەخزمان ، مەترسى تا که سەربازيڭە .  
 هەنگرتنى - مەترسى و ساميڭى بىن ئەندازە به . که لڭە لەى ترسینەرى  
 ، وەر است گەراوه .  
 تەرازوو : داد پرس ( قاضى ) . که بىنى - ي تازەى هەبوو يا کەمىڭ دايبويه  
 لەو ناویدا داد پرس و يلاويڭى چاڭ هەبه . لڭە تەرازوو : کووئى  
 داد پرسى به . بەردى تەرازوو : داد و مەرؤ قايتى به . بەرد لەناو - دا :  
 گِژمو کيشەى لای داد پرسە . که - ي راوه ستاين و بىن ميل بىن : داد  
 پرس بەداد دەجوو ئیتەوه . که - راست نەبىن : ئەویش ناراستە . شەهينى  
 بشکى : داد پرس دەمرى .  
 تەرە . هەرچە کى تامى ناخۆش و تالايى : زيان و ناخۆشى پتو به .  
 - خواردن . خەم و خەفەت و ناخۆشى و نابووتى به .  
 تەرە فروشى . - کردن : قازانجە . خوواردنى : خەم و خەفەتە .  
 تەرزه . ابن سیرين دەئى ؛ - لەخەونداديتن : تازارو تەنگانە به مەگەر کم بىن  
 که - لە کاتى خۆى دايى : بەهرەو گوشادى رِوو لەدانىشتوانى ئەوى  
 دە کات . - ي بىن وەخت : خەم و خەفەتە .  
 تەرس ، تەرسە قول : بىروانە ( رِبخ ) .  
 تەرم ( جنازە ) . که بىنى - يان دەبرد : بەسەر چەند کەمىڭى دا دەيتە  
 فەرمان رەواو يىدا ديشيان لە گەل دە کات . که بىنى خۆى مردووه و  
 دەبەنە سەر گۆرستانى : بابە و تەدرە . که - ي هەنگرى و بىبات :  
 سوودى لە گەورە يىڭەوه بىن دە گا . که بىنى چەند کەمىڭ لە پشت - ي  
 وى بهوه دەرؤيشتن و بۆ هەوا بەرز بووتەوه : يلاويڭى گەورە

لەسەفەرچ . كە - ى بىكەوچ يانفەرچ درىچ : بىن رېئىز دە بىن .

تەسىيخ : بىروانە ( بېسۆك ) .

تەشت . ابن سىرىن دە ئىچ ؛ - لەخەوندا كەنيزە كىچكە كاروبارى مالىيە بوى دە سىپىررئىت ، كرمانى دە ئىچ : ژىيىكى خىزمەت كارە . كە - ى ھە بىن يا يىدە نىچ بايىكىرىچ : ژىيىكى كارە كەر دىيىتتە مالىيە و يا كەنيزە كىچكى دە كىرى و مارەى دە كات . كە - ە كە بشكى يابرىزىچ : كەنيزە كە كە ھەندىچ تە كىبىر . ابن سىرىن دە ئىچ ؛ كەسىكى لەخەونىدا - بىكە لەشەرى دوزمىنان دۇنيا دە بىن و دەر گالى خىزى لەسەر دە كرىتتە ھە .

تەلاق : بىروانە ( بەرە لا كىردنى ژن ) .

تەماتە : بىروانە ( باينجان ) .

تەناف : بىروانە ( كورىس ) .

تەنە كە . - ى مەى : جىژنەو مىواندارى بە . - ى رۇنى : ئالوبانىكىكى بىن رەنگ و بۇيە . - ى ئاوىچ : لە كۇچى دەربايە خۇت دوورخەو . ژن بىيىنچ : بىن ئابرووى و بىن ناموسىيە .

تەنبوورە : ابن سىرىن دە ئىچ : كە بىيىنچ لە مالىيە وىدا - لىچ دەدرىچ ھە لىمى كارە ساتە . كە - بشكىچ : بەشىمانىيە . كەنەخۇش لىيى بىدا : دەمرىچ . نەنبوور كەورە نرىيە ، كوويىخاى مالىيە ، يا كابانى مالىيە . كە - ى بەدەستە ھە بىن : نىشانەى لەش ساخى و كاروبارىنكى خاوەندە مالىيە كە - بىكەوچ و تىكچىچ : نىشانەى رەنج و كارە سات و نەخۇشى خاوەندە مالىيە كە - ناننى بىرژىيىنچ : رۇزتىيە .

تەنگانە . ابن سىرىن دە ئىچ ؛ كە بىيىنچ لە - رىز گارى ھات و كەوتەخۇشى و كوشادى : دىيارە كاروبارى رىوولەخۇشى دە كاتو بەئاسودە بىلە رەنج رىزگار دە بىن ، بەلان كەواش نە بىن وانىيە . جابر دە ئىچ : كەلەجىكەبە كى تەنگ دا كىرقتار بىن : تووشى تەنگانەبە كى دىتتە رىز گارى ئابەت .



که بۆخوارده مەنى توشى - بوويى : رۆزى بەسەختى دەست دە كويى  
تەنگى و تەنگانە باش نين .

تەنگى : بىروانە ( تەنگانە ) . تەنىشت : بىروانە ( كەلە كە ) .  
تەواو بوون : ھەر كەسكى بىنىچ كە كاروبارى بەرئىكى تەواو بوو : بارى  
دە گۆرئ . كە بىنىچ تەواو نە بوو : لەوانە بە تەمەنى كۆتاو يىداد بى و  
تۆلەشى لى بىستىزىتەو .

تەوور : نۆ كەرىكە كارىكى بى بىسپىرئ و چا كى نە كا تاجارىكى تر  
بى نە كەن . جابر دە لى ؛ لەخەوندا - پياويكى ترسە نۆ كە و ھاودەمى  
پياوانى خرابو دووزمانە كە بىنىچ - ى لەدەست دايە يا كە سىك داو بە تى  
لە كەل پياويكى وە كوو سەرەو دەستايە تى پەيدا دە كا . كە - ى بشكى  
ئاكامى دە گاتە سەرى و دە مرئ .

تەورات . ابن سىرىن دە لى ؛ كە بىنىچ - ى دە خوويند : ھىزى دەستدە كويى  
لە پياويكى گەرەو . كە بىنىچ - ى فىزى كەسكى دە كرد : لەو دە  
خىزو سوودى بى دە كا .

تەويلە - ى ئازال و مالانان : داوئى پىسى و بى ئابرووى و رىسواى و بىرئىزە  
تەيلە سان . ابن سىرىن دە لى ؛ پايەو گەرەمى بە . كە بىنىچ - ى خاوينى ھە بە  
دل فراوانى و مرؤقابە تى دە كا .

تەحت البحرى : بىروانە ( ژىر دەربابى ) .

تر !! - كەنەن لە ئىتو خەلكى دا گوويىان لى بى : ووتە بە كى رەقى لە زارى  
دەتتە دەرئ و بى رىسوا دە بى . كەسكى - ىكى دە نىگدارو بۆ كەنى  
لى بقموم : كارىكى واى لى روو دەدا كە خەلكى لى توورە بى و  
بەسەرى دا بىرؤن . كەدەنگى ھە بى و بى بۆن بى : لە كارى كەندە  
دوور دە كويىتەو و خبىشى لەدووا بە .

ترسان : ابن سىرىن دە لى لەخەوندا - : ھىن و دلىباى و پىرۆزى بە . كەسكى  
كە لەخەونى دا بىنىچ كەدە ترسى و بەلآن نازانى لە كى دە ترسى . لەو كەسە

که لږی ده ترسې تووښی ناخوښی دی . که له وزیاتر له جانه وهریځي بترسې :  
له نریکانی خوږی زبانی ږیده گا .

ترش . - خواردن له خهوندا : خه و نیگه رانی به به تاییه تی میوه ی ترش .  
که به کیک چتیکی ترشی بداتی : له ووه خه و خهفته و نازاری ږیده گا  
که خوښی هی وابدا به خه ټک : خه و نازاری ږیده که به بیت خواردنی - بڼ سوده  
ترنج : دانیا له دئی ؛ - هه رچه ږیده به رنګ زهر دیشه به لان تام و بونی  
خوښی هه به و به دیمه نیش جووان و خاوینه دیتی له خهوندا باشه ، به ک  
یادوو یاسی - ان له خهوندا دیتن نیشانه ی مندال بوونه . که زور بڼیری  
مال و به هره به کی زوره . - ی سوز دیتن له هی زهر د پاشته . که هی  
هه بڼ بایه کیک یداتی : له گه ل وی ده یتته دؤست . که ټکی له که ناری  
خوږی بڼیری مندال ټکی جووانی ده بڼ .

رڼی : رڼدی و چاو چنؤ کی به . خوواردنی - هه واه ووه س به رستی به .  
دیتی - ی که ښتوو : به خه وهر به به لان هی که ښتوو هه ویاو هه میدی  
نه پشکو و توه . - ی رڼش : خه و دوژ منایه تی و نرسه و به ربه رګانی به  
له کاتو بڼ کاتدا . - لی کردنه ووه : سوودو که لک ټکی زوره . - ی سږی  
له کاتی خوږی دا خواردن : مال و به هره به ، له بڼ کاتدا : زیانه . هی  
سووریش وه کوو - ی رڼش وایه . - کوشین و شیره که ی له کوو به  
بکری : مالی زور له کهوران ده ست که وته . هیندی کپش ده لټن ترڼی  
رڼش و سږی له کاتو بڼ کاتدا مندالی باشه ، مالی رڼه وایه ، زانیاری به  
ده لټن کوشینی - مالی پریت و یتزه ، به هره و گوشادی به ، له قانی و  
فری رزگار بوونه . - له ناو تښتی دا کوشین خزمه تی ژنیکی که ووه  
ده کا . که له کسه دا بکوشری : خزمه تی له چهران ده کا .

باک ، دیتی - : خه و خهفته خواردنیشی : خه و گینچل و کاره سانه  
هه ټکی له به نه خوښی - بخرا رزگاری به له خه و ، به یتزه وانه خهفته

تس . لەخەوندا - كەندن : راز ئاشكرا بوو ، باوونەيشكى وادەدر كىنى  
كە ئابرووی بيات .

تف . ابن سیرین دە ئى ؛ لەخەوندا - فرىج دان : نیشانىمى وەپە كەووتەى  
نارەواى لەزار یتە دەرى . - بۆ ھەر لایە كى فرىج بدا : قسە لەبابەت  
خەلكى وى وە دەكت . - بەدیواری دابكا : مالى خۆى یىجى دەچوینى  
- بەزەوى داکا خۆى لەناو دەچى . - ى بەدیواری داکا : پەیانى  
دەشكىنى و سوویندیش بەدرۆ دەخوا كرمانى دە ئى ؛ - ى گەرم :  
تەمەن درۆزى بەو ھى ساردیش مەرگە . - ى رەش : خەفەتە . - ى زەرد  
نەخۆشى . كە بیىنى تفى لى دە كەن : تانوت لەمال و مندالى دەدەن  
- ى خوویتناوى : مالى نارەوا خواردنە .

تفەنگ . دىتى - تەوش بوونى پاىە كى بەرزە . - باویرۆى : وەلامى  
ناخۆشە . ئاویرۆتى - : یلەو كیشە كیشە لەسە مال و سامان .

تفنگ : بىروانە كە پۆ .

توو ( مەنى ) - مندالە ، ابن سیرین دە ئى ؛ دىتى - لەخەوندا : مائىكى  
پاىەدارە كە - لەسیرەتى یتە دەرى : ھىندەى وى ، مال دەستە كەوئ .

توو . - ى سەبى و شیرین خوواردن : رۆزى بە لەكاتى خۆیدا ابن سیرین  
دە ئى ؛ بىج وەخت : خەم و خەفەتە . كرمانى دە ئى ؛ كە بیىنى - ى شیرىنى  
دەخووارد : لەمرۆڤىكى رەندو جووامىز بەخشش و بەھرى دەست  
دە كەوئ . ى رەشو بىج تام خواردن : خەم و خەفەتە . توودىتن باشترە  
تۆبە : بىروانە پەشیمانى .

تۆپ ( چەك ) . دىتى - : باداش و تۆلەى چا كە بە شىئەپە كى دىنبابى  
یىستى دەنگى - : مەردنى بە كىك لەخزمانى ، ئاویرۆتى سى تۆپ :  
سەر كەوتن و پىرۆزى بە كى گەورەپە .

تۆپىن : تېشكا تېكى كەمە لەنەنجامى گوون نەران و خاۋىتى دا دېتىنى  
تۆپىنكاران : رووداۋىكى كەمە كەجىنى مەترسى نەبى .

تۆر . - ى ترش و تال و ناخۇش : خەم و خەفەتە ! كەبخورى خراپىرىشە  
بەلەن مەۋى كەتامى شىرىن و خۇش بىن كەمىك سوۋى ھەبە . جابر  
دەلنى دېتىن و خوۋاردنى - ى : باشە .

توانەۋە : پىشكۇنى و خەۋىكى خراپە لەھەموو بارىكى دا .  
توۋتن . دېتىنى - كەبغۇشىكى دەمە كى بە ، كىشانى - دۇستايە تېكى سادەبە  
توۋتى . ابن سىرىن دەلنى ؛ دېتىنى - لەخەۋندا : مندالى نۆكەرە . كەبىنى  
- بە كە لەدەستى ويدا فىرى : مندالە كە كۆچ دە كا . كە - لەگەلى باخوۋى :  
چىتىكى وادە كا لەخەلگى سەرسام بكا . دېتىنى - مى : كچە . ھى  
نېزىش يىۋىكى تايىندارە . يانۇ كەرىكى پارىزگارە ..

توتيا : لەلای كىرمانى مالە . كەبىنى - ى لەچاۋ دە كىشىن و مەبەسىشى  
رووناكى چاۋە نىشانەى تايىندارى بە كەمەبەسىشى وانەبى : خۇى  
بەدرۇ بەتايىندار نىشان دەدا . جابر دەلنى كەستىكى بىنى كە - يان  
داۋەتەن ھىندەى وى مال دەستە كەۋى . كە - ى بخوات : ھەزارو  
دەستكورت دەبى . - لەبن ھەنگل نان بۇ بۇغۇشى : خۇنۋاندەنە .  
تۆۋچىن : زۆر باشە پىشكەۋتنى كاروبارە ، پىش يىنى يانى بىر سوۋدە ،  
بىر لەدوۋا رۇز كىردەنەۋە .

توۋر دېتىن و خوۋاردنىشى خەم و خەفەتە . ھەر كەستىكى نوۋرى بىداتىن  
خەم و خەفەتى لەۋمەۋە پىدەگات . كەخۇى - ى بىدا بە كەستىكى تر يا  
فىرى داۋە دەرىجى و لېنى نەخوۋا لەخەم و خەفەت رىزگارى دى .  
توۋرە كەۋ خورجىن ى بىر : ئاسۋودەبى و كوشادى بە . بەتال قەرزدارى بە  
توۋرە كەى سەرى ووللاخان . دېتىنى - كەتازە بىن خىر - سوۋدە - كە - ى  
ھەبىن يايە كىكى بىداتىن : سوۋدە كەلگە لە ناۋچونوزىر بونى بە پىچەۋانەبە  
تۆز كەبىنى - لەسەر چىتىكى نىشتوۋە : بەقەد - كەى مالى دەست دە كە .  
ۋى ابراھىم دەلنى ، كەبىنى روۋى تۆزاۋى بوۋە توۋر رەنج و  
مەشكەنچە دى .

کە تۆزی لەسەر زەوی خۆی بینی : ھێندەى وی مال دەستە کەوی  
کە لە نێوانی زەوی و ئاسمانی دابگرێ : نیشانی وەبە کە کارێکی نەینی  
لەوشوونی دا ھەبە خەلکی نازانن کە چۆن لە ژێر باری بچنە دەرەو .

تۆشکەى سەرى مرۆیان : ابن سیرین دە ئی ؛ کە بینی - لەسەرى ھە ئوهرى  
لەبە کیکەو زبانی پتە گات . کە بینی - ی لەسەرى دانەما : لەزبان  
ھێن و دنیادەبێ کە لە گەل - تووکی سەرى ھە ئوهرى : پتەت دەبێ

تۆق . کە - ی لەبێ خۆیدا بینی : ترس و ھەراسە . کە دوو - ان لەبێ  
خۆیدا بینی : پابەدارى و دلقابى بە لە ئاین و گیتی دا . کە بینی خەریکی  
کۆچیکى بە لە ئان - ی لە پتەبە : لەو کۆچە زۆر دە مینتەو و نیشە جی  
دەبێ . نەخۆش - ی لەبێ خۆیدا بینی : چاک دەیتەو . پادشا لەبێ  
خۆیدا - ی بینی لە پادشا بەتێ دا دە مینتەو . ابن سیرین دە ئی ؛

دیتى - گومراھى و ئارەزووی ئارەوا بە . کە سیکى تۆقى لە گەردنى  
خۆیدا بینی : بە گومراھى دەمری . کە لەبچى لە دەستبێ : رۆد بخیلی بە  
تۆکەتان : دیتى - : خەم و خەفەتە . خووار دیشى کەم بوونەوھى مالە .

تونگەى پر : مەست و ھەواو ھەوەس پەرسى بە . - ی بە ئال : خەم و خەفەتە  
تیاچە (تیاھ) : کابانى مالى بە . کە - ی نووی بکری پابە کیکى تر بیدانى  
رەوشەیک بەسەر کابانى مالى دیت . کە خووار دەمەنى لە ئاو تونگەى  
دایب : لە لایەن کابانى مالى و سوودی بێ دە کا . چنى ناخۆشى تى دا  
بێ : لەو وە زبانی بێ دە کا .

تیر . دانبال دە ئی ؛ پیاویکی راستیژو سوود گەیتە . لە لای ھێندە کانیش  
باشەلە (غیبة) . کە بە کیکى تر بەر کەو بۆى باوی : وە لامیکى بۆدێ  
جابر دە ئی ؛ دیتى - ھیزە لە گوفتاریکی دا کە لە راست دوزمان دا

ده یلن به تاییه تی که - که یولاو رووناک بی . هی شکاوو ژه ننگلوی وانیه  
دانیال ده لئ : دیتنی - له خهون دا مهر گیککی بر مه ترسی به . که تیری  
هه بی یا دایتیانن : کاروباری دروست ده بی .

نیرواویژ : باوه ری و دنیایی به خو بوونه . که یشمه ر که بی : نازایه یتیکی  
بر سووده .

تیرو که وان : سهر که وتن و چیره بی و ده سته لاته . - له شوویتی یشمه ر که -  
یتنی دا دیتن : له به لامار و هیزش و ده ست دریزی دا یشکه و تیتیکی بر  
سووده .

تیزاوی . له لای دانیالی تیزاوی : له تینوویتی باشتره .

تیری . کرمانی ده لئ ؛ - بی نیازی به . که خوی به برسی بینن : تاوان ده کا  
باشترین خهون له و باباه ته وه نه وه به که نه برسی بی و نه تیز .

تیز کردن . - ی شیر : یشمه ر که یشکه نه خوش یا بریندار ده بی .  
تیکول . - ی دار که سوز بی : خهون بین . به هره و ریزی ده ست  
ده که وئ .

تینوویتی . ابن سیرین ده لئ ؛ تیزاوی له - باش تره . که بینن زور تینووه و  
ناوی ده ست نا که وئ : تووشی خه و خهفته و رنج ده بی . که - بی  
و ناوی ده ست که وئ و یا که سیککی تر بیداتی و نه بخواته وه : له رنج  
و گیجه لان رز گری دیت و به ناواتیش ده گات .

که تینوو بی و ناوی ده ست که وئ و یخواته وه : تووشی داوین  
یستنی و تاوان باری دیت به لان به شبهانی ده کیشی و ده یتنه  
باریز گار .

جائره : ابن سيرين ده ئې ؛ - لهخون دا : خەم و خەفەتە . خوواردنیشی :  
 دوژمنایەتی و کەم و کووړی مائە . دیتنی - لهخون دا : بچ سووده .  
 جادوو : دیتنی - لهخسته بردن و دەست برین و ساخته کردنه . ابن سيرين  
 ده ئې ؛ - یی کردن لهخوندا : کارپکی پووچه . که بیینی لهخوندا-یی  
 کرد : کارپکی پووچو بچ - زه و بهرە به . به بیرو رای هیندیکان -  
 کردن : پیکو لچاندن و دووزمانی و درؤ و لهخسته بردنه .

جار (جاری شەر) : اعلانی جهنگ . پیروزی و دەست لاته به سەر دوژمنان  
 جاسوس : بروانه (شۆفار) .

جاشک : ابن سيرين ده ئې : که بیینی - یکی هەبه : تالان و بهرە به کی بچ  
 ده گات : که بیینی سوواری - ه که بووه و پامی بهتی : سەرکیش و  
 گوناوه کار ده بچ : که شەرئ له گەل جاشکه که ی بکا : دوو پیاوی  
 بچ نایین بۆ وی شەر پشکوه ده کەن . که جاشکه که یته ناو مالی :  
 بچ نایینکی دیتته ناو مالی که جاشکه که له بهر دەستی وی هە ئې  
 روو له خرابه ده کا .

جانی لۆ که (دایرۆچکه) : دیتنی - دبارە داوینک له سەر ریڼگی هاتو  
 بهختیاریتی تۆ دانراو تهوه : دەست له - دان بهرە به شه . که -  
 بهخون دیتووه و بهدات : پاش مله و بهرگویی بچ جی به ابن سيرين  
 ده ئې ؛ لهخون دا - دیتن : نیشانه ی پیاویکی بچ تین و گومرا به .  
 که سیکي - ی بگرئ به سەر پیاویکی دا زال ده بچ له لای  
 ابراهیمیش جۆلابه .

جام : کرمانی ده ئې ؛ که جامیکی پر ناو یا گولای هەبچ یا بیسده نی و  
 لپی بخوواتهوه : ژنی دهخووازی یا که نیزه کیکی ده کرئ و  
 مندالکی ناینداری ده بچ

چهارده : بروانه (ریگر) .

جهنگل : پيشنيز و داخوازياني له بهر جاوان باش و له نپيني دا خرابه  
- ي پړو زړو تيکچرژاو مال و سامانتيکي زړو و تاوهداني به  
کهران به ناو جهنگل دا ناره زړو سهوداي خو دوور خسته نه ويه



بەرھەم ھېتان و دامەزراندنى - بۇ سووتاندن : مال و ساماننىكى زۆرە .  
 نىگەرانى لەچوونە ناو - : دل و دەروونى پىسو کردارى بىن ئابروونە بە  
 جەوال . ابن سىرىن دەلى دىتنى - نىشانى پياوئىكى زانابە . كەبىنى - ئىكى  
 تازە و گوشارى ھەبە : سوودە . ھى گچكەش ھەر بەسوودە .  
 جەھەننەم : بىروانە ( دۆۋە ) .

جە . ابن سىرىن دەلى - لەخەوندا ۋە كە - ى پاك و فراوان بىن : ۋىكى  
 چاك و خۇشخو دىتنى . كەوا نەبى ۋانە . كە - كەى بدىرىچ يابسووتى  
 لەگەل ۋە كەى لىك جەووابەز دەبنەو . لەبەر كردنى - بەزستان  
 لەكۈە كانى تر پەسند ترە . كە - ئىكى نوئى ھەبى يا كەسىك دابىتنى  
 و سەوز بىن : ۋىكى پاك ئابىن دىتنى .

ججال ( دجال ) . - لەھەر شووئىكى دا بىنىرى : لەو شووئى دا درۋزنو  
 گىر و گىچەل كۆ دەبنەو و خىرو پىت و پىرۋزى لى نە .

ججىل . ابن سىرىن دەلى : كەسىكى لەخەونى دا بىنىرى ججىل بۆتەو و مووى  
 سىرىدەش ھەلگەراو تەو . دادەمىنى . ججىلنىكى نە ناسراو بىنىرى : لەدوژمى  
 خۇبەو . كە نەفتى دەمىنى و ئاوانىشى پاك نابەت . كەبىنى ججىلنىك پىر  
 بوو : رىزى پىر دەبى . ۋانانىش لەو لىككەدانەو ھە وە كوو پىاوانن .

جىرەوى بالئەدان سىلەبى ۋن و مىزدانە .

جىزا بىروانە ( سزا ) .

جل و بەرگ : بىروانە ( بەرگ ) .

جلاد : بىروانە ( خوئىن رىز ) .

جل شۆر : دووا رۋۋىكى رۋوناك دىتروسكە دارە - ى مالى : گىران و  
 زىندانە .

جل شۇرى . ابن سیرین دە ئۇ ؛ كەبىيىنى - دە كرد لە گوناھان پەشیمان دە یتتەو . جابر دە ئۇ ؛ كە - ى دیت پیاۋىكە خېرۇ چاكەى دە كات . جندۇ كە . دىتنى - شەرو كېشەى ناو مائە رەنج و نازارى گېانى بە - ھىنانە ژېر دەست ؛ بەسەر دوژمنان دا زال بوونە . كە - جادووی لى كرديى بەخت و ھاتە . كە - مرزى بیات بەد بەختی بە كى ترسینەرۇ سامدارە . كە - ى بیات ئارەزووی یتك دى .

جىتو . ابن سیرین دە ئۇ ؛ كەبىيىنى بە كىك - لى پى دەدا بارى چاك و بەسەر - دەرىش دا زال دە پى . كە تەویش - بە بە كىكى بدات ھەروا بە جۇ كرمانى دە ئۇ ؛ كە لەخەونى دا - ى ووشك ياتەر یا كولاو سخوا ؛ سوودىكى كەمى پى دە گات - ى ھەپن بادايانى ھىنە . ى خىر و سوودى پى دە گات ، نىشانەى لەش - اخیشە - چىاندن ؛ مائەدارى كىرنە . جۇ لەخەوندا ؛ مائە .

جوو ( جوولە كە ) ؛ ابن سیرین دە ئۇ ؛ كەبىيىكى لە خەونى دا بىيىنى بۇتە - كارىكى ئارەواى لى پروو دەداو يارمەنى وان دەدا . كەبىيىنى بۇتە - یا و فەلە يابوت پەرست ؛ گومراھى بە . كە لەخەونى دا بىيىنى كە - بەك موسلمان بووە ؛ موسوسلمان دە پى یا دەمرى .

جۇگە . ابن سیرین دە ئۇ ؛ - ى ئاۋى لەخەون دا كە ئاۋە كەى ، خاۋىن و نامى خۇش پى ؛ زىندە گانى خۇش دە پى كەبىيىنى لە - بەكى نەناسراو دا ئاۋى پروونى دە خواردەو كە ئاۋە كەسە لە ھەندەران يالەجىكەى یتكەنان دابوۋى خەرىكى كارىكى پى سەر و شوپن دە پى و تەمەنى خۇى لەۋى دا بەسەر دە بات و بەتەد ئاۋە كەى كەلنى خواردۇتەو - سوودى لى دەست دە كەۋى . كە ئاۋى - سوۋېر يا تال پى زىانى بەرەو ناخۇشى دە باتە سەر . ابن سیرین دە ئۇ ؛ كە - كە ئاۋى رەوان و پاك پى ؛ بەرېزو خۇشەۋىست دە پى ، كەوا نەپى وانىە .

جۆلایی . ابن سیرین ده ئی - ییایئکی راره وه یا په یکه به گیتی دا ده که .  
ری . که بیینی - بهرگی ده چنی : له گه یه کیکی شهر و دوژمنایه تی  
لی ده قوم . که بیینی بهرگه که ی به ته وای چنیوه : خ-مناک و  
به بهرؤش ده بی .

جیژه . ابن سیرین ده ئی ؛ که جیژه ی قوربان بیینی کاری به یاریکی  
تیکه پشتوو ده بی . که - ی رۆژوووان بیینی : سوود له یاریز گاریکی  
ده بیینی ابراهیم ده ئی ؛ که بیینی جه ژنه به و به رازاوه وه یی ده چنه  
ده ره وه ی شاری که خه لکه که ئابروومهند بن : ئابروویان بتر ده بی .  
که گیرا بی بهر ده بی . که هه و خه ونه ی له نزیک جه ژنه ی بیینی له گه  
ژیر سه ودا به کی ده کات و کاروباری به سختی ریک ده کوئ .  
هه و خه ونه که له سه رمای سال دای : باشتره .

جیوه . ابن سیرین ده ئی ؛ که سیکی بیینی که چۆنه ناو کانی - و - ی لی  
دهردینی : ژنه که ی تووشی کاری خرابه دی . خواردنی - : رهنج و  
زیانه . که بیینی له ناو کانی - دا نقووم بووه : ژنان جادووی لیده کن  
که - ی بهرؤشی یا ییدا به به کیکی تر : له - که و فرت و فیلی  
ژنان دلتیا ده بی .

جیوه ی دارئ ابن سیرین ده ئی ؛ که بیینی - ی هه به و خواردی : مالی  
که سیکی ده چووینی . که بیینی - هه به و داویه به که سیکی تر  
مالی خوی ده دا به خه لکی .



چار شیو . ابن سیرین ده لئ ؛ دینتی - پوردهی نامووسی ئافره تانه . که وه کوو ژنان - ی پو شیبی : نیشانهی خیز و شیری ده نووینتی ، خه لکی ییزو بوی لئ ده کهن . که چار شتوی بدرینتی و یایسووتینتی : پوردهی راز یا نامووسی وی ، دهری ، کرمانی ده لئ ؛ که سیکي - ی هه بی و یا بیدرینتی : ژنیکی تازه دینتی . که - یکی نووی کیری بی : که نیزه کی ده کری و مندالی لئ ده بی . ئافره تیک هو خه ونه ی بیینی : میردی ده کا ژنیک - ی به درای و یا به سووتاوی بیینی : بهر ده لا ده کری و یا میردی دهری .

چا که . ابن سیرین ده لئ ؛ - له گیتی دا نیشانهی گورمیی به . ابراهیم ده لئ که بیینی چا که ی له گه ل به کیکی ده کا : نیشانهی سبله یی و ده بشکینتی چال . ابن سیرین ده لئ ؛ دژینه وه ی کهنج و ده سکه وتنی ژنه . له - که وتن بقه (خطر) ه . له - دهر که وتن : دلدارینتی راسته قینه به . - هه لکه ندن : سوودو سامان و مالی زورو ژنه که به کیک له کاتی هه لکه ندنی - دا یارمه تی بدا : نیشانهی وه به که به کیک له تیوانی وی و ژنه که ی خوی دا ده لاله و ده به وی بقیل و نه رج ژنه که ی بدات به و ؛ چوونکو وه لکه ندنی چال : قیل و نه رج به .

چالو . هیندیک ده لئ : هه لکه ندنی - و دهره اتنی ئاو : مارمیی برینه که بیینی - بویه کیکی هه لده که ند : ده یینه ده لالی وی بۆ ژن چاره کردن .

چاندن : ابن سیرین ده لئ ؛ تو چاندن له خهون دا و دووباره کوی کا وه ئابروو و گه وره یی ده ست ده کوئ . له و شووینتی که چاندوویه تی ته گهر ده یخوارد : باشتربن و بر به هره نریشه .

تهوی که چاندوویه نه گهر له خهونی دا چتیکي بۆ بهرهم نه به و نه زانی نارانه چیه و کهم و زوری چیه : خهم و خهفه ته .

که نم - خیر و چاکه به . که جوی چاندین : مان و سامانی بۆ کۆ ده یته وه . که هرزنی چاندین ماییکي که می ده ست ده که وچ که نيسک و پاقله و لوویای چاندین خهم و خهفه ته

که له زهوی خویدا بچینی ژنیکي دینی کاروباری یتک دئ و مان و سامانیسه که زهوی خوی به نه چنراوی بیینی دوزمنایه تی له که له به کیکي لئ بهیدا ده یی که دینی بۆ شوو ییکي مه جبول تووی ده چاند و شین بوو کاری خیر و جوامیرانه ده کات . که جویا که نم یاداری له زهوی خویدا ده چه قاند پایه و خوشه و یستی و دیززی بترده یی

دانبال ده لئ دینی چاندن و دروینه له خهوندا به مهرجی که گوله کانی ده خل یی و که یشتی نیشانه ی سووده که نه که یشتی و سهوز یی نیشانه ی نه خوشیه

چاو ابن سیرین ده لئ ؛ - له خهون دا یاونیکي بیسنه ره که بهوی دئی دزگاری ده ست ده که وئ - ی شین ناپه سنده - رهش که شین بنوینی منداله که بیینی کویر بووه : له ریگای راست وون ده یی یا مندالیکي ده مرئ . که بیینی چاو ییکي کویر بووه تاوانیکي که وره ده کات به ده ستیکي یا به لاتیکی یا به به کیک له

ئەندامەكانى ، ياكارە سائىكى لەكار و بارى خزى يى دەگات .  
 كرمانى دەئى ؛ كەكلى لەچاوى بىكات : باشە . كەكلى بۆ جوانى  
 لەچاوى بىكات : خۆى بەئايىندار دەنوئى تا بەرپىز يى كەكلى بدەئى  
 لەچاوى بىكات : مائى دەست دەكەوى كەبىئى چاوى كز بوو :  
 بەدزى و ئاشكرا دوورووو كەبىئى لەسەر لەشى وى چاوزور  
 ھەبە و ھەموو چىكىشى بەچاكى دەدەت : كارو بارى راست دەبى .  
 كەبىئى چاوىكى وى كەسەك ھەيكەند ھەمەي كەچاوى وى  
 بەوى رەوشەنە وەكوو ژن ، مندال ، مال ، باخ و ئىتر لەبەرچاوى  
 وى وون دەبى . كەچاوى وى لەئاسنى يى : پەردەي وى دەدەئى .  
 كەبىئى ھەر دووك - ى ھەلەلەسا بوون و نەتوانى ھەئان يىتى :  
 لەگەل مەژبەكى ھاودەمى گفتوگۆبەك دەگات . كەھەر دووك  
 چاوەكانى ھەلەكەندرايى : لەئايىنى بەرىبە . كەبىئى تەنھا چاوىكى  
 ھەبە ووتەبەكى نارەواي بەسەر زارى دادەت . كەبىئى چاوى  
 بەكىكى رەش بوو بەلان شىن ھەلگەرا بارى وى تىك دەچى .  
 كەھەردوو چاوەكايى سبى يى و دووبارە رەش يىتەو . نەخوش  
 دەبى و يالەگەل بەكىكى دوژمنايەنى پەيدا دەگات .

چەتر . ابن سىرىن دەئى ؛ كەبىئى لەسەر سەرى وى - ى ھەلەدەن :  
 دەيتە پادشا ، كەلەوانەش نەبى گەورە دەبى . كەبىئى - ى  
 پادشاى بەدەستەو بەلە پادشاى نرىك دەيتەو .

چه خماخ ( نی ناگری ) و بهره ده کی : هیزو تووانابه .  
له - ناگر دهر بین که چرا و مؤمی بین هه نکات : داد و مرؤبه تی و  
زانت و به هره و یاهو ته به .

چه رخ ( سه قر ) . کرمانی ده ئی ؛ - له خون دا دین . ییاونیکی که وره به  
که به سام و هیزه . ابن سیرین ده ئی ؛ پادشابه . که - ی کیوی بینین  
مندائیکه بگاته بلسه ی خو ناسین ( بلوغ ) که - ی بگری و راوی  
بین بکات : پادشا بین دادی له گه ل ده کات . که پادشا - ی بداتی و راوی  
بین بکا : ریژ و قدری له پادشا ده ست ده که وی و بین دادی له گه ل  
خه نکی ده کات . که - راوی بکات و هوش یگری : مندائیکی که الله  
ره فی ده بین : که له گوشتی - بخوات : له مندالانی ره نج و خراپه ی  
ده بین . که بینین - له مالی وی دا یه ک جارو دوو جار ده بخویند :  
زیانی بین ده گات . که سنی جار بخوینن : زیانی تیدا نیه .

چه شنی تهنک ( سووتاندن وه یا ته قانندن ) : که یف و خوشیت له ده ست  
ده چی وه یا دوستیکت مهر گ بهره نگاری ده بین .

چه قل . ابن سیرین ده ئی ؛ که له گه ل - شهر بگری : له گه ل خزمان  
دوژمنابه تی ده کات . که بینین - که مه ی ده کات سه ودا سه ری  
ژنیکی ده بین که گوشتی - بحوری : مال و سامان و له نه خوشتی  
چاک بوونه وه به .

چەقە (مرازی بەزمی) . ابن سیرین دە ئی ؛ لەخەون دا - دیشن : درۆ و  
 ووشە ی بوو چە . کە بیینی - ی لی دە دا : ووتە ی بووچ و درۆ دە کا  
 وە با خەم و خەفەتی یی دە گات . کە بیینی پادشا - ی بدانی : لە پادشاوە  
 خەم و خەفەتی یی دە گات . کە - ی نیری داو شکاندی : لە درۆ و  
 دە لەسە ریزگاری دیت . کە بیینی - ی لەسەری خۆی دە داو لێدانی  
 - ی نازانی کە زانا یی : خەنکی لەوی فیژە زانست و زانابی  
 دە بن .

چەك : جیگا و پایەو شان و پلە ی بەرزە . کە لە گەل چەك تیر و کەوان  
 ھە یی باج تیککی تر دە یتە خواوەندی جیگا و دە وات ..  
 چەك بە کار بردن : مەرگی یە کیکە لەخزمان .  
 کە بیینی ھەو مرازانە ی کە شەری یی دە کرێ لی ی وون یی یا لە ناو  
 بچن : لە گەورە یی دە کەوئ .  
 بە چەك بریندار بوون مەزگینی کە سبکت بۆ دێ کە وات دە زانی  
 مردوو یا وون بوو بوو .  
 چەك ھەنگرن : بە شانازی و پایە ی بەرز دە گەیت .

چەك ( قۆچان ، ھەرات ، خەوانە ) کە - ی مۆر کراوی دەست کەوئ  
 یا ییدەنی : سوودی دەست دە کەوئ کە بیینی - ی مۆر کات یا  
 ھە یی سوود و قازانجە . کە - ی لی وون یی یا سووتی دە مری .  
 مفری دە ئی ؛ کە - ی مۆر کات یا ھە یبوو امزایە کە ی لی ھەنگرن  
 کەم و کووری دە کەوئتە نار مالی وی ھەو .



چە کوچ ( چە کوچی گەورە قورس ) . کە بیینی - ی زۆر ھەبە یا کە سیک داویە بەوی : دەیتە برادەری گەورە ی ھۆزیککی و سوودی لی دەست دە کەوئ . کە کە سیک ئاسنگەری نەزانی کە - ی لەسندانی بدات : نیشانە ی ئەو بە کە لە نیوانی دوو گەوراندا دوو زمانی دە کا و تۆوی دوژمنابەتی دە چینی کە - ە کە ی لی وون بی : لە برادە رایەتی گەورە کە ی دوور دە کە ویتەو .

چەنە کە ابن سیرین دە لی ؛ - لە خەوندا گەورە ی مائی بە و خاوەندی کاری زۆرە . کە بیینی - ی وی ئەستوور و گەورە بوو : خلو و خیزان نزم و پەڕیشان دە بن . کە بیینی لە چەنە کە ی وی خوون رەوان بوو ھیندە ی وی لە گەورە ی مائی زبانی بی دە گات ، ھیندیکیش دە لیئ : لە کار و کردار و سودای دا کەم و کووری بەیدا دە بی .

چەنگ ( چەنگال ) . کە کە سیک وە کوو باندان خۆی بە چەنگال - دار بیینی : ھیزە بۆ کار و بارو بەسەر دوژمنانیش دا زال دە بی . کە چەنگالی باندانی بە دەستەو دە بی سوود و کەلکی دەست دە کەوئ .

چەوەندەر ابن سیرین دە لی ؛ - لە خەون دا خەم و خەفەتە . خواردنیشی خەم و خەفەتە . کە چەوەندەری لە مائی فریج داتە دەرەو . لە خەم رزگاری دە بی ابن سیرین دە لی : کە چەوەندەری بیینی سوودیکە لە لایەن ژنانەو ، چەوەندەری نە کولاًویش لە ژنانی سوود دەست دە کەوئ .

چو کان مجد ابن سیرین ده لټی ؛ که بیینی - ی له ده سست دایه و له کوی  
دهدا ؛ هر چیه کی ییوئ ده سستی ده کهوئ و ریژ و پله ی بهرز ده بی  
به لان له تاین دا سست ده بی . کرمانی ده لټی ؛ نه گهر - ی له ده سستی  
پادشایه کی دا بیینی به سهر دوژمنانی دا زال ده بی .

چریش . ابن سیرین ده لټی ؛ دیننی - له خون دا خم و خفه ته و خوار دنی  
وی کهم و کووری ماله .

چه کچه کیله بقیه کی کهورده ، وه لامي مهرکه ، هاو ده میتی مروی  
گومرایه .

چرا که - له مانی وی دا هه لکراین و خاوین بی : کابانی مانی ژنیکی  
چاک و باک رموشته که بیینی - به تاریکی ده سونا ( شوقی زور  
کهم بوو ) ؛ رهنجی کابان یازن یانژ کهرو کاره کوری مانی به . که -  
بکوژیتوه کابانی مانی ده مرئ که بیینی چرای له هر دووک ده سستی  
داهه به ؛ ناواتی له هموو لایه کهوه یتک دی که بیینی له ده سستی کی دا  
یک چرای دوو فیلهی هه لکراو هه بوو ؛ دوو مندا لی باشی ده بی  
به زگ ماکي .

چرادنن ؛ نو کهرو کاره کوری مانی به . که بیینی - ی هه به یا به کینک  
داو به بهو ؛ کاره که ریکی خوشخو و میهره بانه که - ه که ژه نگی  
گرتین ؛ کاره کوری به هواو فیزو کهم تاینه . که - له ده سستی بکهوئ  
و بشکي ژنه که ی یا کاره کهر وه یا نو کهره که ی ده مرئ .

چلچرا هه لکردنی - ؛ خوش و سروده کوژانده وه ی به شیمانی به .

چټک ؛ ابن سیرین ده لټی ؛ بهرگی چټکن نهو کهسه خوی بهر کاره ، خراب  
کرده وه به که بیینی بهرگی وی چټکاو ی بوو نیشانی خرابی به .  
کرمانی ده لټی ؛ له سهر سهر و له شی خم و خفه به .

چلم که بیینی چلمی له که پوی دیتنه ده ریخ قهرزی ده دریتنه وه  
 له خه مو خه فته رزگاری ده پي ابن سیرین ده لئ - له خه وندا  
 مندا له . که بیینی - ی به سهر برگی دا که وت : کوریکي ده پي  
 که چلمی بکه ویتنه سهر عهردی : کچیکي ده پي که چلمی فری داته  
 سهر زه وی ژنه که ی ثاوس ده پي و بهرداوی که بیینی ژنه که ی  
 چلمی پیدادا کاری ناپه مند له گه ل ژنی هاوسی ده کات .  
 که بیینی - فری داته سهر دوشه کی پیاویکی به کیک کاری خراپه  
 له گه ل ژنه که ی ده کات که بیینی چلمی ده خوارد مالی ژنی  
 ده خوات .

چنار : له خون دا دبتنی - : پیاویکی پیروزه که سوود و که لک له وه وه  
 بهر دوت و خزمان ده گات .

چنین . که بیینی خوی ده چنی : نووشی دوژمنایه تی دیت و باری باش  
 ده پي و به لان لومه ی دیتنه سهر - ی کراس : سه فوره . - ی  
 بهرگ و کراس : سه فوره که ره . هیندیکیش ده لئ ؛ - ی بهرگ  
 و کراس : دوژمنایه تی به .

چووار پي ابن سیرین ده لئ ؛ که چوار پي هه پي و گووی له مستی پي :  
 له پیاویکی بیابانی سوود و که لکی پي ده گات . که بیینی ره مه بهک  
 که - یانی ده شتی له لای وی ناماده و فرمان بهری وی پي چهند  
 که سیکي چول نشین ده بنه نالقه به گووی وی . که بیینی - یانی  
 ده شتی ده بهرست خزمه تی پیاوانی زانا ده کات . که له خه ونی دا  
 بووینته - هوش و ژیری له لا نامینی که بیینی - بهک بازور  
 له گه لی وی ده ناخواتن به پابه ی گهره یی ده گات .

چۆلە كە . - لەخەون دا دېش : يياوى بەقەدرو دېزىو بيايە بەرزە . خەون دېتوو كە داوین پاك یی ، بەلان كە داوین ییس یی : بەوا و یا بەفیل گرتییى : لەگەل یياوى یی دېزىو فیل و مە كرىكى دە كات و زبانیكى یی دە گەبەنى . كە - مئ یی : ژنیكى بەرپز بەسەر وى دا زال دە یی .

كەلە كۆشى وى بخوات ، مالى یياو كە زۆر بەژنە كە دە بریت .

لە هیلانە هیلانە دەر : رەنج و نازارە بەو دە كات .

كرمانى و ابن سیرین دە لئى : كە بیىنى فەرخە چۆلە كان راو دە كات و سەریان هەندە كەنى و لەهەمبەنى داوى : دە ییتە ماوستای مدالان ، بەدارى هەموو ئەندامى وان دەهەنجنى .

كە - ی سوور راو بكات : ژنیكى جوان دینى و یا كە نیزە كیىكى جوان دە كرى .

كە - ی زەردى دەستكەوى : ژنیكى رەنگ زەردو نەخۆش دینى . هیندیكىش دە لئى : چۆلە كە . مندالە یانۆ كەرە .

چۆم . ابن سیرین دە لئى : - ی گەرە لەخەون دا : یياوى گەرە بە . كە بیىنى چووە ناو چۆمىكى گەرەو روونەو . لەگەل یياویكى باشى تایندار بەندیبارى بەیدا دە كات و لەوى خیز و سوودى دەست دە كوى . كە بیىنى لەرووبارى هاتە دەرى : لەرووشە و خەم رزگارى دە ییت كە بیىنى چووەتە ناو رووبارىكى گەرە و شلوى : لەگەل یياویكى زۆردار بەندیبارى بەیدا دە كات و زبانی لى دە یینى . كە بیىنى لە رووبارى دا روو چوو ( نقرۆم بوو ) : تا دەمەرى لە خەم و خەفت رزگارى نایىت . دانپال دە لئى : - ی گەرە : وەزیرە .

کەبیینی - ی گەرە ووشك بوو : وەزیر لی دە کەوی .

چوو ( سیرەت ) . دانیال دە ئێ ؛ - لەخەون دا مندا ئێکی پیرۆزو ناودارە .  
کەبیینی دوو - ی هەبە یا پتر - مندا ئێ دەبێ و لە ناو خەلکیش دا  
گەرەبی دەست دە کەوی . کەبیینی - ی وی براوە - مندا ئێ دەمرئ  
کەبیینی خۆی سیرەتی خۆی دە برئ : مندا ئێ . نابێ . کەبیینی - ی  
سەست بوو : مندا ئێ نەخۆش دەبێ .

ابن سیرین دە ئێ ؛ - ی گەرە : نیشانی زۆری مندا ئێ ناوداری بە .  
- گچکەبی : بە پیچەوانە بە . کەبیینی زۆر سیرەتی وە کوو لکی داران  
لی رووایە : نیشانی زۆری مندا ئێ . کەماسی لە سیرەتی وی یێتە  
دەرئ : کچیککی دەبێ لە ژنیکی وا کە لە دانیشتوانی دەرلای  
رۆژ هەلانی دەچێ .

کەبیینی لە - ی دوو پشک و میروو لە هاتە دەرئ . مندا ئێکی بێ خێر  
لاوازی دەبێ : کەنان یێتە دەرئ : مندا ئێ و مائی وی برسی دەبن و  
دەست تەنگ دەبن . کە کونجی یێتە دەرئ : بە کێک بەدزی حەز  
لە خێزانی دە کات . جابر دە ئێ ؛ کەبیینی - ی لەوی جووی دە یێتە وە :  
مندا ئێ دەمرئ یا مائی لە ناو دەچێ .

کە - ی خۆی بە براوی بیینی وە یا بە کێک بی بری : مندا ئێ نابێ .

چوون . ابن سیرین دە ئێ ؛ کەبیینی لە شوێنیکە وە تەکانی دەدا خۆی : باری  
دە گۆرئ . کە - ی کەمی دوور بێ : سەفەریکی دوورە . کە بەهۆی دار  
یانیزە بە کەو کە بە دەستی یەو بوو لە شوێنیکە وە بۆ شوێنیک دەچوو  
بشتی بە بە کێک بەستوو کە یار بە دی نات

چۈۈنە سەر : بىروانە ( سەر كەۋن ) .  
چىشت : ابن سىرىن دە ئىچ ؛ كەبىنى - ى بۇ نەخۇش لىچ دەنى : ئاينىدارىيە

## خ

حەب : بىروانە ( دانە ) .  
حەسار : بىروانە ( خەۋش ) .  
حەسیر . ابن سىرىن دە ئىچ ؛ لەخەۋندا بىنىنى كە - ى ھەبەيا كەسىك دایەتى :  
سوودو قازانچە لەۋنى پىچى دە گات . كەبىنى - ى دە - نىچ . سەۋدا  
سەرى ۋىكىكى دە پىچ . كەبىنى ئەۋ حەسیرە ى دە ىچنى كەم نىرخە :  
ۋنە كە ى پىچ نىرخ و سوو كە كەبىنى - ە كە پاك و نىرخدارە ۋنە كە  
خاۋەند شىكۇ و خانەۋادە ى . مەفرى دە ئىچ ؛ كەبىنى - ى دە چىنى و  
دە ىفرۇشى : خەم و خەفەتى پىچ دە گات .

حەمام : بىروانە ( كەرماۋ ) .  
حەمبائى : بىروانە ( كۆل ھەلگىر ) .

خەۋز . ابن سىرىن دە ئىچ - لەخەۋندا : زانست و زانىارى ى كەبىنى خۆى  
بە ئاۋى - ى دە شوش : پىرۋى ى ە لە تاۋان دوور كەۋتە ە ى . كەبىنى  
ئاۋى - ە كە ى ھەموۋى خاۋاردە ە ىشى خۇش بوو : نىشانە ى ئەۋە ى  
تەمەنى خۆى بە خۇشى رادە بو ىرى و مالىكى زۆر ىكەۋە دەنى كە  
بىنى لەش و بەرگى خۆى بە ئاۋى - ى دە شوش خاۋو خىزانى ى  
لە كارى خراپە بە شىمان دە ىئەۋە و روو لە چا كەۋ باشى دە كەن .  
كە ئاۋى - ە كە ى ئىل و ئال پىچ : خەم و خەفەتە .

خەوش (خەسار) . ابن سیرین دە ئۆی ؛ کەببىنى چۆتە ناو - یتىكى : لەشەرى  
دوژمنان دۇنيا دە بىن . کەلەخەوشى بېچتە دەر یا دەر کرى : دوژمن  
بەسەرى دا زال دە بىن .

خەيوان : بىروانە ( وولس ) .

حساب : بىروانە ( لىكدانەو ) .

حکمە : بىروانە ( يىتۆنى ) ۵۰

حقنە . ابن سیرین دە ئۆی ؛ - لەخەون دا - کردن : کەوتنە ناو رک و کینەو  
لەبارىکەو . بۇ بارىكى تر چوونە کەلە - ئازارى پىن بىگات و يىهوش  
بى . هيندىكىش دە ئۆی - لەخەون دا کارىکە ئىخەى خەون يىنى  
دە گریتەو . جەفرى صادق دە ئۆی - کردن و ئازار لىن دىتن : نىشانەى  
بەدى بارى وى بە کەبەيچەوانە بىن بەيچەوانە بە .

حلاجى : بىروانە ( بەرە کردن ) .

حۆقە . ابن سیرین دە ئۆی ؛ - لەخەون دا . ژنە یا کەنیزە . کەببىنى - بە کى  
تازەى دەست کەوت یا کرى یا کەسک داى بەوى : ژىيىكى دىيىنى یا  
کەنیزە کىكى دە کرى . کە - ی بشکىن با لەناو چى ژنە کەى لىنى  
جووى دە يىتەو . جابر دە ئۆی ؛ کەببىنى حۆقە بە کى گورەى رەنگىن  
هەبە : ژنىكى دەو لەمەند دىيىن و سوودى لىن دە يىنى .

جیلە . جیلەى ئەسبىن : مزگىنى خەشە .

خاج : ابن سیرین دە ئى : كەسكىكى لە خەونى دا - ى بىكرىچ يابە كىك يىدا -  
 تىن زىيان بە ئاينى دە گا . لە - ى لە مىل دايى : يىرو باوەرى لە ئاينى  
 دادروست دەيى - پەرستن : خرابە  
 خارشت : بىروانە خورشت .

خاك : بىروانە خۆل .

خانوو : ھىنى و ئاسودەيى بە سەر كەوتن و نزيك كەوتنەوى بەر زى بە -  
 دروستكردن : ھەنگاوانى يىچ سوود و ھاوئۆتنە . تىكدانى - زىانى  
 مالى بە سووتاندى - : تيشكان و بئە ھاتنى ژيانە خلەندى چەندىن -  
 ان بوون بەد بەختى و نازارى سەختە

خانوو بەرەي (بە ئال) : رووى لە دۆستان ھى ئاوەدان : سەر كەوتن و شادامە -  
 نى بە كە - بەرزو پرىشكۆيى خۆپەسندى و بە خۆھەنگوتنە و لافە .  
 كە - ساردەو سووك بى قابىلى و خوش و دلبايى بە .  
 خاوين كەردنەو - بىروانە پاك كەردنەو .

خەردەل : ابن سیرین دە ئى دىنى - خام و خەفەت خووانى - بە ئەندازەي  
 وى خەم و خەفەتى بى دە گات كە بە كىك يىدانى : لەووە خەم و خەفەتى  
 يىدە گات

خەرمان : ابن سیرین دە ئى : - ى دەخل لە خەوىچ پياويىكە كە بەرەنج و  
 نازارمال كۆمكەتەو و بە خۆرايش لە ناوى بچووئىنى لە گەل ژنە كەي .  
 كە - بىكرىچ يابە كىك يىدانى ژنى دىنى . ھىندىكىش دە ئىن دە ئىت  
 دۆستى پياويىكى لەووە بەرەنج مالى دەست كەوى - بىوتى رووشو  
 كارسانە - ى و يىچە سوودو كەلكە

خەز ابن سیرین دە ئى ھەر بار چە بەك لە ھەر گى مەرقان لە كەولى درو  
 سىكرابى زۆر باشە ھەر رەنگىكىيان ھەي سوودوزيانى نىە كە بىكرەنگ  
 بى بە لآن بە كىرەنگ نەيى : خەفەتە



خه ساندن : ابن سيرين ده لڼي که خوی به سيني : کاروباري پيکني و ده ونه ندي به هينديکيش ده لڼي : مندالي دهمري وه هي تري نايته وه که به کيکي خه ساو بيني : پياوئکي باشه وخيرخووازو مزگيني خوش دهره . کرمانی ده لڼي که بيني گوني برا يا کهوت : به سر دوژماندازال ده بين وه هينديکيش ده لڼي : کچي نايي چونکوو گون به کچ دانراوه . که گوني خوی دهريني يدا به به کيکي تر کچي خوی دها ويامنداله . کاني وه پال که سيکي ترده دها جابر ده لڼي . که بيني به بين هو خه ساوه : که نه فتی و زباني پنده گات که چووشي له له شي بيريت : هه ر نه و واتا . به ي هه به و ناوی بزر ده بين

خه فه کردن : ابن سيرين ده لڼي که بيني به کيک نه وي خه فه کردووه خه مبار و پيچاره ده بين هينديکيش ده لڼي - : خوشگوزهراني به . خه لات : ابن سيرين ده لڼي : که له خه ونی دا - ي باش و خاوين بيني : به لکي ريزو قدرو ده سته کوته و گوره ي به به زن و که نيزه کيشيان داناوه . کرمانی ده لڼي که بيني بادشا خه لاني به وي داوه : له وه وه : خه لاني پنده گا . که زانابه که - ي بداني : له وه وه زانست فتر ده بين . جعفري صادق ده لڼي : - سهوز يا سبي : پابه و قدوره له نايين دا

خه لات ( کفن ) ابن سيرين ده لڼي : که بيني - ي بو مردوو درستکرد که نه و که سه ناسراوين له وه وه کيشه و ره نجی تووش دي . که کفني له مردوو بکاته وه : تووشي مالي ناره واديت .

خه نفی ميش ههنگوين : ابن سيرين ده لڼي که بيني - هه به له زاناه وه نواوني پيکني و مالي ره وای دسده که وي . که ميش ههنگويني سبي بچيته ناوی : ده ونه ندي و ناشتي و سازگاري به

كەمیش. ھەنگوشتى اين بېچىنە دەرەو. تېشكان و كارەسات و لى قەو. نە  
كەپولە مېش ھەنگوشتىك - . بىگۆرن : يىكشاد بوون بە ختیارە خېر  
و سوودە

خەنە كەسەر و پېشى لە - بىگرى و پەنگ : كەر و بارى تەنھا لە  
روو كارى دەرەو داباش دەپن اين سىرىن دەلى كە - لەچتى بىگرى  
خەك دۆى وى دەپن و خۆى بەچتى ھېچ و بووچ خەرىك دەكا . كە  
دەست و پېنى لە - بىگرى مائىكى لە كېس چووى دەستدە كەپىتەو .  
كەھەردووك دەستى بەخەنە پەنگ كات . مەندالە كانى خۆى دەپن -  
ازىنیتەو . كرمانى دەلى كە بەرى دەستى خۆى لە - بىگرى لەرىنگاى  
گوزەراندانە خۆش دەپن كە ھەر دووك دەستى خۆى لە -  
بىگرى لە كارو بارى خۆبدا دەپتە فېلباز و ساختە كار كەرەنگى - ى وى  
تېكچووبى : خۆشەبىتىكى دەمرى باخۆى . كەپىنى دەست و پېنى  
خۆى وە كوو ژنان لە - گرتېن توشى ترس و ھەراس دى كە تەو  
خەنە ژن پىنى : بۆوى شادى و خۆشى بە .

خەم : اين سىرىن دەلى : - دېتن لە خەوندە شادى بە بەلان كەپىنى لە -  
رېزگار بوو : خەم و خەفەتە . كەپىنى خەمگىن بوو : شادمانى بە  
خەنجەر : اين سىرىن دەلى : تەگەر كەستىك پىنى كە - ى لە دەستى دابە  
شەر و دوژمنابەتى لە گەل يە كىكى تر لى دەقەومى كەپىنى - . كەى  
شكاوە باگوم بوو : نېشانەى و بە كە شەر و دوژمنابەتى لە نىوانى دا  
نامىنى . و ناشت دەبنەو . كە - . كەى بە دەستەو پېن بە پېن چەك :  
لەبە كىكى بەو ھېزى دەست دەكوى . كە بە چەكەو پېن بە سەر  
دوژمناندا زال دەپن

خەندەك (جال) : تيشكان و خراپە بە لە ورز گار بوون لە بشە دوور كەوتنەو بە  
 لە - كەوتن : داوئىكە كەخۆتى تىداوئى ، وەلامى مەرگ بەتۆدە گات  
 خەبار كە - لە كاتى خۆيدا بىيىرئىت نىشانەى وەبە كەووتەى خوشى كووى  
 لى دەبى ياؤنيك رووى تىدە كات . كەلە - ە كەى بخوات : لەژنە كەى  
 بەئاواتى خۆى دە گات كرمانى دە ئى كە - ى بخوا كاريكى وادە كات  
 بەشيمانى لە دوو . - خواردن لە كاتى خوشى دا بى : خەم و خەفەتە  
 خەرخال ياؤنيك بىيىنى كە - ى لە پىدا بە : رەنجە بەلان كە لە زىو بى :  
 رەنجى كە مترە كە ئافرت بىيىنى - ى لە پىدا بە : مېردى دە كات . كە لە  
 زىرى بى مەكە و سامانە كە - ى لە بى دا كەند يالى كوم بوو : لەو  
 رەنج و خەفەتەى رزگار دە بى :

خەزم دابك و بلك : وەلامى خوشە ( بە مردووى ) تەمە نىان درىژ دە بى  
 خشت : ابن سىرىن دە ئى : - لە خەوندە مال و سامان و پارە بە . خشتىك بە  
 ھەزار درەم دانراو . كە بىيىنى - ى زۆر ھەيە : مالى زۆر دە بى . كە  
 خشتى دا بريژى و زوو وشك يىتەو . ھىندەى وى مالى دەستدە كەوئ  
 كە بىيىنى خشتى بە دەستەو بە يايە كيە داو بەوئ . ھەزار درەمى  
 دەست دە كەوئ كرمانى دە ئى كە بىيىنى - ى لە دىوار دە تراشى : سامان  
 نى خواوند دىوار روو لە كەمى دە كات . كە بىيىنى - ى پارچە پارچە دە كا :  
 مالى خوشى بەرت دە كا . جابر دە ئى : - ى سوور كراو ھەو : خراپە  
 خشل ابن سىرىن دە ئى - لە خەوندە : مال و ئال و والى ژنانە كرمانى دە ئى  
 : كە - ى بە ھەردانى نر خدار و رازەو ھەي پىوشى : مالى رەواى زۆر دەستدە  
 كەوئ . كە - ى وى كوم بى . نوشى خەم و خەفەت دە بى ياؤنيكى -  
 ى ئافرتان بە خوشى دا كات : تووشى خەم و خەفەت دە بى

هەلەدان بېروان (ووتاردان)

هەلەکاندن : ابن سیرین دە ئى كەبىنى بە كىكى، تر مەوى خەفە كەردووە  
خەمگىن و بەریشان دە بى ھىندە ئىكش دە ئىن : چا كى ژيان و زىندە گانى بە  
ھەلەكەر : دەنگو باسى بەدوشوومە . - لە ئاوج دەر ھىنان : لە تەلەز گەو بۆ  
دوور كەوتە و مەبە مال و پايەردە گات

خووار دە مەنى : ساز كەردنى : قاتى و قەرى بە بە كەسىكى دان : سەر كەوتن و  
بە ئاوات كەبىشتە ابن سیرین دە ئى ( ھەرخووار دە مەنە كى ) لە خەوندا  
بۆنى خۆشە و بخورى : شادى و خىر و بەھردە ھى بۆن ناخۆش :  
شەرو خراپە بە . خوواردنى سىرو پىوازو كەوەر و كورادە و چتى و خەم  
و خەفەتە . كەبىنى - بە كى ناخۆش و تالە . پىچارە بى و ھەژارى بەردە مەو بە  
كرمانى دە ئى : - شىرىن : شادمانى بە . ھى ترش و تالىش : خەفەتە

خووانچە ( سەلەبى ياسىنى ) ابن سیرین دە ئى كە - ى بىنى نانى لە سەرەو  
لېشى دە خوارد : مالى خۆراپى دەستە كەى كرمانى دە ئى لە پىش  
نانخواردنى دا - ھەلەگىرى : نەخوش دە دەوى و پىكار دە بى . جابردە ئى  
نامادە كەردنى - لە خەوندا باشە و ھىزە . لە سەر - نان زۆر خواردن :  
نیشانەى تەمەندى پىزى بە كەلە سەر - زۆر جۆرە چىشتە بى رۆزى و شامانى بە  
خۆر : خەوتىكى خۆشە نیشانەى ئاوە دانى و زۆر وزەوەندى و بەھرو  
سامان و پايە بە كەبىنى لە شوپى مانگ ياخۆرجى نىش بوو : دەبىتە  
بادشا و بەھزى وى بەو ھىمى و ئارامى بەيدا دە بى ئاوا بوونى خۆر :  
پىرى بەخەوەرە . كەتېشكى رۆز بىستىنى سامانى لە پادشا بە كى

د دستينې . که مەندە يارسته به کي له گډي خور يامانگ بڼکاو ده ستی  
له که مەندە که بدا : له پادشاهه باري و هيږي پې ده گا . که مەند که پيسې  
و هویش بکهوئ : له بابيه و شکو ده کهوئ . که بيښي - و مانگ و  
هستېزان له شوو ښيکي دا کو بوونه وه و همووي گرتن و روونا کي  
لې هستاندن : ده ښته پادشاهه کي واهموو پادشاهه کي سري بو شوړ  
ده کات . که - و مانگ و هستېزان بگري له کاتيکا تاريک بوون :  
نيشانه ي مهر کي به تي . که - ي پهرستن : له پادشا ياله گوره به کي به وه  
نزيک ده که ويته وه . که - قسي له کهل بکا : له لايهن پادشاهه چيکاو  
بايه و ساماني ده ست ده کهوئ . گرتني - يا کردنه مالي خو : به گوره به ي  
که بشته . که خوي بوويته - : ده ښته مير و خونکار ياريږ و بايه و  
به هره ي ده ست ده کهوئ . دښني - و مانگ نيشانه ي پادشاهي و  
گوره به ي به که - له مالي وي دا به خاويني و پا کي هه لې : له خرمان  
ژني دښني . که هور ياچتيکي تر رووي روژي بگري : باري ميري  
ياخه لکي خراب ده پې که - له ژيړ پهردي تاريک ده رېج : پادشا  
نه خوش ده کهوئ به لان زوو چاده ښته وه که له کهل - ي شري بکا :  
له کهل پادشا و با گوره ښيکي نووش شري ديټ . تاريکي - خه و خه -  
نه ته . که - ښته سر زه وي : پادشاهي ته وولاتي لي ده کهوئ . که روژ  
به ناو کونيکي دا بروا و گومېښ : نيشانه ي که وتن يامردني پياوړيکي  
گوره به

خوران : بڕوانە ( خورشت ) .

خورجین : بڕوانە ( توورە کەو خورجین ) .

خوودە : بڕوانە ( کلاو زری ) .

خورشت . ابن سیرین دە ئی ؛ - ی لەش یاد کردنی خزمانە و بۆوان بە  
پەرۆش دە بێ . کرمانی دە ئی - ی لەش : خەمخۆری خزمانە و لەرێگای  
واندا ڕەنج کێشانە .

خورما . ابن سیرین دە ئی ؛ - خوواردن و دە نك فری دان : مال و داخوازە  
کە بێنی - ی دە خووارد ئە گەر لە دەستە ی زانستی یان بێ : زانیی پتر  
دە بێ . کە بازرگان بێ مانی پتر دە بێ . - ی ئە گەشتبوو خوواردن :  
میراتی منداڵانی دەست دە کوی . کە بێنی لە مانی و فدا خورما بە نك  
بەری زۆر دە داو دارە کەشی وشک بوو : لە گەل گەورە یکی خزمایەتی  
دە کات و سوودی لێ دە بێنی کە دارە خورمایە کی و وشک لە مانی و اندا  
شین بێتە وە . ئە گەر نە خووش بێ چاک دە یتە وە . کە خورمایە کی لە  
بنە وە بیری : یە کێک لە مانی و اندا نە خووش دە کوی . کە بێنی - ی  
تازە ی هەبە : مانی بەسە ختی دەستە کوی . جابریش دە ئی ؛ کە بێنی  
- ی هەبە : ژنیکی دە و ئە مە ند دیتن .

خوری . ابن سیرین دە ئی ؛ دیتی بەرگی خوری : سوودە . دیتی - بە هەمو  
جۆریکی : پۆزی ڕەوا یە ، کە با نە درایی کەمێک - بەوی بدات یا  
کریبێی : هێندە ی وی مانی دەست دە کوی . کرمانی دە ئی ؛ - لە خو  
دوور خستە وە مانی خو لە ناو بردنە . - بسووتینی : مانی خو ی بلأو  
دە کات . کە بەرگی - پۆشیی : لە لایەن ژنانە وە مانی بێ دە کات .  
کە پۆشاکێکی خوری پۆشی : لە ژنانە وە مانی بێ دە کات .

خوشاو . خواردنہ ۔ مائی رہوار تابیئی با کہ . کہ بیینی یئہ ۔ ی داوہنہ  
و خواردیوہ : مائی دەست دە کہوئ . کہ نہ یخوواو بیریزی : بہ پیچہ وانہ بہ  
خوش را بوواردن : دەستکە و تیکی زوری سەرسامی ہینەرہ ، خەرمانی  
بہ ہرہ بہ

خۆل ( خاك ) ابن سیرین دە ئی ؛ - کہم و زۆر بارہ بہ کہ بیینی - لە مائی  
، وی دا ہەبە ہیندە وی پوول دەست دە کہوئ بہ بن رہنج . کہ بیینی  
- ی دە مائی یادہ یخووا یا کۆی دە کردەوہ با - ی ہەندە گرت : ہەمووی  
بریتی یە لە مال و سامان . کرمانی دە ئی ؛ کہ بیینی - ی لە مائی خۆی  
دە بردە دەرہوہو بلۆی دە کردەوہ : مائی خۆی بہ بن چی بلۆ دە کاتەوہ  
بە دەستی - بلۆ کردنەوہ : مال لە ناو بردنہ .

خۆلە میش ابن سیرین دە ئی - لە خەوند : مائیکی پووج و ناپاہەدار .  
خونچہ لە کانی خۆی دا - دیتن : باشہ . - بہ بوو کی جوان دانراوہ .  
خووی . - لە خەوند : پارہی سپی بہ . کہ بیینی - ی ہەبە پارہی دەست  
دە کہوئ . کہ - ی بخوات : دە بیئتہ پاریزگار لە لای ہیندیکانیش  
دیتنی - : دوژمنایەتی بہ .

خووپین . کہ بیینی - لە لەشی وی دەروا : ہەواو ہەوہسو خەشگوزہ رانیہ  
دبتنی - دەوڵە مەندی و مالداری و گورہمی بہ . - خواردن تۆلہ و  
سزای سەختہ . ابن سیرین دە ئی ؛ کہ - بہ بن ہەواو کیم لە لەشی وی بن  
زیانی بن دە گا . کہ بە شیرنی لە لەشی بدری و خووپین رہوان بن : زیانیکی  
زۆرو درپژہ بە لآن لەو زیانی دا بۆ وی خیری تێدا بہ . کرمانی دە ئی  
کہ لە خەونی دا بیینی - ی دە خوارد : مائی نارہوا دە خوات ، یا خووینی  
نارہوا دە پژیئ کہ بیینی لە لەشی ، ی دا کونیککی تہ بوو خووینو کیکی  
لی دە ہا ، دەری و بہر گە کەشی تہوہ چوہ : ہیندە وی مائی نارہوای  
دەستدە کہوئ کہ بیینی لە ہەر امہ بہوہ - دەروات : کچیکی دە بن .

کهله باشومى خوويڻ بېروات مالئ نارېه وای دهست ده کهوئ . که -  
 له بن ددانی وی بی : له لایه ن خزمانه وه تووشی خه و خهفت دیت .  
 که - له کوچه و کولانانی شاری بېروات : له ویدا خوويڻ ده پېژړی  
 و کوژتار ده بی . - له که پو هانن : مالئ نارېه وای دهست کهوتنه و بی  
 تابړووبی به ، به لان که بهرگی خویناوی نه بی : نیشانه ی هه ژاری به .  
 خوويڻ بهردان . که بیښی شوو شه که ی بشکې : ژنه که ی ده مری یا بهر لای  
 ده کا جابر ده لئ ؛ دیتنی خوويڻ بهرده ری بیر : به ختی خوینی به .  
 خوويڻ بهرده ری ججیل : دوژمنی وی به . که خهون بین زانای : ده یتنه  
 مال کؤ که ره وه یا میرزای بادشاهی که نه خوینده وار بی له ناو قهرزاند  
 ده خنکې . که بیښی خه و وین له ده ماری بهرده دهن له دوژمتیکوه  
 ووته ییکی ناخوشی گوئ لئ ده بی یا مالئ له ناو ده چن که ده ماری  
 بکه نه وه خوويڻی لئ بی له لایه ن بادشاهه نازاری بی ده گات . که  
 خوويڻه که کم بی : نازاره که شی کم ده بی که زانابه که له ده ماری  
 خوینی وی بهرداو خوینیش زور بی و بچیتنه ناو ته شت یا نامانیکې :  
 نه خوش ده بی و نانی خوی له نه خوشیه که ی دا ده چوويڻی . ( اسماعیل  
 اشع ) ده لئ ؛ که خوويڻی له ره گی دهستی راستی بهر دری : مانیکې  
 که ده بهوئ دهستی ده کهوئ . که هی دهستی چه بی بی : مالئ دوستانی  
 پتر ده بی که به کیکې ناودار خوويڻی له ده ماری وی بهردا : ژنه که ی  
 که زگی نه بی : ناووس ده بی که ناووسیش بی کچی ده بی . - له که پو  
 بهر یوون : بی تابړووبی و ریسوایی به . ابن سیرین ده لئ ؛ که خوويڻ  
 بهرده ریکی یشکانه خوويڻی وی له شوويڼیکې یشکانه بهردات نه مانه .  
 تیکې ده خانه ته ستوی خوی که خوويڻ بهرده ر دوستی بی : نه مانه تیکې  
 بی ده سپړ . ری . که - دوژمن بی : له شری وی دلنیا ده بی و له خه  
 رزگار ده بی او که مه که ججیل بی : هر مه و اتایه ی هه به .



که بیر یی : ریژو گوره یی ده ست ده کوی .

خویندننی بالندان : سپله یی ژنانه .

خوین ریژو : مهر که به هوی کاره ساتیکی . رو خوی بیته - روو  
له کارو باری نزم ده کات .

خېر . ابن سیرین ده لئې ؛ که زانابهک - ی بکات : له ووه - سوود به خه لک  
ده کات . که پادشا - ی به خه لکی بکات دادی به هموو که س ده کات  
ابراهیم ده لئې ؛ دینتی - : نیشانه ی دنیا یی و هیمنی به . که دهرمه ندیک  
بی یینی : له دهردی رزگاری دئ . که گیراو یی یینی ؛ بهر دهری .  
قهرزدار بی یینی ؛ قهرزی بۆده دیرینه . - وهر گرتن : که یغوشبه کی  
چاوه ریخ نه کراوه .

خیز . ابن سیرین ده لئې ؛ - له خه وندا نیشانه ی قازانچ و ماله . که به ناو -  
دا بیوات بۆ گوزهران : خه ریکی کاریکی ده یی . که - ی بدا  
به که سیکي : هینده ی وی سوود به و ده که به نی .

خېگه . ابن سیرین ده لئې ؛ دینتی - له خهون دا که شیر یا ماستی تی دا یی ؛  
یساوئیکه که به دهستی وی مانی رهوا پهخش و بلاو ده کات بۆ  
کارانی خیز وه کوو پرد و مزگوت و ریگایان .

- ی ههنگووینی یساوئیکی زانواو ریخ نیشان دهر و هوش  
دهره . که بیینی - به کی هه به یا کبری نیشانه ی وه به له که  
یساوئیکی وا دۆستایه تی بهیدا ده کات و خیزی لی ده یینی .  
که - که ی لی بدن له چنی وا دیور ده که ویتوره .

مېوت : ابن سیرین ده لئې که سېکې بیښې که له ناو خپوه ټپکې دا دانېشته وه :  
 له سامانی دونه یاه دا چټکې ده ست ده که وې باژنېکې به تابېه تی هی  
 خپوه تی . که بیښې - ه که ی په نگ ده کرد : له ریځکای گوزهرانی دا  
 نه خوښده یې . که خاوه ند - ی نه ناسی و - که ی سوزو سې بیښې :  
 نېشانې خپرو چا که به . که بیښې له ناو - ټپکې سوز دا دانېشته وه له  
 ریځی خو وادا ده کوژری . که بیښې - ه که هی خپوه تی : ژنه که ی ټاښدار  
 و بارېز گاره . که بیښې - ه که ی سې به مال و سامانه . که سور یې :  
 خه ربکې که یف و به زمی دونه یاه ده یې . که - شین یې خه م و خه فته  
 که ره شین : سوو دېکې که مه . که - ه که هی خوی نه یې : وانا به که ی  
 باچا که و خراپه وه ده که ریته وه سر خه ون دیووی که بیښې - ی بڅ  
 خوی هه آداوه و با که سیڅ بڅی هه آداوه وله ناوی دا دانېشت که ره -  
 شین : هینده ی که وره یی وی مالی ده ست ده که وې که بازرگان یې :  
 ده چینه کوچ (سفر) وله وې دا مالنکې زوری ښه گا که که ره یه ک  
 نه و خه ونه ی بیښې خه م خه فته که - ه که کون یې زیانی بتره  
 کرمانی ده لئې که بیښې له خپوه تی ده چینه ده ری : ټاښرو و که وری  
 ده سته که وې که بیښې پادشا له بهر دهر گای خپوه تی دانېشته وه کاروبا  
 - ری باش ده یې و به سر دوژمناندا زال ده یې . که پادشا نه وی بانگ  
 کانه ناو خپوه تی خوی و تی ېدا دانېشن : له لایه ن پادشاوه قدر و  
 که وره یی ده ست ده که وې و کار و بارېشی ټپکې ښت

دادپرس : بىروانە قابىلى

دار : كەبىيىنىڭ دار لە گەل ۋى دا خوويى و بۆۋى لە بار بوو : كارىكى ۋا دە كات كە خەلكى سەر بان تى بىدا سوور دە مېنى . كە - ى لە شويىنى خۆى ھەلگەننى : نەخۆش دە بىچ با لەو شويىنى دا بىكىك نەخۆش دە بىچ يادە مەرى . جابرى مەرى دە لىق كە لە ژىر سىبەرى - ىكى دانىشتىن با نوستىچ : لە بەناي پياۋىكى دا دە بىچ كە بەندىۋارى بەدارە كە ۋە ھە بىچ . ابن سىرىن دە لىق كە مەۋ لە خەۋنى دا - ى تەر با وشك بېتىنى نىشانى شەر ۋە ھەرايە . كە لە دەشتى دارى كۆبكاتەۋە : دە يىتە قىلباز ۋە بەدكار بە دار ھەلچون : بايەۋىلەو سەر كەۋتە لە - كەۋتە خوار : كۆشە گىرىيە - لە رېشە ھەلگەندىن : پياۋىكى لە پايمو بەھرە كەردنە دارى ( بىراۋ ) كە بۆسۈتەندى دار تاشان يىت : دوو روۋىيە . كە يىگەنە يىك يىدانىچ لە گەل ۋى نىگەرانى ۋ نا كۆكى پەيدا دە بىچ . دارى خوار ۋ راست لە خەۋندا ۋە كۆۋ بە كىن . - ى ئابەنوس : پياۋىكى لە كارو بارى داملاۋە . ھىندىكىش دە لىق ۋە نا كەنيزە كە . - ى بىراۋ كە لگەلە بە كە بە نەنجام نا كات - ى بلىنىمۇ بەرز : بەرزى كارو بارە دەر گايى كار كرا - نەۋمە - ى تىكچىزاۋ پر : مال ۋ مىندالى زۆرە - ى جەنگەل ۋ لىرە . ۋاران : خۆپىسىنى ۋ بەد نەنجامى يە دانىيال دە لىق : دىتىنى ۋە دارانى كەلەلە لاي خەلكى خۆشەۋىستىن : دىتىنى پياۋى گەۋرە بە . دىتىنى - ى بىن نىرخ : دىتىنى پياۋى نىزمە . - ى بەردار : پياۋى دىمۇلەمەندە . ھى بىچ بەر : مەۋقى ھەزارە . دار لە باغ دا : مالە بۆ خاۋەندباغ . - ھەلگەندىن : پياۋ لە تازو نەمت كەردنە لە رېشە ھەلگەندىن : پياۋىكى لە پايمو بەھرە كەردنە

دارى بادامى ژىنىكى جووانە ھىندىكىش دە ئېن ژىنىكى بەر كىردارە داردەستى  
 ھىنەنگلى : كۆمەك و پارىز گارى بە ھىزە بە كار بىردى - بارى بىر مەترسى بە  
 دارى ترنجى : يىاوى ناكۆك و كەللە رەقە ھىندىكىش دە ئېن : يىاو -  
 يىكى خاۋەند چىكاو بە ھەربە - ى چىنارى : يىاوىكى پىرۈزە كە لەۋە -  
 ۋە سود بە خەلكى دە گات دارچىنى : ابن سىرىن دە ئېن : - ى خەم و خە -  
 فەتى پىر دە كا . كىرمانى دە ئېن : كە - ى بۇ ھەخۇش بخوات و سودى  
 لىن بىنىن : سودەو كەلكە . - ى خورما : دىۋا رۈزى روۋناك و يىاوى  
 خانە دانە . كە - لە مانى بىن : دە يىتە ئاشنانى كەۋرە بە كى . كەلەي -

شانازى ۋە شان و شىكۆۋ پىرۈزى و سەر كەۋتە

دارى زەرد : نەخۇشى و رەنجە - ى زەبىتونى : ئاشتى و تەبابى بە لە ناو  
 خانەۋادە داشانازى بە بۇ ۋولات يىاوىكى خانەدان و دەستكورتە - ى  
 سەروو : يىاوىكى توندوتىۋە - ى سەۋبەر : يىاوىكى دەروېشى بىن ئاينە  
 : - ى سىنجو يىاوىكى لەش سووك و پىرشىكۆۋ و ناسك و مېھرە بانە . - ى  
 سىۋى : يىاوىكى توندوتىۋە - ى شەفتالوۋ مېۋە لىۋى ھولۇۋ كىچكە  
 ترە ۋە ھەرە كۆۋىش ۋايە :

يىاوىكى دەۋلە مەندونەرمولە سەرەخۇيە - قەرەلۇۋ يىاوىكى پىزىشكەو  
 بە ھەربى بە ھەموو كە سىكى دە گات - ى قەبىسى يىاوىكى نەخۇشە  
 - كۆلدار : سودەو كەلكىكى زۆرى ھەبە - كۆيىز : يىاوىكى نابەلەر  
 ناشى بە بەلەن لە كەل خانەۋادە خۇي دىلغراۋانە كە خۇي لە سەر دارە  
 كۆيىزى بىنىن : لە كەل يىاوىكى ۋا نىزىكى بە بىدا دە كات - ھەرمى :  
 يىاوىكى خۇش خوو و سازگار و دەۋلە مەندە - ى ھەنارى : يىاوىكى  
 دەۋلە مەندىكى سودە دارە . ھىندىكىش دە ئېن ژىنىكى دەۋلە مەندو  
 شايانە - ھەنجىرى : يىاوىكى دەۋلە مەند و خاۋەند بە ھەربە

دار هه - ییکی که میوه دار بیج نیشانه‌ی خپرو به هره به به پچی به رژه و  
 - هندی میوه‌ی داره که‌ی مه‌گر که سیك بیینی که له داری میوه دار  
 میوه‌ی ده خوارد هینده‌ی وی سوودی له که سیکی ده ست ده که ویج  
 هیندی کش ده لئین دیتنی دار له خونددا : ژنه که داری له مالی بادشادا  
 بیینیج : نو که ری پادشایه - ی دیروای پیاوینکی به د خووی ناساز گاره  
 کر مالی ده لئج : په گ و ریشه‌ی داران له خونددا نیشانه‌ی قابلی  
 خوودایه له نمایندا . لکی داران : بریتی به له برابان و خزمان و مندالا -  
 نی وی که بیینیج لکی داران زورن : خزم و خانه‌وا ده‌ی وی زور  
 ده بن . که لای دار خوشخو وی و برا به تری به . که بیینیج - که‌ی ده بری  
 یافریی دا ده مرئ یا باری بیکده چی یا نه خوش ده بن و یا خزمینکی  
 ده مرئ که بیینیج له مالی خوی یا له مالیکی تر دا چهند جوره داریک  
 هه به : هه و که و له سه ره و و خوواره و و و ده ره و و و زووره و و دا  
 ده بدیتن : کار سات له مالی دار و و ده دا . که بیینیج به داری هه لده چیت  
 : سه ده که وی و د دنیا ده بیج . که میوه‌ی - ان بخوات مندالی زور ده بن  
 دار تاشی ابن سیرین ده لئج : - له خونددا چاک خوازی خه لکه به لان دؤ -  
 ستا به تی له که ل خه لکی دوو روو یا به د نماینده کار له سه ره و و سی وان  
 ده جو لته و و . چونکوو خواوند دار له خونددا دیتن : دوو رووی به  
 : جعفری صادق ده لئج : دار تاشی له خونددا ماموستای مندالا نه زان  
 فیره خوینده واری ده کات

دار دەست : ابن سیرین دە ئى : دىنى - لە خەوندا : پياويىكى گەورە بە  
 كە بىنى - ى لە دەستى دايە : پايەو گەورى دەستە كەوئ شكاندى -  
 : تىكچوونى زەماوەندى زاواو بوو كە . پال بە ، ، وەنان (خۇستەنەسەر  
 - ) نەخۇشى و ناسازى سەختە . بە - لە كەسيكى دان : دۇستابە تىكى  
 پايە داروړاوە ستاوه

داس ابن سیرین دە ئى كە كەسيك بىنى - ى لە دەستى دايە : مرازيكى  
 دُرست دە كات ولەو مە سوودى دەستە كەوئ . كە بە - ى دروئىنى  
 بکات : مالو بەهرى دەستەو كەوئ كە - . كە ى لى بزرىچ يالەناو  
 چى : كەم كورى مالە مغربى دە ئى كە بىنى داسى زيرين بازوونى  
 ھەبە : كە مالى نارەوا چىكى دەستە كەوئ . كە بە داسى زيرين دروئىنى  
 بکات : مالو بەهرى دەستە كەوئ .

داسوولكە : واتايە كە ھەر وە كور ھى مشارى وايە  
 داغ : ابن سیرین دە ئى - لە خەوندا مالو گەنجە . كە بىنى - دە كرى : ھىندە -  
 مى وى مالە ريگى خودايى دا دەبەشتەو و لە دووا رۇژدا لە كارە -  
 ساتان رزگار دە بى . كەرماني دە ئى كە لە شوئى - كىم و خوئى بى : لە  
 پادشای نزيك دەبەشتەو . كە بىنى بە كىكى داغ دە كات : ووتەى رەقە وەبا  
 بوختانى بى دە كەن كە بۇ نەخۇشكى بشتى داغ كرى : چا كەو  
 خۇشى بە

دالان (يىلايى) : كەرماني دە ئى - لە مالى دا نو كەرە كە بىنى - ئاوە دانە و  
 باشە : نيشانەى لەش ساختى بەو ريك و يىكى نو كەرى مالى بە كە بىنى  
 - خرابە بە پىچەوانە بە مغربى دە ئى : كە بىنى - ى مالى ديواره كەى

خشتی کالوگله ، نو کهره کھی یاخزمتکاره کھی کارین و ماشتی کاره .  
که دیواره کانی له گیج و خشتی بوخت یا له بهردی یی : نو کهره کھی  
دووزمان و یی ناینه

دان : ابن سیرین ده لئی : که بیینی مالی خوی له کاری خیری دا ده بهشتیوه  
: ژن بۆ کوری دینج ویا بۆ یه کیک له خزمانی خوی ژن دینج وه یا له  
وان یه کیکی به میرد ده دات و مالی خوی به سر یاندا ده بهشتیوه . که  
مالی خوی له ریگی خراپه دا بدات : روو له کاری خراپ و دزی  
ده کت . که مالی خوی به سر ییگاناندا بیشتیوه : باری ژیان و مانی  
تیکمه چی

دان : بر وانه ( ده غل )

دانه ( حب ) ابن سیرین ده لئی که - خواردن بۆ نه خوش که - سوودی  
لئی دیتی : له کارو باری دا سوود ده یینی . که سوودی لئی نه یینی :  
به پیچه وانه یه

دانیشتن : ابن سیرین ده لئی که بیینی له سر زهوی دانیشتووه : له کۆج  
( سفر ) ی کۆج ده یینی . له سر زهویش نۆستی ههروا به صایق ده لئی  
که بیینی له سر نه سب پاتستر یا که ریج دانیشتووه به خت و فەرمانیره -  
ایو ده ولت و کامرانی یه . له گه ل چهند ییاوچا کیکی دانیشتن :  
نیشانه ی باکی ناینه

داو : ابن سیرین ده لئی - له خهوندا : فرت و فیله . که بیینی یی خوی به  
- وه یی : به پیچه وانه یه . مغری ده لئی : که جانه وه ریکی به داوی  
کرتی . نهو که سه ی که بهو جانه وه ره وه به ندیواری هه به به فیل  
ده به ییته ژیر ده ستی خوی

دابەن : فرمیسکی پەرۆش و ناھومئیدی بە .

کەبیینی - شیرى بەداتى : توو کى خراپ و ناپەسەندە .

دەباغى . لەخەوندە : بەجى ھێنانى کار و فەرمانە . کەلەخەونى دا بیینى -

دەکرد : دەیتتە دەباغ : لەلای کەرمانى فەرماندارى و میرانە .

دەرپى . لەخەون دا : ژنى گیل و خراپە . - لەپى کردن : نیشانەى ئەو بە

کەژنێ دینى یا کەنیزە کیکى رادە گری . - دیراندن : کەم و کوورى

ژنە . کە - ی لى گوم بى : ژنە کەى لى جووى دەیتتەو . کە - ی لى

بسوونى : کارەساتیک بەسەر ژنە کەى دیت . کە - بە کەى لۆ کە یا

خورى بى : ژنە کەى توو پەرە سەر کیش دەبى : کە - بە کەى کۆن و

چلکن بى : ژنە کەى ھیدی و ئارام و مەند دەبى . کە - بە کەى ئاوربشم

بى : ژنە کەى ھار دەم و دۆست و بەفیز دەبى . کە تازە بى : کە نیزە کیکى

گیل دە گری . کەبیینى مار یار و وپشک لەنیو دەرپى بە کەى وى دابە

دوژمنى خۆى لە گەل خێزانە کەى وى داوین پیستى دە کات .

دەردە دارى : ابن سیرین دە لى ؛ کەبیینى بە کیک لەشى وى تازار داو و

خوونى لى بى : تازار دەر و و تەبە کى راست بەوى دە لى . کەبیینى

خوین و کیمى لەبرینە کەى دى تازار دەر و و تەبە کى درۆ بەوى دە لى

و تانوونى لى دە دا - کە - پیکى لە لەشى خۆى دا تازار و دەر دیکى زۆر

بیینى : سوودى دەست دە کەوى

دەردى لەش . ابن سیرین دە لى ؛ کەبیینى ھەموو لەشى وى دیشى : مائیکى

کە ھەبە تى لە دەستى دەردە جى . کەسەرى یشى : گوناھان زۆر دە کار

لى بان پەشمان دەیتتەو و خیریش دە کا نێو چاوانى یشى : نیشاى

بى ئایینى و خەم و پەرشانى بە . کە چاوى یشى و دەرمانى بکا رینگای

راستى نیشال دەدریت . کە گووى یشى : ناخەفتنى ناخوشى گووى

لى دە بى : کە بۆ یشى : بۆنى چتى ناخوش دە کا . زمانى یشى :

ناخەفتنیکى دا زبانی بى دە گات . کە زمانى خۆى بە براوى بیینى

باشى و باریز گارى بە . کە مەلاشووى یشى با ھەلامسى :



مانى كەسپكى دەخاتە پىشت گۈۈچ . زارى يىشى : خەفتى زۆر دەپچ  
 كەردنى يىشى : سىپاردە (أمانەت) يىك لە كەردنى ۋى دابەو نايدەتەو .  
 بەخاۋەندى . كەدلى يىشى : نىشانى دلىرەقىۋىن . بەزەبى تە . كەزكى  
 يىشى : مالى نارەوا دەخووا . كەپشتى يىشى : بەھۋى خزمانەو تووشى  
 نازار دىت . پىشانى جەرگ : بەزەبى و دىسوزىتى بە لەبارەى مىندالە .  
 كانى خۇىدا . كەدەستى يىشى : لەگەل ھاورىچ يالەگەل ۋى خرابەى  
 دە كا . كەلاقى يالوولاقى يىشى : خزمان نازار دەدات . كەقامكە كانى  
 يىشى : خىزانى دەرىنجىنى . كەمرازى شەرمى يىشى : تووشى كارى  
 نارەوا دىت . كەپىي يىشى : بەسەر زىر دەستان دا بەزەبى نايەت .

دەرزى . ابن سىرىن دەلىق ؛ كەلەخەۋنى دا بىيىنى - ھەبەو لەدەستى راستى دا  
 چىتىكى پىچ دروو : كارو بارە بلۆۋە كانى ۋى كۆ دەبنەو ۋى ئاتاجى ۋى  
 يىك دى كىرمانى دەلىق ؛ كەبىيىنى بەرگى دەدرويت : بارى ۋى باش  
 دەپچ . كە - بە كەى لىق وون بىچ : كارو بارى لىق يىك دەچى ۋى ئاۋاتىكى  
 كەھەبەتى يىك نايەت . جابر دەلىق كەبىيىنى يە كىك - داۋە بەۋى : ئەو  
 كەسە لە كارو بارى ۋى دا مېرەبانى دەنوئىچ . كە - زۆر . ھەپچ : سوودو  
 كەلكە . كە - بە كەى لىق بدزن : كارو بارى يىك دەچى . كە - بە كەى  
 لەجىگابە كى راكا . نەنجامى كارو بارى خوش دەپچ ۋى بەئاۋات دەگات

دەرك . لەلای دانیالى ژنە . كەبىيىنى دەر كە كانى ناسراۋ لەبەر امبەرى دا  
 كرانەو : دەر گابانى سامان ۋى بەھرەى گىتى لەسەر دە كریتەو . كەبىيىنى  
 ۋى دەر گابانە كە كرانەو ۋى دىۋىان لەرىگابە دابىچ : مانىكى كەھەبەتى  
 بەزوۋى لەرىگابە چاك ۋى خراب دا بلۆۋى دەگات . كە - سى سەراپى  
 لەبەر امبەرى ۋى بىكریتەو . مانىكى لەبادشاى دەستە كەۋچ بۇمىلان  
 دەچوۋىنى كەبىيىنى دەر گابى سەراى ۋى شكا تووشى . نازار دىت .

ان سیرین ده لئې ؛ که بیینی دەر گای سهرای ویاڼ ه لکه نښو بردیان و نه زانرا بۆ کووی بان ؛ د بازار و شاه قوی خاوه ند ماله . که بیینی دەر گای وی ه ه موو دەر کان گه وره و گوشاد تره ؛ چهند که سیک به یی ده ستور ده چنه نار ماله که یی به دوزمه نایه تی و پروشه وه . کرمانی ده لئې ؛ که بیینی دەر گابه کی تازه و قابی تی گرتو دایختو و قفلی دا ژنه که یی به ره لا ده کا بادمه ری . جانده وهران خۆ بکوتنه نار مانی وه ؛ که نجان به لاماری ژنه که یی ده دن . کرانه و می دەر گای تاسان ؛ دەر گای خبزو به ره به .

دەر که وانی . ابن سیرین ده لئې ؛ که له خهونی دا دەر که وانی بکات ؛ تاجی به کی ه ه به زوو یشکمی و له لایهن پیاوینکی گه وره وه پاینه و ریژی مسته کووی .

دەرمان . ابن سیرین ده لئې ؛ که بیینی دەرمانی بۆ نه خۆشی ده خوواو بۆی ساز گاره خیزو خۆشی به . که ی بۆ خه لکی دروست بکا ؛ له گه ل خه لکی چا که ی ده کا . که - ووشک یتنه وه ؛ له خم رزگار ده یت . که ی بخوات و زور رهوان یی ؛ زبانی یی ده کا که به پیچه وابه یی سووده . که ی بخوواو یی هوش یی ؛ له خم و خه فته رزگار ده یی که ی له سهر زمانی رۆکو قووتی دا ؛ خم و خه فته . ابن سیرین ده لئې که ی له سهر زمانی رۆکو به ناوی قووتی دا ؛ نه گه سوودی یی ؛ به سووده .

دەرمانی که رماوی ؛ بره وانه قسل .

دەر وازه ؛ ابن سیرین ده لئې ؛ هه که سیک ی له خهونی دا دەر وازه ی شاری بیینی ؛ ده یتنه به رده دارو دەر که وانی بادشای .

دەرۆزه ( - ووال ) . ابن سیرین ده لئې ؛ که له خهونی دا بیینی - ی ده کردو چتیاڼ ده دایه ؛ نیا نه ی خپرو یت و پیرۆزی به . که بیینی به دەر کانه وه ده که راو هیچیاڼ نه ده دایه ؛ کاروباری ده به ستری .

دەرویش . این سیرین دە ئۆی ؛ دەرویشی لە دەوڵەمەندی باشتەرە لەخەون دا  
 کەبیینی بۆتە دەرویش : چاڤ و ساخ دەبێ . بەلەن دەوڵەمەندی ؛  
 بەپێچەوانە . کرمانی دە ئۆی ؛ کەخێر بە . بکریڤ : لەخەم و خەفەت  
 ریزگار بوونە . کەبیینی بۆتە دەرویش و لەدەرکان نانی کۆ دە کاتەو :  
 خێر و سوودی بێ دە گات .

دەستە . - بەک لەدز و بەدکاران : دەبێ ئاگادار بێ لەژیان دا لەژیان دا .  
 - بەک لەپێشەرکان : ئاسوودەیی و دنیایی بە .

دەریا . کەلکەلەو خەبەرانی پان و بۆر و ئازاری زیندە گانی بە . دەریای  
 ئارام : کۆچی دوور و درێژ . - ی شەبۆلاوی : بێ ( خطر ) روو  
 لەزۆری دە گا ، کەندو کۆسپەو بەرھەستی سەختە . این سیرین دە ئۆی  
 - لەخەون دا : پادشا یا زانایەکی گەرەبە . کەئای - بێ باکو روون  
 و خوش بێ : پادشا یاوێکی دادگەر دەبێ . کەئای دەریای ناپاک و  
 ناخوش بێ دوژمنیکی سامناکی بۆ بەیدا دەبێ . کەبیینی ئای  
 دەخوواتەو : پایەو جیکای لەلایەن پادشاوە دەست دە کەوی و بالە  
 لایەن زانایە کەو بەرھەوەر دەبێ . کەبیینی ئای - ی لەگۆزەینکی  
 دە کرد : لەپادشاوە سوودی دەست دە کەوی . کەبیینی ئای - وە بەجۆریکی  
 وا کەلەشی قورای بێ : لەپادشاوە خەم و خەفەتی بێ دە گا . کەلەشی  
 قورای خۆی بشوواو خاویینی کاتەو : خەم و خەفەتی نامێن . کەلە-  
 بەدا مەلە بکات : تووشی زیندانی دەبێ . کەبیینی لە دەریایە بەمەلە  
 ھاتە دەری لەزینەدان و ئازاری ریزگاری دێ . کەبیینی لە - بەدا  
 خنکاوە لەکار و باری ئایینی دا دەخنکێ کەبیینی لەدوورەو  
 دەریایە دەبیین و نەچووە نزیکی : بەھموو ئاواتیکی دە گا .

که به سهر - یه دا بر و او بی ی ته نه بی : له تاگری جه هه ننه می دلیا  
 ده بی و کار و باری گیتی تاسان ده بی . کرمانیش ده بی ؛ که بیینی له -  
 به دابه : له لای پادشای گووی له مستو هونه رهنده ده بی . که بیینی چوته  
 ناو ده ریابه وه : کار و باری وی له بقه دابه . که له - یه دا یته ده ری :  
 بی خه ده بی . که له ناوی - یه بخو و اته وه و سارد بی : خون بین که  
 زانا بی : به هره به کی ته وای ده سته ده وی . که وانه بی به پیچه وانه به .  
 که ناوی - یه گرم بی : تووشی تاوانیکی دیت . که ناوه که بۆ گنی و  
 ناخوش بی : دوزمتیکی به سامی بۆده رخس . جابر ده بی که بیچته ناو  
 ناوی - یه وه : سهر که و تن و پیروزی به . که ناوی - یه بتر بی : له شکر  
 زور ده بی . که ناوی - ووشک بی : پادشاو له شکره کی له ناو ده چن .  
 که شه بۆلک له - بهرز یته وه یا نیچیر بگری : هینده وی رۆزی دهست  
 ده که وی و گوزهران و ژبانی خوی و مندا له کانی خوش ده بی . که ناوی  
 - بخو و اته وه و سوویر بی : تووشی چتی ناره وادیت . که له - یه دور و  
 مهرجانی ده ریینی : زانست و تاییینی ده سته ده وی کورقتی نه هه کی  
 ده ریابه : دوزمن له ناو برده .

دهست . - ی جووان : دۆستایه تی و دیز و سهر که و تنه . - ی سبی : رادو  
 مرؤفایه تی . - ی پیس : خو له کاری ناپه سنده وه دانه - ی گوره :  
 ده ستبلازی به ( اسراف ) . - ی گچکه : پیسو له چهری و قرچو کی به  
 - له سهر - دانان پایه داری و به تاوات گه بشته که فهرانیه و ابهک - ی  
 بیر بی برای باخوشکی ده مرع . که ههردوک - ی خوی به بر وای  
 بیینی : له کار و کاسبی و تاراتز خوی دوا ده که وی که بیینی - ی  
 خوی به کبردی بریوه : دلی به هه وای که سیکه یه وه خه ریک ده بی .  
 که له پی ده سته کاسی له سهر یهک دابنی : له گه له یه کبکی نزیک ده که وینه وه  
 یا نانه و تیکی ماره ده کا . که به چووار په لان وه کوو چووار بی یان  
 بیوات و پرووی به ره و تاسمانی بهرز کانه وه . تاوانیکی زور دور  
 ده خوازی که به رهنج بوی شکستی . که ههردوک - ی بلارزی له کار و باری  
 دوا ده که وی که بیینی هه که له دایک بونه وه - ی وشکه : له خیر و یاهه تی

داده مینى . كه بېښى دهستى براوه و نه زانې هې راستى بهنى ياھى چېپ :  
تووشى كار ساتيكى دى . هينديكيش ده لىن دهست براو : ته مېنى دريژ  
ده بې . كه - ى راستى براېى : سوويندى به درو ده خوا . كه - ىكى  
له وى تری دريژ تر بې : نيشانه ى نه وه به پاېه و چيكاو ملاوانى دهست  
ده كه وى . كه بېښى له سر دوو - ان ده رويشت : برواى به كارى خوى  
نامېنى ، هينديكيش ده لىن : سووده له خرمانه وه . كه دهست و بې ى له  
گل وى به ووين : كوزمرانى باش ده بې . كه بېښى - ى راستى وى بوته  
زيړ : سامانى له كيس ده چې . كه دهستى خوى به ته سپون يا سابوونى  
شوست : ناهوميد ده بې .

دهسته چيله : هيز و دل قابى به . مروى تووشى مابرو و كارانى كه وړه  
ده كا . كه پادشا به - چراى هلكا : زيړ دهستان له وى دادو مرو قابه تى  
ده بېښ . كه زانا بېكا : خه لىكى زانستى لى و وړه گرن . كه بازارگان  
بېكا : خيرو چا كه ى به خه لىكى ده گات .

دهسته وانه : له خهون دا - بو يياوان له ژنان باش تره . ابن سيرين ده لى ؛  
كه يياو ليك بېښى - ى له دهستى دايه له ناسن ياله بولا بې : هيزو توانايه .  
دهستكه وتن . ابن سيرين ده لى كه كه سىك له خهونى دا بېښى چتيكى دهست  
كه و توه : پيروزى به ، هر چه نديكى پتر بې : باشره و سوودى زور  
تره . كه له چياى كانى زيړى دهستكه وى : ده پشته فهرمان ره و . كه زيړو  
بې : ژنيكى جووان ده خووازي .

دهستنويز به ناوى باك شويشتن : به تاوات كه بشتن و له خه و خه فته رز كار بونه  
دهشت : ابن سيرين ده لى ؛ دېتنى - : نيشانه ى شادمانى به له لايه ن پادشاه .  
كه خوى له ناو - ىكى كه وړه و سه وزدا بېښى : ده پشته هاوده مى پادشا  
كه پر درك و دال بې : له گل پادشاه كه زوردار ده پشته هاوده مى . - ى  
پر پست و پتر : ده و له مېندى و به ختياى به . - ى كول و چول : ويران  
كارى و به به ختى به . غاردان له - دا : مال و سامانيكى زوره . چيشت  
خوواردن له دهستى دا : يك شاد بوونيكى به ختيارانه و بهرداره .

ده غل : ابن سيرين ده لئ : - ي كالنو كونيو : خم و خهفته . كرمانى ده لئ  
كه بيسرئيت - رزاووته سهر زهوى : نرخی هه رزان ده بئ . ههر جوړه  
- يكي ييباته مائي خوئ ياله جهوالئ كات : نرخی گران ده بئ . كه بيسرئ  
مردو - ي به خه لئكى ده دهن : نو - ه هه رزان ده بئ .

ده فنه ابن سيرين ده لئ ؛ - لئ دان : چا كه و به هره به . كه بيسرئ - ي  
لئ ده دا له كردارى باش لاده دا . كرمانى ده لئ كه بيسرئ - ي لئ ده دا  
و شاره زاي ايديانى بوو : ژئيكى خراب دئئ . جعفرى صادق ده لئ ؛  
ده نكي - له خه نندا : شادمانى به . كه كه نيزه كيئ لئى بدا : چئيكى  
به ناوبانگ بهوى ده گات . - لئ دهر نازاد بئ : كارئيكى ناشكرا به .  
كه دمه لئدهر كه بئ بئ : له گه ك دوزمنى خوئ چا كهئ ده كا . كه پير  
بئ . واز له چا كهئ دئئ . كرمانى ده لئ كه بيسرئ - لئدهر و ه ستار  
باشه : ژئيكى جووانو بهر كردار دئئ . جعفرى صادق ده لئ ده نكي  
- له كه نيزه ك يستن شادى به . له پياوى پير : بهخته .

ده لائى كردن : ابن سيرين ده لئ - : ناموز گارى و رابه رى چا كه و خيرئ به  
ده لك : پياوئيكى ده و له مند و ناواره به . گوشت و پيست و تيسكى وى  
له خه نندا مال و خوواسته منى به . كه له گه ك - ي شارى بكات :  
له گه ك پياوئيكى ناواره دوزمنابه تى ده كا . كه بيسرئ - ي كوژت و  
كه وئى كرد : مائي ناواره به كى ده خوات .

ده سكه گول : رازى و قابل بووئيكى سهرده مى به . - ي سبئ : به ناوات  
كه يشته . ي سوور : سوداى سهخته . ده سكه گول . ده نكاو رهنگ  
خوشئيكى فريو دهره - ي ده سكرد : فئل و فهره جه . - پئشكش  
كردن : ده نك و باسى درؤ و هه لبه سته .

ده مار ابن سيرين ده لئ ؛ دئئئ - له خه نندا كو كه ره ووى كار و بارى  
وى به . كه بيسرئ - ي لئشى ووشك بووه : باساره : واده كه به بئ :  
كه سئيكى بشتيوانو كو كه ره ووى كازو بارى و به له وى گوم ده بئ ياده مرئ

دەمار بریتی بە لەخزم و : دامانی ناو خانەوادە ئە گەربینی کەدەمارە کانی  
وی ئەستووڕو بەهیزن : باری خزم خانەوادە یی بەدووج تین دەبێ  
دەلاکی گەرمای : بەدگزی و باشلەو جەورو جەنایە

دەمەچاو : ابن سیرین دەلی کەبیین دەستو - ی بەئاوی پاک دەشوست :  
لەخەموخەفەت رزگاری دیت کەنە خویشی : چاک دەیتەو کەقەرز  
دارین : قەرزە کانی بۆ دەدریتەو کەبیین بەکیک - ی وی دشوو -  
شت وەویش تی پرا دەما ئاواتی یتکدێ . کەدەم و چاوی وی بەئاوی  
یس بشۆرێ : بەپێچەوانە . کرمانی دەلی بیین بەهەر دوو کەدەستە کانی دەمە  
چاوی خۆی دەشوست : لەدۆست و هاو دەمان داوای یارمەتی و کار دەکات  
دەنگ : - ی ییو کەبێدین : لە ناو خەلکی دا گەورەیی دەستە کەوێ  
کە بەکیک بیین - ی بێدەبوو : ناو و ناوبەلگی بەرز دەبێ . کەدەنگی  
نزم بێ : بەپێچەوانە . بەرزی - بۆیاوان : مایە نامووسو بەرزی  
بە بەلان بۆژنان باشنە .

- ی جانە وەرمان لە خەوندا : خەم و خەفەت و کارەساتە کە لەشوتێکی  
دووڕەو بەنگی بکەن وەلامی بداتەو : زوو دەمرێ کەوەلامی  
نەداتەو : نەخۆشە کەوێ بیستی - ی گریان : شادمانیە - نالە : چتی  
ناخۆشە کە کووێی لە - ی گریان و زاری بێ : مرازی یتکدێ و بە  
سەر دوژمناندا زال دەبێ . کە - ی جیتی کووێ لێ بێ :

چیتکی ناخۆشی بەسەری بەلان لادەچێ . - ی ئەسپی : مزگینی بە .  
- ووشتری کووێ لێ بێ : دەچیتە . دینەنی مالی خوای یابازر کانیکی بر سوود  
- مەری : سوودێکی گەورە . - ی بالەکی کێسکو کاربەلی کووێ لێ بێ  
شادی و بەهرە . - ی ئەسکی کووێ لێ بێ : کەنیزە کیکێ دێستە کەوێ  
- نەدرە شیری : نرس و هەراسە لە میری . - پلنگی : شەر و دۆستایەتی بە  
- گورکی : پیروزی و سەرکەوتنە بە سەر دوژمناندا - چەقەلی : خەم و  
بەرۆشە بەهۆی ژنانەو - ی ریزی : فێلی لێ دەکری .

دهنگ ی پشيله : ترسی دزی له گۆرئی به - ی ووشر مرغی : له نو کهری  
لارادهیی - ی سیسار که کهچه له ت گرووی لی بی : به دهنگ و بسی  
پاوینکی گه وره خه مپار ده بی

- کۆتری : وه لآمی سهر ههنگانی بادشای ده بی - ی که له بابی :  
دهنگی پیاوینکی جووامتری کووی لی ده بی - ی قشقه له دهنگ و  
باسی به کینکی نه دیوه

- ی قالوچه : وه لآمیکی پرخه مو خهفته دهنگی کوندیش ههر خراپه  
- ی کۆتره کیویله : دهنگ و بسی درۆیه : - ی تاووس دهنگ و  
باسی بادشابه

- ی قولنگ : دهنگی دهرویشی به - ی له گله گی : دهنگی جوتیری به  
- ی کۆتری : - ژینکی ئابرومه نده - ی قه له ره شه ی : - مرۆیه کی چنی  
ناره وا خۆره

- ی چۆله که : دهنگیکی خۆشه - ی بولبول : دهنگی چاوهش باشین وهواره  
- ی مراوی : دهنگیکی خراپه - ی ییچوه بالندان : کاره سات و درۆشه به  
- ی هه لو : دهنگو بسی بادشابه - ی که له باب : دهنگی پیاوینکی مه رده  
- ی کهو : دهنگی ژینکی جوانه دهنگی که وان : دهنگی ژینکی ئابرومه نده  
- قازی : دهنگ باسو کارسانی به کینکه له نزیکانی وی - ی مار ترس  
وهه راسه - ی ژهنگه - سورده وزه رگه نه و کولله ترس وه رزه - ی بۆقی :  
وله شووینسکی دینه خوارو دا ده مزرئ  
- ی بالندان : سه لیه ی ژن و میردانه

- ی ژن : فرمیسکی به رۆشای به - ی پیاو : به کیتی و ته بابی ته واره له  
خانه واده دا - ی گا : مه رگی راسته و خۆیه - ی پیاو که بز بی

گه وره بی و ئابروو سهر بلندی به ناوبانگی به رز ده بی که - ی نزم و  
بی تی بی : دهنگ و بسی نزم ده بی بلندی دهنگی ئافره تان : به پیچه وانه  
له هه وازمه وی یا له تاسانه و به سام و ترس بی نیشانه ی وخهفته ی بادشاو میر به  
دههؤل : ابن سیرین ده لی : - لیدان له خه وندا ووتی پووج و بی وا  
تایه و دهنگ و بسی درۆ و ناخۆشه و کارو باری به بدا و ئاشکرا به



دەھۆل لیدەر لەخەوند خراپە . کە بیسێ لە گەل - ی زۆر نەش  
لیدەدرا و پێچ یان بەزەوی دادەدا . خەم و خەفەتە  
دجال برۆانە جیجال

ددان : - ئاژنینەو بەش نێە وزیان بەمال و مندال گەبشتنە دانیال دەلێ : - لە  
خەوند مندالی مالی خواوەند خەونە ددانە کانی سەرەو بەنێرینەو ئەوانی  
خوارەو بەمێچ بینەدازا وون - ە کانی یشەو بۆ برايان و خوشکان و  
مندالانەو بۆ دایک و بابش دەپێچ - ە کانی تەنیشتی وی : ماہو ئامۆزان  
ئەوانی تەنیشتی وانیش کە برۆک (تایا) ی پێ دەلێن گەرەمی مالی یە  
ددانە کانی تر خال و مندالە کانی یەتی . ددانە کانی پشەو ش خزمانی  
دوورن هیندیگیش دەلێن . ە کانی یشەو مەوی کە لەلای راستەو یە :  
نیشانەمی بابو خزمە کانی بابی یەتی و ئەو ددانانەمی کە لەلای چەپەو یە :  
نیشانەمی دایک و خزمە کانیە تی کە بیسێ ددانە کانی یشەوی دەلێتی :  
یە کێک لەوانەمی کە باسماں کردنە خوش دەپێچ .

ابن سیرین دەلێ کە دبتی کە ددانی یشەوی کە : تەناو لە پێ دەستی یا کەوتە  
کەناری و یا کەوتە سەر زەوی و خۆلاوی نە بوو : مندالێک یا برباک  
خۆشکێکی دەپێچ کە دبتی کەوتە نێوخاک و لە ناو چوو . یە کێک لەوان  
دەمری باجووی دەیتەو کە نەختیک لە ددانی وی بشکێ یا لە ناو چێ  
: دپوشو کارەساتیک بە سەر یە کێک لەوان دیت . کە بیسێ - ی یشە  
و می وی کوتراو : لە گەل ئەو جوورە کەسانە دۆژمنایەتی بۆ پەیدا  
دەپێچ . کە بیسێ ددانیکێ یشەوی ھەلکەندرا ووتی ناشیرین بە  
یە کێک لە وان دەلێ وایشی جووی دەیتەو . کە - ە کانی یشەوی  
بترین یا باشو خاوین بن : یە کێک لەوان نووشی خێرو شادی و بابو  
و ریز دیت کە بیسێ لە تەنیش ددانە کانی یشەو ددانیک بروی کە  
ددانی سەرەو یە : کوریکێ دەپێچ بابرباک .

بەلەن كە ددانى خوارەۋەى يى : كىچىكى دە يى .  
 كە بىيىنى ددانى يىشەۋەى خۇى ھەلەكەت : تۆلەى خۇى لەۋانى باسكراۋ  
 دەستىنى . كە ھەموۋ ددانە كانى بىكەۋن : خانەۋادەى لە ناۋ دە چى . كە  
 ددانە كانى خۇى بە سۋالەت يا زىۋو يا شۈشە بىيىنى : دە مەرى و ئاكامى  
 نىزىكە ھىندىك دەلەن - كەۋتن : داۋ دانانەۋە ، لە لای ھىندە كانىش  
 نىشانەى شەروۋ دوز مەنابە تى . كە رمانى دەلەن ددانى سەرەۋە كە بەرەمبەرى  
 چاۋە : نىزىنە ۋەى خوارەۋەش مەنەبە . كە بىيىنى - كە كانى كەۋتن  
 وخستىنە ناۋ لەبى دەستى بەۋە : خزمە كانى كۆدە كاتەۋە ۋە ناپەلەن لىك  
 جۋاۋا بەزىنەۋە كە بۇنى خۇشى لە ددانى يى خزمە كانى يى ھەلەلەن  
 كە باشمەلى دەۋىن . كە بىيىنى - ى دىشى و دەرى ھىتا : مالى دەستە  
 . كەۋى - ھىشان : خەنەتە . كە بىيىنى - ى رەش بوۋە : نوۋشى خەمان  
 دى . كە - ى زەردىن : ئەۋ كە سەى لەۋ ددانى نىزىكە نەخۇش دە كەۋى  
 كە ددانە كانى بىكەۋن لە ناۋ بەرۋىە كى كۇنيان بىستى : تەمەنى دىرۋ  
 دە يى بەلەن ھەموۋ خزمە كانى خۇى لە ناۋ گۆر دەنى . مەرى دەلەن :  
 كە ددانە كانى يىشى بە دەستى خۇى دەريان ھىنىۋ لە دەستىان گرى :  
 مالىكى . زۆرى دەست دە كەۋى . كە بىيىنى ھىندىك لە - كە كانى ۋى  
 بەنھان بوۋن : ھىندەى وان خزمە كانى دەچنە ھەندەران و بە ساخى  
 دە كەرتەۋە ددان كەسپى و رىك يى : ۋەلەم و مزگىنى خۇشە .  
 كەزەرد و درشت يى : بەخەۋەرى بە لەلەلەرتى دا كە - دىرۋ يى :  
 ناخۇش و قانىۋ قىرى بەۋە : كە - ى بىكەۋى مەركى بە كىكە لەخزمە  
 خۋوۋىشە نىزىكە كانى . كە خۇى يى - بىيىنى : لە كەل پىرىكى دەيتە  
 ھاۋسەر بالە كەل بە كىكى پىروكارزان بازار كانى دە كا  
 ددان ئازىنبەنەۋە : زىبان بەمالئو مىندال كەشتە

دړك و دال. ابن سيرين ده ئې ؛ له خون دا دېتن : مال و بهرې دهست ده كهوې . كه - ي وې با بيا يا بسووتې : زور داريك ماله كهې هموولې دهستېښ . كه - ي له ژير مه نجل يا له تهنوورې دا بسووتې مالنې خوې له ناو ده با . كه - ي بېښته وه ناو مالنې : مالنې دهست ده كهوې . كه با - ي وې بيا ته كووچې سووې بؤ دهره وه به .

دړنده : بړوانه ( جانوهړې دړنده ) .

درو . ابن سيرين ده ئې ؛ له خون دا - كردن : بؤ ثابتي زيانې ه به . كه گوره بهك - بكا : خه لكې باسې چا كه و خرابهې ده كن و قدر و تابرووي ده چي .

دروو . - له خون دا : به د بهختي و گرفتاري به كي سخت و هره شه به ، كه بېښي - يك له لشي راچووه يا به كيك تمې را كردووه : خاوند قهرزيك ووتې ناخوشو ره قې پې ده ئې . كه نهو - ي له به كيكي تر راكا : هويش قسهې رهق به قهرزداريكي خوې ده ئې . كه بېښي - ي زور ه بهو له شي زيانې پې نه گېشتيې : زور قهرزداره زوبوې دهرينه وه دروست كردن . - ي خانوو : كاريكي له ژوورووي هيزي خوې ثابجام دها - ي كليسا شين و شه بزيه بؤ مردووان ، - ي به نديخانه دوا كهوتني داوا كارانه .

دروون ( دروومان ، دروار ) . ابن سيرين ده ئې ؛ كه له خهوني دا بېښي بهر كي خوې ددروې : كارو باري به ثاوتي خوې ده پې . كه بهر كي خيزاني خوې بدروې هر نهو وانا بهې ه به . كه بهر كي ژپيكي پيگانه بدروې . خه و خهفتي پې ده گات . كه بهر كي پياوړيكي بدروې : خيز چا كهې ده بېښي . كه بېښي دهرزي به ده سته وه به و

بەرگه کهی به تهاوی درو : هەر کاریکی درووی تی بکا ، تهاوی ده کا . که بیینی بهرگی درواوی زور له مالییه : گوزهرانی وی درو له خوشی ده کات و شره ( میرات ) یکی زوری بی ده کا . مغری ده لی که کراسیکی بۇ خوشی بدروی و تهاوی بکا : له گهلا خیزانی خوشی تهبا ده بی . که ده ری به کی بدروی و بزوی تهاو نه کا : ژنیکی دینی و له نه نجام دالی جووی ده یتهوه . که که وابه کی بدروی : خهریکی خزمه تیکی ده بی .

دروینه . - ی خهرمان : هەرچه ندیکی داهات زور بی بۇ تو پر سوود تره دز . دینی : - ترسان و شیوان و شیرزمی به . بهلامار بردنه سر - : مندال یا مال له ده ست چوونه . کوژتنی - : بی جی بهو چیتکت لی ده دز ریٹ .

دل . دل پادشای له شو که نجینهی هوش و ژیری به به نهانی و ناشکرا بی ابن سیرین ده لی : له خهون دا - دین : کو کردنه وهی مالیکی به که بهوی ده گات . که بیینی - له ده ره وهی له شه : چاکو بهرژه وهنده که بیینی - ی تهنگ بووه : کاروباری لی وه تهنگ دی و دزوار ده بی که بیینی - ی خوشه : دهرگای کاروباری له پیش ده کرتنهوه . که - ی دا که و تیئ : له گوناھی خوشی به شیمان ده یتهوه : که - ی له سر بهری ده ستی راستی خوشی بیینی : نه خوش ده که وی . که بیینی - ی به هه - دوک دهستان گرتووه : کاروباری ریگ ده که وی . کرمانی ده لی : که بیینی - ی دیش : سامان و مالی زور ده بی . که بیینی چاوه کانی دلی کراوه تهوه چاوی له کاروباری گیتی و بهسلان ( قیامت ) ج ده بی . که بیینی خوویتی له - ی دی : له کاروباری وی نه چوو واز دین . که بیینی له دلی دا زهرداو ( صفراء ) هاته ده ری : نه خوش ده که وی .

كەوشكى بىگانه دلى وى : بىن غەم دەيى . كەبىنىن گەوھەر لە - ى  
وى بەو بەزارى داھاتە دەرىج : لەسەر ئايىنى خۇى نامىنىن مەرى دەلىن  
كەبىنىن - ى وى پارچە پارچە بوو : دلى بەشورين ھەوا ھەوە سانى  
دوورە دەست ( محال ) را خەرىك دەيى . كە - ى پروناك بىن : ماشى  
خۇشى بە . كە تارىك بىن : بە پىچە وانە بە .

دە كوتىن و دل تىكچەرون : دواى ئازارو سەرە تاي سەرھەندانو پىشكەوتە  
دلدار كە خۇى - بىن : دىمەنى چرووكى و چلو بىن ھەلنە ھاتە لەمانى دا  
كە - ىكى بىنىن : مزكىنى و موژدەى خوش و پىروزي بە .  
دلدارىتى . ابن سىرىن دەلىن : كەبىنىن ھەواى - كەسكى كەوتنە تەسەر :  
نیشاھى ئاساجى و قرم ( طمع ) . كەلە - خۇى بە ئلوات بىگات : سوودە  
دندووك . ابن سىرىن دەلىن كەبىنىن ھەكوو بالندان - ى ھەبە : ھىندەى وى  
مالى دەستە كەوچ . كەبىنىن كەرگەز ياهەللى بەدندووكى لەويان داو  
پىشەق زىيان و كەم و كوورې مائە . كەبىنىن - ى بالندەبە كى ھەبە :  
مالى دەست دە كەوچ .

دۇ . ابن سىرىن دەلىن : كىرىنى - لەخەندا : خەفەنە و خواردەنەوشى :  
نەخۇشى بە . ھىندىكىش دەلىن : خواردەنەوشى - مالى ئارموايە . دۇ  
بەھەر كەسكى بىرى : خەمناك دەيى .

دووشك . ابن سىرىن دەلىن : دىنى - لەخەون دا : دوژمىتىكى بىن تىنە . كە  
- بىگەزى دوژمن قەبى رەقى بىن دەلىن و بىنى خەمكىن دەيى . كە  
- ى بكوژى . بەسەر دوژمناندا زال دەيى . ابراھىم دەلىن . كەبىنىن  
- ى ھەبەو خەلكى دە كەزى : خرابەى خەلكى دە كا . كەسى بىخوات  
دوژمن خرابە ( ھەتك ) ى ھندالى وى دە كات . - ھەندامى شەرمى مرقۇئانە .  
دووخ : ھەو مرازە كەدەزوھى بىن دەرىسەن يامراژىكى دارىن و يا كانىنە  
لە ماشىنى دەزوو رىسى دا كە دەزوو لەسەر وى ھەلە كەچ .

ابن سیرین ده لېج دووخ له خوندا کچه . که به کیک - ی هه یج و هه دووک سله که کانی پتوه یج : کچی به میژد دمد . که - ه که ی بشکی کچی یا خوشکی دهر یج . کرمانی ده لېج - له خوندا یاوړنکی راپره . که ژتیک بیښی - ی هه به یا به کیک داویه تیج : میژدی ده کات . که بیښی - لکی له دووخه که ی ده کهویج : ماره یی دهر یج . مغری ده لېج که بیښی - ی دهر یست : خه ناک ده یج . هه خون ژن بیښی : یج خه دهر یج دڅین . ژنه که - ی له بشت به ستنج : ژنی دینج . که - ی وون یج یاله تار بچی : له ژنه که ی جووی دهر یته وه . که - ه که ی بسووتی : نه خوشی ر تازار به ژنه که ی ده کات . که دڅینو خوری یاله لڼو که ی یج : ژنه که ی شهر فروشه . که ه که ی کون یج : به پیچه وانه به . که ناوړېشم یج ژنه که ی به فیزو هه و ده یج .

دوور یج : به دخووازی و سر کونهای سخت و کڅسپه و هره شه لېج کرا . دژړه (جهنم) : خه و تیکې خراپه و به د به ختی و تیک چوونه له - که وتی دهر د و تازاریکی زوره . له - که وتی : تازارو پیش و توفیکه که دهره خو ساریژ ده یج . ابن سیرین ده لېج : که بیښی چوته ناو - هه ده یج : سهر پیچی ده کات و به کردار ده یج . که - زیانی یج بگه به یج نوشی ره یج و تازار ده یج و له نه نجام دا رزگاری دیج . که خو واره ده یج - ی بخوواتو له ناگرش دا بسووتیج : له گیتی دا کرداری خراپ ده که له دوا رڼوژ دا شهر مزار ده یج . که بیښی له نریک - ی ناگری هه کرد یا ناگر دایسا : نوشی کلوو باری سخت ده یج . که بیښی هاوار له - موه ده یست : سام و ترسی زورداران به وی ده کات . که بیښی له نریک - جی کیر بووه : گیتی له سهر وی ته نیک ده یج .

بوژمن . به سهر دوژمن دا زال بوون . که به خوشیه کی گهره و سهر که و کورنی - له هه موو لابه نیکه و سود ده ست ده که وی و ماف ده ستیج . که و ته ژیر ده تی - نېشانهای به د به ختی و شووی دوا رڼو .

لەگەل دوزمن سازان و رېڭك كەوتن : شەرو كېشەبە كى گورەبە .  
 كەبىيىن دوزمن مەوى دەخوارد : دە كەوتتە ناو كېشە و پرووشەو .  
 صادق دە ئى : دوزمن (۳) سىج جۆرە : بەسترانى كار . زيان . خەفت .  
 دوزمنابەتى . ابن سىرىن دە ئى : كەدېتى - لەگەل بە كېكى كىرىدو بەسەرى دا  
 زال بوو : لەسەر ئەنجام دا بەسەرى دا زال دە بىن . كەبىيىن دوزمن بەسەر  
 وى دا چىرە بوو . بەيچەوانەى سەرەووبە . جابر دە ئى : كەلەگەل  
 خەلكى بە بىن ھۆ - بىكات : خەلك لەوى دىكىر دە بىن . كە - لەگەل  
 گورەبە شار بىكات : سوودى لى دە بىن .

دۆست . لەخەون دا دېتى - ( پىاو بىن ياژن ) : ناكۆكى و ناتەبابىيە لە  
 ئىوانى ژن و مېرددا . - لەدەست دان : ناكۆكى و جوداىى و دلىسىيە  
 - بەيدا كىردن يا دۆزىنەو . ئاشتى و تەبابىيە .  
 دۆشاو . ابن سىرىن دە ئى : - لەخەون دا : مال و بەھرەبە بەلان زۆر نا .  
 كە - ى بخووا مالى دەست دە كەوچ . كەبىيىن - ى دروست دە كىرد  
 كارىكى پر سوود دە كەت . كە - ى لەزارى بىكات : ووتەى خۆشى  
 كەوچ لى دە بىن . مغرىن دە ئى : كەبىيىن - ى سېو خاوين دەخوات  
 مىندالىكى جەوانى دە بىن

دۆشەك . - لەخەون دا ژنە جاچاك بىن ياخراپ بەندىبارى بەزەنەو ھەبە  
 كەلەخەونى دا - ە كەى بىگورچ يا ئەو دۆشەك و دۆشەك بىكات :  
 ژنە كەى خۆى بەرەلا دەكاتو بە كېكى تر دېتىن . كەبارى - ە كەى تىك  
 بېچى بارى ژنە كەى دەگۆر . رىچ كە - ە كەى بفرۆشى : ژنە كەى  
 بەرەلا دەكات ياخۆى لى د شارىتەو . كىرمانى دە ئى : كەخۆى لەسەر  
 - ىكى ئەناس بىيىن : زىانى بى دەكات . كە - ى وى لەسەر تەختىكى  
 ئەناسراو ياخراپ و لەسەرىنى دانىشتىن دەيتە خاوند پايەو رىز  
 بەسەر دوزمنانىش دا زال دە بىن .

که دوشه که که ی له مالنی فریخ داته دهره وه و دوو باره بیپیته وه : ده ست  
له ژنه که ی هه لنه گریخ و دوو باره ده بیپیته وه . که دوشه کی خوی  
له مالنی باله چایکی دا بیپیخ و نه تووانی بیپیته دهری : ژنه که ی نه خوش  
ده که وی و چاک نایته وه . که له سر دوشه کیکی نرم نوسنیج : هو  
ساله له سر وی به پیت و پیروز راده بری . که دوشه که که ی پر له خوری  
بی : ژنیکی ده و له مندی ده وی . که دوشه که که ی درایج یاسو تا بی :  
ناکمی وی نریکه و خیزانی بی تایزو بی تابروه که ی تلوریشم  
بی و به می کری ده زوری بکوریته وه : ژنی واز لی دینی و به کیکی  
هبرو و مه ند دینی . که - ه که ی مشک کونی کردیج : داوین یستی  
خیزانی به تی له گه ل ییگانان . که - ه که ی له هوادا بیپیج : پایه برزی  
و سامانه . که له هوادا بکوریته سرزه وی : ژنه که ی نه خوش ده بی و  
چاک نایته وه . - ی سوور : ژنی به دو ناساز گاره . - ی سهوز : ژنی  
ناینداره . که دوشه که که ی کون بی و تازه یته وه : ژنه که ی دوو  
له چا که ده کا . که بیپیج له سر - ه که ی نوسنوه : ناسووده ده بیج .

دوعا : بیروانه ( نزا ) .

دو کان : ابن سیرین ده لی : که سیکی - ی دروست کات : ژنی دینی . - ییکدان  
: بهر لا کردنی ژنه . که و تنی . - مردنی ژنه . که به بی قابل بوونی خاوه ده  
- له سر - ی دانیج : بؤخیزانی خاوه ند دوو کان ده سندر یژی ده کات  
دوو کال . ابن سیرین ده لی : - له خوند : پادشاه کی زوردارو بی داده .  
که له لای دوز ه لاتی باروزا وابه - یکی زور ه بیج : خه لکی هو  
شوینی له ده ستی زورداریکی جهوری ده بیج . که - بهر یته وه ناگر  
زمانه بکیشی : کیشو کاره سات له گیتی ده که وی . مغربی ده لی :  
که بیپیج له شار یکی باله وولا تیکی دا بی ناگر - ه لیج : دانیشتووانی  
هو شوینی نریکی ناسانیان له سره . که بیپیج له مالنی وی و باله  
دوو کانی وی دا هانه دهری : زورداریک ده ست به سر مالی دا ده گریج



دووک : که بیینی سی خاو ده خوات : مالی نارمه ! ده خوات . که - ی  
لیج نراو بخوات : دوومنی له مائی وی ده خوات . کرمانی ده لیج :  
که بیینی وه کوو مهر سی هه به : مندائیکی به ختومر و دهوله مندسی  
ده یج . صادق ده لیج ! دیتی - له خون دا : هه مبانه بهک پاره به .

دۆل . که بیینی چۆته ناو دۆلیکی بهوه : تووشی خهم و خهفه یتکی دیت .  
ابن سیرین ده لیج : که بیینی له ناو - یتکی هاته دهریج : له خهم و خهفه ت  
ریز گاری دع . مغربی ده لیج : دۆل : هه لبست دانانه .

دۆلایی لاوی ( چهرخی ناو له چالاو هه یتنجانی ) . ابن سیرین ده لیج : - دین  
له خون دا : که نجینه بهو مالی ئلومدان و ریژی و بههره به . که بیینی  
- ی دروست ده کردوله دهنستی هات : خوی یاهه کیکی بر له مالی وی دا  
که نجینه دروست ده کات . که گوره بهک - ی بدانیج : مالی خویان  
بهوی ده سپیژ . که له - دا ناوی بخوات بهوه یا ناوی کۆ بکاتهوه :  
له که نجینه داری بههره یی ده کات .

دومال : برهوانه ( قوونیز ) .

دع . ابن سیرین ده لیج : که له خهونی دا له - به کی یی و ناوی به کیسه کی نه زانی  
نیشانه ی خیر و چا که به . که ناویشی بزانیج : که نهه . که له لیج به کی یتنه  
دهریج : باشه . که بیینی چۆته ناو - به کی : خراپه . مغربی ده لیج :  
که بیینی له شار یتکی بهوه چوه دێ به کی ئلومدان و بریت و بههره :  
خیر و یت و ریژی و بهخته ، که وانه ییج : شهر و نزمی به . که بیینی  
له دێ دا وون بوو : نیشانه ی خیر . مغربی ده لیج : که له خهونی دا بیینی  
دێ به کی کیری یاهه کیکی دێ به کی نه ناسراوی دابه یا خانو و بههره یی  
دروست کرد : سوود و قازانجه . که بهر مهوازی ییج : به ییچه وانه به .  
که له گوندیکهوه بچته شاریکی : له رووشو و مازار دلتیا ده ییج که له  
شاره وه بچته گوندی به ییچه وانه به . دیتی دێ ی کول : خراپه .

دېر : خېم و خفنه ته . چوونه ناو - : ناهومېدی و گوښه نشینی به . له -  
چوونه دهره وه : نارامی و دامرکاني پېش و نازاره .  
دیزه . که بیښی - له سر تاگری به . کارو باری وړو له خوشی ده کات .  
- ی پر : خوواردنی به نام و خوشه . دیزه ی به تال : شهر و کیشه ی  
ناوه و به خوت پیاریزه . ابن سیرین ده لئ : دیزه ی تازه : ژنه .  
هېندیکیڅ ده لئ : دم راستی مالئ به . که بیښی - به کی ده ست کهوت  
بادایانئ و له سر تاگری دانو چیشتی تیدا لئ نا : به هوی کاریکی به وه  
سوودی له گوره یتکی به وه ده ست ده کهوئ . که - که بشکئ : خاوند  
مال یا کابانی مالئ دهرئ . که بیښی - ی مسی هیه : دیز و نرخ و  
سوږ ده . که - کلئ یئ : کاریکی به سوود ده کات . کرمانی ده لئ :  
که له دیزه دا گوشتو خوواردنه منی هه یئ : دوزیکي به یئ ره نجی  
یئ ده کات .

دینار ( دراوی پشوو ) : مه بهس له پاره ی گوره و نرخداره . دانیال ده لئ  
که بیښی چهند - یتکی له ده ستی دابه و له چوواران پتر یئ : تووشی نا  
خوشی دی یاقصه ی ره قی کووئ لئ ده یئ . ابن سیرین ده لئ : که پینج  
دانه دره یادینار یئ : کاریکی باشی لئ ووده دا . که له (۱) تا (۱۰۰۰)  
دیناری یئ یئ : زانستیکي ده گرته پش که به هوی و به وه سامانیکي  
ده ست ده کهوئ به لآن ده یئ ژماره کانی جووت یئ . که - ی بدات  
به که سیکي یالهی له ناو بجئ : له لایه ن مندا لانه وه تووشی کاره ساتیکي  
دیت . که بیښی - ی زور هیه : ره نجیکي یئ ده کات . مغربی ده لئ :  
که - یتکی له بری ده ستی خوی دا بیښی قوچانیکي له سر ده نووسن  
بؤ ۲۰۰ ته سپارده ( امانت ) به ی داویانه تی زور جاریش وړوی داوه  
که له خوند دا - ی ده ست کهوتبئ : له یدار یتیش دا - ی هاتو ته مستی .  
حافظ ده لئ : دینار له خون دا : ژن و که نیزه کتو مندا له . - ی زور :  
سامانیکه که به ره نج و دوزمنابه تی ده ست ده کهوئ .

ديو . ابن سيرين ده لئ ؛ - له خهوندا ؛ فيل باز و فريو دهره . كه بيني - له خشته ي ده با ؛ له كاري خراب لاده دا و دوژمن بهسري دا زال ناي . كه شيري له گه ل - ي بكات و بهسري دا زال يي ؛ باشه . كه - به شادي بينري ؛ تووش خراپه و بهدكاري و داوئين يسي دي . كه - ي به خه . باري بيني ؛ باشه . كه ديو بهر كي لي بستيني ؛ نه گهر كار گهره يي كار ده يي ، كه جووتيز يي نازاري يي ده گات . كه ديوان بهدلي ييبن نابرووي ده چي . كه گهمي له گه ل - ي بكات . تاوانيكي گهره يي لي ده ميريت . كه له گه ل - ي قهي بكات ؛ له گه ل دوژمني باش ريك ده كوئ . كه چي له گه ل بخووا ؛ تووش خراپه يي دي . كه - ي بيني يا - بچته ناو زكي بهوه ؛ تووش داوئين يسي دي .

ديو ( ژور ) . ديتي - ي چول ؛ دوور كووته ووه جودايي به . كه - ي بر له ناو مان بيني ؛ ده يي له ساخته چي و ده ست بران خوي ياري زي . ديتي - ي ميوانان ؛ ريگايه كه كه به ناچاري ده بير . ديتي ژووري نوستني ؛ كورته دلداريتي كه . چوونه ناو - ؛ سوود و كه لكيكي پايه داره . ديتي ژووري نه خوشخانه خه م و بهرؤش و داخي گياني به .

ديوار . ابن سيرين ده لئ ؛ ديتي - ؛ باري خهون ديتووه . كه بيني - . كه - باش و مه حكه مه ؛ نيشانه ي چاكي باري وي به له گيتي دا . كه - كه ي كوژن يي و تيكي بدات ؛ ماني ده ست ده كوئ كه يواره كه تازه يي و تيكي بدات ؛ خه م و خه نه ته . كه بيني - . كه - ي ست و ته نكه باري وي له گيتي دا يي تينه . كه بيني - . كه ي به يوه به ؛ باري دروست و ريك و باش ده يي . كه بيني - . كه ي هلاوه سراوه ؛ باري بهرا گه نه و كوزه رانيشي تيك ده چي .



رِابَرین . ابن سیرین دهلئ ؛ له شووینیکه وه بۇ جیکابه کی تر - : باری  
وی ده گۆری . که بۇ شووینیککی دور رِاب-ری : ده چینه رِابره وی  
( سفر ) ینکی دور . که له کانی - دا گۆچان با داری یی یی : بشتی  
به پیاوینکی به هیز مسموره . که بۇ هر شووینیککی بخووازی رِابری  
نیشانی هیز و تووانایی به . که له شووینیککی خاوین دا رِابری :  
له باریکی خرابه وه ده چینه باریکی باشر .

رِابره وی ( سفر ) . ابن سیرین دهلئ ؛ که بیینی - کرد زانی وه شووینیه  
باشره له وی ییشو : کاروباری باش ده یی ، ده نا به پیچوانیه . که بیینه  
- و نه زانی ده چینه کووی : له زنی یالو ماله کی له یی ده دور  
ده که ییتوه . که وه چهند کسینکی به ری بکا یا چهند کسینکی وه  
وه ری خمن : باری ده گۆری و دووباره روو له چا کی ده کاتوه .  
که بیینی به تداره کیکی نه واه وه چۆنه - : حالی باش ده یی .

رِاژانده : نالومال رینکخسته . که - ساده وسا کار یی : تابوریو سر که وه  
تنه له هول و کاردا . که به شانو شکو یی : گمه وخشی ناتوره یی و خرابه  
رازیانه . ابن سیرین دهلئ ؛ دینتی - له خوند له کت و بی کت دا : خهم و  
خهفته خوواردنیشی زیان دهره . که بیینی له زه وی به کی دا که هی خوی  
هی - ی زور یی : دوو چاری خهم و خهفت ده یی .

ران . ابن سیرین دهلئ ؛ - له خوند دا هیزو تووانای وی و خزمه کانیته  
که له خوندی دا بیینی - ی شکاوه یا که وتوه . خوی له خزمان جووی  
ده ییتوه ، وه له شیشی یی تین ده یی ، له هنده ران دا له بهر دهر به درینتی  
ده مرئ . که - ی به کیکی تر به و شیوه به بیینی : هروه کوو وی وابه  
کرمانی دهلئ ؛ - ی راست : خزمانی باو کی وه یی چیش خزمانی دایکه . که بیینی

بارىك بوو : كارو بارى خزمە كانى بېج تېن دە بېج . كە - ى بشكى  
لە گەورە بى دا كە نەفتى و بەریشانى بەو دە گات . كە گۆشتى - ى وى  
بكهوئ : مالى خزمە كانى لەناو دە چى . كە - مە كانى بەسترابى : لە خز-  
مان دوور نا كە ویتەو ، وە بەمارە كردن لى بان نزيك دە ویتەو . كە  
گۆشتى - خۆى بخووات : هیندەى وى مالى خزمان دە خووات .  
راو . ابن سیرىن دە لى ؛ كە - ى مەر و گاكىوى بكاو گۆشتى بخووات :  
نیشانى چا كە . كەلە - ى دا نېچىرى بگرئ : مانىكى مفتى دەست  
دە كهوئ . چوونە - : مەر كى برادە رانە . گە رانەو لە - : كیزە و  
كىشى داد گایە . لە راوى دا برىندار بوون : زبانه .

راو نەند . ابن سیرىن دە لى ؛ كە بىنى - ى زۆر ھەبە تووشى خەفە تان  
دئ . كە بۆدە ردىكى - ى بخووات و چاك ویتەو : نیشانى ساخى و  
خېرو بەرژەو نەنى بە كە بەوى دە گات .

رايخ . دىنى - كە ھى خۆى بى و بۆ وى راخرايى : بە تەمە نىكى دريژ  
خۆش رادە بوئى . كە لە شوو نىكى كە س نە زان راخرايى : بارى دە گۆرى  
ولە ناوارە بى تى دا دە مرئ . كە - ى بفروشن بايدا بە كە سىكى : نیشانى  
تەلەز كە ( خطر ) ى وى بە . دانيال دە لى ؛ كە بىنى - ى بۆ راخراو :  
تەمەن دريژى بە ھەر چە ندىكى گەورە ترى بىنى چاك ترە . كە بە-  
كۆن و درىوى بىنى : ژيانى دژوار دە بى . - ى سوور . خۆش  
را بواردنە . - ى رەش و شىن : خەفە تە . - ى زەرد : نەخۆشى بە .  
ھى سى : رۆژى رەوايە .

رەز ( باخى نرى ) . ابن سیرىن دە لى ؛ - لە خەون دا : ژنىكى چاك و كار  
چاكە دل فراوانە . كە بىنى - ىكى ھەبەو دارانى سوزو پاكى تىدایە  
ولە كانى خۆشى دا بى : ژنىكى كار چاك دىنى و خېرو سووى لىدە بىنى  
كە بىنى مېوە كان ھېچ گە لا بان پتو نى بە : بە پىچە وانە بە . كە گە لا كانى بان  
زەرد بووى : نەخۆش دە بى . كە باخە كە ھى خۆى نە بى : واتابە كە ى  
پىخەى خواوند باخى دە گریتەو .

رِه‌مڑی، رِه‌مژو، خه‌لووز۔ ی هه‌لکراو : پِشنیازی باشه .

ی کوزاوموه : به‌ده‌خیتی و پرووشه‌به .

خواردن : رِه‌نچ و نازار و مه‌ینه‌ته .

رِه‌شه‌با : بروانه ( با ) .

رِه‌شکه : له‌خون دا - دِتن : نیشانه‌ی خُم و خه‌فته و خواردنیشی :

زبان و کهم و کووپی به .

رِه‌گ . ابن سیرین ده‌لُی ؛ رِه‌گی له‌ش : به‌خلو و خیزان و کس و کار

دانراون چونکوو هه‌موو رِه‌گه‌کن له‌لو له‌شدان . که - یکی له‌شی

نازاری یح بکات : خزمه‌کانی وی تووشی خُم و خه‌فته‌ی دِتن . دهماری

سر تئو چلوانی : نیشانه‌ی گه‌وره‌کانی خزم و کسی به‌نی . رِه‌گه‌کانی

ده‌ستو باسک : بران بامندان . - گه‌کانی پِشتی : خزمانی لای بلو کین

- گه‌کانی لاقیش : سووو که‌لکه . که‌خووتنی - ی به‌ر به‌ریج و له‌و

کاتی دا ده‌ماره‌کسی به‌ته‌واوی برا یاووشک بوو : خزمی دهمریج یا

تووشی خه‌فته‌ی تیکی دیو یاده‌ر به‌دمر ده‌یی . که‌به‌کیک خووتن له - ی

به‌ریدات به‌دریژی : ووتنی ناخوشی له‌لایه‌ن خزمانه‌وه کووی

لُی ده‌یی .

رِه‌نگ . ابن سیرین ده‌لُی ؛ - ی سبی به‌به‌رگ و که‌ل و به‌له‌وه دِتن :

نیشانه‌ی چاکو پاکی ئایینه . - ی سوور بۆ ییوان : رِه‌نچو یزاری به

به‌لَان بۆ ژنان : زۆر باشه . - ی سه‌وز : بۆ هه‌ردوو کیان باشه . هی

زه‌ردیش : بۆ ژن و ییوان نه‌خوشی و نازاره . - ی رِه‌ش بۆ ژنان و

ییوان : خُم و کاره‌ساته ، به‌لَان بۆ له‌وانه‌ی که‌هه‌میشه رِه‌ش پۆشن :

یح زیانه . هی شینیش بۆ ییو و ژنان : خه‌مو خه‌فته . صادقش ده‌لُی ؛

- ی سبی و سه‌وز له‌خه‌مون دا : خیر و یت و پیروزی به . - ی رِه‌ش

بۆپادشاه و هزبرو گهوران گهوره یی و سامانه . - ی سوور : دوژمنای ی  
و ناخوشی به . دانیال ده لی ؛ - کردنی ریش : دابوشین و شاردنهور  
کارانه . که سهر و ریشی - بکاو رهنگ نه گریت : پروو کاری دهرمو .  
کارو باری خوی نیشانی خه لکی دموات ، به لام که - بگریت : کار  
باری باش ده یی و کارو باره کانی به دابوشراوی ده میتیتوه .

ربه : بروانه ( به بانه ) .

رسانهوه . دانیال ده لی ؛ که کسک بیینی ریشاومو به لسانی هاته ده ری  
له تلوان په شبیان ده ییتوه . که بوی نه به ته ده ری : تسووشی زیاتیکی  
دیت . ابن سیرین ده لی ؛ که بیینی ده ریشیتومو خووین هات : زیانه  
که ریشاومو دوو باره خوواردی به وه . چتیکی به که سکی ده به خشی و  
له یی ده ستیتیتوه .

رق هستان : ههواو فیزه . که بیینی دایکو باو کیان رقیان له یی هستوه  
له شووئیتیکی بلنسموه ده که وئته خووارموه .

رکیف . ابن سیرین ده لی ؛ - له زینی جووی ییتوه : منداال بانو که ره  
که زین له گن رکیف یی : منداالیکه له کاران دا بابه خ دار و هین  
( امین ) و پاک ده یی . که - که زین یی : منداال که به مالی دوینا  
به ههوا ده یی .

پرو ( روخسار ) . ابن سیرین ده لی ؛ - له خهون دا : پروناکی به . که بیین  
- ی وی سوور و خلوتنه . له ناو خه لکی دا به ناویانگ و گهوره و  
پروناس ده یی . - ی زهره یا رهش : به ییچهوانه به . کرمانی ده لی  
- ی خه لکی له خهون دا : رازاندنهمی یلانو کوئیغابه تی وی به .  
که له - دا کهم و کووری بیینیت . له رازاندنهمی وی و کوئیغابه تی دا



که م و کووری پروو دمدات . که له - و رو خساری خوی تووکو مووی  
 بیینی : تووشی قهرزداري ده بیی . که بیینی - ی سوورو خاویته : شادر  
 به که یف ده بیی . که - ی زهر د بیی : ناساخ ده که ویی . که پرووی خوی  
 به رشی و ایلی بییئت : له لایه ن خیزانی یه وه خهم و خفه تی بیی ده گا .  
 ابن سیرین ده لی : که پرووی خوی جووانتر له خوی بیینی : تابروو و  
 پایه ی بهر زتر ده بیی . نه که پرووی خوی ناشیرین بیینی : پایه ی که م تر  
 ده بیی . که رهنکی - ی ریش بیی : له تیو خه لکی دا ریسوا ده بیی . که بیینی  
 سه ررای پروو رشی کراسی سپی پو شپوه : که چیکي ده بیی . که پرووی  
 خوویتلوی بیی و زهر تکلوی لی بیی بهو مه رجه ی که برین له پرووی دا  
 نه بیی : زبانی مالی به . که بیینی - ی خوار بووه : باری وی تیک ده چی  
 که بیینی له - ی وی دا خال ه به : قهرزدار ده بیی . جابری مغربی ده لی  
 که پرووی خوی باش بیینی له تلوی یاله تلویته ی دا یاه کیکی تر بیی  
 بلی پرووی تو باشه ( جووانه ) : کارو باری باش ده بیی . که ناشیرینی  
 بیینی وانیه . که پرووی وی سوور بیی : پیلهی له که له به کیکی تر لی  
 پهیدا ده بیی و رقی خوی ده خوواته وه - برینداری : خمه . دیتی پرووی  
 رنراو : زبانی کارو بار و کوویخابه تی به . که پرووی که وتیته پشت  
 ملی : خه لکی پشتی تی ده که ن و نازاری دمدن .

رووهک ( نباتات ) . ابن سیرین ده لی : دیتی هر جووره شیناییکي  
 له کانی خوی دا که لهش و لکی نه بیی : سووده . هوانهی که لهش و  
 لکی بان هه ن : نیشانه ی زوری سامان و ماله . که بیینی له ناو چاوی  
 بازاری یا گووی وی - پرواوه : زور زور باشه .

روپ ( مره با ) . ابن سیرین ده لی : - له خهون دا که شیرین و خوش بیی  
 دیتی وه یا خوواردنی : خیر و یت و بیروزی به . که وانه بیی :  
 به پیچه وانه به .

دووبار بروانه (چوم) •

دروېبه ند : بروانه ( پیچہ ) .

روخسار بیروانه (روو) •

دڙو: بـِروانـه ( خور ) •

تیدا وون دہی .

به ختی گیتی رووی تی ده کات .

رۆژوو . رۆژى و چاوپىن ھەلنەھاتتە ، ناکۆكى و كيشە لە ئىلوانى ژن و  
مێداندا . ابن سېرىن دەلىق ؛ كە بېشى بە - مە لە پاش ملەى خەلىكى  
دەدوچ ياجتېوان بدات ؛ مەزىە كى ناراستە . كە بېشى لەمانكى رۆژوو .  
واندا بەرۆژوو : گرانى دەپى .

رۆژ ھەلەت . ابن سېرىن دەلىق ؛ دىنى - لەخەون دا ؛ نىشانى پادشايانى  
جېھانە . رۆژ ھەلەتەنىش ؛ ماوات ىك ھاتتە . كە - ى لەشووئېتىكى  
خراپ بېشى ؛ خراپە .

رۆوگە ( قبلە ) . ابن سېرىن دەلىق ؛ كە كەسك بېشى بەرمو رۆژ ھەلەت  
نوويژى دەكا ؛ نىشانى وەپە كەسارەزووى ئاينى ىفەمەبەرى نە .  
كەشت بە - نوويژى بىكات ؛ لەھالەت ئاين دا راستە .

رۆن . دانىال دەلىق - لەخەوندا ؛ مال و بەھرەپە ، ھېندىكىش دەلىق مېرەنە  
كە - ى مانىكى ھەپى و لېى بخووات ؛ بەھرەپە دەست دەكەوچ و  
بەريزو خۆشەوېست دەپى . رۆنى مەريش ھەر واپە . رۆنى دووگى و  
باداى و كۆنجىش . ھەر بەھرە و مالن . - ى وەنەوشە و زەپتوون ؛  
قلازىچىكە لەلاپەن جووتەندەنە . - ى زەپتوولى ؛ سوورنىكە لە ... ان  
دەست دەكەوچ . - ى نېرگس ؛ سوورنىكە لەلاپەن دېھانەنە .  
ابن سېرىن دەلىق ؛ كە بېشى ھەموو لەشى رۆناوى بوو . نەخۇس دە .  
كەوچ . رۆن لەسەر خۆ ھەلسوون ؛ خۆ رازاندەنەپە . كە - بۆنى  
وە كوو ياسەنەنە و وەنەوشەپە خۆش پىن ؛ نىشانى خۆ رازاندەنەپە  
كە ناخۆش و بۆگەن پىن ؛ بەپىچەوانەپە كەمانى دەلىق ؛ رۆنى زەپتى  
مالنە بەھرەپە . كە بېشى ياپوئىك - ى لەسەرى ياپوئىكى تر ھەلسەسوچ  
فېل و فەپەجى لى دەكا . مەرى دەلىق ؛ خۆ بەرۆنى چەور كەردن ؛  
خۆ رازاندەنەپە بەلان خەم و خەنەتى بەدودا دى .

ډڼ که پره بستينې : ناوبانگي پوچو پڼ ږه ونه ټه . که يکړيځ : سووده ډوونا کي . - ټاگر : ډوونا کي و هرزاني به . ابن سيرين ده لڼ ؛ - له څه . ون دا زور باشه . که بښي - يي گرت يا به کيک بهوي دا : به کيک ريگاي راستي نشان دها . تاريخي له خون دا خرابه . که - دهوره ي وي بکړيځ : خيز و ساخي به .

ډڼي زه يتوون . کرمانی ده لڼ ؛ - ي له خون دا : خيزو يته . که - ي بيالتيوي و بيخوا : هينده ي وي خيز و سوودي پڼ ده گات . رڼياس . ابن سيرين ده لڼ ؛ ديتي - : به دهوره ي خو ه لاتنه . خو واردنيشي ږه نچ و ټازاره . که کراسي خو ي به - ي سوور بکا : هه وس پرستي ډڼشتن . - به ناو ټاوو قوروي دا : نيگه راني و کو سپه به له کاروباري مالي دا . ابن سيرين ده لڼ ؛ که له شاري خو ي چووه دهورې و نه بزاني بڼ کووي ده چي : سر گerdان و بيچاره ده يڼ . که زن و مندالي له گهل يڼ بهوا نهوه سر گerdان و بيچاره ده يڼ که وه کو ووشتری - بروت : به ختیار ده يڼ . که وه کوو جان وه ريکي بروت يا وه کوو دوو پشکي خرابه . که وه کوو بالندسي راوي بروت خيزو چا که به . که له تاريخي به وه بهرو ډوونا کي ده رڼشت : رز گاريه . که له کوليکه وه بڼ ټاو هاني بروت له تنگانه رزگار ده يڼ . بڼ شوناني باش چوون خيزو چا که به

رڼ (ريگي) : ابن سيرين ده لڼ : - له خه وندا ټايڼ و پايه داري و راستي و خوازي به که به شقام دا رڼشتيڼ : ريگاي اباڼداري ده گريځ . که که ليکي بڼ ريگاي راست ږا بهري بکا : نيشامي وه به که هوزيکي بهرو ناشتي و خوشي ده با .

کرماني ده ئې؛ که بېښې بهريگابه کي دا ده رويشت و ماندوو نه ده بوو  
مافي خوي به تازار وره پنج له به کيکي تر ده ستيښته وه. که بېښې که سپک  
له ريگاي راسته وه بۇ ريگاي خوارو که چي ده بات توشي گونا ده  
وله ريگاي چا که لاده دا. که بېښې به شوي تاريک ده رويشت و ريگا  
بۇ وي سخت و دژوار بوو، واي گومان ده کرد که ريگاي راسته  
ده گاته ريگاي راست. ته که ر چنه د ريگابه کي بېښې و نه زاني به  
کاميان دا بروا؛ له تايين دوور ده که ويته وه. که به قستي به ي خراب دا  
برواو ژنيکي هاته پشو به هوي وي به وه لايدا به کيتي تفره ده خوا  
به پياده ي و سواري به ريگابه دا رويشتن؛ هره کوو به کن. جابر  
ده ئې؛ که بېښې به کيکي له ريگا ده برد؛ تووشي خراب ي دي. که له  
ريي وي دا سهوزه کيا هه يې؛ نيشانه ي پا کي نايينه.

ريټوني (حکمت). که له خوني دا بېښې وانه ي - و زانياري ده خو ويند يا  
به رتوو کي - بکريچ؛ له هونه ري هوش و - به هره مهر ده يې.  
که به رتوو کي - به رويښ يالني وون يې - به هره ي - و هوشي له  
کيس ده چي. که به ر کاني به رتوو کي - ي بخوات؛ زور له هونه ري  
ريټوني به هره مهر ده يې.

ريحانه. که بېښې - سهوزو بون خوشه؛ نيشانه ي منداله. ریحانه له زه وي  
هه لکه ندن گريان و خهفته. ابن سيرين ده ئې؛ که - ي له شو يني  
خوي بېښې؛ نيشانه ي هوه به که کراني باش ده کا. جابر ده ئې ریحانه  
فروشي؛ يې نه ندازه باشه. که ریحانه که چراو و ژاکو يې؛ نيشانه ي  
نه خوشي به. ریحانه و گول چاندن؛ مندالي باش و هيمن بوونه. که -  
له باخ ياله باخچي وي روا يې ياهه لچو يې؛ مندالي نازاوتيکه يشتوي  
ده يې. بوني ریحانه؛ منداله

رېخ ( تەرسە قول ، پشكەل ، تەرس ، شياكە ، پيسايى ) . ابن سیرین دەئى ؛  
 -ى ئەسپ وگا : مالئو بەھەرە بەتايىبەنى كەبىيىنى -ى زۆر ھەيە : مالئو  
 بەھەرە كى زۆرى دەست دە كەوئى . كەبىيىنى كاتىكى پيسايى كرد بە .  
 خۇئى دايبۇشى : مالى خۇى لەژىر خا كى دا دەشارىتەو . كەبىيىنى  
 پيسايى مەوئى دەخروارد : مالى نارەوا دەخووات . كە -ى فرى داتە  
 شووئىنانى ناديار مالى خۇى لەشوويىتىكى وا دا دەچوويىنى كەخىرو  
 سوودى ئى دا نەبى . دانبال دەئى پيسايى مەوئى نارەوايە (حرام)  
 ھى چووار بىيان ھەللە . - دان بە كەسيكى : مالىكى بى دایى بە .  
 رېخۇئە . ابن سیرین دەئى ؛ كەبىيىنى -ى گرت و خوواردى : لەخزمانەو  
 خىرو سوودى دەيىنى . كە -كانى وى لەزورەوئە ئاشكراو بەيدا بن :  
 بە كىك لەمندا لانى خزمە كانى وى گورە دەبى . كە -ى كەسيكى  
 بخووات : ھىندەى وى مالى كەسيكى كەشارد بووئەو بى دەبى .  
 كرمانى دەئى ئاشكرا بوونى - لەخەون دا مالى شار -راوئە ئاشكرا  
 دەبى . جابر دەئى كەبىيىنى -ى لەزارى ھاتەدەرى : مندائىكى دەمرى  
 كە -ى بە كىكى يىتتە دەرى : مالى شار -راوئەى وى دەست دە كەوئى .  
 رېش ( رېئىن ) : كە - برېن : سوودى زۆرە كە كەم و تەنك بى : كىشەو  
 پىلەبە كى درىژە -ى رەش . تازى بەبە ، بى ژن يا بى مېرد بوونە -ى  
 سى : بەختەومرى و ھاتەو ھىمىن و ھىدى دەبى - تاشىن : لە قومار دا  
 دۇراندەنە خەلكى تر -ى وى بتراشى : نۆ كەراپەتى و دىلى بە كە -ى  
 ھەلبەدەرى تىشكان و ژىر كەوتە كە ژن رېشى ھەبى بە دلخوواز  
 كەبىشتە ژنى جەئىل كەرېشى ھەبى : زۆر زوو بە ياد شار بوونە كە  
 رېشى لە ناو كى نى بەرى : خەم و خەفەتە كەبىيىنى -ى خۇى لە خەنە  
 دە كرى بەرەنگى دەكەت و رەنگ ناكرى : بارو ھەواى خۇى لە  
 خەلكى ئاشارىتەو

که بیینی دیشی خوی بهزه وی دا ده کیشا : ناکامی نریکه . که ریشی سور و دیش بئ : له گهلا پیاوینکی گوره کیشی لی به بدا ده بئ . که بیینی - ی خوی به ددانی ده بری : زبان به خانه واده ی ده گات . که بیینی - ی وی له بهر نه خوشی هه لده وهری : ترسی مهر کی کوت و پری هه به و نابروو مالیشی ده ورات . که سی شانه و گولاییشی پیداکت : کارینکی واده کات سوپاسی بگریئت . که ده سنی به ریشی دایینی و چهند نوو کیککی به ده ستوه بئ : مالی له ناو ده چئ ریشی کورت و گچکه بئ نه رزی بۆ ده درینته و له خه میش رز گاری دئ . - سی بکه وینه سه ر زه وی : ده مرئ که ژن - سی بئ : مندالی نایب . که مندالینکی ساده خوی به ریشه و بیینی : خه مو خه فته . که به کیک - سی وی بگری و بیکیشت : مالی وی به میرات ده ستینی . که - سی خوی به براوی بیینی : زبانی مال و دیزه .

دینگر این سیرین ده ئی : - له خه وندا پیاوینکی شهر که ره که بیینی به دینگری مالینکی زوری برده گهلا پیاوینکی تیکه لاوده بئ که نه وی له لاخوشه و بست و به ریز ده بئ و سوودی لی ده بیینی . که - ان له سه روی کۆبینه و نه توانن شتیکی لی بستین : نه خوش ده بئ و ترسی مهر کیش هه به و له نه نجامیش دارز کار ده بئ . که زمانی ده ئی که بیینی - چتیکی له وی نه ستاند : درو به کی له وی ده بئ که به دینکابه کی دا بروات و - ان له ناوی بهرن : وه لایمی کاره ساتی خوشه و بستینکی بئ ده گات . جابر ده ئی که بیینی بۆ ته جه رده و چته کی که سیککی برد : ته و کهسه له وی ده یته دوژم و زینه گانی بئ تال ده کات که خوی بیینه - و چته کی کهس نه بات : نه خوش ده بئ و له نه نجام دا چاک ده یته و .

دیسوایی : ( بئ دیزی و نابروو چون ) : به کتر ناسین و مرایی دینه نی به - به سه ر که سیککی هینان مووچه و مانگانه ی بئر ده بئ .

رېږواس : ابن سیرین ده ئې رېږواس له خهوندا که هه بیڼ یا ییخوا : خهفته .  
به لآن که ییفروشی یابه کیک ییداتی : له خه مړز گاری ده بیڼ . جابر ده ئې :  
که تامی - ی شیرین بیڼ و ییخوا له لایه ن دۆستان یا خرمانه وه : - وودی بیڼ  
ده گات . به لآن که ییخوا و ترشیڼ : له و کار می که ده بیکات په شیران ده یتنه وه

رېږوى . ابن سیرین ده ئې دینتی : - ییاونکی تفره دهره یا ژن ویا که نیزه کیکى  
درؤزنه له خرمانی وی . که - ی له شهردا بیڼی : خوی له که ل ییاونکی  
دوژمنایه تی لی روو ده دات . که - له هه لېزه زینه وه دا بیڼی : له بهری یان  
ده ترسی . که بیڼی له که ل ییویان که معی ده کا : ژنیک حه زی لی ده کاو  
دوستانیه که می بیڼ تین ده بیڼ . کرمانی ده ئې که بیڼی شانه ی - ده کرد :  
فرت و فیلی له به کیکى ده کاو تفره ی ده دا . که - یک له پیش وی چاپلووسی  
بکا : ناواره به ک فیلی لی ده کات . دینتی که ولى - مالیکه که به نیل ده ست  
ده که وی . شیرى - خواردن : له نه خوشی راست بوونه وه یو له خهفت  
رېز گار بوونه . هیندیکیش ده ئین شیرى - خواردن : نه خوشی یاتریک  
به وی ده کات . که - بگری یا به کیک به وی بدات : ژنیکى تفره دهر و  
درؤزن دینتی . که - به ک یتنه مالی وان و نارامی لی هه لگری : ژنیکى وا  
دینتی که معی خوشبووی . که رېږوى له لای وی هه لیڼ : قهرزداری  
وی هه ندی



زاخ : ابن سیرین ده ئې : سى سوز له وانی تر باشته . - ی سې و زهر د  
نمە خوشی یو زاخ پرېش : کاره ساتو روو شه به . - خواردن : نېشانه ی  
هر که . هر که به زاخ پرېنگ کردن : خرابه . دېتنى - له خونددا هېچ  
واتا به کی نه .

زار : ابن سیرین ده ئې له خونددا کلیلی کارانه ونه نجامی کار به تی .  
هر چیه کی له سى یتته ده ری : که و هر و تلواره ی و وتیه که چاک یی یا خراب  
هر چیه کی له - داین : تلواره ( جوهر ) ی رۆزی به . که خوارده مه نی  
له - داین : چاکه ی ئاینى وى به . که بیینی چیتکی نا به دلی له زاری دایه و  
خواردنیشی بۆی زور نا - ته مه : سهختی وړه نجی گوزه رانه . که چیتکی  
له زاری داین و شیرین یی و به ئاسانی به که رووی دا بچیتته خواره وه : ئاسو -  
وده یی و خوشی گوزه رانه . ابن سیرین ده ئې که دهر گای - ی وى سهخت  
به سترای نه خوش ده یی یاده مرئ یا مەرگی نزیکه . که بیینی زاری گوشارو  
فراوان بووه و جینگای زور خوارده مه نی تپدا ده بۆوه : هینده ی وى به هره  
و رۆزی ده سترده که وى . که سیتکی زاری خوی باش بیینی : ووتی باش  
ده یی . که - ی بری له ئار دیا که نم : نا کامی نزیکه . گوشتی زاری بکه وى  
زیانی یی ده گات . که خو وینو له زاری یی : قسمی دوژ منابه تو له به کیکى  
ده یی . اسماعیل اشته ده ئې : که بیینی کرم یا جان وهریک له زاری هاته  
ده ری به کیک له خیزانه کانى وى جووی ده یتته وه به زبند ووی باب به  
مردووی که دبتى چتى یس له - ی هاته ده ری : هریاوه تیکى که کردیتى

به هوی به چاو دادانه وه له ناوده چی . که له زاری وی مرواری یتته ده ری  
 بیکه وی و خه لکی هه لیکریتته وه : خه لکی له زانستی وی هونه رمه ننده بن  
 که چتی ناباک له زاری خوی فریج بدا و خه لکی لپی بره ونه وه : ده یتته  
 بوویژیکی شه فروش که به کیک زاری وی مؤر کات و نه زانی کی به :  
 نابرووی ده چی حافظی خه ون لیکده رموه ده لئ : که بیینی چیتکی باش  
 لوزاری هاته ده ر : ووته یتکی باش و اتادار ده لئ .

زال : که بیینی به سهردوژ مناندا زال بووه : زالی و سهر که وته . که وانه بی وانه  
 ران : -ی کوریک : نه نجام و سهر که وتنیکی گهره به

-ی کچیککی : ره نیچ و تازاره . -ی مندا لکی لاواز : ناهومیسی ناچاری به  
 له - داهاو کاری باریکاری کردن : هه زانی و نازو به هره زور بوونه .  
 رانا : ابن سیرین ده لئ : که بیینی بوته - له باریکی دا که خوی نه زان بی  
 نیشانه ی وه به که به خرابی ده که ویتته بهرزار و زمانانه وه . که - شین زانابه تی  
 برده بی که نه زانیک وانه ی زانیاری فیری خه لکی کات نیشانه ی وه به  
 که به فرتوفیل و وولانه ی دا گیر ده کات . به لان که زانایی پایه و  
 گهره بی ده ست ده که وی

زه بوور : ابن سیرین ده لئ که سیکی بیینی که -ی ده خوویتنی : روو له خیری  
 ده کات و کاری باش ده کات . که -ی به ناشکرانه خوویتنی : واز له نایبنداری  
 دیتنی که -ی بنووسی : خه ریکی کاریکی بر سوود ده بی .

زهره : -ی که ری له خه وندا یستن : تووشی هاوار و تا کاریکی نابه سند دیت  
 له لابه ن دوژمن و نه زانیککی به وه .

زەردە چێو (زەردە چوو) . ابن سیرین دە ئێ دیتنی - لەخەون دا نەخۆشی  
و ڕەنجە . کە بێنێ - ی زۆر ھەبە : زبانی زۆر یی دە گات . کە کراسی  
خۆی یی ڕەنگ کات : نەخۆش دە بێ .

زەردە ی ڕۆژی . دیتنی - لە کاتی ئاوا بوونی دا : کە لکە ئێی بە ئەنجام  
گەشتوو و پیری بەختیارە .

زەردی . ابن سیرین دە ئێ ؛ ھەموو چیتکی ڕەنگ زەرد : نەخۆشی و  
خەم و خەفە تە جابەرگ بێ باخووار دە مەنی و مێوە بێ .

زەربنق . ابن سیرین دە ئێ ؛ - لەخەون دا ڕەنج و بيماری بە . کە بێنێ - ی  
دەخوارد : نەخۆش دە کەوێ . کە - ی بفرۆشی یادای بە کەسێکی  
و یا لە لای وی لە ناو چوو : لە نەخۆشی و خەم ڕزگار دە بێ . کە بێنێ  
کانی - ی دەستکەوت یا - ی بە خەروار ڕەدە مانی : مانیکی زۆری  
دیتە دەست و ھەمووی لە نەخۆشی دا دە چووێتی . کە بێنێ - ی لە شوو -  
ییتکی دا کۆ دە کردەوہ : لە کۆج ( سفر ) یکی دا نەخۆش دە بێ .

زەروو . ابن سیرین دە ئێ ؛ - دۆژنی چاو برسی بە . کە - خوویتی وی  
بمژی : دۆژنی بەسەر وی دا زالا دە بێو کەم و کووری دە کەوێتە ناو  
مالی وی بەوہ . کە بێنێ - چۆتە ناو گەرووی وی بەوہ : دۆژنی لە ناو  
مالی خۆی دا بە . کە - ی لە لەشی خۆی بکاتەوہ و بیکووژی بەسەر  
دۆژنی دا زالا دە بێ . کرمانی دە ئێ ؛ زەروو خیزا ئێکە ، مالی خەلکی  
دەخوات . کە بێنێ زەروو زۆر کۆ بوونەوہ و خوویتی ویان مژت :  
مالی لە ناو دە چێ و بالە دۆژنی زبان دە بێنێ .

دەلەند : - ى بووك و زاوا : ھاو كاريىكى دەمە كىو تەفرە دەره .

دەلەيل : ابن سىرىن دەلىق : - لەخەوندا ژنە يا كەنيزە كە كەبىنى زەنىلى  
هەبە : نۆ كاريىكى دەست دە كەوئ ، لەلای ھىندىكانىش واىە مال و  
بەھرە بە .

دەلەنل : ابن سىرىن دەلىق : - لەخەوندا : خەم و خەفەتە و خواردنىشى  
دوژمنابەتى و گەفتو گۆى خراپە .

دەلەك : - ى كلىساىە : ابن سىرىن دەلىق دىتنى - نىشانەى پياوئىكى دووروو  
كەبىنى زەنگى لىدەدا : لەگەل پياوئىكى وا دەيتە ھاو دەم و درۆش  
دە كات . كەبىنى - شكاه : لەدرۆيان رزگار دەبى .

دەلەكولە : ابن سىرىن دەلىق : دىتنى - لەخەوندا : شەرو دوژمنابەتى بە .  
كەبىنى ماشابەك زەنگى بەوى داوہ : لەگەل وى گەفتو گۆبە دە كات  
كەبىنى - ى زىرىنى ھەبە يابە كىك داوہ بەو : نىسانەى وەبە كەلە گەل  
كەبىنى دوژمنابەتى دە كات . زەنگولەى زىوئىش ھەرواىە . كە - ى  
مەسبى : لەگەل بە كىكى نەخوئىندەوار دوژمنابەتى دە كات .

دەوى : دانيال دەلى - لەخەوندا ژنە ، دىتنى - ى بان و گوشاد : دىدارە ،  
كەخا كى زەوى بە كە پاك بى : ژنانى چاك و داوئىن پا كى دەبى  
بەچەشنىكى وا كەلە نىوانى ژناندا جىلوازى و ھونەر و پاىەيان دەبى .  
كەبىنى - ە كە زۆر كورەبە و سەر و بنى ديار نى : ژنىكى دىتنى .  
كەلە وەوہ ناز و بەھرە و ماڤىكى زۆرى بى دە كات .

كەلە زەوی دا خانوو بەرە دروست بكا : زۆر پر سووده . كەبیینی لە چۆلئێكی یە وە كوو بیابان وایەو زەوی یە كە ی تەناسی : كۆچ دە كا . كە زەوی هەلگەنی و بیخووات بە قەدوی مال دەست دە كەوی .

كەبیینی بە زەوی یشکی دا پۆچوو بە بن ئەوی كە چائێكی هەین : دەمری . كە زەوی یشکی وە كوو بیر یا سارداو هەلگەنی : مال و سامانی بە فەرت و قیل دەست دە كەوی كە زەوی ئەوی بگری : تووشی بە لاو پووشتە دیت و بە هۆی ژنەو مانی لە دەست دە چی . كەلە زەوی گوشارەو بۆ زەوی یشکی تەنگە بەر بچن : تووشی كاری خراپ دیت . مغربی دە ئی : كەبیینی زەوی لە گەل وی دەدوی و مەزگینی خۆشی دا یە : لە كێتی دا چا كە ی زۆر دە كات كەبیینی زەوی یە كە گەرە و گوشار بوو نیشانی درێژی تەمەن و پۆزی یە كە زەوی بیئوی كۆچ دە كات . كەبیینی زەوی ئاوەدان دە كەنەو كارو باری باش دەین و لە ژن سوودی دەست دە كەوی . كە زەوی بە خرابی بیئیی : خرابە و دوژمنایەتی یە . كە خۆی لە ناو زەوی دا بە كوزراوی بیئیی : لە گەل یە كێكی هاوبەشی ( شرا كە ) دە كا یارێكی مەرە دە كات .

زەوی و زار ابن سیرین دە ئی : كەبیینی لە - خۆی دا قووی دە چینی یا داری دە چە قینی : دەر گە ی پۆزی لە سەر دە كری تەو . كەبیینی - ی وی پر لە دێك و دا ئە باش نیە كەبیینی زەوی و زاری وی هەمووی پرواوەو شین بوو : باشە . كەبیینی زەوی و زاری خۆی فروشت : نیشانی رەنج و تازارە . كە زەوی و زاری ئاوەدان كرد مانی دەست دە كەوی كە سیلاو زەوی و زاری وی ویران بكات لە گەرە یشکی یەو و زیانی یی دە كات ابن سیرین دە ئی : كەبیینی شەیناوەردی هەبە و جەبەگە یە كە شە

ناسراو بو : هونهری تایی ده بیج . که بیینی - ده کیلا بۆچاندن : نووشی  
کاریکی گوره ده بیج وله لایهن ژنانه وه سوودی بیج ده کات .

ده بتون : دیتی - خه مو خه فته چونکو رهنگی ره شو تامیشی تازا .  
که بیینی - ی هه به وه ده بخوات : خه مو خه فته تی ده خوات . جابری مغربی  
ده ئی که - تال نیو به نانی به وه ده بخوارد : سوودی به سهختی ده ست  
ده که ویج . له لای کرمانیش - له خه ون دا : خیر ویت ویتزه .

زراو : که بیینی - ی مرۆبانو ده خوارد : رقی خه لکی ده خوانه وه . که بیینی  
- ی چوار بیانی ده خوارد : هینده ی وی مالی ناره وای ده سته که ویج  
که - ی جانوه ران بخووا : به دخویی و رقی تهستوری و ناسازی به .  
که بیینی لهشی وی له زراوی خه لکی به وه ده چوو : تازاری خه لکی ده ویج

زری . ابن سیرین ده ئی ؛ که بیینی - ی فراوان و تازو گوره و سهوز با  
سپی له بهر کرد بیج : پایه و هیز و تابرووی بهرز ده بیج و له خه م رزگاری  
دیت و له شهری دوژمن دلتیا ده بیج . که - به که ی کۆن و تهنگ بیج :  
به پیچه وان به کرمانی ده ئی ؛ که - ی سپی و خلوتینی هه بیج : مال و  
گوره یی و به هره ی ده ست ده که ویج . که - به که ی سوور بیج : خه ریکی  
خووشی گیتی ده بیج . رهنگی زهردی - : نیشانه ی نه خووشی به .

رهنگی شین : رووشه و گیچال و هی ره شیش : خه م و نیگه رانی به .  
که - ی له لهشی دا که نن : ژنه که ی به ره لا ده کات . ابن سیرین ده ئی ؛  
زری له بهر کردن . له شهری دوژمنان دلتیایی به . که زری ی لی وون  
بیج : دوژمن به سهر وی دا زال ده بیج . که به کیك - ی بدات به و :  
رقه بهری وی ده کات و دوژمن یاریکاری وی به . که بیینی به کیك  
زری ی دا به وو بۆشی : نهو که سه دوژمنیش بیج ده یینه دۆستی .

زربشك : دېتني - خەمو خەفەتە . كەبېننى - ى لەدارى دە كرده وە : لە گەڭ  
ياويىكى رزىدو چلو برسى نووژمنايەتى دە گات .

زستان : ابن سىرىن دە ئى - بادشاھە . كەبېننى - ى سەختە و تازارى خەلكى  
دەدات : دانىشتوانى وى لەبادشاھە زىانيان پى دە گات . كە - ھەواى  
سارد پى و كەس تازارى پى نە گات . دانىشتوانى ھە وولاتى لەلايەن ؛  
بادشاھە خى - رو بەھرەيان دەست دە كەوئ . دېتني - لە كانى خویدا ؛  
نېشانەى سەر كوتن و پىرۆزى بە .

زفت : ابن سىرىن دە ئى - لەخەوندا خەمو خەفەتە . كە - ى ھەپى يا كەسپك  
يىداتنى : تووشى خەم و خەفەتى دېت . كە - ى بخووا : تووشى خەفەتى  
مندالە كانى دى . كە - ى بفرۆشى با پىدا بەبە كىكى تر ويا (مانە وەى  
فېرى دانە دەرەوہ : لەخەم و خەفەت رزگارى دى . جابر دە ئى كە - ى  
لەبرىنى بى و چا كى كانهوہ : سوودو ئاسوودەبى پى دە گا . بەرگى  
وى بە - بەوہ پى : تووشى بەد كارى دېت .

زەكات : برۋانە ( بەشى خودا ) .

زگ : دېتني - ؛ مال و سامانە . ابن سىرىن دە ئى : مندالە ابراھىش دە ئى  
خزمە . كە - ى گەرە بېنرى : مال و سامانە . ھى گچكە : كەم و  
كوورى مال و مندالە . كە ناو زگ دەر بېنرىت و بشورى و لەشوونى  
خۆى بخرىتەوہ : بە ئاوات گەبىشتە كەبېننى مندالە لەزگ ھەتە  
دەرى : بەنگەى ھەبە كە لە مندالە كانى دالى و ھەندە كەوئ كە شان و  
شكو بەخانە وادەى وى بدات . كەمووى لەسەر زگى خۆى بېننى ؛  
قەرزدار دە پى . كەمووہ كەى بىراش قەرزان دەداتەوہ . كە كونى  
لەزگى دا بېننى : مندالە كانى مالى وى دە خوئ . كەزگى ھەلامسايى ؛

مائیکى زۆرى دەست دە کەوئ .

رگ چوون . کەبىنى زكى دەچى : مالى خۆى بەيى ئابۇرى دەخوات .  
 رلوويا . ابن سىرىن دە ئى ؛ - لەخەوندا : تەقەلايىكە لەئەندازە بەدەر و  
 دەستكەوتو مائىكى زۆرو شادمانىيە . کەبىنى -ى ھەيە : ھىندەى  
 ۋى مالا دەست دە کەوئ . کەبىنى كەمىكى - لەزارى نا : ووشەى  
 خۇشى گروئ لى دەيى .

زمان . زمان زمانى خاوەنلىيەتى و بەرپۆە بەرى ھەو کارانەيە کە لەلايەن  
 چا کەو خرابەو لەدلى ۋى دايە . زمان دەيتتە قوربانى قسە گىرانەو و  
 ياچىرۆ کىكى . - گەز : پىوستە زۆر راز را گر بى . بەزمانىكى يىگانە  
 ئاخەفتن : شۆفارى و ساختە کارىيە لە کاردا . ابن سىرىن دە ئى ؛ کەبىنى  
 -ى براو و کەلنى تى کەوتوو : لە گەن کەسىكى دوژمنايەتى ھەيى  
 بۆ ۋى باشە . کە لەگەنى ئاخەفتن دا زمانى بگىرى : بەيىچاوانەيە .

کەبىنى -ى دريژ يا پان بوو : زمانى پاراو و رەوان وە بەسەر  
 دوژمنانىش دا زال دەيى کە دوو -ى ھەيى : فىرى زانست و ھونەر و  
 رۆزى پشردەيى کە بە دەستى خۆى -ى خۆى بىرى : لە ووتەى خراب  
 خۆى دوور دەخاتەو و لاىەنى خامۇشى دە گرى . کە بە کىک -ى خۆى  
 لەزارى ۋى بىن : لەلايەن يە کىكىيەو ھىز و پشتىوانى ھەيەلە ووتن  
 دا کە زمانى کەسىكى تىرەيى فىرى زانست و ھونەر لەو دەيى . جابر  
 دە ئى کەبىنى -ى لال بوو : خرابە . کە زمانى دەرويشىكى بىرى :  
 چت دەدا بەدرويشە کە زمانى ۋى لەراست خۆى دا کوورت دە کاتەو .  
 کە زمانى ژنان بىرى : بەردەى ۋى دەدري و رازى . ۋى ئاشکرادەيى .



كە زمانى بەمەلا شووبەو نايى ، قەرزدار دەيى . دانيال دە ئىچ ؛ كە-ي  
 ئەستوررو بەيىز بوويى : بەسەر دوزمنان دا بەيىز دەيى . كە زمانى  
 بربندار يى : بوختان و درۆ لە راست يە كىكى دا دە كات . كە مووى  
 لە زمانى هاتىن : بەهۆى زمانى يەو نووشى رووشە دىت .  
 كە-ي هەلامى : بەقسە مائىكى دەست دە كەوى . كە بىيىن زمانى  
 وى درىژ بوو : قەسى رەق و بەد كۆيى كوى لى دەيى . كە زمانى  
 بوويىتە دوو لك : دەيىتە دوو روو . كە بىيىن -ي نى : لە هەموو كاراندا  
 دادەمىنى . كە بىيىن سەرى -ي براوە يانبەنى بە چەشتىكى وا كە نەتوانى  
 باخووى : كاروبارى وى بە دەستى دەرست (و كىل) ي وى چى بە چى  
 دە كرىت . كە زمانى ووشك يى : خراپە .

زىرووت . ابن سىرىن دە ئىچ ؛ - مندالو براپە يامالى رەواپە ( حەلألە )  
 كە بىيىن -ي هەيەيا كەمىك داووبە بوو : مندائىكى دە يى يابرا دەريكى  
 سوودى لى دەيىن . كە بىيىن - . كەى بزر بوو : مندائى دە مەرى يامالى  
 لە ناو دە چى . جابردە ئىچ - لە خەوندا ووتەى باشە .

زنجىر ؛ ابن سىرىن دە ئىچ :- لە خەوندا گوناھە وئاواڤە كە بىيىن ئەو -ي پەلە  
 و فەيى دا : خۆى لە كاروبارى كەند دە پارىزى . جابردە ئىچ . كە بىيىن  
 -ي لەمل داپە : وە بائى خەلكى لە كەردنى داپە . كە -ي لە پىن داپىچ ؛  
 لە مالى خەلكى دا تەوانى دە كات يا نووشى گرفتارى دىت . كە بىيىن  
 -ي لە دەستى داپە : دەستدرىژى بۆ مالى خەلكى دە كات .

زۆرموانى ؛ ابن سىرىن دە ئىچ كە لە خەونى دا بىيىن كە لە گەل كە سىكى  
 - دە گرتو ئەوى بەزەوى دادا ؛ كاروبارى باش و بەسەر وى دا زالا

دەیی . کە هەردوو کیان نە کەوتن و بەر بەرە کانییتی یە کنریان کرد ؛  
 هەردوو کیان زیان یتک دە گە یەنن و لەوانە بە ناشتیش بینەو  
 زورنا لە بۆری دا ییئۆزەو .

زۆرو زەوەند . سی بارە : سەر کەوتنیکی دەمە کی ( موقت ) .  
 - ی زیر : رِق و قینە . هی ئازال و مالانان : داد پرسی ( معا کە )  
 یتکی ئەنجام خرابە . سی گول : کەنگە ئە و بیرو رامانی یی جی .  
 - ی مییو : شادمانیانی کۆمەلابەتی .

زۆلەچەرم . ابن سیرین دەئێ ؛ چەرم لەخەون دا دیتن : سوودو قازانجە .  
 کەبینی - ی پارچە پارچە کردو لەناوی برد . زیانە جابر دەئێ کە - ی  
 زۆر هەبەو هی جانەوهریکی وایە کە گۆشتی نەخوری : مالی رەوایە  
 زیر . ابن سیرین دەئێ ؛ یاو کە زیر و زیوی لەخەونی دا بینن . خەم و  
 خەفەتە بەلان بۆ ژنان باشی و سوودی تی دایە . کەبینی زیری هەبە  
 یادەستی کەوت و یابە کێک داویەتی : هیندەوی وی مال لە ناو دەچی .  
 کرمانی دەئێ ؛ کەبینی زیر بازوی دەناوینتەو . دە کەوتتە بەر  
 زمانی خەلکی یەو . کەبینی زیری دەکری و دەفرۆشت : خەم و  
 خەفەتی یی دەگات . کەبینی زیری بەخەروار دەبردە مالی : مایکی  
 زۆری دەست دەکەوی . کەبینی زیری دەخوارد . هیندەوی وی  
 مالی لەمنداڵی دا دەچوویتی . جابر دەئێ ؛ چتە کی زیرین بۆ ییاوان  
 خرابە . ئە گەر کەسیکی زیر و زیوی بەک جی دەست کەوی : زیرو  
 پایەو بەهرەبە . ئە گەر کانی زیری بینن لەمانە گەرەییکی  
 کچیکی دەخووازی بەلان خەمگین دەبی . کەبینی لە گەل زیرین  
 گەرنکی دانیشتوو و دەناخووی تووشی درۆزنیکی دیت

زیر دروو : درۆ و فیل و فهرج و ساخته به .

- ن : شانازی و بهرزی پایه و شانه .

زیره : ابن سیرین ده لئ - له خهوندا که ترشیکي دروو به شیرین بین : خیر و سووده . که زده غفرانی بین : نه خوشی به هیندیکیش ده لئین : مایه ی خه م و خه نه ته . ابن سیرین ده لئ که - له خهوندا زۆر بین : سووده که کم بین سوودی که متره

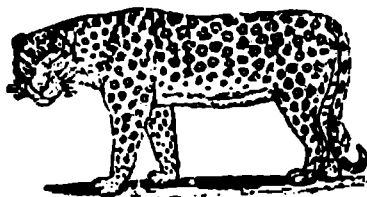
زین : ابن سیرین ده لئ - له خهوندا له سهر پشتی وولاخان نه بین : ژنه . که له سهر پشتی وان بی چا که و خرایوی پیخه ی سواری ده گریتوه . که زینی بکری یاه کیک بیداتی : کاره که ریکی ده کری یازنیکي دیني و ساماندار ده بین یامیراتی ده ست ده کوچ . که بیننی نی وی شکا یا له ناو چوو : ژنه که ی ده مرچ یانه خوش ده بین . که - که ی به زیر پایه زیو رازایتوه : ژنه که ی به هوا و فیزه . که ژن - ی بیننی ده لائی به .

زیندان : ابن سیرین ده لئ ته گر که سیک بیننی که له زیندانی دابو نه و زیندانه ی قهت نه دیتوه : ده مرچ چونکوو - ی بین سهر شوین : گۆره ته که زیندانیکی ناسراو بیننی : خه م و زیانه که بیننی نه کیک به کۆته وه ده روشت : کری ی کارو باری ده کریتوه که بیننی چوو نه ناو - وه و زوو هاته ده ری : به ته وای به تلواتی ده گات .

زیندوو بوونهوه : ابراهیم ده لئ که بیننی مردوو به ک زیندوو بۆته وه : باری باش ده بین به تایبه تی که مردوو که ی به دروو خوشی بیننی . که زیندوو یکی به مردووی بیننی : به پیچه وانه ی ته مه به . که باو کی مردووی خوی به زیندووی و به بهر گی باشی و که یفخوشی به وه بیننی : کارو باری ریکده که وئ و سامانیشی بتر ده بین . که زنی مردووی خوی له خهوندا به زیندووی بیننی : ده یته ده رویش و هزار

که کورې مردووی خړۍ به زینسووی بیښی : له خمړیز کاري ده یې که  
ژنيک بیښی کورۍ که ی زینسوو بۆته وه : به کيکي ملاره و دهر به دهری  
ده که ریتنه وه .

زېږو کسيکي یی له کانگای دهریتي : له اشاره که ی خړۍ دا ژنيڅ  
ده خوازیت و مالی ده ست ده که وځ . که دره میکی زیوی هه یې :  
مندالیکي جووانی ده یې . ابن سیرین ده لځ ؛ زور کهس له خهونیان دا  
زېږیان دیتووه و له ینداریتي دا نه ویان ده ست که وتووه ، هیندیکیش  
ده لځ ؛ به هوی سرشتي رهنگاو رهنگه و نووشی و ره نجه .  
ابراهیم ده لځ ؛ دیتي زېږو له خهون دا ؛ وه لām و ده نگ و باسی راسته  
دیتي زیوی شکاو : هی درقه . که بیښی زیوی له کيسه دایه : چتيکی  
به هسپارده ( امانت ) له لای وی داده نځ . که قاپ باتاشت و چتي وای  
زیوین بیښی : مالی کو کراوه به . که زیوی زور ده ست که وځ :  
که نجي ده دوزیتنه وه .



ژاڭلو ( گەچراو ) چتى - خواردن : خەم و خەفەتە . كە كەسك چىڭكى -  
 بدابەوى و لىي بخوات : لە بە كىكەو توشى خەم و دوژمنابەتى دى .  
 كەلىي نەخوات : هېچ جۆرە خەمىكى پىناگات .

ژالە : بىروانە ( لوورك )

ژەنگ : ابن سىرىن دەلى : - لەخەوندا خەم و خەفەتە . خواردنىش ماىي  
 لە ناو چوونە .

ژەنگەسوورە : ابن سىرىن دەلى : - لەخەوندا مرقۇنى سووكوسپلە بە كەبىنى  
 - ئەوى گرتووە : لە مرقۇنى خرابوسپلە و ئازارى پىدە گات كە - يىكى  
 زۆر لە سەروى كۆبىنەو : لە ئىوان مرقۇنى سپلەدا گرتاردە پى بەتابەتى  
 كەيسەگەزن . كەمانى دەلى كەبىنى - گەزنى : توشى ژنى خرابوسپلە  
 و دوورمان دە پى . كە - بكوژى : بەسەردوژمناندا زال دە پى كەبىنى  
 لەخەوابەدا - يىكى زۆر كۆبونەو . لەشكرىك روولە و دە كا

ژەھر : ابن سىرىن دەلى : - لەخەوندا : مالى نارەوا ( حرام ) بەوشەر كردن و  
 كوشتنى نارەوا بە . كەبىنى - دەخوات : مالى نارەواى دەست دە كەوى  
 ياخوونى پى تاوانىكى دەريژى . كەبىنى لەشى لە بەر - خواردنى هەلا .  
 مساو : توشى مالى نارەوا دىت . كەمانى دەلى : كەبىنى لەشى ژەھراو بە  
 لە كز كارىكى سەخت رادەچى . هيندىكىش دەلىن قەسە كى بىل  
 هەلدەبەستى و ئەوى بەوقسە دە بەزىتى . كەبىنى لە بەر - زىيان بە لەشى  
 كەبىنو : مالى بە رەنج دەست دە كەوى . هيندىكىش دەلىن - خواردن  
 رى خواردنەو بە

ژن : ابن سیرین دە ئىچ-سى جىيىل لە خەوندا : شادى و مرازە . - سى پىر : گىتى بە  
 ژنىكى بەرگى يىلوانى لە بەرگى كوردىن تە گەر ئابىر و مە : دىيى : خىزو چا كە بە  
 دىتنى . - لە خەوندا بە ئىچى جووانى و دىزىيى و جىيىلى و پىرىي و قە لەوى و لاوازيە  
 دىتنى ژنىكى قە لەو و ناسراو : گوشادى و رۆزىيە - سى ناشىرىن و لاواز :  
 تە سگانه و قاتى و قىرىيە . ژنانى جووان و رۆو خوش و رازاوه : ئىلوانى  
 گىتى بەر پىرە ژنانى چىلكن : بە ئاوات تە گەيشتنە . - يىكى بىيىنى كە سىرە تى  
 ھەبە : مىندا ئىلكى وادەيى كە بە سەر خانە وادەدا گەرە دەبىن . - ئىلكى جىيىل  
 كە بىيىنى پىرە وە : چا كە و باشىيە . مغرىي دە ئىچى دۆستايە تى . - بۆ تە ھلى دونيا  
 : مال و سامانە . ژنى تە ناسراو باشترە لە - سى ماشنا . كە بىيىنى بە كىك بۆ -  
 ھە كەي وى دەستىر ئىژى كرد : خزمە كانى ژنە كەي دەو لە مەند دەبىن .

كە بىيىنى - ھە كەي بۆ كار ئىلكى خراب چۆ تە لای يىگانه يىلكى : كور ئىلكى  
 باشى دەبىن كە - ئىك بىيىنى كچى ھەبە : خىزو چا كەي بىن دە گاتر لە خزم  
 كە سانى خۆى شادمان و خەرز دەبىن . كە - ئىك بىيىنى مىندا ئىلكى نىزىنەي بوو  
 : خەمبار دەبىن . كە يىلوانىك بىيىنى - ھە كەي كورى بوو . بەرەنج چى دەست  
 دە كەوئى . كە كچى بىن : سوودى پىرە . كرمانى دە ئىچى كە ژنى بادشا بىيىنى  
 كچى بوو : بادشا گەنجى دەستدە كەوئى . كە كورى بىن خەونىكە رانىە  
 كە يىلوانىك بىيىنى كچى بوو : خەمە . كە كورى بىن لە كار ئىلكى دانانوى باش  
 دەردە كا . كچى كىش بىيىنى كە مىندا ئى بوو : ھەر وە كوو رابردو وايە .  
 صادق دە ئىچى كە ژنىك بىيىنى كور ئىلكى بوو ھەر وە دەمەش لە گە ئى دا  
 خەوت : مەرگە . - سى پىر : دونيايە . - ناپا كى (خىانە تە) بە ھىندى كىش  
 دە ئىچى : شادى و ئاواتە . كە ژنە كە جىيىل بىن : كە يىغخوشى و كامەرانى و  
 ھەواو ھەوەس پەرسىيە . دىتنى ژنى ۲-اوس : سەر - سوورمان و

سر گerdانيه کي گوره بهو بهسر هاپتيکي. ودمدا که چلوه ديوان نه کرايچ  
 زن له باوهش گرتن : تاره زووی هه واوه وه سي هؤلاني ( نفس ) به .  
 کوژتنی :- بهسر هؤلاندا زال پوونه . که له خه وندا کاره که ريکي رهش  
 بينریت : ره نهچ ونازاريکي که له تووانادانيه مرؤ خوی لي دوورده خاتوه  
 که - که برجي سبي يی : شؤفاري و دوواري ژيکي خراپه . که - يک بيني  
 سيره تي هه بهو له رکته دا ئاوسيش يی : کور يکي ده يی و به لان ده مری .  
 به لان که زکي نه يی : ئاوس ده يی .

ژماره ( عدد ) : ابن سيرين ده ئی ديتنی - : باشه ابراهيم ده ئی ژماره ( ۱ )  
 باشه به لان ( ۲ ) خه موخه فته که ژماره ( ۳ ) ی بيني : له کاريکي دا که به  
 ده ستی به وه بهر خوردار نايي ژماره ( ۴ ) باشه ژماره ( ۵ و ۶ ) زور باشه

ژن خوازتن : ابن سيرين ده ئی که بيني ژنی ده خوازي : ئابروو و گوره يی  
 ده ستده که وي . جيئيک له خه وندا بيني ژنی ديتنی : ژنيکي جيئيک ديتنی  
 که له خه وني داژنی بهر لای بکات : ئابروو و گوره يی له ده ست ده جي . که  
 ژنی مردووی خوی بکاته ژنی و له که ئی کؤيتته وه : هيئيکي له مال و  
 ساماني وي ده ستده که وي . که سيکي له خه وني داژنيکي و باخوازي که  
 نه به ديتي و نه بيناسن : ئاکام ( اجل ) ی نزيکه . که ژنيکي ناکه س ييني و له  
 که ئی کؤيتته وه : کاروباري گران له يشوي ئاسان ده يی ، که له که ئی

کۆنەیتەو، ئەوێ کۆتەم کە مەتر دەبێ. کە کچیکی یێنی و کچیکی  
لابیات : لەوسالیدا ژێک یا کە نێزە کێکی بێ دەبرێ و لە پادشاش خێرو  
سوودی یێدە گات .

ژوور بروانە ( دیو )

ژووژک ( ژووشک ) ابن سیرین دەلێ : - لە خەوندادا دوژمنێکی ناحەز و  
پەد خووە .

کە بیینی - ی کوژتوو : دوژمنێکی لە ناو دەبات . کە بیینی گۆشتی  
- ی دەخووا : هێندە ی وی مالی دوژمن دەستدەکوێ . کە بیینی -  
ئەوی گەزت بە چەشتیکی واکە خوێنی لە بەر بروات : لە کەسیکی -  
پەو زیاو و ئازاری یێدە گات .

ژیر دەریایی : دیتی - : دوژمنێکی پەنھان و نەپنی بە کە زیان بە تۆ  
دەگەبەنێ .





سابوون . ابن سیرین دە ئۇ كەبىنىڭ بەرگى خۇي بەسابوونى دەشوات :  
 نىشانەي وە يە كەبە كىكى كارى خراب دە گىرېتەو . - خەواردن :  
 خوواردنى چىن ئارەوايە . كرمانى دە ئۇ كەبىنىڭ كەبىنىڭ - ي زۆر  
 ھەيە بەرگى پى دەشوا : لە ئاوات دوور كەوتنەو . جابر دە ئۇ :  
 كرىنى سابوون لەفرۆشتى باش ترە .

سارداو : بىروانە ( سەرداو ) .

سەتل ( دۆلكى ئاۋ ھە ئىجانبى ) - لەخەوندا : پياۋىكە كەمالانى نەئاسراو  
 دەردىنى . كەبىنىڭ - كەبى پىر ئاۋ كىر ياتلار بەي ھە ئىجانبى : ھىندەي  
 ۋى مالى بەرەنج دەست دە كەۋى . كەبىنىڭ - كەبى پىر لەئەي خاۋىنى  
 ھەيە يابە كىك بەۋى داۋە : مائىكى بەئاسانى دەستە . كەۋى . كەبىنىڭ  
 بە - ئاۋى لەجۇگى ھە ئىجانبى : ھىندەي ۋى مال دەستە كەۋى بەفرت  
 و ئىلان . كەئەي - كەبى بىرۋىتە سەرزەۋى : مالى خۇي بۇچىكى يا  
 بۇ خىزى دەچوۋىنى . جەفرى صادق دە ئۇ : كەبىنىڭ - ئىكى گەرەي  
 ھەيە يابە كىك داۋە بەۋى : لەگەل يە كىكى مائىدار دەيتە دۆست و  
 سوۋى ئى دەينى . ابن سیرین دە ئۇ : كەبىنىڭ بىنىڭ كە - ي ھەيە :  
 نۇ كەرياكارە كەريىكۈرادە گرى . كەبىنىڭ - كەبى شكاۋە خزمەتكارە  
 كەبى دەمرى . جابر دە ئۇ - ي نوۋى : كارە كەريىكى زۆر جوانە .  
 سەدەف : ( ابن سیرین ) دە ئۇ كەبىنىڭ - ي ھەيە : نۇ كەريىكى بەيدا دەكات  
 كەبىنىڭ - كەبى ئى بىر بوۋە : نىشانەي وە يە نۇ كەرە كەبى ھەئى .  
 سەر : لەخەوندا سەۋكى ھۆزە . كەبىنىڭ - ي براۋى ھەيە يابەلى كرتوۋە  
 گەرەيىكى خۇش دەۋى ۋە ۋەيەۋ خىز و سوۋى پى دەكات . كە  
 بىنىڭ سەرى ۋىان بەي تىخ لەلەشى جوۋى كىرەوۋە : كەقەرزدار پى قەرزە .  
 كانى بۇ دەدرېتەۋە ۋەخەم رىز گارى دى . كەۋەۋ خەۋنە بەندە ( عبد ) پى

تازاد ده بیج . که نه خوش بی یینج : چاده یتنه وه . که گه وره یتک بی یینج :  
 وولاتی ده سنده که ویج . که هی تازاد بی یینج : ژنیکی ده و له مهنده دینج  
 هیندیکیش لایان وایه نو کهسه لی ده که ویج . ابن سیرین ده نی ؛ که  
 که سیک چنده سرینکی بر او له شوو یتیکیدا بیینج فریج دراوه : ده سته .  
 یتک له گوران له وی کؤ ده بنه وه . که بیینج له وسه رانه موو یا پست  
 بامیشکی هه لکرت : مالی له لایان گه ورانه وه ده ست ده که ویج . که  
 یتنی سران بخووا : مالی له سرؤ کان ده که ویج . که یتنی ساری  
 به کیکی نلسراو بخووا : سر مایه یی که سیک ده خووا . که بیینج ساری  
 بالندان ده خووا ؛ مالی بادشای ده خووا : که سی ژنان بیینج : له ژنانی  
 ده و له مهنده تاسو ده ده بیج و خیری یی ده گات . که بیینج ساری ساری  
 ده خووا : ته منی دریژ ده بیج و مالی ره واشی ده سنده که ویج . که بیینج  
 ساری گلی ده خووات : له وسالی دا مالئو بههرمی ده ست ده که ویج .  
 کرمانی ده نی که سیک له خونی دا ساری گه وره بیینج : به بابا ده گا  
 که بیینج دوو ساری هه به : کارو باری به هیز ده بیج . که ساری خوی  
 بهروونی بیینج : لهو کارمی له کیس ده چی که هه به تی و خه مگین ده بی  
 که بیینج له ساری خوی هه اوو کیم و خووین دی : نووشی گیزه و  
 کیشمی دی له گه له به کیکی . که بیینج له سی وی میشک هاته ده ریج و  
 رژایه سر زهوی : سر مایه یی له ده ست ده چی . که میشک که یی بغانه وه  
 شووینی خوی : مایه که یی دیتنه وه ده ست . که ساری چهو ریج . کارو  
 باری خیری ده کات . که ساریکی بر او به ده ست خوی به ره بیینج : مالیکی  
 زوری ده ست ده که ویج و له وولاتیکی دا گه وره ده بیج .

سەر : کەبیینی -- یئیکى براوى بە دەستەو بە و نەزانی هى کىچە : دە هەزار  
 درەمى زىنوى دەستە کەوئ . کەبیینی -- کەى فرىچ دایە سەر زەوى :  
 مائىکى هەبەنى لە دەستى دەچى . ئەگەر دوو سەرى براو بە دەستەو  
 بیینى : مائىکى زۆرى دەستە کەوئ . کەبیینى سەر لە گەل وى دەدوئ  
 بە باش : دادو مەوێتى لەوئ ، پوودە دات . کەسەر بە خراپى لە گەلئ بئوئ  
 مەوێتى ( انصاف ) قیە . کە بیینى سەرى بۆتە دوولەت : لە تىکى لە  
 دەستى راستى داو ئەوى تریشى ، دەستى چەبى دایە : دایک و باو کى دەمرن  
 کەسەرى خۆى لە دەستى خۆیدا بیینى لە گەرە یئیکى بە و خێر و سوودى  
 دەستە کەوئ . کەسەرى دوولەت بێ و وێک کە ونەو : دایک و باو کى  
 نەخۆش دەبن و چادە بنەو . جابردە لى کەسەرى خۆى وە کوسەرى قىلى  
 بیینى : مائو وولانى دەستە کەوئ . کەبیینى سەرى وى وە کوسەرى  
 شىزى لى هات : تووشى خراپە و مائى نارەوا دئت . کەسەرى وى وە کوو  
 سەرى ئەسبى لى یئت : لە لایەن پادشاوە مائو و بەهرەى دەستە کەوئ  
 کە -- خۆى وە کوو سەرى وورچى بیینى : لە بەختى خۆیدا بە ئاوات  
 دە گات . کەوە کوو سەرى مەرى لى هاتبى : نەزانی بەسەر وى دا چیرە  
 دە بى . کەبیینى وە کوو هى ووشترى بە : دە یئتە فەرمانرەوا و بەسەر دوو --  
 مائەدا زالدە بى . کەسەرى وى وە شووشە بچى : دە مرئ . کەبیینى سەرى  
 زىوین بازىرینە : مائى دەستە کەوئ . کەسەرى وە ئاسن یا بەرد بچى :  
 خزمەتى یاوئیکى سەر سەرى دە کات . کە لە سەرى وى داناگر بسووتى  
 و هەلبى : کسارو بەرى باش دە بى . اسماعیل اشەت دە لى کە بیینى  
 سەرى وە کوو سەرى چوار بى بسانى لە -- هە -- اتە -- وە

خەم و خەفەتە . كە بېيىنى سەرىۋى ۋەك ھى جانە ۋەرانى لى ھاتىۋە :  
 ھەر بە قسە ۋولائىكى دە گرىڭ ۋە سەس دوژماندا زال دە بىڭ . كە سەرى  
 ۋە كۈ ھى بالئەدانى لى ھاتىڭ كۆچ دە كا . كە بېيىنى بە كىك سەرى ۋى  
 لە لەشى جوۋىڭ كەردە ۋە دوۋبارە لە شوۋىنى خۇى دانماۋە ۋ چاك  
 بۆۋە : لە ئەنجامدا لە رىڭكاي خودا دا دە كۆۋرىڭ . كە بېيىنى سەرىڭكى  
 لە تەنەشتى بە ژنە كەى ئاۋوس ۋ كۆرىشى دە بىڭ . ئە گەر ژىڭ سەرى  
 خۇى بە تراشاۋى بېيىڭ : مېژدە كەى دە مەرىڭ . كە سەرى بىرژاۋ بخوا  
 مائە . جابر دە ئىڭ كە سەرى بىرژاۋ بخوا : سەرۋ كە . كە سەرى بىرەنە  
 بىكرىڭ يا بىدەرىڭ : لە بە كىكەۋە سوۋدى بىڭ دە گات كە سەرى خاۋ  
 بخوات : لە پىشتە سەرى كەۋرە بە كى دەدەرىڭ سەرى كولاۋ ۋ بىرژاۋ لە  
 ھى كال باشترە . اصفهانى دە ئىڭ سەرى مەۋبان لە خەندە باۋ كە يا  
 كۆرە . كە سەرى خۇى بە براۋى بېيىڭ : نىشانى جوۋىڭ بوۋنەۋە بە لە  
 دايك ۋ باۋ كى كە سەرى خۇى لە سەس دەست بېيىڭ : لە كەۋاۋان  
 رىڭكە كەۋىڭ كە سەرى خۇى دوۋبارە لە مىلى بىتتەۋە : كەۋتالى لە  
 بە كىكەى ۋەردە گرىڭ ياقەرز ۋەردە گرىڭ . كە بېيىڭ چەند سەرىڭكى  
 براۋى لە پىشەۋە ۋەلدە بەرىڭ : خەم ۋ خەفەت تۈەشى كۆرەمى ۋە ۋولائى  
 دىڭ . كە سەرى بادشاى لە سەر شانى خۇى بېيىڭ : دە ھەزار دەرەمى  
 دەست دە كەۋىڭ بەلەن بەرەنج .

سەرا : ( خانوۋەرە ) دانيال دە ئىڭ كە كەسەك بېيىڭ چۆتە ئاۋ . ھى كەسەككى  
 يىگانەۋە ۋ كەسى نەناسى ۋ لەۋىدا مردوۋى زۆر دىڭ : ئەۋ سەرا بە  
 سەراى بەسلان ( قىامت ) . ۋ خەۋن دىتۈۋ ئاكىمى نەزىكە . كە بېيىڭ  
 چوۋە ئاۋى ۋ لى ھى ھاتە دەرىڭ : نە خۇشەدە كەۋىڭ ۋ بەلەن چاكەدە بىتتەۋە

سهرابه‌رده . که بینه چووه ناو سهرای ناسراوینکی که له گل بیه : دِوژی دِه‌وای ده‌ست ده که‌وِی به‌لآن که بِنیانی له‌خشتی و گیتی بیه : مالی نارِه‌وایه . که سهرابه که گوشادو گوره بیه : دهر گای دِوژی له‌سَر ده کریتنه‌وه که گچکه بیه : وانی به . ابن سیرین ده‌لِی ؛ که بینه - به کی گوره‌وه گوشادو له‌وِی دا کُوشک و هیوان زور هه‌یه : نیشانه‌ی نه‌وه به که له دِوژی دووایی ( به‌سلان ) دا نابرو و پایهی ده‌ستده که‌وِی به‌لآن له وِی دا کیشه‌روودهدا . که سهرای خوی هه‌لکه‌نی : دِی‌نگای باشی له‌سَر خوی ده‌گرچ . که بینه سهرای کُونه‌ی هه‌لده که‌ند : دهر گای خیرانی بُو ده کریتنه‌وه . دِیتی - ی نووِی و خاوِین : نیشانه‌ی له‌سَر ساختی و ته‌من درِیژی دایک و باو کی به‌تی . جابر ده‌لِی ؛ که بینه چووه ناو سهرابه کی باکو نووِی و زانی هی خوی به‌تی : دهر گای دِوژی له‌سَر ده کریتنه‌وه به‌بایه ده‌گات . که ده‌ز گای - ه که بشکی یاسووتی : خواوه‌نده کی تووشی دِووشه دِی .

سهرابه‌رده . ابن سیرین ده‌لِی ؛ که له‌خونی دا - ی بینه و هی خوی بیه ا تووشی گوره‌ویی و پایه دِیت . که هی پادشای بیه : له‌موه دِیزو پایهی ده‌ستده که‌وِی . که - برووخ هی هه‌ر که‌س بیه : له‌سامان و ده‌ست‌لآن ده که‌وِی . که - بسووتی : خواوه‌نده کی ده‌مرچ . که له‌ناو - دا دانیسه کالای گیتی ده‌ستده که‌وِی یازنی دِیتی که‌ه که هی خوی بیه . که - که‌ی به‌خه‌نه‌ی دِه‌نگ بکات : له‌دِی‌نگای گوزمه‌رانددا ده‌رده‌دار ده‌ی - ی سه‌وزو سبی : خیر و چا که‌به . - ی سوور : خوش دِابووارده . - ی شین : خه‌م و کاره‌ساته . - ی دِه‌ش : سوودینکی که‌مه .

سەرەتیر : بڕوانە ( سەرە نیزە ) .

سەرەنیزە . جابری مغربی دەلێ ؛ دیتنی - لەخەوندای : هیزە لە کوتن دا کە بە دوژمنی بلێ . لەخەوندای دیتنی - : پیاوی ئێکی گەورە بەو تەلەزگە ئێکی زۆرە . کە سەرەنیزە ی تیزی ھەبێ یابە کێک ییداتی : کارو باری دروست دەبێ . کە بێنێ - ی لەلەشی دوژمنی بدات و یخات : بەبەھانەو یابەبە . لگە بەسەر دوژمن دا زال دەبێ . کە - ی خۆی بەشکاوی بێنێو بالێی لەناو بچێ واتایە کەمی بە پێچەوانە بە . کرمانی دەلێ کە بێنێ - ی بۆلاو تروسکە داری ھەبە ئە گەر لەو بوو شیتەو : وولاتی دەست دەکوێ دەنا لە گەورە ئێکی بەو سوودی دەست دەکوێ . کە - ژەنگی گرتیی : سوودی کەمترە

سەرەك وەزیر - کە - ی بێنێ : پیاوی ئێکی گەورە ئاوری لێ دەداتەو و چاکەکی لە گەڵ دەکات

سەر باز بە یشک ( قەرە ) لە ھەر لایەکی بەو مزگینی و وەلامی خوێ - ە ( - ی سووارە ) : مزگینی دەری بەختیار و پیرۆزە

سەر بازخانە ( هیز ) : ئارامی و تواناو بەسەر دوژمناندا چیرە و زال بوونە سەربیرین : ابن سیرین دەلێ : کە کەسێک بێنێ سەریان بێ و لەلەشی جووێ بوو ھەو : کە خەون بێن بەندەبێ ئازاد دەبێ ، کە نەخۆش بێ : چاک دەیتەو ، کە قەرزدار بێ : قەرزێ بۆ دەدریتەو ؛ کە ھەزار بێ : دەوڵەتەند دەبێ

سەرپەرشت : ابن سیرین دەلێ کە بێنێ لەوشوونێ دا بۆتە - : دوژمن ئێلی لێ دەکات کە بە سەر ئاوی روون و پاک داییتە - : دەیتە یابەخدارێ بادشا . کەمەولە - ییتی بخەیت : زیانە .

سەرپەرشت : لە-يىتىدا : كاروبارى باش و خىزى تىداپە .

سەرپۇلىس ( مفوض ) تەلەزگە ( خطر ) يىكە روو لەپۇلىسان دە كا .

مرۇ كە خۇي لەخەۋنى دا بوويىتە - : باداشى دۇداريىتى يە .

سەرتاۋوس ( اصلح ) : كاىراپە كى - يى بىيىنچ كە مووى لە سەرى ھاتوۋە  
مالىكى كەمى دەستدە كەۋىج . كەبىيىنچ لەخەۋنى دا بۆتە - : لە خەم و  
خەفەتان رىزگارى دىت . كەژىك بىيىنچ لەخەۋنى دا بۆتە - لەجوۋانى و  
شەنگىۋى دا كەمو كورپى بەيدا دەيى . دىتىنى - كەبازرگان بى : سوودە  
بۇباداشا لىر امانە ؛ بۇگرددو كۆكار ( كاسب ) ان : سوودە .

سەرچىمى : كەبىيىنچ لە گەل يە كىكى - كرد : لەوۋە چاكەى دەيىنچ و  
ئاتاجى يىكىدى . كەبىيىنچ - يە كىكى تر - وى دە كات : خانەۋادەىۋى  
دەلەمەند دەيى . كەلە گەل ژنى خۇي - بىكات بەچەشتىكى وا كەپاۋ -  
ە كە لەژىرەۋە يى : ژنىكى تر دىنى و سوودى لى دەيىنچ . ابن سىرىن  
دەلنى : كەلە گەل ژنى خۇي لەرىكايە كى ترەۋە - بىكا : نىشانەى وەبە  
كەپاۋىكى ھىچو بووچ و بى شىۋازە . كەلە گەل دايك يىا خوشكى  
خۇي يانە كەسانەى كە بۇي رەۋا نىن - بىكات : قازانچى خزمەتەنى  
لەۋ دەبىرى . كەزىندوۋ بىن يامردو : خەم و خەفەتە . ھىندىكىش دەلنى  
كەزىندوۋ بىن : خىزو چاكەى لى دەيىنچ كەلە گەل ژنىكى مردوۋ -  
بىكا : خەمگىن و پەرىشان دەيى ھىندىكىش دەلنى ئاۋاتى يىك دى . كە  
لە گەل ژنىكى مردوۋ يىكانە - بىكات : كارىكى دە كات بەنارى ژنە  
مردوۋە كەى كەبەتەۋاۋى لىى ناھومىد بوو . كەلە گەل كەنجىكى  
نەناسراۋدا - بىكات كەدوژمنايەنى يان لەنئوانى دا بوو . دەبەنە دۇمنى  
بە كىرى . كەلە گەل پىرە مىردىكى - بىكات : سوودى لى دەيىنچ .

که له گهڼ کچيکي - بکا : لهو سالي دا ژنيکي ديښي يا که نيزه کيکي ده کړيځ . که له گهڼ شازن - بکا : سووډو به سهر دوزمن دا زال ده بڼ که له گهڼ جانه وهرنيکي درنده - بکا : کاروباري پټکدي و به سهر دوزمن دا زال ده بڼ ، هينديکيش ده ټين له پادشاه ترسي بڼ ده گات که له گهڼ بانډه پټکي - بکات : به سهر مو که سدا زال ده بڼ که به بوهندي به سهر بانډه کهوه هيه . پيره يردنيکي که توواناي - کردني نه بڼ . له خهوني دا بښي وه کوو جيتلاني لي هاتووه : روو له مابڼ ده کات که له گهڼ ژنيکي نا کس - بکات : ده پټه ههوا خوازي مالي نارهوا ههوه نه ژنيکيش بي بښي ههروه کوو وي وايه : جابر ده لي له گهڼ ووشر - کردن : رزگاري به له هختي و به سهر دوزمنان دا زال بوونه مالي زور ده بڼ و ناودار ده بڼ له گهڼ ژني تیکه وتوو (حيض) ي خراپه - کردن له گهڼ ژني مردو . خراپه به که تا له گهڼ خيژاني وي نزيک پټه وه هواسه ريان لي پټي . که ژنه که زيندو بڼ : له خزمانی وي جوړي ده پټه وه .

سهر داو ( ژيرخان يا نه باري ناو ) که پر بڼ : شانازي ده . کي (وقتي) به . ي به تال : به د بهختي و نه گبه تي به . له کهوتن : به شي مهرگ و له ناو چوونه . خوله - دهره ټان : کاروبار به بڼي دلخرواز ده بڼ . سهر دهرگاه ( تاستانه ي سهر وه ) خراپ بڼ يابکه وي : خاوه نند مال دهرمي يا کاره ساتيکي خراي به سهر دي .

سهر کهوتن . ابن سيرين ده لي : که بښي سهر کهوته سهر کيو يا سهر بان و بتر له سهری دانښت : به ملاوات ده گاو مرازي پټک دي که به رنج سهر کهوي : به دژواري به ملاوات ده گات . به نهرديوان (به بزه) سهر کهوتن :



پایو قدره بهومرجه که بلیکانه که له گلن بچ بهلان که له گیچو بهردی  
 بچ : کهوره بی و مایرووه . که سهر که وینه سهر نلسمانچ و نه که ریته و  
 ناکام (أجل) ی نریکه بهلان که بکه ریته و : نه خوشی به کی سهخت  
 ده گری و چاک ده ریته و .

سهرما . ابن سیرین ده لئې ؛ سهرما له خهوندا : رهنج و زیانه . که بیینی سهر  
 مایه تی : تووشی دهر ویشی دئ و دهستی کورت ده بچ . که سهرما زیان  
 به لهشی وی بکه یینی . له خزمانی یوه رهنج و زیانی بچ ده گات . که -  
 امشی وی ووشک بکا : زوو خوی یا به کیک له خزمه کانی دهر مری .  
 سهر و کی تایینی : ناشتی و ریژه . مرق که خوی به - بیینی : فیزو هه وایه .  
 سهر و بچ . ابن سیرین ده لئې ؛ سی مری خواردن : به هره ی دهنست ده که وچ .  
 که سهر و بچی ره شه و لاخی بخووات : له و سالی دا به یستو پیروزی و  
 گوشادی و به هره ده گات . جابری مغربی ده لئې ؛ خواردنی سهر و بچ :  
 نیشانه ی مالی هه تیوان خواردنه به تایبه تی که به خاوی بیخووات .

سهر و کیوی (داره سهر و) که بیینی - یکی هه به له گلن یاو یکی خانهدان  
 ده ریته برادره . دبتنی - نیشانه ی یاو یکی به که که متر خیری بکات  
 سهر : بروانه (چهرخ) .

سځ . زات جر (جورعت) . هه مه گداری و پایه داری به له زیان دا .  
 که - بهر بچ : باش مله و ووتی خراپه و خراپ دووانه . که - دتی  
 هه نستانن : پیوسته له دوژمنی کی بترسی . که سیکی - ی خوی بکوژ  
 وه لای مری که و دووداویکی شوومه . ابن سیرین ده لئې ؛ - له خهوندا  
 دوژمنی نرم و سوو که بهلان میهره بانه . سځ کی می یسه ژنیک

بە چەشەنە . - ى رەش : دوژمىتىكى رەشە لەنەتەۋەبە كى رەش . ھى سېى دوژمىتىكە لەنەتەۋەبە كى سېى . كەسەگ بەۋى بوەرى : ووئەى رەقى لەۋژمنان گوۋى لى دەيت . كە - يىگەزى : زىانى لەلايەن دوژمنەۋەبە دەگات . كەجلو بەرگى لەئاۋى زارى - ى بەۋەبەچى : بە دوۋانى دوژمنانەۋەماندو ونەخۇش دەپ . كەسەگ بەرگى ۋى بدېرىنى : زىان بەمانى ۋى دەگات . كەگۇشتى سەگى بخوۋات : لەشەرى دوژ . مىتىكى رىزگار دەپ . كەنانى بدات بەسەگى : رۆزى روۋى تىلەكت كەبىنى - ىك خۇى لى نىك دەكانەۋە : دوژمىتك قرم (طىح) ى لى خۇش دەكا . كەسەگىك پالى پتوۋە بدا : بەۋوژمىتىكى نىم دلا قايم دەپ وېشتى پە دەسپىرى . كەشېرى سەگى بخوۋات : ترس و سامىكى پى دەگات . كەبىنى - ىك لە دەستى ۋى ھەلىق : دوژمن لە پارىز داۋە و خۇى لەۋى دەبارىزى . كرمانى دەلىق كەدئە سەگىك پتە ناومانى بەۋە ژىكى سوۋك دىنى . اسماعىلى اشە دەلىق : سەگى راۋى : دوژمنى ئاشكراپە . كەبىنى بەسەگى راۋى : راۋى دەكا : لە دوژمىتىكى كە داۋاى زانست وھۇش دەكات خېرى پە دەگات كەبىنى گۇشتى سەگى شكارى دەخوۋارد : مىراتى دەست دەكەۋى .

ئەۋانەى كە لەبارەى سەگەۋە نووسراۋن كەم و زۆر باۋەرىم پى بان نە كە لەروۋى مرقابەتى بەۋە تەماشى خوو و رەفتارى ۋى - بىكرى ھېچ كيان لەبەرئىك بەقەدەر نېۋەى وىش ئەمەگدار و دلسۆز و راستى و ماف بەرست نە ، ئابا كامە مرۆف لەسەر روۋى زەۋى بەدريۋاى رۆزگار لەكانى كېشك دادەتۋانى بەقەدەر دەبەكى ۋى ئەمەگدارپتى بنوئىق ؟ ئابا لە وورتكە نان و ئېسكى رەق و روۋت چى تر بەسەگى يىچارە دەدرىت ؟

گ . م

سەلە : بىروانە خەوانچە

سەلکە تەشى : کرمانى دەلن کەسىكى - دەست کەوى بىايە کىک يىدانى :  
کارە کر یا کەنیزە کىكى پەيدا دە کات . مەر ژنىكى لە خەونى ذا  
- يە کەى لە کلکى تەشپە کەى بکەوى : مېژدە کەى بەرەلای دە کات .  
سەما کردن . بىروانە ھەلپەرىن .

سەنیر (سەرىن ، باليف) : ابن سىرىن دەلن : - لەخەوندا نۆ کەرە کەسىكى  
لەخەونى دا - ى ھەين يا کەسىكى تر بەوى بدات کە رەنگى سەوزىن  
نۆ کەرىكى لەخوا ترس و بارىز گارى دەستدە کەوى : بەلان کە - ە کە  
کۆنو چلکەن وزەرد و رەش ىن : واتايە کەى بەپىچەوانە بە - کە - نیر  
لەمالى وى دا بدزرى يابسووتى : يە کىک بەدەورى ژنە کەى وى يا کە -  
نیزە کە کەى وى ھەلدیت کە لەخەتەى بەرى . ھىندىکىش دەلن دىنى  
- لەمالى دا : نىشانەى وەبە کە يە کىک لەمالى واندا دەمرى کە پىلاویک  
بىنىچ - ىكى زۆرى دەست کەوت : ھىندەى وان نۆ کەر و کەنیزە کى  
دەستدە کەوت . کە ئاگر - ە کانى بسووتىن نۆ کەر و کارە کەرە کانى  
دەرۆن يا ھەلدین

سەوزە : ابن سىرىن دەلن کە لەخەونى دا بىنىچ - ى ھەبە . ناوى وى بە خە - بزو  
چا کە بلاودە یتەو ، ە کەر بىنىچ کە لە زەوى وى دا - ابى ھەبە کە لە  
کاتى خۆیدا بى خىز و سوودە ، کە بە پىچەوانە ىن : زبانه . ابن سىرىن  
دەلن سەوزە لەخەوندا تايىنە بە تايىتەى کە لە کاتى خۆیدا یت - ە کە  
لە زەوى خۆى دا کىسا و دار و بارى وای لى ىن و نەزانى چەين

تاييندارى و پاريز گارى به ، كه يان ناسى رۈزى زورده بى . كه مېوى  
تال و نه ناسراوبى : جوايه . به لان كه يان ناسى و خوشبى : رۈزىكى  
فراوانه . كه له ناو شيناوهرديكى دا دانىشتى : له تايىنى خوى دا پايه دار  
ده بى . كه مردوى له ناو شينايى دا بېنى : نيشانهى چاكي بارو نه نجا-  
مى كارى وي به . سوزايى هر چنده سوز و ساودار بى : سوودى  
بتره ؛ هى زهره و سبى به پېچه وانه به .

سوزى : بىروانه شيناوهردى

سه هولا : ابن سىرىن ده لى : - له خونداهم و خفته . كه له هاوېندا -  
كۆبكاته وه : مالى كۆده كاته وه . كه له زستانى دا بى بېنى ژيان و خوشى به  
سەيوان و هر چىكى كه سېهرى بكت : ناوبانگى دروزانه و به خوه  
به ستراوه . ابن سىرىن ده لى - له خونداهم پادشاهى كېله كه بېنى له ژير  
سەيوانى دا دانىشتوه : خزمهتى پادشاهى كى لوا ده كات . كه - بى به سهردا  
بكهوى و نازارى بدات : پادشاهى لى هه لده ستى و زيانى بى ده كه به نى  
جابرده لى كه - بى وى خورى ياجاو و سوزو يا - بى بى : خزمهتى پادشاهى -  
دادگر ده كات : هى پېچه وانه پېچه وانه به .

سەبىنى ابن مستوفى ده لى : كه بېنى به يانى به سهردا هات و پروناك بوو  
خه لى نه و ولاتى نه مېن ده بى . كه بېنى دوواى پروناكى تاريك بوو  
به پېچه وانه به . كه بېته به يانى وړه نكى سوور بى : له وولاتى دا خوږى  
رۈزى زور ده بى . هى زهره : نه خوشى به .

سې : مزگېنى خوش . كه سېكى بهر گى سې بوشى بى : دووا رۈزىكى  
خوش و پېرۈزه . ( نانى سې ) : بهر و سووده . بهر گى سې :  
هستى خاوين و پا كه داوينى سې : سەليقه و ذهوقى باشه . گلى سې :  
شانازى و كارو بازى گوره به ، بازار گانې بابه خدار وړه و نه قداره .

سپاو . کرمانی ده لئښ ؛ دیتنی - له خون دا ؛ خهم و نیکه رانی به .  
هیندیکیش ده لئښ گفټ و گلویه . که بیینی - ی ه به یا به کیک داوه  
به وی ؛ له گه ل به کیکي وتوو وژئښ ده کلتو هه میشهش خه مگین ده بیښ  
که - ی به پرووی خوښه وه بیینی ؛ شه موبړه ی ده ست ده که ویښ . جابر  
ده لئښ که - ی ه بیښ و یه ویښ له پرووی خوښی بدا ؛ خه مه .  
سپیده ؛ مز گیني به بؤ ژیا نیکي تازه ، دلداریتیکي که وړه و سبه ینه نیکي  
پر ینه .

سپل . ابن سیرین ده لئښ ؛ له خه وندا - دیتن ؛ مالو شادمانی به . که بیینی - ی  
تستری ه به ؛ له لایه ن پیاو نیکي که وړه وه مالو سامانیکي زوری ده ست  
ده که ویښ . که بیینی - ی گای ه به ؛ له وسالو دا مالی ده ست ده که ویښ  
که بیینی - ی مه ری ه به ؛ له پیاو نیکي که وړه ی مال ده ست ده که ویښ و  
یا له به کیکي ناسراو و ناوړه . که سېلی جانوه رانی ه بیښ ؛ هه نده ی  
وی مال له تهرزی ده ست ده که ویښ و که یفی خوښ ده بیښ . - ی جانوه .  
رانی دیتنه ؛ مالی نارې وایه و هی بیښ تازار ؛ مالی په وایه .  
سر که ؛ ابن سیرین ده لئښ - له خه وندا مالی په وایه یایت و پتزه و خوار دینشی  
باشه . هیندیکیش له خون لیکه مروه ان ده لئښ - ی ترش ؛ خه مو خه فته  
- فروش ؛ پیاو نیکي شه فروش و نا کو کی به رست و دوژ منایه تی خوازه  
سرود ؛ ابن سیرین ده لئښ - گوئن له خه وندا ؛ پوچه . که بیینی له خه وني دا  
- ی ده لئښ خه مو خه فته تی بیښ ده گا . که - ی له گه ل موسیقا بلښ ؛ کیشه و  
پرو و شه به . که مو کوښ بدا ته ده نگی سروودی به کیکي تر ؛ ناخافنی  
درؤی کوښ لئښ ده بیښ . کرمانی ده لئښ - بیښ که وړان ديسوایی و بلی  
ده رویشانیښ ؛ خهم و خه فته .

سزا ؛ ( ج - زاه ) - وهر گرتن ؛ ناشتی و ته بهایی به له گه ل دؤ ست  
( - دان ) سووچ و تاوان ؛ که ده بیښ پسی بکه ی و تو لئښ بکه به وه .

سفره . ابن سیرین ده لئی ؛ که-ی تازه ی هه بین و یاییکریی : که نیزه کیکی ناحهزه . که-ی بر نان و چیشیت بیینی و لئی بخووا : له که نیزه که که ی سوودی ده ست ده که ویج . کرمانی ده لئی - له خوندان : سهه فریکی پر سووده . که- گچکه و به تالای بیج : سوودی که متره . که- که ی بسووتی باله ناو بجی : که نیزه که که ی دهمری یازیانی بیج ده کات . کرمانی ده لئی - له پیش نانخواردن دا هه لگرتن : نه خوشی و بیج کاری به . جابر ده لئی - له خوندان : چا که و هیزه . که له پیش نانخواردن - هه لگرتن : خهمو خفنهت دهروات . ابن سیرین ده لئی ؛ که-ی تازه ی هه بین : مالئو بههری ده ست ده که ویج و که نیزه کیکی جوان ده کریی . که سفره چلکن بیج که نیزه که که ی ناشیرین ده بیج . که سفره ی پر لهسان و چیشیت بیینی له که نیزه که که ی سوودی ده ست ده که ویج .

سفر کردن : بیروانه ( راره وی ) .

سکه لئیدان . ابن سیرین ده لئی - لئیدان له خوندان ییلویکه که قسمی خوی دهرازیئنه وه و به شانازی به وه دهبگیرینه وه . که بیینی - ی لئی ده دا : چه ند ناخفتتیکی بیج بنچینه دهرازیئنه وه و ناسکو شیرینی ده کا . که-ی خراب لئی بدات : قسمی ناخوش ده کات .

سلام : بیروانه ( رۆژ باشی ) .

سم . ابن سیرین ده لئی ؛ - له خوندان دیتن : مندانه . که بیینی - ی هه لگرتوه یایه کیک داوه بهوی : مندالکی ده بیج . که (سم) ی هه بین و لئی بزر بین : مندالی وون ده بین و یاده مری . . کرمانی ده لئی - ی هه سب یاسی که دوج له خوندان ماله . که له - انه هه لگری یایه کیک بهوی بدات : مالی ده ست ده که ویج . که به کیک بیج خوی وه کووسی هه سی یا کهری بیینی :

ته منی به خوشی راده بو ویرج . هیندیکیش ده لئین : که میکی مال ده ست ده کهوچ . که بیسنج - ی کهوت : به پیچه وانیه .

سباق . ابن سیرین ده لئ : دیتنی - له خونددا : شهر و دوژ منابه تی به . که - ی بخووات : له گه ل به کیکی وتوو ویزی لئ بهیدا ده بیج . له خوواردنی - دا له هیچ لایه پیکوه سوودی تی دا نیه .

سوره . ابن سیرین ده لئ - له خونددا : یاوئیکی ریگروزوردارو لاری به که له گه ل - ی شهری بکات : له گه ل یوان دوژ منابه تی لئ روو دما که گزشتی - ی بخووات : مالی بیج نایین و زورداریکی ده خووات . کرمانی ده لئ : - له خونددا : یاوئیکی نلواره ده و له منده . موو و یستی سوره : مالئو داخووازه . گزشتی - : مالی نلواره ییکی به . که بیسنج - ی کوژت و گزشته کهی وی به سر زهوی دا فیج دا : مالی نلواره ییکی له نلوا ده بات .

سیل . دیتنی - سامی یلوانه . که کهسیک به مقستی بهر سیلی وی بکاو جووانی کا : سوودو باشو زیانی بیج ناگات . له کاتی بهر - کردنی دا بتراشن یارووی بر بندار کات : له سامی یلو . کهم ده کاهوه . دریزی - هیزو تووانابه . که کهسیک سیلی وی مه لکه نیج : له گه ل به کیکی دوژ منابه تی لئ بهیدا ده بیج . که سیلی سبی بیج : لهو کاره ی بهرستی . بهوه به راده وه ستیج . که بیسنج - ی دریزی هیه به : خه مو خهفته . که - ی کورت بیج : خه مو خهفته تی بیج ده گات .

سنجوو . ابن سیرین ده لئ سنجوو له خونددا مالیکی باشی وایه که بهر نهج ده ستده کهوچ . که سنجووی هه بیج یایه کیک یسداتیج : مالی رهوای ده ست ده کهوچ . که - ی بخووات : مالی به سر خیزانی دا ده به شتته وه

سندان (ہی ٹلسنگہران) ابن سیرین دہ لئق - لہ خوندنا : سارؤلکو گورہ بہ کہ بیئنی - سی ہبہ پایہ کیک داویہ ہوی و زانی کہ ہی خوقہ تی : سوودی لایاہن گورہ یئکی ہوہ دہست دہ کوی و لہ گول وی دہ یتہ دؤست و یادہ یتہ نؤ کہری بادشای و خیری لی دہ بیئنی . کرمانی دہ لئق سندان لہ خوندنا : گورہ ی دہست کسردارہ کہ - کوی لی وون ہووین یادز اردیتی : لہو یلوہ گورہ بہ دور دہ کویتہوہ .

سندوق : رہونق و پایہ خییہ سی بہ تلل . ہاڑاری و بد بہ خییہ . دیتی . لہ خوندنا : چیکا و پایہ و پلہ بہ ہیندیکیش دہ لئق ژنہ . کہ بیئنی یئکی تازہ ی ہبہ : نشانہ ی و ہبہ کہ پایہ و ہ باؤنی دہست دہ کوی . جابر دہ لئق کہ سی تازہ و خلوتنی ہبہ : ژئیکی جوان و ٹایندار دہ خوازی . کہ سندوقہ کہ کلن یی : بہ پیچہ وانہ بہ .

سواری ابن سیرین دہ لئق کہ بیئنی لہ خونی دا سواری دہ کرد : لہ پادشاوہ مال و بہرہ ی دہست دہ کوی . کہ بیئنی لہ گول سواران دہ گہرا و سووارہ کلن گووی لہ مشتی وی ہوون : بہ ہر دہستہ بہ کی دہ یتہ فرمان رہوا کہ بیئنی سواران لہ شویئیکی دا سواری یان دہ کرد لہ شویئنی دا بارائیکی سہخت روو دہ دات . کہ سواریئیکی نہ ناسرار چٹیکی بداتہ وی : لہ ناوارہ یئکی ہوہ چٹیکی دہستہ کوی کہ سوارہ کہ ناسراوی : لہ دؤست و ٹاشایان سوودی دہست دہ کوی سواری : مسی لاواز بہ پیچہ وانہ بہ

سوال : بیوانہ ( دہرؤزہ ) .

سہ الہاضیہ : بیوانہ ( گندی ہہ بیوون ) .

سوپاس - کردن لہ خوندنا : نشانہ ی دؤستاہتی و سامان دہست خمتہ .



سووتان : دوژمناني مهخته که توواناي خو لي باراز تنيان نيه  
سووتانمن ( - ي دۆشه گ ) : به کيه بچکي به ختمو مرانه و پک شاديرونه  
- ي مال و خانوو : رهونق و ثاوه داني و ناشتي به .

- سوور له خونداد رهنگي سوور : ختم و رهنج و نيگه راني به به لان بسو  
ژنان : خير و شادمانی به . که دهرين و کراس و کلار و کهوار جبه و  
مه ندبلي تمواو سوور بيبي : حاز له خو تريري و کيشه و پرووشي  
ده کات و پيداي له گلن مردوملن ده کات .

سووريزه ديتي - پتري مال و سامانه . که بيبي لمر لشي وي - سري  
مه نداوه : حالي رهواي به ره بچ وسختي ده سخته کوي . که بيبي لمر  
لشي وي - ي سوور و رموشنه : ماني نارمواي ده ست ده کوي .

سوورين ( رانو که فل ) اين سيرين ده لي - ي راست : کوره هي چمپ : کچه  
که بيبي سي قايم و پتوه : مندالي سلخي دميچ . که - ي کچکه وي بي تين  
ين : به پچمراهيه . کرمانی ده لي که سي بشکي : مندالي دهرميچ .

- سوورن اين سيرين دميچ - له خونداد : يلو نيکه کلرو بلزي خه لکي ديتک ده خا  
به تابيه تي وروده کار . که بيبي سي هيه به با کسيک بهوي داوه : برادرم -  
به تي له گلن تمواو جوړه کسه بۆ ديتک ده کويچ که لي ي دوواين . که  
- ي لي بشکي يا لي کوم ين : دهرميچ .

سووسه ممر اين سيرين ده لي که بيبي - تهوي گهوت : زباني ين ده کات . که  
- ي بکووژي : به سر دوژمنلندا زلان دميچ . له لاي کرملني خولردني  
گوشتي - : سوودي تيدايه . که - له ماني وي ده دهنکي ين : له وي دا  
شيوه ن بهيدا ده يچ .

سووسه ممر - له خونداد دتن نيشانه ي مهو به که ناوي به خير و چاکه  
بلارو ده پتسهوه .

سوولالوك : پروانه ( پلووسك ) .

سوویسنه ( گول ) ابن سیرین ده لیج دیتی - که لیج نه کرایتتهوه و له کاتی  
خویدا بئ : چتیکلی بئ ده گات و مندا لیکلی ده بئ . هی بئ کاتیش : خه  
و خه فته . که ژنیک بیینی گولی - لیج کردو تهوه و داویه به میژده کھی  
به ره لا ( تلاق ) ده کرئ . که ده سکه - ی بدریتی : له نیوانی واندا  
ووتووژی خیری روو ده دات . جابر ده لیج گوله - : که نیزه کیکی به  
خوو و بهد کرداره . که - بدریج به نؤ کر : نؤ کر هه لیج .

سوویته : پروانه ( ته بک ) .

سوویته ابن سیرین ده لیج که بیینی - ی خواردوه به راستی : کاروباری باش  
له دهست وی دیج یا مهسبارده ییکی به خاوه نی ده داتهوه یا شاهیدی راست  
ده دات و یا خیری ده گات و له هه چتیکلی بترسن نه مین ده بئ . - ی درؤ  
خواردن : چونکو خودا بئی ناخوشه خیر و خوشی هه ردوو گیتی له  
کبس ده چی . پیوسته به شیمان پیتهوه

سییه ابن سیرین ده لیج - له خه وندا گوره یی و سامانه . سییه ری پادشا : پادشاه  
- ی دیوار پیانوکی گوره یی و به سوورده که له ژیر سییه ری دا  
ده حاویتهوه - ی داران : ناسووده یی و هاسانی به له به نای پیان دا .  
که له ژیر - ی داری دی کوی یا داری بئ بهر دایج نیشانه ی پیانوی  
دروزمان و بئ باک و دو و نایینه و ناکام ( مهرگ ) بشی نزیکه

سییه لاک ( سی ) دیتی - : شادمانیه . که بیینی - ی زوره : شادمانی به  
که - ی بدات به که سیکلی : ناسووده یی بئ ده گه یینی که به  
کائی یا به برژاوی بیخوات : مالی دهست ده که ویج

سیداره که به فرمانی پادشا به کیک له بدریج و خه لکیش : ماشای بکه ن :  
شادی و شکو و بابه به . که دهسته به که خه لک نهوی هه لاوه سن : به ساریاندا

دهیته سارۆك . كه له سیداره بدریته و په ته كه بیسې : له باباه و ریژو  
شكۆ ده كه ویت . له - دران : كه وړه یی - سه . كه گۆشت به سیداره دا  
کرایه و لږی بخوات : مالی زۆرداریکی ده خوات . كه به كيك له  
دار درایه و خوینی له بهر بروات له باش مله ی خه لكی زۆرده دوی  
و گونا هیش ده كات .

سیر ابن سیرین ده لږ خواردنی - . مالی نارینه وایه . کرمانی ده لږ خواردنی  
- : وه لامي ناخۆشه و خهم وړه نچ و گریانه . كه - ی كولاو بخوات : له  
ووته ی ناخۆش په شیمان ده بی . جابر ده لږ - له خه وندا : وړه نچ و گریانه  
سیرهت (چو) كه كیم و هوای له - ی یتته ده ری و باش نیه . كه ممی له - ی  
یتته ده ری : مالی ده سته ده ری و به لوات ده گات . كه خوینی لږ بی :  
له كه ل ژبیکي ده ست ټيکه لاو ده كات كه له کاتی یی نووژی دای . كه  
ناگری لږ یتته ده ری و نیوه ی بۆلای رزژه لات و نیوه كه ی تریشی بۆ  
لای رزژاوا بچی کوریکي ده بی و ده یتته باشاي هه موولابه کی كه  
بشكه لی لږ یتته ده ری : نارمه زوی لۆ ټیته ده كات . كه بیینی - ی وی  
برزبوته وه به هیزه : به ختو هیزی وی به هیزه بی . كه بیینی - ی وی  
دریژ وړوف بووه : مندالی زۆرده بی كه له ده ور و بهری - ی وی به  
رووای : نای له وولانو دا به ناوبانگ ده بی و به باباه ده گا . كه بیینی  
- ی خوی له زاری كه - یکی ناوه و وه ده بیژی : له وه وه سوود به و  
کمی ده گات . كه مووی له - ی رووای : له لایه منداله وه شادمان ده بی  
جابر ده لږ كه - ی له وی جوی یتته وه : مندالی ده مرچ یا مالی له نا و  
ده چی . جوولانی - له خه وندا : نیشانه ی هیژ و گو شادی و به هره و سرده  
كه - ی بقه له شی و خوینی لږ بی : زبانی ملا و مردنی منداله . كه  
- ی هه لامه بی : مالی بتر ده بی . كه بیینی له - یان دا : نیشانه ی  
نداخ - وشی زبانی وی به . كه بیینی - ی خوی له - ی بختی

خوی به ستووه : تاگاداریکی که له لایه تی نایدات . که ژنیکې تلوس  
 بیښی سیره تی هه به : کوریکې ده بیو ده مرچ به لان که زگی نه بی تلوس  
 ده بی . که بیښی سی وی باریک بووه : هر هو واتا بی هه به . که بیښی  
 له ی وی نه ختیکی لی براوه : مندالی ده مرچ باله مالو پایدا کر ده بی  
 که له کونی سیره تی وی دا مرواری یا که وهریک یتنه ده مرچ : مندالیکې  
 زاناو باریز گاری ده بی که ی خوی به براوی بیښی یاه کیک بیږی :  
 مندالی نابین .

سپرو ( په شوله ) ابن سیرین ده لی : دیتنی - له خوندان : یاوینکی نیاته کار  
 ( مکار ) که زور کوجان ده کا . که ی بگری یاه کیک یداتی : له گان  
 یاوینکی کوچکار ( مسافر ) براده رایه تی په بد ! ده کات . که گوشتی - ی  
 بغوات سووده . جابر ده لی دیتنی - : کابرایه کی گاور و دروزه .  
 سبار که که چه له . ابن سیرین ده لی که بیښی سی هه به : له پادشاه شان و  
 شکوی یتنه کات . تیسک و گوشتیشی هر هو واتا بی هه به .

سپلاو . ابن سیرین ده لی : - له خوندان : دوژمنیکې که وره یه ی پادشاه کی  
 بی داده . که بتوانی خوی له - ی رزگار بکا : به سر دوژمنی دا زال  
 ده بیو خهو خه فته تی وی که کم ده کات . کرمانی ده لی سپلاو له وولاتی  
 کووستانج دا : خهو خه فته . که له خاکیکی که رمه - بردابن - سووده  
 که لافار وولاتی دا گریج : هو وولاته تووشی کیشو پروو دیت  
 هیندیکیش ده لی که بیښی - جیکابه کی کول ده کات : دایشتورانی  
 هو وولاتی ترس و سامیان له پادشاه بی ده کات .

سپورخ ، دیتنی - له خوندان : یاوینکی خوش خووه . که - که من بی :  
 ژنیکې جوانه . که - نه وی هه نگری و بیانه هوا : له گان که وره بیکی  
 کوچ ده کات . که - له گان وی بسویج : ده یتنه وه زبری پادشا .

که بیینی سیمورغ له گه ل وی شهرج ده کات : له گه ل پیاوینکی گه وړه  
دوژمنابه تی بڼه پیدا ده یی . که گوشتی سیمورغ بخوات : هینده ی وی  
مالی گه وړه یی کی ده سته که وی . کرمانی ده لئ که سیمورغ بکوژئ  
پرده ی بڼی کچی کی ده درینئ . که - له ده ستی وی بهرئ : ژنه که ی  
به ر له ده کات . که یچوی سیمورغی بگری : مندا لیکي گیل و گرجی  
ده یی . جابر ده لئ سیمورغ : پادشاه . که - له کووچه بنیشی و بی  
کووژن : پادشای نو شوینی له ناو ده چی

سینگ ابن سیرین ده لئ که بیینی ی وی تاوه له و گوشاد بووه : کار و  
باری راست ده یی . که ی ته نگ بو یی . به پیچه وانه یی . که بیینی له بهر  
سینگی وی خه تیکی سهوز نو سراوه : خودا چا که ی له گه ل ده کات ،  
ابراهیم ده لئ که بیینی له بهر سینگی موو روواوه : قهرز دار ده یی ،  
که بیینی مووی سینگی خو ی ده تاشق : قهرزان ده دانه وه .

سپو ابن سیرین ده لئ دینتی - له خاوندانده : خهم و نیگه رانیه ، خوار دینشی  
که م و کړی وزبانه یا کاریکی ده کال یی به شیمان ده یتوه . که -  
سهوز یی : مندا له . که - سوور یی : سووده له لاین پادشاه . که - سپی  
یی : سووده له لاین بازار گانیکي یوه . که - زه ردو ترش یی : به نچر  
نه خوشی به . که - سپی به که ی له کات : هاو کاریکی له گه ل به کله  
هه به لئ جوی ده یتوه . - ی شیرین : وه لامی خوشه . دانیال ده لئ  
که بیینی ی هه به و ده بخوات : سووده . که بادشاه یه که - ی بیینی  
وولا تیکی تریشی ده ست ده که وی

شابه پروو : که له خوونی دا بیینی - هه به : سوونی له لایهن گوره ییکی یوه  
 پنده گات که - ی بغوات : تووشی خهم و خهفه تان دیت .  
 شاخ ( قوچ ) : ابن سیرین ده ئی شاخ له خهوندا دیتنی باشه . که بیینی - هه به  
 سوود و گوره یی ده سنده که ویج . که بیینی - ی مانگای هه به : ماییکی  
 ته و اووی ده سنده که ویج هه تاشاخه که گوره ترین : سوودی پترده یی .  
 کرمانی ده ئی که له سهری خوی دا شاخی بیینی : هیژه . که له سهر سهری  
 خوی چه ندین شاخان بیینی وه کوم پرو گایان : کاروباری پرو له باشی  
 ده کاتو ته مه نی خوشی له نه خوشی دا داده بوو ییج . که بیینی به و شاخه  
 له خه لکی ده دا : زبانیان پنده که به نیج . صادق ده ئی دیتنی شاخی چووار .  
 پی بانوی کیوی : خبر و سووده .

شادی ابن سیرین ده ئی - له خهوندا . خهم و خهفه ته . که به هوی که - ییکی یوه  
 زامان یی : هه به هوی وی یوه خه مگین ده یی . که مردووی له شادمانی  
 دا بیینی باری باش و به خته و ده یی . که له خوونی دا بیینی که به یی هوی  
 شاد بووه ده مریج

شار ابن سیرین ده ئی که بیینی چوه شاریکی : له بیرو باوه ری ئایینی دا به هیژ  
 ده یی و به ئاواتی شرده گات . که بیینی له ناو - ی چوووه دهره وه و بادهریان  
 کرد : به پیچه وانه به . که له شاریکه وه بچینه شاریکی تر : ژنه که ی  
 به ره لاده کات و میزدیکی تر ده کاته وه . که له شاریکی که ره یینی دا به فر  
 و سه و ئی بیینی : له و شاره دا تهنگانه په ی داده یی به لان که له شاریکی  
 کوستاننی دا به فرو سه و ئی بیینی : نیشانه ی هرزانی وزوری رۆزی به  
 که له دی به که وه بچینه شاریکی : سووده . که له شاریکه وه بچینه گوندیکی

به تاوات ناگات. جابر ده لئ: که خوی له وولاتی هیندبان بینئ: کارو باری خراپ ده بیج.

شارو دیهاتان: که له خهونی دا بینئ چوو. - : لاینی به هیژده بیج و نه نجامی خیر ده بیج. که چوو. - یکی به تارامی دا نیشت: ده چپته لای بادشا و خیری لی ده بینئ.

شاگردی: که خوی به - بینئ: کار و باریکی پر سوودی ده ست ده که وی شان: ابن سیرین ده لئ دیتی - : نیشانهی هیمنی و شان و شکوی مرؤ فانه. که بینئ - ی وی ساغ و به هیژده: نیشانهی پتری مال و شان و شکو و جوانی به که بینئ - ی بیج تین و شکسته: به پیچوانه به: ابن سیرین ده لئ که بینئ - ی وی به هیژده و ساخه: همبارده ییکی له گردنی دایه و به بیج دینی و مالیشی له شویتیکی و ده ستده که وی که جیگای مومیدی نه بین که ست و بیج تین بیج: له و همبارده بهی له ملی به تی نابدانوه. ده شلین که نوو کی به - به و. بینئ له شویتیکی نه ناسراو سوود ده بینئ.

شانه ابن سیرین ده لئ: خزم و که سوکاره. که بینئ سه رویشی - ده کرد: له خم رزگاردی و قهرزیشی بژده دریتوه و به تاوات ده گات. کرمانی ده لئ: - له خهوندا براده رانی - مار گارن له کارو باری خیری دا. - گردنی موو به تاوات که یشته.

شاهه:شا ابن سیرین ده لئ که بینئ - هانه ناو سه را یامز که وت یا زاوشار یا دی به کی: نیشانهی و به که نووشی ره نج و کاره ساتیکی وی دیج. که بینئ له شهری شاهه نشای دا زال بوو: به تاواتی ده گات که - ده ستی راستی بیری سوویند ده دریج. که بینئ - له ته خنی بکوی یا نهخته کهی بشکی یا هسپ له قهی لیج بدا یا شیره کهی شکا با گابه که به شاخی لپی بدا و بر بندلوی کرد: له شاهه شاهیتی ده که وی.

تەگەر - دادگەر مې : نیشانەي ئابروو و گەورەبى وى . كەبىنى -  
 نەرشىكى گەورەي راخست : ملك و سامانى زۆر و تەمەنشى درىژ  
 دەبى . جابر دەلىق ؛ كە - كاروبارى خۇي باش بىنى : تەمەن و بابەي  
 بىر دەبى . كە - مردووى بەروو خۇشى بىنى و بەخۇشى لەگەلى بدوى  
 كاروبارى باش دەبى و كارو بارى مردووه كەش زىندوو دەبىتەوه .

شاھىن . ابن سىرىن دەلىق ؛ دىتنى - لەخەوندا : نیشانەي ئەو . بە كەلەپادشاى  
 زۆردار گەورەبى دەست دەكەوى . كە - رامى وى بى : مندالى دەبى .  
 شەترنج : كىشەو پىلەو شەرو درۆبە . - كردن : ساختەچىەتى و قىلار كات  
 دۆراندە . كەبە - لەبە كىكى پىاتەوه : بەساختە بەسەر بە كىكى دا زال  
 دەبى كەلەوى بىەنەوه : بوخنانى بىەدە كریت كەتەنھا گەمەي - بىنى  
 ھۇشى لەتاقى كەردنەوه دا بەكار دەبا .

شەر : ابن سىرىن دەلىق دىتنى - لەخەوندا نیشانەي ئاھۇ ( طاعون ) بە . كە  
 لەشەرىدا بەسەر دوژمناندا زال بى : لەدەردى ئاھۇرىز گاردەبى . كە  
 بىنى -ى لەگەل مەزۇبە كى كرد ياور لاخىك لەگەل وولاخىكى تر -ى  
 كرد : بەو مەرچە كە ھەردوو كىيان لەبەك رەسەنى بن ھەر كامىكى سەر  
 كەوى بە سەر دوژمناندا چىرە و زال دەبى . ( - بەرىك و یشكى )

رەودانى كارەساتى لەژوورووى ياسابە . ( مەبدانى - ) فرىيو تەفرەي  
 ناخۇشە . - لەدەربادا : بەز بەختى و نەگەتەي . ( ھاوکارى لەشەردا ) :  
 مال زۆرىيە و بەسەر نەياراندا چىرە بوونە و ئالوو گۆرىكى بەجىيە  
 لەكار و بابەدا ( -ى ژنان ) : نەكىشان و بەد رەفتارى بە . ( - لەتوانى  
 دوویاواندا ) : پىلە لەتوانى دوو ژناندا . ( - لەتوانى پیاوژنىكى  
 دا ) دىندەبى و كەردارى ناپا كە لەتپو خانەوادەدا .



شەرم :- کردن له چتی باش : پرووله باشی و به خته وەری به . - له چتی خراب کردن : کەم باوەری و خرابە به .

شەقام ( - ی پاك ) : رینگادان ( موافقت ) یکی پرسووده . ( - ی خوار و خێج ) میوانی تازار و رەنج دەره . ( - ی بەره و هەوراز و پر مه ترسی ) : کیشە کیش و بەر بەره کانێتیکی سەختە .

شە کراو : بیروانە ( خۆشاو ) .

شە کرۆ کە : بیروانە ( شیرینیات )

شەل ابن سیرین دە ئێ کە بیینی - بووه : لە پیش خزماندا نزم دە یی . ابراهیم دە ئێ کە خۆی به - ی بیینی : ئاواتی ێک نابەت . کە بیینی - بووه و بەداری دە پوات : کۆمە گی لە کە سێکی به وه ده خوازی و ئاواتی ێکدی کە به هەردوو کە یی یان - بووین : لە کار و باری کۆو ییخایە نسی دا دادە میێن و دە رده دار دە یی

شەم ابن سیرین دە ئێ کە لە دەستی خۆیدا - ی هە ئکر او بیینی : دێ - ز و به هەری پتر دە یی . کە - ی هە ئکر او لە دەستی کە سێکی وه گرگی له به لابەن کە سێکی به وه هێز و پێزی دە ستەدە کە یی . کە کە سێک - ی هە ئکر - او یا شەممان بەدا به وه مانیکی کە و ره ژنی دێنی . کرمانی دە ئێ کە - لە دەستی وی دا بکوژی نه وه : ژنه کە یی ده مرچ کە ژنی نه یی باری تی کەدە چن کە به کێک - ی لە دەستی وی دا بکوژی نه نه وه به کێک جاوی یی هە ئنایەت . نه گەر شەمی هە ئنه کراو له دەستی خۆی دا بیینی له وه وانە یی له پیش دا با سمان کرا وه کە مێک سوودی دە ست ده کە یی . دانبالا دە ئێ نه گەر - ی هە ئکر او له دەستی خۆیدا بیینی نه گەر ژنی هە یی ا کورێکی دە یی . کە لە شارێکی دا چە و نه - یکی هە ئکر او بیینی : بادشاهی نه و شاری داد گەر و شادمانی یی بهیدا دە یی . پروونا کی - : مه ز گیتی خوش و به خته وەری به هە ئکر دنی - : مندالی تازه به کورژاند نه وه . کز کردنی هۆش و زرنکی به کە شه مه کورژا نه وه . یز گازی به

لە يۆەيى ( بىن ژن و بىن مېردى ) . ( كە شەم بىكوژىتەو ) : ھەلەلەتەيى  
زىندانىيە . ( كە ھەردو سەرى (شەم) بسوتىن ) بىن ئەمە گى و سېلەيى  
شەم كە ھەلكرابىن و مالېش رووناك بىكەتەو . رېزوپلە و شىكۆى دەست  
دە كەوئى و لە نەخۆشېش چاپونەو . كە - پلەتە پلەتې بىكات . بىقەيەك  
روو لە يە كېكى خۆشەو بىست دە كات .

شەمامە دېتتى - : كوتوپ دەولەمەند بوون وزوو لە ناو چوونە  
شەمدان دېتتى - : مەندال بوون و شايى و جەزىرە مېوان دارىيە  
شەو كە لە خەونىدا بېيىن كە - تارىك بوو : نىشانەي خەم و خەوتە كە  
رووناك يامانگە شەو بىن : شادمانىيە ابراھىم دەلئى كە بېيىن بەشەو بە  
رېنگادا دەروېشت : نىشانەي پايە دارى ( استقامە ) يە  
شەوبۇ ابن سىرىن دەلئى دېتتى - لە كات و بىن كاتدا : رەنج و نەخۆشىيە .  
شەونم ابن سىرىن دەلئى كە بېيىن لە شوئىكى - دەبارى : نازار روولە شوئىنى  
دە كا . كە بېيىن گرەمە ياتروسكە ياشەونم ھەيە لەوئى دا قاتى و قىرى بەيدا  
دە بىن وزان و تەنگەنە سەر ھەلەدا . كىرمانى دەلئى دېتتى - لە گەل  
بەلارائە گوشارى و بەھرە و ھېمىيە .

شەيتان - لە خەوندا دېتتى : گەندە ياكى شەي ناوماق ، پىنج و تارارى گېانىيە  
- ھېتائە ژېردەست : سەر كەوتە بەسەردوژمەيدا كە - جادوى لئى كر  
بىن : بەخت و شانەيىكى گەورەيە كە لە گەل شەيتان شەرى بىكاو  
سەرى دا زال بىن تووشى خېزو خۆشى دېتتى كە - بەسەرى دا زال بىن  
توشى شەرو گېچەل و كېشان دە بىن . كە - بى بىوئىن ياناموژ گايى بىكاو  
دەستى بىكرى شەرو گېچەل لە رېنگامى دەردە كا - كەوژتى :  
ھەلەلەلە ( نەفس ) كەوژتە كە شەيتان بەسەرى دا زال بىن : رېنگامى  
شەرو گېچەل دە كرى

شكان . كه نه د اميكي بشكي : زباتيكيه له لايهن خزمانيه وه بهوي ده گات .  
شكل . ابن سيرين ده لئج كه بيني سو شيوه وي گوراوه شيوه به كي  
تر ده نوويښي : هر بهو چشنه ده گوري . كه بيني گراوه ته وه سر  
شيوه خوي : نيشانه ي گراوه ته وه سر دؤخي خوي ته وي و له خرابهش  
به شيان ده يته وه . ابراهيم ده لئج كه روخساري خوي تلوو ورو بيني :  
همو كه سينك رووي لي و مرده كيږن .

شلاله . بروانه ( برژ ) .

شوان و شواني . - ي مهر و بز و ناژالان : روژي به . - ي له سب :  
گوره ي داهاته . شواني كهر : سال و روژي رخوايه . كه له گال  
شوانيكې شهر بكتات : له گال گوره يكي دوژمنايه تي ده گات .  
شوان : به ختوهرې ناوله . - به مهر وه : ژن هينان يامېد كرده  
له ناول ديهانان دا .

شوره . شوره ي شارو قلات و دي بادشاو ميرو تاغايه . كه شوره  
بلندو قايم بي هيزو چاكي بادشابه كه . بكووي و برووخي وه كه  
هينديكي برووخي به لاي شاري دا مردني ميرو تاغايه كه همووي  
به لاي شاري دا برمي : بادشا ده مري كه كه ميكي . - كه ي دوو باره  
نووي كه نه وه فرمان رخوا يان تاغايه كي نووي ديتنه نووي و لووي دا  
داده نيشي . كه . كه همووي دوو باره دروست كړينه وه بادشابه كي  
نووي ديتنه نووي . كه ي نزيك ده روازي بيني : خوشرابو پيري و  
هيني به كه شوره ي له دورې ده رگايه بيني يال پشت راوه بيني ا  
زني شاري به .

شۆرپاۋ گۆشت . - سى مەرىي كەخۇش لىق نىرايىق : سوۋدە . كەسارد بىق :  
 خەم وگرفتارى و گرانجانىيە . شۆرپاۋى گەرم : دەۋلەمەندى و دارايى  
 دەمە كى ( مۆقت ) يە . كە - لەسەر ئاگرى بىق : سامايتىكە زوو لەنار  
 دەچى . - كە كەف بىكات : كاريكە تەنجامى نىيە . - خوۋاردن :  
 زىان و لەنار چوۋاندەنە . نان لەشۆرپاۋ كوشىن : خەۋش بوۋنەۋەي  
 تەخۇشە . - سى نىسك ( بىروانە نىسك ) . جابر دەلىق . - بە گۆشتى ناسك  
 لىق نىرايىق : سوۋدە ، كە بە گۆشتى تەستوور لىق نىرايىق : خەم و خەنەتە  
 شوۋشە . دىتىق . - ئۇنە . - سى زار ئاۋەلە دىتىق : تادەتوانىق يازى خۇي  
 نەيتىق يابىگرىق . كە ئاۋى لەشوۋشە دا بخوۋاتەۋە : دەيتتە خاۋەندى  
 خاۋو خىزان و مال . كەلە - ۋە ئاۋ يامەي بىرىق بە كەسكىكى تر : ئۇنى  
 بۇ داخوۋازى دە كرىق كەشوۋشە سىبى بىيىق و ئاۋى ۋى لەسەر  
 نوۋسرايىق : مائىتىكى زۇرى دەست دە كەۋىق و ھەموو كرىق بە كى بۇ  
 دە كرىتەۋە : كەلەسەر . - كە ئاۋى پادشا نوۋسرايىق : ئاكام ( مەرگ ) ي  
 نىزىكە . كەشوۋشە كەي بىكەۋىق و بىشكىق ئۇنە كەي خۇي بەرەلە دە كا  
 كەنە بىق ئۇنى خىزمىتىكى دەمەرىق . كەشوۋشەي بەدەردە دىۋارى مائىق ۋە  
 كەردىق : ھىنەمەي وان ئۇن و كەنەزە كى دە بىق كەشوۋشە سىبى ياسەۋز  
 بىق ئۇنە كەي سازگار و بە ئايىق . - سى زەرد : ئۇنە كەي نەخۇش و رەنگە  
 زەردن . كەرەنگى شوۋشە - سوۋر بىق ئۇنى لۇتىق و دوۋزمانى دە بىق .  
 شۇفار ( جاسوس ) . - كە - بىيىرىق : سەر كەۋىق و يىرۋىيە لەداد گايەدا .  
 بوۋنە شۇفار : بىق ناموۋسى و بىق ئابىروۋىيە .

شبا كە بىروانە ( دىخ ) .

شېپوور : بىروانە ( بۇرى )

شوشتن : پروانه لاپهړه ( ۱۶۹ ) .

شیتي : به ختوهری به کی گوره به . مروځوی به- بیني : ژیری وزیر کیه شیر ( درنده ) که- ی بیني : گری کی کاری ده کریته وه . کوژنتی- : جوا- میږی به تیکي وا ده بیني که چاوه ریځی نه ده کرد . که ( شیر نه وی بگه زئ ) له لایه ن دوژمنی به وه زبان ده بیني . ( که له گه ل- سی شهر ی بکا ) له گه ل دوژمنی ده کات . ( که له خه ونید! به سهر شیر د زال بن ) به- سهر دوژمنی دا زال ده بی ( که شیر به دووی دایت و نه یگاتی ) له لایه ن پادشاه تووشی ترسی وهراس دئ . ( که له بهر شیر ه لېږ وشیردوای نه که وی ) له و چته کی که لېږی ده ترسی د لایا ده بی . ( گوشتی- خواردن له پادشاهه خیر بی گه یشته . کرمانی ده لې شیری نیږ پادشاهه وهی میږ شاه نه . که له گه ل شیری بنوی ( جووتی ) : له لایه ن پادشاهه ده چروو- سیتو وه . ( که پادشا- سی بداتی ) له ووتیکي دا ده بکاته فرمان په واک . که سواری- بی به پایه کی ته واک ده کات . که- ی می بدویني : ده یتته نوو سیاری، پادشا که- ی له سهر پشتی خوی دابني : زالی به .

شیر ( تیښ ) - له کلاندا ژنه وهی بی کلان مال و فرمان په وایی به . که ژنیک بیني له ده ستی خوږ دا- سی ه به : کوریکي ده بی که- ی له نیو کلاندا بشکي : مندا لې له نا، زگی دا ده مری که یاویک بیني- ی روونی له ده ستی دایه و له به کیکی بدات نیشانه ی وهی که بیر له قهک ده کانه وه که به که سیکی بلن . که- له که سیکی بداد کاریگر نه بو بی نیشانه ی وهی که لیدراو وه جاخ کویر ده بی . که له ملی دابني به نشتو وه ده یتته فرمان په واک وولاتیکي که به بی هو له به کیکی بدات : ناری لیدراو به ناو بانگ ده بی . که بیني چه ندین- ی ه به یا به کیک داو به به و ده و له مه ند ده بی . که- ی لی بستینری له کار دوور ده که ویتو وه که- ی له ناو قه دی بیه ستی ته مه نی دریژ ده بی . که- ی زی- بی

هه بیج : به هۆی گهوره ییکی بهوه تووشی ئاسوودهیی دیت .  
 شیر ( خواردنهوی شیر ) : سودا و دانداریتیککی تهر و تازه به . که بیینی  
 - پژاوه : زیانه . - دان مندالی تازه به . ( تماشای شیردانج کردن )  
 خوشحالی دل و دهرونی به . - ههچهندیکی تازه تر و شیرینتر به :  
 سوودی پتره . - ی تازه خواردن : مالی ره وایه که ژنیک بیینی شیرله  
 مهسکی وی دا کۆبۆتهوه . نیشانهی نهوه به مندالی ده بیج . که له کانی شیر  
 دۆشینیدا خوژن بیج : مالی ناره وایه . که بیینی له مهسکی خۆی دا شیر  
 ده مژی : له کاروباری خۆیدا کهم و کووپی پروو ده دا . که یلوانک له  
 خهونی دا بیینی که مندال بۆتهوه و - ی ده خوات : ئاوانی یتک نایهت .  
 ابراهیم ده لئ دیتی - ی چوار بیج یانی ده شتیج : مایکی کهمه . - ی ووشتر  
 خواردن : سوودی له ژنیکهوه ده سته کهویج . که - ی ملمزی بخوات :  
 رۆژی زۆر ده بیج . - ی بزنان و سووده له ژنانهوه . که - ی یلنکی بخوات :  
 به سهر دوژماندا چیره ده بیج . - ی فیلی بخوا : له گهوره ییکهوه مالی  
 پله گات . - ی گامیش : له ژنیکه رهنج ده بیینی . که - ی به رازی بخوا :  
 بیج هۆش ده بین . که هی کورگ بخوات : خهزانای ناباکی له گه لۆده کا  
 خواردنی - ی مەر : مالی ره وایه .

شیر کلک ابن سیرین ده لئ دیتی - خهوه خهفته تو خواردنیشی کهمو کورپی ماله  
 شیریز ( ژاژی ) ابن سیرین ده لئ - خهوه و خهفته . ههچهندیکی ترشو  
 نیژ تر بیج : خهوه و خهفته که سهخت تر ده بیج . که - ی به فرۆشی یا یلدا  
 به کهسیکی : له خهوه و خهفته ریز گارد ده بیج . کرمانی ده لئ خواردنی - :  
 ووته به که که بیج نوو به ده بیج

شیرینی ( شیرینات ؛ شه کرو که ) دیتی - : شادی و ریوژی په وایه ، قیل و  
ته فرمی ژنانه . که که سیک - بهوی بدات ؛ تاسووده می به و ده که به ننی ،  
خواردنی - : دلداریتیکې بشه ( خطر ) داره . - له یادت بوو کیکه وه ؛  
په له به که له به باومړې و پاک داویننی وی - دان به که سیکې که یف  
خوشی به کی دمه کی ( موقتی ) به دروست کردنی - باریشانی و  
بن چارمی به . که سی شه کر و بادامی بخوات ماییکې زوره

شوشتن سر و لهش به ناو - ریزگاری به له خهم و خهفت . که گرتووی  
بینی نازاد ده بین . نه خوش بی بینې ؛ چاک ده پشته وه . که بیننی مردوو خوی  
ده شووا ؛ خزمه کانی له خهم ریزگار ده بن .

شیلان دیتی - : ماله که سی بداهه که سیکې ؛ تاسووده می بهری ده که -  
به ننی که بیننی - سی هبه و خواردی ؛ مالی ده سته که وی جابر ده لن  
که بیننی له دارینکی - سی لن کرده وه ؛ به قادی مالی ده سته که وی  
شیله ( شیرمه ) ابن سیرین ده لن - ی تری سووده . که بیننی - ی تری ی  
ده کوشی ؛ ژیتیکې نابروو مه ند دیتی .

شیلیم : خهم و خهفته - سی بداته هر که سیکې ؛ خهم و خهفته تی پند ده که به ننی  
جابر ده لن هی کولواو لهی کلان باشتره که سی له خوی دوور خانه وه  
له خهم و خهفت ریزگار ده بین .

شیناومردی : وه لأم و مزگینی خوشه . ( لیکردنه و می - ) ؛ سوود و به هره به  
پاک کردنه و می ؛ سوود له بشه ( خطر ) که و ته . چاندنی ؛ ته من  
دریژی به . ابن سیرین ده لن که له کانی خویدا بیننی که زهوی هبه - .  
تیدایه ؛ نیشانه ی ماین پاکې و داوین خاوتنی به . که بیننی له زهویه کی  
خویدا گیای وای لن روواوه ته ماشای ده کتو نازانی چی به و نابلسی  
نیشانه ی ماین داری به

که ییناسن : مال و ناز و به هره به . مغربی ده لئج که شیناومردی له کاتی  
خویدا بیینی : ئاینداری و باریز گاری به . ابن سیرین ده لئج - له خه وندا  
باشه . که بیینی له ناو - دا دانیشتوو : سوودی کیتی و ئایینی به . کرمانی  
ده لئج که - پاک و خوش بیینی و بشارتی هی خویده تی ئاینداری و باریز -  
کاری به . که - زهره و ژاکو بیینی : به پیچه وانیه . که به ناو - خویدا  
بگدریج : گوزمرانی خوش ده بیج و نه نجامی باشه . که گول و ریحانه ی  
له ناو - دا بیینی پرواوان : دوستایه تی له که ل گهره ییکی ده کات که نه و  
که وره به له نۆ کهر و شان و شکوی خوی دوور که و تیتیه وه . که له ناو  
- دا کهر و گایان بیینی : له شکری شای به سپله یی ده بیینی . که گول و  
ریحانه ی له ناو - به که ی دا کۆ کاته وه : مال به رهنج کۆ ده کاته وه . که  
بچینه ناو - سهوز : ژنیکی توند و تیژ دینی

ملاءون : بیروانه ( ناهق )

مطوفان : بیروانه ( لافان )

عاشق : بیروانه ( دلدار )

هزل : بیروانه ( لیکهوتن ) .

ههره بانه که نه و کۆسپه و گرفتاری به له کار و باری ناوه وه . را کیشانی  
- : کۆسپه و کاره ساتی هه میسه یی به .

هه رش ابن سیرین ده لئج دینی - له خه وندا : فه رمانیکی گهره به یا مالئو  
داخوازیکی زۆره . که - ی به رازاوه یی بیینی : بابیه و کار و بار  
پیکهاته . که - ی به سووکی و نرمی بیینی : له پیش خه لکی سووک



# ع غ ف

۱۹۸

که خوی له سهر عرشی بیینی : له گوره ینیکی نزیك ده یتتوهو له ووه  
ریزو سوودی ده ست ده کوی .

غاردان . ابن سیرین ده ئی که له خونی دا بیینی غاری دها یا یتستری غارده دا  
ده چته سه فری . که بیینی سوواری ته سپی کور تاندار ده بیو غار ده دا  
له که ل خیزانی . به خیزانه وه کوچ ده کت و مانیسی ده ست ده کوی .  
له کاتی سی دا پیش به کی تر بکوی : نیشانی مه وه به که لوی تاره زوی  
مالدارینی پتره . که له غاردانی دا مانده وو بی و تارامی بگریت : واز  
له گیتی دینق و پرو له چاو تیزی ده کت

فال . ابن سیرین ده ئی که بیینی سی ده گرتنه وه باشی هینا : به سهر دوژمنده  
زال ده بی . که خراب بی : خرابه . - گرتنه وه به دهنکی بالندان : هه او  
فیزیکی بووچه به لان له لایه - لیکدانه وه باشه . ابن سیرین ده ئی ؛  
که بیینی به دهنکی بالندان - ده گرتنه وه : به بیرو بووچی گیتی هه لده .  
خه له تی و له لایه ناییش وه بی هیژده بی . جابره ئی که بالنده به کی تاک بی ؛  
باشه . به لان که جووت بی به نه ژمار : نه خوشیه له نه نجام چا که یتتوه  
فانوس . سی هه لکراو : هومیده . هی کوزاوه وه : به دبه ختی و کوویری به  
فهره جی . ابن سیرین ده ئی که بیینی - به کی گوشادو خاوتی له به کردوه  
له خه م بز کار ده بی . به لان که کونو چلکر بی : به پیچوانه به . دیشی  
- ی، تلوریشم به که سیکه وه که تلوریشم پش بی : باشه . بۆ یه او

خودا بەزست خراپە . فەرەجی لۆکەو خەوری : ھیزی ئایینی . جابر دە ئێ کەببینی -ی تازە ی پۆشیو : ئاینداری . -ی سوور : خەیزە فەرەجی شین : کارەساتە .

فەرمان . -ی قاضی کەمرۆ خۆی قاضی بێ : پێوستە لەبیر و باوەر و وتندا پارێزگاری بکات و خۆی لە کێشە و محاکمات دوورخاتەو .  
فەرمانرەوا دانیاڵ دە ئێ لە تەختی کەوت و یا تەختە کە ی بشکێ و یا شیرێ لێ بستینرێ و باو و لاخی وی سەرەنگرێ بێ و ئەوی فرێ داتە خوارەو .  
نیشانی داد گەریتی وی بە و لە لای ھێندیکانیش نزمی و لێ کەوتە .  
ابن سیرین دە ئێ کەببینی پێچی سەری وی لە گەل پێچی سەری بە کێکی تر و ئێک کەون : گەرەبی وی پایە دار دە بێ

فەلە کە موسلمانێک لە خەونی دا بویتە فەلە : دیارە لە ئایینی ئیسلامدا بڕوای بێ تینە و لاری دە بێ و وەدووی گیتی دە کەوێ . کە - یێک بوویتە موسلمان : دەیتە موسلمان یا دەمرێ . صادق دە ئێ ھاوینشی فەلان کردن : بێ بیر و باوەری بە و وەشوون ھۆلانی ( نفس ) دە کەوێ .  
جابر دە ئێ کەسیکی بویتە - : بەسەر دوژمناندا زال دە بێ چونکەو - بە ئارەوی ( نصرائی ) بە و ھویش لە ( نصرة ) دە بە .

فراوان . ابن سیرین دە ئێ کە لە خەوندا لە شووینێکی تەنگرە بچێتە جێگا .  
بە کێ فراوان : کاروباری بەسترای بۆ دە کرێتەو دە لە خەونم رزگار دە بێ . کەببینی دووکان یامانی وی - بوو : رۆزی زۆر دە بێ .  
کەببینی جێگا بەک لەوی تەنگ ھەنگەرەو : دەرگای گوزەرانی بەسەردا تەنگ دە بێ .

فرمىسك - ى ساردلە چلو ھەلۈمراندىن : تووشى شادى و خۇشى ھاتنە .  
- ھەلۈمراندىن : خەم وخەنەندارىيە . بەيىن گريان - لەسر رۈوبوون  
بە قە تانۋوتى لى دەدەن . كە لە جياتى - تۈز و خۇل كۇيتتەو

مائىكى زۆرى بەيىن رەنچ دەست دە كەوئ

فرۇشتىن - ى پەرتووكانى ئاسمانى : وا دەردە كەوئ كە لە ئايىن دا سست  
دەيى . كە ئۆ كەرى خۇى بفروشى : كار و بارى تەنگ و زۆر دار  
(ظالم) دەيى . كەزنى خۇى بفروشى : رىز و گەورەيى وى بەدناو دەيى  
بەلآن ئەگەر بەيىن وى ئىكى تىشى ھەيىن كار و بارى رۈو لە باشى  
دە كات . ھەرچىكى يىفروشى ھە چتە نزم وسووك و بىن نرە دەيى .  
فرىز كە ( دىنى - لە ھوادا ) : دىئايى و ئاريشەنى ( معنوى ) و گىبانىيە ،  
( كەوتى - ) : كە لكەلە و ىشنىزانى بىن ئەنجام . ھەوا و ھەوەسى  
زۆر لە كاردابە

فىرىدان : بىروانە ( ئاويۇتن )

فىرىن لە شوۋىتىكەو بۇ شوۋىتىكى تر ۋە كوۋ بالندە فىرىن : كۆچ كەردە  
و بەرزى و ئابروۋە . كە راستە و راست بەرە ئاسمانى بفىرى : زىيانى  
يىدە كات . كە بىكەنە ئاسمانى و لەوئدا بىزىن ۋە گەرىتەو سەرزەوى  
زۈر دەمرى . ابن سىرىن دەلى كە بەرە و باشوور بفىرى و بىكەرىتەو  
شوۋىتە كەى خۇى : بە سوودەو لە راپەوى ( سفر ) دە گەرىتەو  
بەتايەتى كە بىيىن بەرى ھەبە ، بەلآن كە بەرى لى نەيىن : بارى  
دە گۇرى . كە لە بانىكەو بۇ بانىكى تر بفىرى : ئنە كەى بەرەلە دە كا  
و ئىكى تر دىنى يا كەنيزە كىكى دە كرى . كە لە مالى خۇيەو بۇ  
مائىكى تر بفىرى : ئاكلى نىكە . كە بىيىن بەرى ھەبە و ۋەھى بالندان  
ناچى : نەخۇش و زۆر سەختە دەيى و لە ئەنجام دا چاك دەيتتەو

فۆتە ابن سیرین دە ئىكەن سىڭى بېنى بەرگى لە فۆتەى ھەبە : شادمانىيە . كە  
فۆتە كە كۆن بىن : بە پىچەوانەيە . جابر دە ئىكەن بېنى بەرگى لە . پۇشپوھ  
و ھەو كەسە ئابروو مەند بىن : باشە ، ھەگەر ئازاۋە كىرپىشە بىن : خرابە  
كە پادشايبەك بەرگى - پىۋىش : نىشانەى داد گەرتىنى وىيە .

فيل ابن سیرین دە ئىكەن خەونى شەو و رۆژى ھېچ جىاۋازى نى تەنھا بۇ دىنى  
فيل ئىكەن . كەسكى بەشەو لە خەونى دا وا بېنى كە لە - ھەر بىشى فىلى  
سوار بوو : ئىكەن بىن كارە دىنى ؛ كە بە رۆژ بىن : ئىكەن كەى بەرە لا  
دە كات ويا كەنیزە كە كەى دە فرۇشەت . خوار دە مەنى ( بە - دان ) : داد -  
زانى و ھەمە گدارىيە . لە كاتى ھەلەتتى دا - دىن : مېردىك ئىكەن كەى  
تەفرە دەدا . كە - ى بىكۆژى : پادشايبەك بە دەستى وى دە كۆژى بىا  
قەلايتىكى سەخت دە گرى . كە فىل ھەوى بىخاتە ژىر بىن يانەو و بىكۆژى  
ھەۋالى خراب دە بىن و نىزىكى لە ناو چوونە . كرمانى دە ئىكەن لەسەر - ى  
سوار بوون و - ە كە چە كى ھەبى و كۆۋى لە مېشى وى بىن : دە پىتە  
پادشا ويا پادشاى لە ناو دە بات . كە كۆشى - ى بىخوات : مائىكى زۆرى  
لەلايەن پادشاۋە دەست دە كەۋى .

كە بېنى پىتە ياتىسكى فىلى بىن يە : مائە و بەرەبە كە لە پادشايبەو  
دەست دە كەۋى . لە كاتى شەرى دا سوۋارى - بوون : دوزمن شكاندە  
كە لە - ھەر بىشى - بىكۆۋىتە خوۋارى : توۋشى پوۋشە و كىشەبە كى  
سەخت دە بىن . كە - لە شەرى دا بىكۆۋى و بىرى : پادشاى ھەو

وولانى دەمەرى

قاب ( ئاوه خۆره ) محمد ابن سیرین ده ئن - له خهوندها دیتن : که نیزه کیکه که له که ئی به تیکه لاوی رابوویرئ . که له ناو - ی دا ئاو یا گولآوی بخراتوه : له که ل که نیزه که که ی به پی ده ستووری ره وایی نایین ده یتته هاوسهر و مندانی باشی لی ده ی . که بینئ ئاو یا گولآوه که ی رژت : مندانی ده مرئ

قابی وینه که ریتی و شاسی و دوورین : کاره ساتی نابه دل و په شبجانی له سر کیشی به .

قاز هیندیك ده ئن - دیتن له خهوندها : یاویکی که وره به له خانه واده دا یا مال و سامانه . - دیتن : مال و سامان و به هر به که به وی ده گات به تابه تی که له مالی یی می خوشی یی . که بینئ - یکنی زۆر له مانئ یا له کل لانی دا کۆبوونهوه و قاره قاری ده کن : نیشانه ی وه به که کاره سات روو ده دات . که - له که ل وی باخووی به هوی ژنیکسی ده و له مه ندهوه کۆچیکسی پر سوود و تابرومه ند ده کات . دیتی - سبی : ماله یا ژنی ده و له مه نده ، هی رهش : که نیزه که . که - ی بکوژیتهوه و کۆشتی بخوات : میراتی ژنی ده سته که وی و له ناویشی ده با . کرمانی ده ئن - له خهوندها : یاویکی که وره به به مال و شان و شکویه کی زۆرهوه قازوو ابن سیرین ده ئن که - له خهوندها بینئ : یاویکی یی ئابین و درۆزه که بینئ - یکی گرت یا به کیک داویه به وی : به کاریکی به ووج ته فره ده خوات . که - یکی بکوژی : به بهر یاویکی وادا زال ده یی . که بینئ - له شوویتیکی کۆبوونهوه له وشوینی دا دزوجه رده کۆده بنهوه جابر ده ئن - که نیزه کیکسی هیندی به . - ی زۆر : له شکوه . که - یکی ئاوه پرووت کات : له که ل ژنیکسی ئاواره داوین یسی ده کات . که - ی بکووه ژئ : کاره ساتیک تووشی خانه واده ی وی دی . که - له که لی باخووی له وه لامبیکسی ناگا دار ده یی . که بینئ -

لە ناۋ دەرىجى دايە : مىندالى با كەنيزە كىيىكى كارى خراب دە كات . كە  
دەرمانى - ى بىكات : بەند دادانى دزىكىيە . كە قاۋۇيك بە دنسوۋكى  
چىتىكى لە مالى ۋى بيات : چىتىك لە مالى ۋى دە دزىت .

قاضى ( دادپرس - حا كم ) كە مرۇ خۇى - ىن : يىۋىستە لە ىر و باۋەر  
دەرخستن و دادپرسى دا خۇى پىاريزى . دىتنى - : كار و بارى سەخت و  
ناھەموارە . گىرە و كىشە بە لە داد گايە دا بە شىۋە يىكى تىكە لاۋېردەردە  
قاقاز ابن سىرىن دە ئى كە بىنى چىتىكى لە سەرسى دە نوۋسى : مىراتى دەست  
دە كەۋى . كە نە نوۋسى : داۋاى مىراتى دە كا و ھىچى دەست نا كەۋى  
كە بىنى - ى سى و پاكى ھەيە : ھىندە ۋى ماڭ و گەۋرە ۋى دەست  
دە كەۋى . كە - ە كە ى لى لە ئاۋى بىكەۋى يا بسوۋى : نىشانى كەۋى  
كوۋى ماڭ و گەۋرە ۋى . جابر دە ئى كە بىنى - ى زۇر ھەيە : لە  
زانست و ھونەر دا ناۋبانكى دەردە چىت

قالب ابن سىرىن دە ئى كە - ى قۇندىرە و ىتر لە خەۋندا بىنى : نىشانى ۋن  
و كارە كەر و نۇ كەرە . كە بىنى - ى ھەيە : نۇ كەرىكى دەستدە كەۋى  
كە - ە كە ى بىكى يا بسوۋى : نۇ كەرە كە ى دە مەرى . جابر دە ئى  
كە بىنى - ى زۇر ھەيە : لە نۇ كەران سوۋى دەستدە كەۋى . كە  
خۇى قۇندىرە چى ىن : باشتىشە

قالۇچە دىتنى - لە خەۋندا : پىاۋىكى مالىدارى كارە . كە - ى بگرى : لە  
كەل پىاۋىكى نارەۋا خۇر دۇستابەتى بەيدا دە كا كە - ى بكوۋى :  
پىاۋىكى سوۋت خۇر ( مردە خۇر ) دە كوۋى . كە بىنى - ىكى  
زۇرى تى ئالاۋە : لە ئىۋە مردە خۇر اندا گرفتار و زىيانان لى دە بىنى  
كە بىنى - ىكى خوارد : مالى مردە خۇرىكى دە خوات

قامچی - له دهست بوون : منداله . - که له داری یخ : هیزی باری وی به  
 که له چهرم و تیر یخ : خبز و سودی یخ ده گات . که به کیک به - له  
 به کیکي تربدات : تووشی کارینکی دئ که له وه وه قازانچی یخ ناگات  
 که - له دهستی خوی فری دا : کارینکی به دهستی به وه به وازی لڼ دینن  
 که به - هینده له به کیکي بدات تاخوینی له بهر بر او : دووانی ناخویش  
 ' گوئ لڼ ده یخ ویا مانی نارموای دهست ده که وئ . که - له دهستی دا  
 بشکی : مندالی ده مرئ یا کاری خوی بهری ده یخ . که سواری تهسپی  
 یخ به - لڼی بدات : کاری له جیانی خه لکی ده کا و به چاوی داده : دانوه  
 قامک یینج - ه کانی دهستی راست یینج جاره نووژوه . یینج - ه کانی دهستی  
 چهپ مندال و برایانی زوره یا مندالی برایه تی . که بیینی دهستی راستی  
 قامکی نه : مندال یا برای ده مرئ یا برای لڼ ده چی . که بیینی  
 - ه که کانی له - هر به کتری دانوه : دهستکورتی و تهنگدهستی به  
 که - ه کانی کۆ بکاته وه ( ویک بیینی ) کاروباری برایان و مندالان  
 جن به چی ده کا . که - ه کانی قووچاندین : کرئ له کارو باری ده که وئ  
 که بیینی - ه تووته لڼی براوه نه وه وی ده مرئ . سی یخ یان : جوانی  
 ورازانه وه به قامکی یخ یان که ههستووو زل و به هیز یخ : ده یتنه  
 کووینخا که تازارینک به قامکه کانی یخ بگات و نه توانی بریوات  
 خه و زیانه . قامکی دهست و یخ به شکلو بیینی : کارو باری  
 وه ده که وئ .

قامیش . - له خهون دا دینن : سیاوینکی به دخووی یکنوینینه . که بیینی  
 له خهونی دا - سی زور هه به : چتیکي کهم به وی ده گات .  
 قامیشی شه کری . که له خهونی دا بیینی - ده فروشت یاده بدا به که سیکي  
 له گوشت و گۆر ز کار ده یخ .

ئاوورمە ابن سىرىن دە ئىكەن كە لە خەونى دا بېشى كە گۆشتى مەرى كىرگۈتە :-  
بە ھەرە وتالانە ، كە ھى ھەسبى بىن : خە ئىكى لە باشمەلى ۋى دە دوۋىن و  
خوۋاردىشى ھېچ نە ۋە .

ئەنران ابن سىرىن دە ئىكەن كە بېشى - ۋى ھە ۋە : ھېندە ۋى مال دەستە كە ۋى  
كە بەرگە يا لەشى خۇى لە قەترانە ۋە بىدات : بەرگى نازە ۋە ۋە بەر  
دە كات . ھېندىكىش دە ئىكەن . توۋشى كېشە و كېچە لان دە بىن .

ئەتۆرە ؛ ( چەقۇرە كى گەرە ۋە ) ابن سىرىن دە ئىكەن - لە خەوندا دېتن :  
ياۋىكى ئازاي ۋا ۋە كە لە جىاۋازى كاروبارانى ئاسان و دۇۋار دە كات .  
كە بېشى - ۋى ھە ۋە يا بە كىك داۋە ۋە ۋى : دۆستايەتى لە گەل ياۋىكى  
ۋا لىن دۋو دەدات كە باس كراۋ سوۋدى لى دە بېشى . كە لى ۋى بىشكى :  
ياۋىكى ۋا لى جوۋى دە يىتە ۋە

ئەشە : بىروانە ( سەرۋ كى ئاينى ) .

ئەلەز ابن سىرىن دە ئىكەن كە بېشى قەنزىكى ھە ۋە : لە جىگابە كى تەنگدا  
گرفتار دە بىن ؛ خەون لىككە رەۋان دە ئىكەن لە زىندان دە كە ۋى .

كە بېشى - شكاۋە : لە زىندان رىزگار دە بىن

ئەلات كە بېشى چۆتە ناۋ قەللىتىكى ۋە ۋە : لە شەرى دۋۋىن دۇنيا دە بىن . كە  
لە - ۋى يىتە دە رە ۋە ۋە : بەسەر دۋۋىنماندا زال دە بىن . كرمانى دە لى كە بېشى  
ئەۋەللىتىكى قايم دا ۋە ۋە ۋى خۇيەتى لە شەرى دۋۋىنمان دۇنيا دە بىن ، كە  
لە - ۋى يىتە دە رى : بە يىچە ۋە ۋە ۋە جابر دە ئىكەن لە ناز - دابوۋون :  
رۆزى و بە ھەرە و گوشادى ۋە .

ئەللى : مال و سامانە كە كەرسە ۋە كە قاپ و كەچك و چەنگال و  
بىرى لە - ھە ۋە ۋە : نۆكەر و غولام ۋە ۋە ۋە ۋە ۋە . كە يانئاۋىيىتە ۋە  
بە خرابى لى دە دوۋىن .



قهله ریشه . ابن سیرین ده لُج دینتی - : یاوئیکی کهم تاین و یی بهیمانه .  
 که بیینی - ی هه به : له گه ل یاوئیکی وا ده یته هاو ده م . ابراهیم ده لُج  
 که له راوی دا - ی بگری : به فیل مالی له خه لکی ده ستینی . که له سر  
 داریکی - بخوویی : تووشی ره نج و نازار دیت .

قه له م : بروانه ( پینوس ) .

قه له موونه ( عه لیش ) - سی من : دیاری و به خشه . - ی نیر : جیزنه و  
 میوانداری به . فرخه - : گیلی و دوا رۆزی خراپه . که - کرایته  
 که باب : میوانداری و بانگ پیشتنی له ده ست چوو .

قهند ابن سیرین ده لُج که بیینی - سی ده خوارد : به تالوو که کاریکی ده کت و  
 لُجی به شبان ده یته وه . که بیینی به خروار سی هه به : هیندی وی مال  
 ده سته که وی - . فروشتن : زیانه . کربنی - له فروشتنی باشته .

قهنداو : بروانه ( خوشاو )

قیسی ابن سیرین ده لُج که - سی له کانی خوی دا و شیرین یی به قه ده ر  
 - یکی که یخوات دیناریکی ده سته که وی . به لان هی ترش نه خوش  
 و خمه . هیندیکیش ده لُج - له خه وندا دینن مالنه یسا که نیزه که .  
 کرمانی ده لُج که چه قاله ی بشکینی وتان یی : خه فیتک به وی ده گان  
 جعفر ده لُج - له کانی خویدا نه خوشی به ، له یی کاتیش دا که ترش یی  
 خه م و خه فته ؛ که شیرین یی : سوودی ده ست ده که وی

قبله : بروانه ( روو که )

قرب ، - هاتنه وه : ووته یکی له زاری دینه ده ری که ده یته هوی ریزوه دین

که له گەل - خواردەمەنی له زاری بێتە دەری : تاکام (سەرگ) ی  
نزیکه . که قەبە که ترش و ناخۆشە : ووتە یێکی له زاری دێتە دەری  
که دە بێتە هۆی بێ رێزی و زبانی لێ دە بێنی . که (قەرب) وە کو  
دوو گەل بێ : ووتە یێکی لێ دوو دەدا دە بێتە هۆی شەرمە زاری و  
لێشی بە شیمان دە بێتە وە .

فرژاڤ این سیرین لای وابە دێتێ - : دۆستایەتی ییاویکی سووک و نزم و  
لە چەر کردنە و کەم یێکی مالا لەوی دەستە کەوێ . که - ی  
بە کووژێ و یا لە خۆی دوور خاتەو : لە ییاوی و دوور دە کەوێتە وە  
که گۆشتی - یی خواردی : مانی دەستە کەوێ . که بێنی - ی هەبە :  
تووشی ییاویکی بەد خوو و ناساز گاردێت و چاکەشی لێ دە بێنی .  
دێتێ - : محاکەمە یێکی لە سەرە خۆیە که هۆی بەد بەختی و چارە  
رەشتی و ی - ی .

قە این سیرین دە لێ که بێنی قەسی بۆ خەلکی کرد : له ترسی زۆر داران  
دە لێا دە بێ . کرمانی دە لێ که بێنی - ی بۆ خەلکی کرد : ئاوانی یێک  
دێ . که بێنی قەسی چاکە و بێ بەرژە وە ندی دە کات : له بێدار بێش دا  
هەروا دە بێ . - ی خرایش هەروا بێ .

فەل : - له خەوندا وە لām و دەنگ و بای خراپە (خانوبە - دروستکردن) :  
خراپە . بە - بەر لێ کردنەو : مال و ساما . له خەم یز گاربون و قەرزدا نەو :  
فەل این سیرین دە لێ له خەوندا بێنی که - ی کردەو : دەر گای کارانی له  
سەر دە کێتەو ، که نە توانی - . که ی بکاتەو : کار و باری لەسەر -  
خۆ یێک دێ .

فوتابخانە : - دێن له خەوندا : جێگای خەم و خەفەتە بە لāن له ئەنجام دا  
مایە سوود و سەر کەوتە

فوتایی دێنی - : کار و باریکی بێ سوود وە دەست دە هێنی  
فوتوو : رەوانە و بایە خداری . ( - ی بە تال ) : هەزاری و بەد بەختی .

قۇچان (سند) كە - ى مۇركات ويا ھەيىن : سوود و قازانچە . كە - ى لىن گوم بىن با بسوتىن : دەمرى . كە - ى مۇر كراوى دەست كەوى : - ىا يىدەنچ : سوودى دەست دە كەوى . مغرى دەلچ كە - ى مۇركات - ىا ھەيىو و مۇرە كەى لىن ھەنگرى : كەم و كوورى دە كەويتە ، او مالى وى - ىو

قۇچەقانى ( بەردەقانى ) ابن سىرىن دەلچ كە بىيىنچ يە كىك بە - بەردى بۇ كەسىكى تر داوى : لەوى يىز و بۇيە دەكت . دىنى بەردىكى كە بە - داوىژرى : قەسى ناخۇشە

قور ابن سىرىن دەلچ كە بىيىنچ - ى دەخوا : مال و سامانى بۇ مندالە كانى صرف دەكا . كە بىيىنچ مالى خۇى بە قورى سرواخ دەدا : خەم و خەفەتە - ى سوور و سەوز و سبى : گەمە و فەشە و خۇش رابوواردنە ، ھىرەش ا خەمە . كە لەناو - ى دا رۇچىن : دە كەويتە ناو كارەساتىك . كە لەناو - ى يىتە دەرى : لە خەم و خەفەت رىزگار دەبىن

قۇرە ( بەسىرە ) كە بىيىنچ - ى دەخوارد و لە كاتى خۇى داىە : مالى بەرەنچ دەستەدە كەوى ابراھىم دەلچ كە بىيىنچ - ى خوارد : خەمكىن دەبىن ، كە قۇرەى بەرۇش و نەبخوات : ھىچ خەمكىن بىن ناگات . كە بىيىنچ - لەناو گۇشتاوى دا لىتراو : ھىچ خەفەتەتەك نايگىرى و بەلكو باشە .

قوربانى ( - كردن ) : داد و ماف نەناسى و سېلەبى و فېل و فەرەجە . وەرە گرتنى - : كە يىغۇشى بە كى چاوەرى نە كراو . كە بە كىك لەخەونى دا بىيىنچ كە مەرىك با ووشترىكى كردۆتە - ئەگەر بەندەبىن ئازاد دەبىن كە نەخۇشەن چاك دە يىتەو ، كە ھەزار بىن : دەولەمەند دەبىن ، كە ترسى ھەبىن : ھىمىن و دلىبا دەبىن ، كە قەرزدار بىن : بۇى دەدرىتەو ، كە لە تەنگانەدا بىن : رىزگار دەبىن

که نهو خهونه له بهره بهرې جهژنهې قوربانې دا بېښې باشته . ابراهيم ده ئې که گۆشتې قوربانې بخوات : باشته . که گۆشتې قوربانې بشه نېښې وييدا به خه لکې : يياوېکې گوره له وې ده مړې ومالې وې ده به شپته وه قورخانه دېښې - : دووړې و جووې بوونه وده له خانه واده دا .

قوزاخهې ناوړېښې کړېښې - : ئاوه دانې و گوشادې به . فروشتې وې : دې و نه قې کار وبارې مال و تابوړې به .

قؤل : بېروانه ( باسک )

قؤلېند که قؤلېندي زېړېښې له قؤل دايې : له برادران يا له که سېکې تر خه و خه فته تې يې ده گات . که - ي زېړوېښې : کچې خوی يا خوشکه زاي خوی به شوو دده .

قولا ب - له خهوندا : ميرايېکې زوره ؛ هه لېژاردنې بابو و بېله به کي به ؛ هه لېژاردنې ميژديکې دلغو وازه .

قولنک ( بالنده ) ابن سيرين ده ئې - له خهوندا ؛ يياوېکې ئاواره و دېروېښه که - يکې بگرېښې : له گه له يکېکې ئاواره و دېر به دېر ده يته برادر و سوود ليک ده يښې . که - ي زور هېښې : به سر دهسته ئاواره يکې دا ده يته سر وړک . که سواري - ي بووېښې : کوچ ده کا . که بزاني هيلکې - ي هېبه : ژنه که ي ده يته هه ژار و دېروېښ

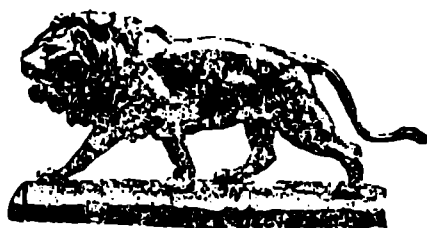
قوون : بېروانه ( کوم )

قوونېز هېر که سېکې - ي بېښې ؛ خاوند قهرز تهنگاوې ده کات . که - ي دېرېښې به ته واري له تهنگانه رزگار ده يښې . که - له خوی يې قهرزدارې و ده سټکورنې به

دەست لە قونیز دان هیواو کەلکەلەیه کە ئەنجامی نییە .  
 ابن سیرین دەڵێ کە بێنی سی ھەیه : مائی زۆر دەبێ . کە بێنی - ی  
 دەربوو و خوونینی لێ ھات : ھیندیک لە مائی وی لە نار دەچن . مغربی  
 دەڵێ کە بێنی کیم و ھوا لە قونیزە کە ی دێ و دە بژی : ھیندە ی وی مائی  
 نازە وای دەست دە کەوێ .

قییر . ابن سیرین دەڵێ دینتی - لە خەوندا : رۆژی ھە . کە بێنی - ی ھە ھە  
 بە قەد وی مائی دەست دە کەوێ . کە بێنی قیری خوارد : چنی نازە و  
 دە خوات .

قیامت : بروانە ( پەسلان ) .



کاره با ( موورووی - ) ابن سیرین ده لئ دیتی - له خوندنا : نه خوشیه .  
 که بیینی - ی زور هه به : بهرنج و سهختی مال و سودی ده ستمه که وی  
 کار که نار ( اینکه وتوو ، معزول ) که که سیک بیینی له کار که وتوو یا  
 لیخراوه : ژنه که ی بهرله ده کات ، که نه شیی : زبانی یتد گات .  
 کار که له خوندنا : ژنیک خراپی وابه که خیری یتد نیه . که - ی زور  
 بیینی : مال و بهرله به کی زور له ژنیک یه به وی ده گات . کرمانی  
 ده لئ که - ی که وره یی : کوربه ؛ که گچکه یی : کچی ده یی . کارگ :  
 ژبانیکی خورسکی به . خوواردنی کارگ : مهر گیکی له بر - رایو  
 سهخته .

کاروان . ابن سیرین ده لئ که بیینی له گال - یکی له ریگایه دابوو : سوده  
 که له - ه که دا - سووار یج سووده . که بیینی له - ه که دا - سوواره : به  
 ثوات ده گا که یاده یی به یچه وانه به . ابراهیم ده لئ که بیینی له گال  
 - بهرله مال ده ریخته وه . کری به سترای له سر ده کرتوه .  
 کاریز ابن سیرین ده لئ که بیینی له شوو یتکی دا کاریزی هه له که ند : نین  
 له : زیکانی خوی ده کات به و مهرجه که ناو نه هاتین . که هاتین : ژن  
 هینانه یامیزد کردنه .

کاریله . که - ی بده نی یایکری یاده سستی که وی : مندا لئکی یی به خیری  
 ده یی که کاریله ی بکوژیتوه : مندا له که ی ده مرچ .  
 کسه ابن سیرین ده لئ ؛ که کسه یکی بر له ناو یا گولای هه به وی  
 خوواردوو . ژنی دیتی یا که نیزه کیکی ده کری و مندا لئکی باریز .  
 کاری ده یی . که بیینی - یکی دارینی هه به و پر له خوواردو مانی :

لە كۆچن دا سوۋدى دەستە كەۋى بەرۋى بەۋە ، بەلەن - ى بەتال :  
 نېشانەى داماۋى بە . دېتى - لەخەۋندا : نېشانەى نۇ كەرىكە خېرى لە  
 دەستى . كەسى زېر و زېۋى بەتال : رۋى نارەۋايە . ى مسوقە لاى :  
 رۋى بە . ى شوۋشە ۋە . ابراھىم دەلى كەلەۋ . دا چىكى خۇش  
 ھەب : سوۋدە ، ھى ترش : خەمە . دېتى كەسى بەتال : داماۋى و نابوۋتى بە .  
 كالەك ابن سېرىن دەلى - لەخەۋندا : نەخۇشى بە . ى سەۋز لە ھى زەرە  
 باشتىرە و ھى گەرەش لە ھى گچكە باشتىرە . خواردى زىانى نېسە .  
 كرمانى دەلى - لە كانى خۇيدا شېرىن بى و بىخو : خەم و خەفەت  
 نامىنى چەندەى لە باش بەچى بېنى : ھىندەى خەم و خەفەت دەمىنى .  
 كەبىنى - ى زۇر ھەبە ۋە پىشىشى دانراۋە : توۋشى خەم و خەفەت  
 دەبى و چارەى بى نسا كرى . ھىندىكىش دەلى خواردى - زەرە و  
 زىانى مالى بە . كە بە كىكى تر بىخوۋا : ھومىد و سەر كەۋتى تەۋاۋە .  
 كرىنى كالەك : وىنەى بە كىك لە دۋستە كانى بى دەگات  
 كانى ابن سېرىن دەلى دېتى - لەخەۋندا : گەرەبى و جوامىرى و رەندى بە  
 كە ئاۋە كەى خۇش و بۇنخۇشى . كە لىل و ناخۇش و : بۇگەن بى :  
 خەم و نەخۇشى بە . كەبىنى ئاۋى كانى بە كەى پىرۋو : نېشانەى ۋە بە  
 كە لەۋى دا رېز و پاۋە و جوامىرى سەر ھەندەدا كە ئاۋى - بە كە رۋو  
 لە كەمى بىكت : بەنچەۋانە بە . كرمانى دەلى كە لە مالى ۋى يا لەدو كانى  
 ۋى دا كانى بەيدا بى توۋشى خەم و گرېان دەبى ، كە ئاۋە كەشى لىل  
 و ماخۇشى خەم و خەفەتىكى سەخت تەرە .  
 كە بىنى دەست و رۋى بەۋى دەشەۋشت -

کەنۆ کەر بېچ : ئازاد دە بېچ . کەخەمگین بېچ . کەزەخۆش بېچ : چاك دە يېتەو . کەقەرزدار بېچ : قەرزو قۇلەي بىق دەدرېتەو . ساوى راوەستاو لە ئاوى رەوان سوودى کە مترە . هينديکيش دە لىن ساوى راوەستاو لە کانى دا : خېزو چا کە بە . بەلان هى رەوان : خەم و خەنەتە کاول ئە گەر خۆت لە ناو کاولىکى دا بېينى : نيشانەي خرايى کارو کارەساتە کە بەك ابن سىرىن دە لىق لەخەوندا - دىتن : نيشانەي ئاتاجى و دەستکورتە کە بېينى يياويك لەخەونى دا ناننى کە بە کى دەخوارد : لە وولانى دا قاتى و قىرى پەيدا دە بېچ . کە بېينى - ى لەمالى دا فېرى داتە دەرىج يابە کەستىكى بەت : لە و وولانى دا قاتى و قىرى و گرانى پەيدا نابىچ .

کە بىر دىتنى کە بىر : ئاوبانىكى درۆزنانە بە کە بە زۆر بەخۆو بەسترا بىچ . کە بۆ دىتنى کە بۆ : نيشانەي پايەو چىگابە . هەر کەمى و بىرىكى لە وى دا بېينى نيشانەي پايەو پلەي خەون دېتووە . کە کە بۆى کوورت بوو بىچ نيشانەي کەمى رېزو پايەي وى بە . کە کە بۆى کەوتىبى : لە رېزو و پايە دە کەوئ . کە تەفنىكى فەش بوو بىچ : رېزى روو لە زۆرى دە کە و لە مرۆبە کى گەرەشەو سوودى دەستدە کەوئ . کە جانەو رەيك لە - ى وى يېتە دەرى وە کوو کرەم مېش و چتى وا : مەدائى دە بېچ . کە - ى کون و مەهار کرا بىچ : سەر بۆ خەنكى شۆر دە کات وەيا لە گەل زىپىکى گەرە دەست تېکالو دە کات و مالو بەهرەشى لى دەستدە کەوئ .

کە کونى تەفنىكى گېرا بىچ و بشورى پېدا ئە بەت : دەرگای کارى لى دە بەستريت . کە بە - قە بەکا : سامانى لە ناو دە چىچ . کە پىستى سەرى - ى



نەمایە : زیانی پە دە گات . خوین لە کە پۆ هاتن : سوودە و زیانی شە .  
 کە هەردوو کە تەنکی بووینە بەک . لە گەل ژنیکی ژیر کۆ دەیتەو .  
 کەسەری کە پۆی بڕای : کوری خۆی سونەت دە کە لە وانەشە بابە و  
 مانی روو لە کەمی بکا . کە خوینی کە پۆی لەشی خوونیناوی بـسـکـات  
 مانی نارەوای پێدە گات . کە خوینی بەیت و کەم لە کە پۆی پێت دەری :  
 خێزانی کە ئاووس پە بەر داوچ . کە سی بکەوینە سەر زەوی : کچی  
 دە پە . کە پێنی سی خۆی دەشوا : ژنی فریبو دەری . کە باندە لە سی  
 پێت دەری : وولاخە کە دەزی . هەلامانی - : مالتو سامانە . پۆنی  
 خوش : مندالی باشە . کە خۆی بە پە - پێنی : خەزەکی دەسری  
 کە دوو کە پۆی هە پە : نیشانی نا کۆکی نیوانی وی و خێزانی بە ..  
 کە تان ابن سیرین دەلی دیتی - لە خەوندا : مانی رەواپە . سوودی وی  
 لە لۆ کە کەترە .

کە تیرە ابن سیرین دەلی دیتی - لە خەوندا : مال لە چرووک ئەستاندە .  
 سادقیش دەلی دیتی - لە خەوندا : هونەر و سوودو دروکاری پرقازانجە  
 کە چەل ابن سیرین دەلی کە لە خەونی دا پێنی پۆتە هاو پەمی - یکی  
 لە گەل کەورە یکی دۆستایەتی پەیدا دە کە . کە - پێنی سەری توو کی  
 هینلۆتەو : کە چەل دە پە .

کەر دانیال دەلی لە خەوندا - دیتن مایای بەختاوەری و گەورە پە  
 چا کەوخرایە دە گەریتەو سەر بە خەون دیتوو . کە پێنی - سی هە پە  
 یا هاتە جینگای وی گرتی و بەستەو : دەر گای خێزانی لە سەر  
 دە کریتەو لە خەمو خەفت ریز گای دیت کە نوستی : سەر کەوتوو  
 کەمرانی بە لەروچان و بشوو دروژی وی دا کە - لە راست تۆدا بزرە پە

ناباکی لە راست تۆدا دە کرای و باش نیە . ( کە کەری بە بار کراوی  
 بیینی ) : سوودیکی زۆرە . کیرینی - : شادمانی و خوشحالی بە لەخاڤە-  
 وادەدا . سوواربوونی - لەفیز و ھەوای بیجی خۆت دوورخووە .  
 اسواری -ی بەربوونەو : پارە و سامان لە کێس چوونە لە بەر نەزانی  
 و گیلی کە کەر لووشکە بە کێ لی بەدات : ئابرو و نامووس چوون و  
 بەد ناوی بە . کە چەند لووشکە بە کێ لی بەدات : دەبی زۆر ئاگادار و  
 پارێزگاری ژبانی بی . دینی -ی زۆر : مال و بەھەرە بە کێ زۆرە .  
 باشتەری کەریکی لە خەون دا بیئیریت : ھی گویدێر و فەرمانبەرە .  
 ابن سیرین دەلی کە بیینی سوواری -یکمێ رەش بوو : گەرە و مەزن  
 دەبی . سوواری -ی سپی بوون : بە پایە و ریز دە گات . ھی -ی رەش :  
 دەیتە پارێزگار و ییای باش و خێر و خوشی ھەردوو دنیای دەست  
 دە کەوی . کە سوواری کەریکی سوور بوو بی -ئاسوودە و خوش  
 گوزەران دەبی . سوواری کەری زەرد بوون : نەخوشتی بە . کە کەری  
 وی مێ و ئاووس بی : پتر ئومێد بە خێر و بەھرە و سوود و شادمانی  
 دە کیریت . کە بیینی گوشتی -ی دەخوارد : مال و بەھرە لە بازار کانتیتی  
 دەستە کەوی . کە کەری خۆی بکووژێ و لە گۆشتە کەشی بخوات :  
 مائی خۆی دەچووین . کە سوواری -ی بی و -ە کە لە ژیری دا بیری :  
 زوو دەمری . کە بیینی -ە کە وی مردوو : مال و سامانی لەناو دەچن  
 کە لە سوواری -یکمێ بەریتە خواری و ھی خۆی نەبی : زیان و تازاری  
 لە بە کیکمێ یەو پتە گات . کە لە سوواری -ی دا بەزی و جاریکی دی  
 سوواری نەیتەو : مراز و ئاواتیکی یخوای جی بە جی دەبی . کە  
 کەرە کە خۆی لە گەل یە کیکمێ تر گۆری یەو : کاروباری تیکدەچن  
 کە -ی بکری و نرڤە کە نەدات خێریکی دە بیینی بە ھۆی دووانیکەو

کە بە گەورەییکی بلی . کە کەریکی بە کچاوی هەین یاچاوی کزین :  
 شلەژانی کاروباری وی بە لاریکای گوزەراندا . کە کەرە کەمی هەر .  
 دووک چاوی نەین : ماییکی کە هەبەتی لەناو دەچن . کە چوار بەلی  
 - کەمی درێژین : دیارە فرۆشی زۆر دەین . کە- کەمی بتۆین بەلەسر  
 - ییکی تر سووارین باهی خۆی بفرۆشێ یا کەریکی تر بکری :  
 گوزەرانێ وی لەبارنکی یەو دە گۆڕینتە سەرباریکی تر . کە- کەمی  
 بیتە ووشتەر یا نەسپ : گوزەرانێ دە کەوێتە سەر پادشای بەلان بەین  
 دادی . کە- کەمی بیتە مەر : مائی رەوا بە . کە بیتە باندە : سوودی  
 لەچیتکی دایە کە بەندبوارێ بە باندە کەو هەین . کە کەرە کەمی دز  
 بیات : ژنە کەمی بەداوین یسی ناو دەرە کاتو لیک جووایەز دەبنو  
 کە کەرە کەمی باش و توانا ین و باش باری بیات : کاروباری گیتی لەسر  
 دروی وی ئاسان دەین . کە بەینچەوانەیی بینی : هەویش بەینچەوانەیی  
 کە باری گرانێ لەسر بشتی کەرە کەمی بار کردین و خوشی لەسەر  
 سووار بووین : ین ئەندازە دەو ئەمەند دەین و نازانی مائی چەندە .  
 کە کاری خراپ لەگەڵ - کەمی بکا ئاوانی ینک دین . کە کەرە کەمی لەبشتی  
 خۆی بکات و لەلای یی یارینتەو : نیشانی هیزی بارو گەورەیی  
 بەخت و هاتە . کە بینی سوواری کەریکی بوو و لەو دەمی دا کەرە کە  
 دەزەری : نیشانی بەد خوویی ژنە کە یەنی کە کەرە کەمی لەگەڵ  
 - ییکی تر بگۆڕینتەو و لەمی خۆی خراپتر ین . باری خراپتر دەین ،  
 بەلان کە لەمی خۆی باش تر ین : باریشی باش و ماییشی زۆرتر دەین .  
 کەمی خۆی بەتەسیکی یا بەووشتەریکی بابەتەستریکی بگۆڕینتەو

له بادشاهه سوودی یې ده گات . ( کړه کهي که به باندنۍ شي .  
 بکړيږي ته ) : به قههه قههه و نرخی باندنۍ کهي سوودی پده گات .  
 ( که له خهوني دا خوی بو پته کړ ) : دهه گاي پوزي له سر ده کړيږي ته .  
 کړه ستي وینه گرتن ( قاپ و شاسي و دوورين ) : کارماتي نا به دل و  
 به شياني له سر کيشانه .

کړه ووز ابن سيرين ده ئي که له خهوني دا به يې کات کړه ووزي بخوات :  
 خه مگن و هژار ده يې . هينديکيش ده ئي که له خهوني دا - ي بيښي  
 و نه بخوا : خهي که مته ده يې

کړه ويشک ابن سيرين ده ئي له خهوندا - ديتن : که نده ، زنه ؛ که نيزه که  
 که بيښي - ي هه به يا به کيک داويه به وي : ژنيکي که نده ديتن - يا  
 که نيزه کيکي خراب ده کړي . ( که بيښي که ولي - ي پوښوه يا له  
 گوشتي وي ده خوات ) : چتيکي که مي له ژاندهه پده گات . ( که  
 بيښي فرخي - ي هه به ) : تووشي باريکي پر ده نچ ديت هينديکيش  
 ده ئي خه و خهفتي وي له مندا لانه . جابر ده ئي - له خهوندا ژني  
 باريگار و نايين داره . ( که که سيک بيښي له مالي دا هه به ) : ژنيکي  
 به و جوړي ده يې . ( پست و نيسکي - له خهوندا ) : مال و قازانچيکي  
 که مه . که بيښي - ي کوژت : به ووي خيزاني به و تووشي کارماتيکي

دي

کړيږی ابن سيرين ده ئي ( - له خهوندا خرابه به له راست نايين دا و به نوات  
 ده که بشته ابراهيم ده ئي ( ديتن - له خهوندا ) نيشانې بيښايي و  
 به ستراني کاروباري به تي . ( که که ريک بيښي که ده يې ) به نوات ده کا

که ژ (قز) : ئاوریشی خاوه : برونه ( ئاوریشم ) .  
که ژاوه . ابن سیرین ده لئج که بینج له ناو - دا دانیشتوووه له سهر پشتی  
مهسپو ووشتری بی و ده رۆشت : سوودو گوره بی به . که که ژاوه که  
بکهوئ : به پیچه وانه .

کهشتی . دیتی - : خوشی و شادمانی و گه ران و سهیرانه له ئاوئ دا . کهشتی  
له ئاوئ پاکدا بی : دنیایی و هیمنی به له کاراندا . به لآن - له ئاوئ شلوئ  
گرفناری و کاره ساته . - که وهر بکه ریت : نه خوشی به کی سهخته .  
( نه گهر - تووشت بی ) : خوشه و یستیکت تووشریدی . دانیالیش ده لئ  
( دیتی - ) : خه و خهفته به تاییه تی که له کهشتی دا نه به ته ده ری و له  
ده ریایی دا بیئیتنه وه . ابن سیرین ده لئج ( که له خهونی دا بینج به ساخی  
و خوشی له - هاته ده ره وه ) : له خه مان رز گار ده بی . ( که بینج  
کهشتی وی شکاوه ) : کاره ساته . ( که له کهشتی دا له گه ک کووتائی به  
ناو ده ریایی دا بروات ) : کوچنکی ده کا و مائیکسی زوری ده سات  
ده کهوئ . ( که خوی له ناو کهشتی دا بینج که له ناو ده ریایی دا راوه  
ستایی و نه روات ) : له کوچ ( سفر ) دا ده میئیتنه وه . ابراهیم ده لئج که  
بینج له ناو کهشتی دانیشتوووه و بابه ک بی و کهشتی بیات : له خه مان  
رز گار ده بی . ( که کهشتی له ناو ده ریایی دا راوه ستایی و شه بۆلان له  
هموو لایه کوبه وه رووی تی کن ) تووشی خه میکی بته دار دیت  
( که له ناو کهشتی دا دانیشتبی و له ده ریابه ترسای ) : له پادشای نزیک  
ده کهوئیتنه وه و مال کۆ ده کا ته وه . ( که کهشتی نفووم بی ) : له پادشاه

هیزی یی ده گات . کهشتی له مای ری واندای : کۆچه به لان زوو دیتته و  
که شک . ابن سیرین ده لئ - له خهوندا دیتن : خه و خهفته . که بیسین - ی  
ده خوارد : قه زردار ده بی و به و هویه و خه مگین ده بی .

که شککه . ابن سیرین ده لئ که بیسین عتاب و هوشه و شه کوی له که شککه کی  
کردوو و ده بخوارد : مائی ری وای ده سته کای و له خه م ریز گارده بی  
که بیسین ناتوانی یخوات : به پیچه وانه به .

که له باب : هوار فیزه . هیندیکیش ده لئ که گووی له ده نکی که له بابی  
یت : رینکای چا که و خیراتی لئ ده گیر . که سیک کی گووی له ده  
نکی - ی بی : ده بی ده ژ ( احتیاط ) له ده ست نه دات . دیتنی شه به - :  
پله و کیشه کیشی تئوانی ژن و پیاوانه . ابن سیرین ده لئ که بیسین  
سی هبه : پیاوینکی که نو که زاده ی خویه تی به ساری دا زال ده بی  
که - ی بکوژی : به سهر نو که ره که ی خوی دا زال ده بی . که له گان  
سی شه ری بکا : له که ل یسکانه یسکی دوژ منایه تی ده گات . که له هوه  
نازاری یی بکات : له یسکانه یسکه وه زبانی یی ده گات که جوو چکه  
که له بایسکی ده سته کوئ : نو که رینکی گچکه ی ده ست ده کوئ یا  
کو رینکی گچکه ی له کاره که رینکی ده بی . که - خوی پیدادا : له  
به کیکه وه خه و خهفته یی ده گات . گونی - کوره . که جوو چکه  
- یسکی بدزی به سهر که رینکی کوره دا زال ده بی که بیسین هیلکه ی  
- ی ده سته کوئ و شکاندی نیشانه ی هوه به به سهر کوره یا گچکه یسکی دا  
زال ده بی .

کهله که : به ژن دانراوه . ابن سیرین ده لئ که - ی لای چه بی هه لامسایین :  
ژن و که نیزه کی وی هاردو کیان ناووس ده بن . که - ی وی سوور

هه لکه راپه و بارچه گۆشتیکی خوونناوی له-ی بکهوی : ژنه کهی  
بهرداوی . هه که ره ره دووده ستی له سر دانی : توشی خه مو خه تیکی سه-  
خت دئ . که پسیکی که له کهی شکاین : له لایه ن دایک و بایک باخیزانی-  
یه و خه تانی ده گات . که که له کهی کون یه و گاوه ره یاد و ریکی له  
بکهوی : مندا تیکی زانی ده یه . جابر ده له کهی زور هه یه : ژنو  
که نیزه کی زور ده یه . که مار له-ی یتته ده ری : مندالی ده یه . ابن-  
سیرین ده له که : بهزیشه . که بیینی - ی بۆ لای ریخۆ له کانی  
رۆچوو : خیزو بهخته مری به .

که له م . ابن سیرین ده له - له خه وندا : سووده له لایه ن ژانوه . - ی له  
نراو له هی کلل و خاو باشتره . که-ی بخووا : له ژنیککی یه و سوودی  
ده ست ده کهوی .

که متیار . ابن سیرین ده له دیتی - له خه وندا : ژنیککی یس و به لۆس و  
ناشیرینه . که بیینی - ێک له مالی وی دا به سترابۆوه : ژنیککی یس و  
ناشیرین ده خووازی .

که هو کووری . که بیینی له لهشی وی دا - بهیدا بووه : به نه ندازمی وی زبان  
به مالی ده گات که بیینی - که وته مالی وی : راده مینن (سرسام ده یه)  
که نگر . ابن سیرین ده له که له خه وندی بیینی - ی هه به و لیشی خواردوه  
تووشی خه مان دئ که نه بخووا : خه می نایع .

که نیزه ک . ابراهیم ده له دیتی - له خه وندا : ماله . که بیینی - ێکی کری :  
مالی ده ست ده کهوی . که-ی بفرۆشن : کهم و کووری ماله .

کهو . ابن سیرین ده له : که له خه وندی - ی بیینی : ژنی جووانه . که بیینی  
که وینکی کرت : ژنیککی دینن یا که نیزه کیککی ده کری . که گۆشتی

کهوی بخووا : بهر گیکي نووی ده ست ده کهوی . که گرووی  
-یکي بیرئ : کچینی کچیکی لاده بات . جابر ده لئ کهوی نیز : کورده  
وهی میش ژنو که نیزه کیکي لاسارن . که بیینی کهوی له ده سنی فری  
ژنه کهی بهر ده دات و یا که نیزه که کهی هه لئج .

کهوا . ابن سیرین ده لئ که بیینی له وای نووی له بهر کردوو و له پارچی  
لئ کهیی به : له خام رزگار ده بی . که -یه کهی له ناو ریشم بی : له کهو-  
ره یشکوه سوود ده بیینی . ابراهیم ده لئ که له خونی دا که وای -بسی  
بیوشی : روونا کایی به . هی زهره : نه خوشی به : -ی سوور و -ین  
قازانجه ، که که وای رهش و کون بی : ژنی بهر له ده کات . که -یه کهی  
له کهول بی : ژنیکي دهو له مه ند دینی و سوودی لئ ده بیینی .

کهوانه ابن سیرین ده لئ که بیینی تیری له ناو -ی دایه : له کۆچی دا سوود  
ده بیینی . که به کیک -ی بداتج کوریک یا برابه کی ده بیینی که بیینی  
تیری له -ی ئاو یوت : راست و پووج ده دووی . که -ی بفروشی یا پیدا  
به که سیکي یا له ناو بیجی : له ژنه کهی خوی جووی ده بیتهوه  
ابراهیم ده لئ که بیینی به ده سنی خوی تیر و کهوانی دروست کسرد :  
کاروباری دیکده کهون که کهوانه کهی به باره بفروشی : دیاره پاره ی  
بی له ناین باشتره . که به چیتیکي تری بفروشی : ئواتی یشک دی . که  
بیینی - کهی له کهوانه دانی دایه : ده مرئ

کهوانی هه للاجی ابن سیرین ده لئ که بیینی کهوانی هه للاجی هه -یه :  
دوو دوو ده بی . هیندیکیش ده لئ زینکی لاسار ده خوازی که  
کهوانی هه للاجی به کهی له ناو بیجی : له ژنیکي وا جووی ده بیتهوه .  
کهوتن بهر روودا کهوتن : له شهرو دوزمنابه تی دا تیشکانه .  
له شوینیکي بهرزه وه که وه تنه خواری به ئارات نه گه -ی شته .



رهنجو نازاریشو باری خراپ ده یی . که له و کوته دا له شی بریندار  
 بی و خوونی لی یی : زبانی مالی به . که له لخلیسکی و بکه وی : رهنج  
 و نازاری یی ده گات . که له له لخلیسکان و کوته دا نازاری یی نه گات  
 ناسانتره . که مارو دوو بشک له ناستانه می وی به وه بکه ویته سر زه دی :  
 له لایه ن میر و گورانوه زیان و خه فته تی یی ده گات . که له خه ونی دا  
 سربان یاد یواری به سهر دا بکه وی : مالو سامانی ده سته که وی زور  
 زور بتر له وه می که چاوه ری یی بی و به وه یوه شادو که یفخوش ده بی .  
 کهوش ابن سیرین ده لی - له خه ون دا : ژنه ، که بیینی - یکی تازه می له یی  
 دایه : ژنیکی دینج یا که نیزه کیکی ده کریج . که - که کی رهش یی :  
 ژنه که دو له مه ند ده بی . که سهوز یی : ژنه که نابروم - ندو هاو دم  
 ده بی . که زورد یی : ژنه که نه خوش ده بی . که - که کی لی وون یی و  
 بالی بیستینی : خه مو زبانی یی ده گات .

که و گیر . ابن سیرین ده لی که بیینی - یی خاوینی هبه کاره کریکی  
 ناینداره . که - یی به کونی یاشکاوی بیینی : به پیچه وانه به .

کهول : بروانه لاپره (۲۲۳) .

کتیب : بروانه ( بهرتوک ) .

کچ . ابن سیرین ده لی کچ له خه ون دا شادمانی به . که بیینی - یکی بووه  
 یابه کیل داویه به وی و یا که سیک به وی به خشبوه : به پیی جووانی و  
 چاکی کچه که مالو شادی به هری ده ست ده که وی . که بیینی - که  
 مردوه : و اتابه که می به پیچه وانه می سهره وه به . کرمانی ده لی که بیینی  
 کچی وی چلکن و که م و کووری داره : نیشانه می خه م و خه فته .

که بیینی کچه کهی به بلویشی هه لگرتووه و ده بیا : سوود و که لکه .  
 که بیینی کچی خوی داوه به که سیکي : له ووه شادمانی به و که سه ده گاه  
 که بیینی ابن سیرین ده لن که بیینی ئافره تیکي کچیینی داری ماره کردووه :  
 مالی ناروه وای ده سته که وچ . ته کهر ئافره ته که بندار نه بی و له خهونی  
 دا و بیینی که بنداره : نیشانهی داپوشینی نامووسی وی به . کرمانی  
 ده لن ته کهر ییاونک بیینی که کچیینی ئافره تیکي بردووه : له و سالی دا  
 ژنی دینی یا که نیزه کیکي ده کریج .

کهول (قابووتیکه له کهولی دروست کرایج) ابن سیرین ده لن که له زستانی  
 ی له بهر کات : ریوژیکي یی ده گات . که هاوینیش یی هه ریوژی به  
 به لان له نه نجام دا خه مناک ده یی . که بیینی یی به رخ یا کاربله یی هه به :  
 ژنیکي ده و له مهندي ده یی و مالیشی لی ده سته که وچ . که یی سؤره یی  
 بوشیین : ژنیکي ده و له مهندي دینی . که یی ریوژیکي تازه له بهر بکات :  
 ژنیکي ده و له مهندي پاریز کار دینی به لان به نازو له خسته به ره . که یی  
 که رویشکی یی : ژنیکي یی کاره و خراب دینی و تازاری لی ده یینی .  
 که یی پشیل یی : ژنیکي جوانو دزو ناناک دینی که که و له که یی  
 بسووتی یا بدریج : که م و کووری مال و خهفته .

کراس . یی دیاو : ده و له مهندي و سامانه . هی تازه : تازار و کۆسبه یی  
 مال و سامانه . یی سبی : تاینه . یی تازه و فراوان له بهر کردن : چاکي  
 و باش کارو باره . که بیینی که میک له . که یی دیاو له چاکو خرابه دا  
 ناوونجی به . که یی که یی کۆن و چلکن یی : تووشی ده رویشی و خه و  
 یی چاره یی ده یی و له وانه شه که خهون یی له ناو بیجی که پادشا کراسی  
 خوی بداتی و له بهریشی بکا : پادشاهی نی له وی و مرده کریج . یی ته نگ  
 کوزه را نیکی ته نگ و نه خسته کرمانی ده لن که سیکي بیینی که یی

تازە و گوشتی لەبەر کردوو : نیشانی باشی کاروباری بەتی . کە بیستی - و دەریی کۆن بوو : کە دەوڵەتەند یی روو لەهەژاری دە کاو نووشی خامو خەفەتان دیت . جابری پۆژ ئاواپی دە ئی کەستکی کراسی نووی و فراوان لەبەر بکات : گوزەران بۆی گوشت دە یی . کە تەنگ یی : گوزەرانیشی تەنگ دە یی . کە کراسی دیاپی : رازی ئاشکرا دە یی . کە یی پیخەو یی قۆل یی و لەبەری بکا : مەرگی نزیکە . کە کراسی درێژ یی : کاروباری خراپ دە یی و ئاواتیشی پیکی . کە پیخە کراسە کە لەبەشتەو یی : بوختانی یی دە کری . کە کراسی خووتناوی بەدەستەو یی : پۆژگاریکی درێژ لەخەم و خەفت دا دە پیخە . کراسی دیاو لەبەر کردن : راز ئاشکرا بپوونەو کار و باریشی پەراگەندە دە یی .

کریۆش ( سجدە ) ابن سیرین دە ئی کە کەستیک بیستی - ی بۆ خواپی دە برد بەسەر یاریکی گورە دا زال دە یی . کە - ی بۆیە کیککی تر بیات هەریابە کە هەبەتی پیک نایەت .

کریکار . ابن سیرین دە ئی کە - ان لەمانی وی دا کار بکەن : دوژمنایەتی لە گەل یە کیککی دە کات . کە بیستی لەمانی یە کیککی تردا - ی دە کرد : نووشی کاریکی سەخت دیو خواوەند ماله کەش لە گەل یە کیککی تر توشی دوژمنایەتی دی . کە - لەمانی وی داخۆلی بەنە دەروە : بە پیچوانە بە کرینامە - مۆر کردن : ئازادی لەدەست دانە . - بەمۆر کردن دان : نۆ کەرایە پیکی دەمە کە یە .

کیرین و فروشتن . ابن سیرین دە ئی - لەخەوند : خرابە مینجا بە بارە یی پا بە گۆرینەوی بابەت . کە کەستیک مەوی بفروشی کارووباری ئالۆز دە یی . کرمانی دە ئی بار تاقای ترخی کار جێکی دەست دە کە یی .

کشتو کال : کارێکی پر ئەركو پر سوودە ، خزمەتیکە لەلایەن بە کێکەو  
 بۆ خەون دیتوو دە کرێت . ابن سیرین دە ئێ دیتنی - لەخەوندا : پشت  
 بەخودا ئەسپاردن و رۆزی رەواپە . ابراهیم دە ئێ کە دیتنی زەوی قەلشی  
 و تۆوی پتووە کردو چاندنی و کۆی کردەووە : بەهرەشکی زۆری دەست  
 دە کوو . کە بیستی هەرچە کێ چاندووەتی هیچی لێ بەیدا نەبوو :  
 مایە خەم و خەفەتە . جابر دە ئێ کە بیستی گەنمی چاندووە : بەهرە  
 دەستە کوو . کە بیستی جۆی چاندووە : رۆزێکی زۆرو مائیکی یی  
 ئەزماری دەست دە کوو . ابن سیرین دە ئێ کە بیستی لەزەوی خۆی دا  
 تۆی دە چێن : کارو باری چاک دە یی . کە بیستی چاندراوی وی شین  
 بوو : رۆزی زۆر دە یی .

کشیب . ابن سیرین دە ئێ کە بیستی - ی . هەبە و خوواردی : بەقەد وی  
 سوودی دەست دە کوو . کە - ی بدا بە کەسێکی : ئەسوودەیی بەو  
 دە گەبەنی . ابراهیم دە ئێ کە بیستی بەخەروار - ی بردەووە مائێ : مائیکی  
 زۆری دەست دە کوو .  
 کفن : برۆانە ( خەلات ) .

کل . ابن سیرین دە ئێ - ماله . کە بیستی کلی لەچاوی کیشا : خێری ئایینی بە .  
 کە - لەچاو کردن بۆ جووانی یی خۆی بەجووانی نیشانی خەلکی  
 دەدات . هێندیکیش دە ئێ - لەخەوندا : دەستکەوتنی رێگای راستو  
 رەواپە . جعفری صادق دە ئێ - فرۆشی لەخەوندا : پیاویکە بەرژەووەندی  
 ئایینی دەوێ چونکو چاو ئایینە و کەلیش برۆنا کێ - یە کە - کلی  
 بەدیتنی : سوودە

کلاو ابن سیرین دە ئێ کە لەخەوندا - بێنرێت : نیشانی پلە و کورەیی بە  
 بەی یی نرخی کلاووە کە . کە - ی جەنگاوهران لەسەر بکات : پیرۆزی بە

کلاو (باشلووی لاپەرە ۲۲۵۰ )

بەسر دوژماندا . که کلاوی موغان لە سەر بنی دیز و شکوی مەم  
دوئابەیی دەستە کەوی بەلان لە تاین دا یە تین دە یە . که کلاوی  
بادشای لە سەر یە : دیزو پایەیی دەستە کەوی . که میزەری لە سەری  
دا یە : رازی خوی لە خەلکی دەشارتەو . که سی ئاوریشی لە سەر  
یە : خیزە . سی زیزین : ماله . که سی لە مرواری بیینی : خوشووست  
دە یە . که کلاوی تاسین یە : لە لای پادشاه هیزی یە دەری .

ابراهیم دەلی که کلاوی دارین یە : خوی لە لای خەلکی نزم دە بیینی  
و چتی وێنە چوو و درۆ دەلی . که لە زستانی دا کلاوی هاوینی لە سەر  
یە : بە ئوات دە گات . که کلاوی دەشی لە سەر یە یە مەرچە که لە  
کاتی پیداریتیش دا هەر دەوی لە سەر یە : تووشی خیزو قازانجی دیت  
که کلاوی لە سەر بکەوتە خوار : لە کار دە کەوی یا تووشی خەمیکی  
سەخت دێ . که سی تازه لە سەر سەری خوی بیینی : پلەیی بەرز تەر  
دە یە . که کۆن یە : بە پیچەوانە یە .

کلاو زری این سیرین دەلی که بیینی . سی بۆلایینی لە سەر : پایەو  
هیزی وی پتر دە یە . که سی لە سەری هەلگری : هیز و پایەیی روو لە  
نرمی دە گات . کرمانی دەلی که سیکی سی لە سەری خوی بنی : نیشانی  
مندالی زیرە که . مغری دەلی ئە گەر که سیکی بیینی که خوی . سی بۆلای  
تروسکەداری لە سەر : لە گەورە ییکەو هیزو شان و شکوی دەست  
دە کەوی . که سی خوی بدا بە بەکیکی : ئەو کەسە شان و شکۆ و هیزی  
هەبە . که سی بشکی با ئەناو بیینی : هیزو پایەیی وی لە ناو دە چی .

کلدان این سیرین دەلی . لە خەوندا ژێکە که هەمیشە لە گال خودابە و

رِیگای تاینی نشانی خه لکی ده دات . که - ی وی بشکن : ژنه کی ده مرئ . جابری مغربش ده لئ کل له خه وندا ژنیکی تاین داره . که - بیئ - ی له ناو چووہ : له دؤستابه تی ژنیکی جووی ده یتووہ . که - ینکی بکری : که نیزه کیکی ده کبری .

کلاک ابن سیرین ده لئ که بیئ وه کوو : هسپو که روگا کلامکی هابه : مالی زؤر ده بیو به خوشی ژبان راده بووئری . که بیئ - ی وی وه کوو هی چه قال و ساک و گورگی به : مالی نارِه وای ده سته که وی و خه لکی سر کؤنه ی ده کن . کرمانی ده لئ که بیئ له ده سنی وی دا - ی گا با هسپ یا هی که ری هابه : مالی ده سته که وی . که بیئ له ده سنی وی دا - ی داعبایه کی وای له ده سنی دابه که گوشتی نه خوری : مالی نارِه وای ده سته ده که وی .

کلیل ابن سیرین ده لئ دینو . - : ییوئیکی کار ینکپنهرو به سر دوژمناندا زال بوونه . که - ی زؤرین : که وره بی ده سته که وی . دانیال ده لئ - : هیزه . که بیئ - ی ئاسن با هی مسی هابه . قسای گیرا ده بی . - ی دار - رودی که متره . که - ی زیرین یا زیوینی هه بی : به لگی وه به که مالی ده سته که وی . جابر ده لئ که به - ی نه بتوانی قفلی بکانه ووہ . - که ی لئ بزر بیج : به یچه وابه . که به - ی قفلی بکانه ووہ : ژنی ده خوازی یا که نیزه کیکی ده کبری

کوروبه ابن سیرین ده لئ - : ژنیکه که له لایان وی به ووہ سوود به مالی ده گا به قه دگوره بی کوروبه که . کرمانی ده لئ کوروبه ی قورس له خه وندا دین که نجه . - ی ئاوی : ژنیکی ده و له مه نده . که بیئ له مالی خویدا

كوپە پر ئاومو لە ئاوە كەشی دەخواردەووە : مائیکى زۆرى دەست  
دە کەوچ و لەرێنگای خێرى دا دە بەشیتەو . کوپەى سرکە : پیاوی  
بارێز گارە . کوپەى رۆنى : مالى زۆرە .  
كوپەى رۆنى : بروانە ( ھىزمەى رۆنى ) .  
كووتال فرۆش : پیاویكى گەورە و پر سام و پر مەترسە . بە زىسەرو  
خشیش دە لێن . كە خۆى بە - بىنى وە لە بە ھای كووتالە كى دراوى  
ومرە گرى : زيان و خەفەتیکى گرنكى تووش دى . كە كووتالى بە  
كووتال بگۆریتەو : ئاوانى یشكى .

كۆتر ابن سیرین دە لێ دیتى - : ۆنە . كە بىنى - یشكى ھە بە یابە كيك داو بە نى  
نیشانەى ۆن ھىنانە . كە گۆشتى - ى بخوات : مالى ۆنى دەخوات . كە  
لە - یشكى بداو بىخا : ۆنە كەى بەرە لا دە كا . كە جو جگەى - ى زۆر  
ھەبى : لە ۆنانەو سوودى دەستە كەوچ ، ھىندى كیش دە لێن بە ھۆى  
ۆنانەو خەم و خەفەتە . جابر دە لێ كە بىنى كۆترى كى ھەبە : بە كيكى  
لە سە ھەرى دیتەو . كە بىنى - ى زۆر لە مالى دا ھەبە : مندا لى زۆردە بى و  
مائىشى زۆر دەستە كەوچ باشتى نىيان - ى سبى و سەوزە . كە ۆن - ى  
بىنى : مېردى دە كات و كچى دە بى .

كۆترە بارىكە ابن سیرین دە لێ دیتى - لە خەوندا : ۆنىكى كەم مایىن و  
بەد مېرەو لە گەل كەس ناسازى . كە بىنى - ى ھەبە : ۆنىكى بەو  
چەشنەى دىنى . كە بىچوووە - ى گرتى : مندا لى كى دە بى . كە بىنى  
گۆشتى - ى دەخوارد : بە قەد وى مالى ۆنانى دەست دە كەوچ . كە -  
جاریكى لە سەر بانى وى بخوینى : زۆر باشە . كە بىنى - لە گەل قەلە  
رەشەى ھاتوونەتە مالى وى : دز دە چیتە مالى وى و دزى لێ دە كات .  
كۆتك : ابن سیرین دە لێ - لە خەوندا : نۆ كەرىكە كە لە كاتى خۆ بە كاژان

يىك دىنى . كە كۆنكىگى گەرەسى ھېچ : نۆكەر ياكى كەرەكچى باش  
بەيدا دە كا . كە كۆنكى ۋى لەناو بېچى : نۆكەرە كەمى لەو جەۋۋى  
دە يىتە ھە . ابراهيم دە ئى كە - ى ۋى لەناو ئاگرى بىكە ۋى نۆكەر با  
كە نىزە كى ۋى ئوۋشى ئاھۇ ( طاعون ) ى دە ھېچ .

كوتن . ابن سىرىن دە ئى كە لەخەۋنىدا يىنى بلىن ( مەنجه ئە كىمى لى بىنى )  
نىشانى ۋە بە لە كارىكىدا كە ھە بە پابەدار دە ھېچ . كە يىنى بلىن ( مەنجه ئە كە  
تېكۈمەردە تانەسۈتەن ) : وانا ۋوشپارو ئاگادار بە . كە يىنى بلىن ( نانى  
لە تىكە ) وانا ئاگات لە برايان بىچ . دانبال دە ئى كە يىنى بلىن ( پىتىنىت  
بىستە ) : بەسەر دۈۋىماندا زال دە ھېچ . كە يىنى بلىن ( كەم لە گەل ئاور  
بە ) : وانا ئاگات لە مالى خۇتىن تا ھەزار نە ھى .

كوۋچە ! ابن سىرىن دە ئى كە بىنى چۆتە ناۋ - يە كى ئاۋەدان : سوۋدە  
جابر دە ئى كە بىنى چۆتە ناۋ - يىكى كوشادە ھە : كارى بەستراۋى ۋى  
دە كرىنە ھە . بەلان كە - ى بەتەنگىۋ تارىكى بىنى : بە پىچەرانە بە  
كۆڭۈر ! ابن سىرىن دە ئى - لەخەۋندا پىنچ جورە ( - ى تەر - ى ۋوشك  
- ى بە بەلغەم - ى كە خۋىتىنى پۈۋە ھېچ - يىكى زەرداۋى ھەلگەن )  
كە بىنى لە كاتى كۆخىنىدا بەلغەمى لەزارى ھاتە دەرىجى كەلەبى و كازا -  
ندەمى لەدەس دۈۋشەۋ كارمىسانان لەلاي بە كىكى دە كات ، يارەنجى بىچ  
دە كات بە ھۆى لەناو چوۋنى مالى . كە كۆخى ۋوشك بىچ : گەلەبى بىچ  
سوۋد دە كا كە - زەرداۋى ھەلگەن يىۋىكى بەد خۋە ۋە ھەمۈر  
كە - يىك گەلەبى لەدەس دە كات كە لە پىش گەرە بە كى بىكۈخى : گەلەبى  
دە باتە لاى گەرە يىكى كە بىنى لەسەرەخۇدە كۆخى : پەرۋشى دىنى بە  
كرمانى دە ئى كە لە خەۋنىدا بىنى دە كۆخى : بە كىك گەلەبى لى دە كا  
كە بىنى كۆخى دى بى ھىزى بە جابر دە ئى كە بىنى لە گەرۋى  
ۋىدا كۆڭۈر ماۋە : كاتى مەرگى نىزىكە .



که بیینی کۆخه ی پیرانی لئ بهیدا بوو و به لئه می فریج دا : له خه م و خهفته ئی رزگار ده بین . جعفری صادق ده لئ که بیینی ده کۆخی : له بادشاوه زیانی یتده گات .

کور : بیروانه ( منداڵ ) .

کورتان ، ابن سیرین ده لئ له خهوندا کورتان دیتن : ژنه . که بیینی سی هه بو وه یا له به کیککی تری کربوو : ژنی دیتن یا کاره که ریککی ده کبی . که بیینی سی له بشتی خۆی کردوو : گووی له مستی ژنه که ی خۆی ده بین . که . که ی لئ گومب : ژنه که ی لئ جوی ده یتوه یا به لای ده کت . جابری مغربی ده لئ سی تازه و خاوین بین : ژنی هین و سازگاری ده بین و سوودی لئ ده بین . چلکن و کۆن بین : ژنیککی ناسازگار و چیره درێژی تووش ده بین و زیانی لئ ده بین .

کۆتک ، ابن سیرین ده لئ - له خهوندا : نۆ که ریکه له کاتی خۆی دا کاران یتک یتن . که . یکی گوره ی هه بین : نۆ که ر یا کاره که ریککی باش بهیدا ده کت . که . که ی له ناو بچن : نۆ که ره که ی لئ جوی ده یتوه ابراهیم ده لئ که سی وی له ئاگری کهوی : نۆ کار یا که نزه که سی تووشی ئاهۆ ( طاعون ) دیت .

کووره : بیروانه لا به ره ۲۳۱ ، .

کورسی : ابن سیرین ده لئ دیتن . له خهوندا زانیاری . ابراهیم ده لئ دیتن . : ئاتاجی به . که بیینی له ئاسمانی له سهر کوری دانیشتنوو : کار و باری ریککه کهوی به ئاوات ده گات . به لآن - به که ی که دارناش دروستی کردین بریتی به له ئافرهت .

کورک ( بالنده ) ، ابن سیرین ده لئ : - کوری نۆ که رانه . که بیینی سی گرتوو یا که سیک داویه بهو : نۆ که ر یا کاره که ره که ی مندالی ده بین که . که نیزی مندا له که نیز ده بین . که - له دهستی بفریج کور یا نۆ که ره که ی ده مری

كوژن : كەلەخەۋىنى دا بېيىنچ ھەيوان كوژت : تەمەنى درىژ دەپ . كە بېيىنچ  
خۇى سەرى يە كىكى تىرى بىر يۈە بەيىن ھەۋى كەسەرى لەلەشى جۈى  
بىكەتەۋە : سوودىكى ھەۋى دە گەيەنچ . ابراھىم دەلۇن كە بېيىنچ دەستە .  
يەك ھەيوان كوژتەۋە : نىشانى سوودە . كە بېيىنچ يە كىك ھەۋى بەزۇر  
كوژتەۋە : خەۋن بىن خۇى يىچارە يە بەلۇن خوۋاى گەۋرە تۇلەۋى  
بەھۇى يە كىكى تر دەكەتەۋە . جابر دەلۇن كە بېيىنچ مىندالى خۇى كوژت  
رۇزى رەۋايە بەلۇن كە بېيىنچ مېسترو داعبايە كى تىرى كوژت : بەسەر  
دوژمنان دا زال دەپ .

كۆشك (قصر) . ابن سىرىن دەلۇن كە بېيىنچ چۆتە ناۋ - يىكى : مال و خواۋا .  
ستەمەنى يە ، بەتايىبەتى كە - كە لەلگىن و گل دروست كراپى . كە - كە  
گىچ و خشت و بەرد دروست كراپى : ماله بەلۇن كە ھەۋى كورۋى دىنى .  
ابراھىم دەلۇن كە - ى ۋى كۈل بوۋى : مالى لەناۋ دەپ . كە ناكر  
لە - كە ھەۋى بەر بوۋى : لەبادشاۋە زىان دەپ .

كوۋرە . - ى ئاسنگەر : ئاشتى و تەبايى ژن و مىزدانە .  
كۆ كىرەتەۋە . - لەخەۋىدا بارىكى شىۋاۋە يىۋىستە ھەۋىدى تە كىرىلى  
بىكرىت كە يە كىكى تر كۆ بىكەتەۋە لە كىرىنى دا تەفرە دەخوات .  
كۆل ( رە ، رە ، رە ) . بىۋانە ( يىۋانە ) .

كۆل . كەلەخەۋىنى دا بېيىنچ - يىكى سوۋ كى لەسەر بىشى بى : دوۋىندەۋى  
ۋى سوود بى دەگات . كە - كە ھەۋى قورس بى : گوناۋ و تارائىكى زۇر  
دەگات . كە كۆلە كە ھەۋى خۇى بى : ھىندەۋى ۋى سوود بى دەگات يا  
خراپەۋ زىان . كە - كە ھەۋى خۇى نەبى : سوودو زىانىشى ھەردە چىتەۋە  
سەر خەۋى بى .

كۆل ھەلگىرىن . ابن سىرىن دەلۇن - لەخەۋىدا : خواۋەندى پاىەۋ بى (خەۋەر)  
كە بېيىنچ لەسەر بىشى يالەسەر شانى بارىكى سوۋك ھەۋى ھەۋى خۇشەتى :

ھىندىۋى دېنچو ئازادىيەت گابەھۇي گوناھوداۋىن يىسىۋاۋانەۋە  
 جابر دەلىق كەكۇلى بۇ خەلىكى ھەلىگىرى بەيى كرىق : لەگەل بەكىكى  
 خىرو چاكەي دەكاۋ ھەۋىش بۇ خاۋەندى خەون دەگەرىتەۋە . بەلەن  
 كەكۇلى ھەلىگىرى و كرىق بىستىنى : خەم و خەفەتە بەتايىبەنى كە  
 كۇلە كەقورس بىق .

كۇلە كە : ابن سىرىن دەلىق - : دەۋلەت و سامان و بەختيارىتى بە . كەبىنىق  
 - بەكى راستو قابىي ھەيە : لەلەين پياۋىكى مائدارەۋە مالۋسامانى  
 دەستدە كەۋىق . كەبىنىق - سى مالىۋان سوۋتا ياشكا : كابرا دەمىق .  
 كرمانى دەلىق دىتنى - لەخەۋندا كەھى مالىق بىق : خاۋەندمالە . جابرىش  
 ھەروا دەلىق . كەبىنىق - سى مالىق شكا يالەناۋ چوو ياكەۋت : خاۋەند  
 مال لەناۋ دەچىق . كە - كە ئەستور و بەھىز بىق : ھىزى خاۋەند مال  
 بىر دە بىق .

كوۋلە كە ( كودى ) . دىتنى - لەخەۋندا پياۋىكى زانا يازىشك ياپۇژەۋانە  
 كە - سى لەكەنى خۇيدا بىنىق . ياپەۋ بەھرىسى بىر دە بىق . كەنەخۇش بىق .  
 بىنىق : چىك دەپتەۋە . كەگرتوۋ بى بىنىق : بەر دە بىق : كەئاۋارەش  
 بى بىنىق : دەگەرىتەۋە نىشتەمانى خۇي . جابر دەلىق كە - سى لىنراۋ بخوا  
 ئاۋات و ئامانچى پىك دىق .

كۇلكە زىرىنە . ابن سىرىن دەلىق كە - سى زەرد بىنىق : نىشانەي نەخۇشى  
 خەلىكى تەر وولاتى بە . كە - سەۋزى بەكى لە سوۋرى بەكى بىر بىق  
 لەو وولاتى داۋۇزى و بەھرە زۆر دە بىق ، بەلەن كەسوۋرى بىر بىق  
 ۋانە . جابر دەلىق كەبىنىق سوۋرى - لەئاسمانچ ۋە كوۋ كۇلە كە بە  
 بادشاى ھەۋ وولاتى ھىزو ئاۋاتى بۇ پىك دىق . ھى رەش : بەپىچەۋانە بە  
 كوليچە ابن سىرىن دەلىق دىتنى - لەخەۋندا : مال زۇرى و خۇشراۋىر بە  
 كەبىنىق - سى دەخوارد : مالى دەست دە كەۋىق . كەبىنىق - سى لەزارى

دانانو نه يتووانی قووتی بدات : دیاره مانه کهی وی هی خه لکی به .  
 کۆم (قوون) . ابن سیرین ده لئی دیتنی - له خهوندا : نیشانهی کاروباری  
 وی به . که بیینجی سی هاتوته ده ریج : کاروباری خراب ده بیج . که بیینجی  
 له سی خوویڼ ده تکاوه : زیانه . که له سی وی دا کرم یا پارچه گوشتیک  
 یته ده ریج : مندانلی ده مرئ . که بیینجی سی وی بریندار بووه به هوی  
 مالو سامانه وه خه مو نهفته تی ده خوات . که بیینجی خوویڼ یا یسایبی سی  
 وی هاته ده ریج و جلکی وی تیوه چوو : مالی ناروای ده سته که وی  
 که ماریک له سی یته ده ریج : به ثلوات ده گا به لان که مار یا دوشک  
 بجیته ناو سی وی به وه : زیانه .

کون . ابن سیرین ده لئی که له کیوی دا سی بیینجی و چوووه ناوی به وه به سهر  
 رازی پادشاهی دا ناگدار ده بیج . که بیینجی چتیکسی له کهی هینابه ده ریج  
 له کهوره یسکه وه به همری ده ست ده که وی . که له لشی خوی دا کونی  
 بیینجی و خوویڼی له بهر بیروات : زبانی بیج ده گات . جابر ده لئی که بیینجی  
 کونیکسی له زگی دابه : له خیزانی خوی ناهومید ده بیج .

کونجی . ابن سیرین ده لئی دیتنی - له خهوندا مالی ره وابه که هه موو رۆژی  
 بقر ده بیج . که بیینجی سی هه به : به قه دوی مالی ره وای ده سته که وی .  
 هیندی کیش ده لئی - خراپه .

کوند . - دیتن : مرؤی دزو چاو بی هه نه هاتوو و یسکونچینه که سی  
 بگریج : له کهل یاوینکی وای دوژمنایه تی لیج روو ده دات که شهریشی  
 له کهل بکات : هه روا به . کرمانی ده لئی که گوری لی له دهنگی سی بیج  
 له شوینی شینو شه بۆر بهیدا ده بیج که یچوووه سی بیسات مندانلی  
 شوومو نابه سندی ده بیج . گوشتی - خواردن : مالی دزیاری خوواردنه  
 کوند که بخوویڼی سبله می و به د نه کی به .

کوژنتى كوند : پيرۆزى يەو سەر كەوتتە . كە كوندى ھەيىچ يادايانەتتى :  
بەسەر دزىكى دا زال دەيىن . كە يىچوۋە - ى ھەيىن : مندال ياشا كوردىكى  
دزى دەيىن .

كوندە : پيرىكە مال و ھەسبار دەيى پى دەسپىرن . كە لەناو دا ئاو يا گولار  
وچتى رەوا ھەيىن : نىشانى پيرىكى رەوا خۆرە . كەچتى نارەواي  
تيدا يىن : پيرىكى نارەوا خۆرە . جابر دە ئى كە بىيىنى كوندە ى ھەيە :  
لە كەل پيرىكى دە يىتتە برادەر . كە لە كوندە ئاو وچتى تر بخواتەو .  
لە پيرىكى خىرو چا كەي دەيىنى . كەچتى ترشى لىن بخواتەو : خەمە  
كە - كە بدىچ بابشكى : لە پىرە كەي دوور دە كەوئىتەو . كوندە : رەنگە  
لە كەل كوۋبەي لە ئىككەنەو دا جياوازيكى واى نەيىن .

كۆنكە ( خەم وخەفەتە ) ابن سىرىن دە ئى كە جلى - لە بەرى خۆي دا كەنى  
لە خەم و خەفەت رىزگارى دى : بەلەن مۇزەخانە ( ھەتتىكە خانە ) ى  
كۆن دىتن زۆر باشە . كرمانى دە ئى - فرۆشتىن و بازىر كانى يىكردى :  
خراپە . اسماعيل اشعث يىش دە ئى جلىكى - فرۆشتىن : باشە  
بەلەن كىرىنى : خراپە .

كۆنكرە ( بورج ) : بابەي بەرز و بەرىزە . - ى ددانە دار : بە يىارىكى  
خانە دان و دەو لەمەند شاد بوۋنە .

كوۋىر : كە كەستىك بىيىنى - بوۋە : لە ئايىن دا كورمىرا دەيىن . كە بىيىنى  
يە كچاۋى - بوۋە : نىۋەي ئايىنى ۋى دەروا بە تاۋانىكى كورە دە كا .  
كرمانى دە ئى كە دەستى كوۋىرىكى بگرى و يىبىل : خاۋەند باۋەر  
بەزەي دەيىن . كە بىيىنى بە كىكى - كىرۋوۋە : ھوى لەرىگابە دەردە بان  
كىچ : ابن سىرىن دە ئى دىتى - لە خەوندا : دوژمىتىكى بى تىنە . كە بىيىنى - يلك  
ھوى كەزىت : لە دوژمىنان قەي رەقى كوۋى لى دەيىن . كە كىچىكى

بکوژی : بهسر دوژمناندا زال ده بی . که بیینی کیچیکی زور له لشی  
وی و هروو کاون : ده که ویتته بهر زارو زمانی خه لکی به و و زیانیان  
لج ده بیینی .

کیزد . ابن سیرین ده لئ ؛ که بیینی کیزدی له ده سنی دابه و هی خژی بی :  
کورینکی ده بی . که بیچکه له . که چه کی تریشی بی بی : نیشانه ی  
گه ورمی به جابر ده لئ که بیینی کیزدی له کالانی دهر هیتا : ژنه کی  
کورینکی ده بی . که . که له کالانی دا بشکی : بای یابه کینک له خزمه .  
کائی وی ده مریت . که بیینی له ی وی دا ژمنک یا کم و کورینکی  
نری لئ پهیدا بووه : نیشانه ی کم و کووری ماله .

کیسه . ابن سیرین ده لئ که ی باره ی بیینته و : هینده ی وی رۆزی و  
خوشی ده بی . که ی به تال بیینی : به بیچه وانه به . هیندیکیش ده لئ ؛  
ناکام (مهرگ) ی نریکه . جابر ده لئ : که له خهونی دا کبسی خژی  
به دیاوی بیینی : رازی وی ناشکرا ده بی . که بیینی ی دیاوی دروه و  
رازی وی به دابوشاروی ده مینته و . ابراهیم ده لئ که بیینی کبسی  
به باره و بهر کردوه . ناموزگاری کسکی ده کت و لئ ی ناییبی .  
که ی وی ئاو له بی و باره ی لئ برژی : له دوژمنابه تی رزگار ده بی .  
کیسه ل - له خهون دا : پیارینکی زانابه له هاوده میه تی وی سوود به مرۆی  
ده که به نی . ابن سیرین ده لئ که بیینی کبسه لیک هاته مالی وی یا هه به تی  
تووشی هاوده می پیاو چا کیکو دیت . که گوشنی - بخه ووات :  
فیژی زانیاری ده بی

کیشان . ابن سیرین ده لئ ؛ که بیینی نه رازووی له ده سنی دابه و چیتکی  
ده کیشی . له نیو خه لکی دا داوهری ده کت . که چیتکی مه خت و رِق  
بکیشی : به گه زانابه ده یته قاضی ، که زانا نه بی ناتاجی قاضی ده بی

کيلان : بههره و پیت و پیرۆزی فراوانه .

کيلەر . که بیهنی بۆته - : سوودو قازانجی زۆره له خانه واده .  
کیم . ابن سیرین ده ئی کیم له خهوندا ماله . که بیهنی - له لشی وی دئ :  
زیانی مانی به . که بیهنی - له لشی وی هاته ده ری و دوو یاره چۆوه  
چینگای خۆی : زیانی مانی به به لان له نه نجام دا باش دمی . کرمانی  
ده ئی که بیهنی سی ده مژی : خه مو خهفته و مانی ناره وایه .

که یازان . دیتی - : وه دووی خوینده واریتی خۆی ده کهوئ تاته وای  
ده کا . که خۆی به - بیهنی : ههنگاوانی گرنک و کارلنی ده له به ،  
که ژبانی خۆی تووشی سه خله تی ده کا .

کيو . دانیال ده ئی ته گهر که سیککی خۆی له سه ر - یکی بلنذ بیهنی : ده چینه  
به نای گهره ییکی . که سی له ریشه وه هه لکه نی : به سه ر گهره ییکی  
زال ده بی . که له چیا به کی دا چنگیر بی : له پاوشایه کی نزیک ده که ویتته وه  
ابن سیرین ده ئی که بیهنی له - یکی دا چنگیر بوو و کهوت : خه مو خهفته  
که بیهنی - یکه ده جوو لآو دووایه راوه ستا : یساو ییکی گهره له وئ دا  
نه خۆش ده بی به لان چاک ده یته وه . که بیهنی - یکی به ئلعانی هه لکه له  
زۆری به خشش و مال ده ستده که وئ . که بیهنی له سه ر - یکی تاریکه ،  
ترسی مهرگی هه به . که له سه ر کيو ییکی به ریتته خو لوموه : ئاواتی  
یک نایهت . که پلیکانان دروست بکا له کچی و به ردی و به ساری دا سه ر  
که ویتته سه ر - سی : ئاواتی زوو یک دئ . که پلیکانه کان له خشتو گلی  
بی : باش تریشه . که بیهنی له کيو ی دا کون هه به و نه ویش چوو ه ناوی  
له رازی بادشا ئاگدار ده بی .

کا . دانیال دە ئێ کە بیینی لەسەر - ی دانیشتوووە : نیشانی کارێکی بە لەلایەن بادشایەووە . کە کا پێتە مانی وی : دەر گای رۆزی لەسەر دە کرێتەووە . بۆرە ی - مەر گێکی راستەو خۆیە . کە - ی زۆر هەبێ نو کەرێکی زۆر گووی لەمستی وی دە بن . کە - بەشاخ لێ ی بدو لە مانی دەر کاتە دەروە : لەنو کەران زیان دە یین و خۆی لە کار دە خا . کرمانی دە ئێ گا لەخەوندا : کارە . پێستی - : میراتە . جابر دە ئێ کە لە گارانی دا - ی بکوژنەووە گوشتی دا بەشنەووە : لەویدا گەورە بەک رە کوژری و مانی دە بری . کە لە گەل - ی شەری بکا لە گەل گەورە ییدی تووشی دوژمنایەتی دە ی .

کامپیش . ابن سیرین دە ئێ ؛ دیتی - لەخەوندا یساویکی دەو لەمەندە لە لیکدانەووە دا وە کوو گاو مانگا وایە .

گاوو گەردوون . - کردن دادو ماف : ناسی و سێلەیی و فیل و فەرەجە - خێر یی کران یابو کران خۆشی و شادمانیکی چاوەری نە کر اووە . کەردن . دانیال دە ئێ دیتی - لەخەوندا : نیشانی ئەسپاردەیی (أمانة) بە . کە بیینی - ی وی ئەستوورو قەلەو : هیز و تایننداری بە . کە گەردنی خۆی لاوازو یی تین بیینی : بە پێچەوانە بە . کە - اریک لە - ی وی ئالا یی : دیارە مالی خوا (زکاة) ی لە مانی خۆی نە داو . ابن سیرین دە ئێ کە لە گەردنی خۆی دا گرانیی بیینی نەخۆش دە کووی کە بیینی یاریکی لە - ی دایو هیچ نازاریکیشی پێو نایینی : نیشانی تەمەن دروژی و تایننداری بە . ابراهیم دە ئێ ؛ کە گەردنی خۆی رەش بیینی : دیارە لە ئەسپاردە (أمانة) دا نایاکی دە کا . کە بیینی مووی بە گەردنی بەو بە : قەرزدار دە یی . کە گەردنی خۆی کورت بیینی : ئەسپاردە دە داتەووە .



که گوردنی خوی به شکوی بینن : به تاواتی ده گاو و دلتوی له تاینی ده که وی  
 گردن به ند ؛ له خه وندا - ی زیر یا زیوی له گوردنی دابن : وولاتی دست  
 ده که وی و به داد گوری رابده بوویری . به لان که ناسن بین : خرابه به له  
 راست تاین دا . ابراهیم ده نی که - ی له ملی خویدا بینن : به درو داوا  
 ده کا . جابریش ده نی که - ی زیرین بینن : سامانه . که - ی ناسن بین :  
 له که ان به کیکی دوژمنایه نی ده کات . ابن سیرین ده نی که - ی مرواری  
 بین : خوازانباری و فرمایشی خوی به ریزی وی ده کات . چندهی - ی  
 نرخدارتر له گوردنی خوی دا بینن : فیری زانست و هونه ران پترده بین  
 که رماو ( حمام ) دیتی - : له پیک که بشتنیک دا تا گدار ده بین . - ی زور بایی  
 ( اجباری ) : له پرووی بین موبالاتی به وه پاره له دست دهر چونه . - ی  
 سارد بینن : سبله بی و به دمه کی له راست وی دا ده کسری  
 ( له چلکوی دا مه له کردن ) : به د به ختی و پهرینهانی به .

که روو ، دیتی - له خه وندا : نیشانه ی ده ست یا کی و قهرز دانه وه به . که  
 بینن - ی ساخه : نیشانه ی وه به که ده ست و کرده وی یا که . که نازاریکی  
 له - ی خویدا بینن : به پیچه وانه به . که - ی خوی گوشاد و فراوان  
 بینن : ریزی زور ده بین . که - ی تهنگ بین : تاگی له مهسپاردن ده بین  
 که ز بیروانه ( بال ) .

که زتن ، ابن سیرین ده نی که به کیکی تهوی بگزی هوا و هوه سی وه ،  
 ده که ویته دلی به وه که به کیکی به رقه وه تهوی بگزی : کار و باره ،  
 له سه ره تاره ده که ویته بشو ته له ز گوه که گا یا مانگایک یسگزی  
 له وسالی دا به نیج ده بینن . که روشتر یسگزی : له کوچی دا زبانی پله ۴

كەزۇ . دېتتى - رېۋزى بە كە بەيىن ترە تر (مەنت) بە دە گات . كە - ى ھەيىن  
يا كە سىك يىدانى : رېۋزى يىكى زۆرى يى دە گات لەشوو يىتتىكى بە دە  
كە چاۋەرىچى نە دە كرد .

كەسك : نەخۇشى و ژە ھراوى بوونە . - لىدان لەمالىچىدا : ناخۇشى و  
رېسۋايى بە . - لىدان لەھەۋايى ئازاددا : بەد بەختى و ئازار و رەنجە .  
- لەسارد اوو ژىر خانىچىدا : شادمانى بە . - ابن سىرىن دەلىچ لەخەۋن دا -  
دېتن : نۇ كەرە . - لەشەۋىچىدا : نۇ كەرە كە داۋاي چى بىكت . كە بېيىن  
مالىچى بە - ى مالى : مالو سامانى لەناۋ دە چى . كە مالى كە سىكى تر  
بەالى : مالى بە كېكى بە دە گات بە تايىبە تى كە خۇلى مالراوى وى  
بەيىتتەۋە مالى خۇى .

كە لا كەلدار پارچە - بە كى سەۋز لىچ بىكتەۋەۋە يا كە سىكى تر يىدانى :  
دىارە خوۋ و كردارىكى باشى ھە بە . كەلدارى - ى تازە لىچ كاتەۋە :  
ھىنەمى وى دراۋى دەست دە كەۋى . - ى دارانى مېۋە شىرىن : خوۋ  
و كردارى باشە . - ى دارى مېۋە ترش : خوۋى خراپە . - ى دارانى يى  
بەر : درەم و دىنارە . ھىندىكېش دە لىن كە لاى دارانى مېۋە دار : پولىۋ  
بارە بە . - ى سەۋز : ئومىدو بەختىارى بە . - بېشكوۋى : ئاۋوسى بە .  
كە - ھەنۋەرىچ : يى تىنى و يى ھىزى بە . كە - بايىزى بە سەردا يى ئومىد  
لە دەست چوۋنە .

كە مە كار (كە مە كەر) . كە پىاۋ ياژن بە - ى بېيىرىچ : سەر كەۋىتتىكى دە مە كى  
(مۇقتى) بە . مەۋ كەخۇى - يى : پىرۋزى و سەر كەۋىتتە لە كاردا ، گۇرانى  
بارە بە چەشتىكى دىخۋاز . كە بېيىن - ىك جىلكى گەۋرى : لە بارەى  
وى دا بە دىزى وى كەين و بە يىتتىك دە كرىچ .

كەنە . - ابن سىرىن دە لىچ ! دېتتى - لەخەۋن دا : مال و مەندالە . كە بېيىن -

لەشی وی دەخوارد : مائی لەناو دەچێ . کەبیینی وولاًخانی وی - یان  
 یئوویه : خەلکی لە وولاًخەکانی وی خێر دەیین . - فری دان ( لە  
 خۆ دوور خستەوه ) چیتکی نینێ بەو گەشتە و بەهۆی وی بەوه  
 رادەمینی . وه ئاگەر بیکوژی : کەم و کوری مانه .  
 گەنج ( گەنجینه ) ابن سیرین دە ئی کەسیکی لە خەونی دا ببینی کە گەنجی  
 دەستە کەوی : نەخۆش دەبێ . کەبیینی - بزرو پەنھان بوو : بە پیچە-  
 وانیه . جابر دە ئی گەنج لە چیتکای کاول دەستکەوتن : سەخت تەرە  
 لەشوونیی ئاوەدان .

گەندی هەبروون ( سوء الهضم ) ابن سیرین دە ئی کەسیکی کە-ی هەیی :  
 مائی ژنیکی دەخوات و لەناوی دەبات و دووايه پەشیمان دەیتەوه .  
 هیندیکیش دە ئی - : باش نیه .

گوهەر . ابن سیرین دە ئی - لەخەوندا : ژنیکی جووان و دەولەمەندە .  
 کەسیکی لەخەونی دا ببینی کە-ی هەیه : ژنیکی وادینێ . کەبیینی  
 - کە بزر بوو : ژنە کە بەرە لا دەکات . کەبیینی - و مرواری  
 دەفرۆشی و کەهی خۆی بێ : دەیتە خاوەندی زانست و تاین و چاکو  
 مروپەتی لە گەل هەموو کەسیکی دەکات . کەتایندار نەبێ : دەیتە  
 خاوەندی نۆ کەران و هیندەمی گوهەر و مرواری بەکان مال و سامانی  
 دەست دەکەوی . هیندیکیش دە ئی - : هاوسەری بە لە گەل یئووه ژن و  
 یائووه یاونیکی . ابراهیم دە ئی کەبیینی - ی دەفرۆشت : دە لانی دەکار  
 کچیتکی بەمێرد دەرات . کە-ی سپی هەیی : مندالینکی دەبێ . کەبیینی  
 -ی دۆزیووەتەوه : دەبێ هەنگاو بەره و کرداری ناپەرەو و نالەبار نەهاری

گرتوو خانە : بىروانە ( زىندان ) .

گردد : بىروانە ( تەپە ) .

گرفتار ، كەبىنى - بوو : لە كاروباراندا دادەمىنى . كە - يەك لە خەونى دا  
بىنى كە لە گرفتارى رىزگارى بوو : تووشى گوشادى و ئاسوودەمى دى  
كەبىنى - يەكى زگما كە : لە تاوانان بەشمان دەيتتووە . كەبىنى - يەكە  
لە سەر ئەژنۇيان دەرووات : تووشى دەست كورتىنى دىت . كەبىنى  
كەسكى تى گرفتار كردوو : زيانى ، بوى دە كەبەنى  
گرمەى هەورى : بىروانە ( هەور ) .

گرووىمى ؛ ابن سىرىن دەلى دىنى - لە خەوندا : نىشانى مالئوخواستەمەنە  
كەبىنى - يەكەى خارشتى هەبە و كىمى لى هات : مالى دەستە كەوى  
جابر دەلى كەبىنى - هەبە و هەمووى لە داوینى بەر بۆووە و رىزا  
مالئىكى كۆى كردۆتووە لە ناو دەچى .

گريان ؛ ابن سىرىن دەلى - لە خەوندا : شادمانى بە . كەبىنى دە گریا و  
فرمىسكى نەدە هات : زيانە . كەبىنى دە گریا و لە جىانى فرمىسك خوین  
دەعات لە كارى را بردووى دا بەشماوە و خەفتى دەخووات . كەبىنى  
دە گریا و لە دووابە يەكەنى : ئاكامى نزیكە

گژنێ ، دانیال دەلى دىنى - لە خەوندا : خەم و خەفتە و چىكى وانى بە  
كلیزە ؛ ابن سىرىن دەلى دىنى - لە خەوندا : مالى داوا كراوە . خواردنى  
- : خرابە . كە - بفرۆشى : پىروزی و سەر كەوتە .

گۆ . ابن سىرىن دەلى كەبىنى لە كەل پادشای گۆنى دە كا : بەسەر دۆز -  
مناندا زال دەبى . كە بە كىكى بىنى كەل كۆى دا : دوزمنابەتى لە كەل  
بە كىكى دەكات . جابر دەلى دىنى گۆین بۆ لە شكرى بان باش و بۆ

هە تر خرابە

گۈۈ : بىروانە ( دىخ ) .

گۈۈۋارە . كەلەھەردۈۈك گۈۈۋى خۇى دا - ى بىيىنى : چۈۈۋانى و شەنگى  
لەخەلكى دەست دە كەۋى . ابراهيم دەلئى كەپساۋىك بىيىنى ژنە كەى  
دوۋ ئالغەى لە گۈۈۋى دابە بە كىك لەزىرى و ئوۋىر لەزىۋى : ژنە كەى  
بەرەلا دە كات .

گۈۈپكەى داران . دىتنى خەۋنچەى داران : قەى خۇشە . كەبۇن لە - ى  
بىكات : خەلكى پەى ھەئەلئى .

گۈۈچان . دىتنى - : تازىۋە شىن و شەپۇرە لەمالئى دا . شكاندىنى - زەماۋە .  
ندى بوۈك و زاۋايان تىك دەدا . خۇ خستە سەر گۈۈچانى : نەخۇشى  
سەختە . كەبە - ى لەبە كىكى بدات : دۇستابە تىكى بايەدارى لە گەۋە  
دەبەستى . بەكار بىردى گۈۈچانى بن ھەنگى : بارىكى بىر مەنسى بە .  
دىتنى گۈۈچانى بن ھەنگى : كۆمەك و بارىز گارچ بىر ھىزە .

گۈۈر . دانىال دەلئى - لەخەۋندا : زىندانە . كەبىيىنى بەدەستى خۇى گۈۈرى  
ھەلكەند : ژيان لەسەر ۋى ۋەتەنگ دى . ھىندىكىش دەلئى ؛ ئەو  
شۈۋىنەى كە گۈۈرى لى ھەئە كەنى ھەر لەۋىدا خانۋى دروستدە كا  
كەبىيىنى ئويان لە ناۋ گۈۈرى نا : ژيان لى تەنگ دەبى ؛ دەشەلئى  
دەچىتە كۈچ كەبىيىنى ئويان لە گۈۈرى دا كىردو خاكىشان بەسەر دا -  
كرد : كەم ئايىنى بە . ابن - ىر بىر دەلئى كەبىيىنى ئويان لە ناۋ - ى نا ؛  
دەيخەنە ناۋ گىرتۈر خانەۋە . كەبىيىنى لەسەر بانىۋان گۈۈرى ھەئە كەنى  
تەمەنى دىرئ دەبى . ( مردوۋ لە گۈۈر دەرھىنان ) بىدادى و ھەتك و  
كارى مەچىيە كە بەرەنگارى باكى و چارەنۋوسى مەۋى دى  
مەۋ خۇى لە - ى يىتە دەرەۋە . نەنجام و شۈۋىنەۋارىكى تازە و  
خۇش و بىر سۈۋدە .

گورموی ، ابن سیرین ده لئښ - له خهوندا : خزمه تکاریکه له ریژهی ژنان ده زمیز ریټ . که - تازهی ده زوو یا تلوریشی له پیدایښ - نیشانهی . هومبه که کاره که ریځکی په سنی هه به و سوودی لښ ده بینښ . که بینښ - خوری یا په نگار په نگی هه به : که نیزه کیځکی جووان ده کریځ یا ژنیکي جووان دینښ . که - په کهی زهر دینښ : نو که ریځکی نه خوښی دینته لای . که - سووری هه بینښ : نو که ریځکی شوخو بین شرمی ده بینښ . که - په شپږ : هه گور خهون بین مرؤټیکي باشښ ، باشتر ده بینښ ، که دوو زمانیش بینښ : خراپه . که - چلکن و کون بینښ : نو که ره کهی وی به خرابی و داوین یسی له قهلم دهریځ . که - په کهی بسووتښ یا له ناو بچښ : نو که ره کهی دهریځ . کرمانی ده لئښ که بینښ - وی که ولسی وو شترې به : نو که ره کهی له په سته ټیکي باشو کرتاخ ( هه ) به رزه . که - په کهی له پیستی مهری بینښ : نو که ره کهی له دایک و باو کیځکی فاسایی به . که - په کهی له چهرمی هسپی بینښ : نو که ره کهی له په سته ټیکي خانه دانو - و باهر به . که - په کهی له پیستی کیویان بینښ : نو که ره کهی له لکي دیږات و بیابا به .

دېسان هیندیک ده لئښ ؛ - ده زوو - هه نجامی سهر کهوتنه له کاردا - تلوریشم : بازو به هره ی زوره - ی - یو - هه ټینی و دؤ ستایه ټیکي پر بدنه . - په نگار په ننگ : دؤ ستایه ټیکي سهر زاره کی و ساخته - کارانه و به به . - په ش خو شحالی سهودا و دلداریتي به . - کون : به شبراوی و دووری و باری نابه سنده . - دؤ زهوه : شپه ( میرات ) ده سته کهوتنه . - دا که ندن - کرده و می پر سووده .

گورز ، ابن سیرین ده لئښ دینښ - له خهوندا - بریتي به له یلویځکی را - تو دروست ، هیندیکیش ده لئښ بریتي به له ووتنه ی سهخت وړه ق . که - یځکی له که سیکي بدات : نیشانهی و به که ووتنه کی په قی بین ده لئښ .

كەسى خۇي بەناسن بېيىنى : لەلايەن پادشاۋە ھىزى دەست دە كەۋى .  
 كە بېيىنى - كەسى ۋى وون بوۋە يالەنلۇ چەۋۋە بە پېچەۋانە بە .  
 گۆرستان . ابن سىرىن دە لىق دېتىنى - لەخەۋندا : ھاۋدە مېتى نەخوئىندە ھارائە  
 كە تايىن ۋ كېتى يان بە گېچەل دە پروات . ابراهيم دە لىق كە بېيىنى دېدەنى  
 سى دە كرد : دلەۋايى بەندى يان دە كات . كە بە-ئى دا پرواتو رۆز باشى  
 لەمردوۋان بىكات : دە يىتە دەروئىش .  
 گورگ . ابن سىرىن دە لىق كەسى بىكوژى ۋ گۆشتە كەشى بخوات بەقەد  
 ۋى مىرئانى دەست دە كەۋى بەلەن كە گورگ ئەۋى بىرى : ژنە كەى  
 بەرەلە دە كات .

گوربس . ابن سىرىن دە لىق - لەخەۋندا : بە ئىنى ۋ بە بىمانە . كە بېيىنى بەدەستى  
 خۇي - سى گرتوۋە - كەش لەھەۋا ھەلەۋە سىراۋە : بەقەد بىلەندى - كە  
 بابەۋ رېزى دەستەدە كەۋى . كە بېيىنى - كە سەۋ كە مېكى لەدەستى ۋى دا  
 مابەۋە يەكە بەر يىتەۋە : لەرېزو بابە دە كەۋى كرمانى دە لىق كە بېيىنى  
 - ئىك لەئەلسانەۋە شۆر بۆتەۋە ئەۋىش گرتوۋە : بە پىمانىك ھەبە لە  
 ئىۋانى ۋى ۋ خوداى دا ھەروە كەۋى كەنەخۇش بىن ۋ بىلى (خوداى) ئەگەر  
 چاك بېمەۋە . . . . ۋ ئلوا دە كەم ) . كە بېيىنى - يان لەملى كرەۋە :  
 بىمانىكى بەھەر كەسىكى داين : دوۋاى دە خات . كە بەسى لەبانى پەۋە  
 بالەش ۋىتىكى بىلەمەۋە خۇي رۆ بېلىن ۋاز لەئەۋاتو ھومېدانى خۇي  
 دېتىنى لەترسان .

گۆزە . ابن سىرىن دە لىق - لەخەۋندا : كارە كەرىكى دوۋزمانە كە لەدەستى  
 ۋى دا مالەۋ سامان لەناۋ دە چىن . كرمانى دە لىق - لەخەۋندا كە نېزە كە  
 بانقۇ كەرە . كە بېيىنى - ئىكى تازەۋى ھەبە يا كىر بويە : كە نېزەك يانقۇ كىرىكى  
 دەست دە كەۋى . كە بېيىنى گۆزە كەى شكا با گوم بوۋ كە نېزەك با

نۆكەرە كەي دەمەرى باھەلىج و دەرهوچ . كە گۆزە كەي كۈن بىن :  
 ۲۴۵ ھەوان نەخۇش دە كەون . كە گۆزە كەي بىر لە ئاوى پاك و خاۋىن بىن :  
 سوودى لە نۆكەر يا كەنيزە كە كەي دەست دە كەوچ .

گورۇڭك . - لە خەوندا پياۋيىكى راست و دەو لەمەند و سوودمەندە .  
 گۆشت ابن سىرىن دە ئىچى - سى سوور كراۋەۋە ( قاۋرە ) بىيىنچ بە ئاۋەۋە  
 ، لىچ نرايىچ : باشتەرە لەھى بىن ئاۋ . كە - سى قاۋرەمەي كاي قەلەۋ يا گۆشتى  
 سوور كراۋەۋە بخۋات : لەۋ سالىدا لە ترس بىن باك دە بىن بەلەن ھى  
 گىسك : كە مترە . كە - سى ئەسبى بخۋا : لەلايەن پادشاۋە سوودى بىن  
 دە گات . كە - سى ماسى بخۋا : لە كۆچىدا مالى دەست دە كەوچ . - سى  
 لىتراۋ لە كە باب و ياھى خاۋ . باشتەرە . كە - سى مەرى بخۋات . مالى  
 دەست دە كەوچ . كە بىيىنچى - سى لەشى خۇي دەخوارد : لە پىشتە سەرى  
 مالى خۇي دەۋوچ . جابىر دە ئىچى دىتىنى - سى قەلەۋ لەھى لاۋاز باشتەرە  
 كىرىنى - و بىردەنەۋە مال : نىشانەي لەناۋچۈنە . كە - سى ماسكى بىكىچ : لە  
 ژىيىكەۋە سوودى بىن دە گات - سى بەۋرى بخۋا مالى دوژمىن دەخۋا  
 - سى بىزىن : نەخۇشى و كارە سەنە . - سى پىلىكى بخۋا لە شەرىدا ناۋ  
 بانگ دەردە كا . - سى چۆلە كە : مالى مىندالانە . - سى فېل : مالى پاشابە  
 - سى كەروپىشك : مىراتنى ژانە . كە - سى قرۇال بخۋا : لە ژانەۋە مالى  
 دەستە كەوچ . - سى رېۋى : نەخۇشى و ترە . - سى قەلەۋەش : مالى  
 پياۋيىكى بىن ئاينە . - سى شىرى : لە پادشاۋە قازانچى دەستە كەوچ ھى  
 كاۋ گامىش : قازانە . - سى كا كىۋى : مالى لەلايەن ژانە يا كەنيزە كەۋە - سى  
 كۆترەروايە . - سى پىشەلە لە كۆچى دوور مالى پىدە بىچ . - سى كەمبار بخۋات



پيرژنيك جادووي لڼ ده كات . - ۱۰ ماسي : بههره ښكې زوره . ګوشتي  
مريشك خواردن : مالي كه نيزه لڼو نو ګر ده سته ګوته . - ۱۰ نههنگ  
خواردن : ګره سته . - ۱۰ ميري ته لڼو يالاواز : زياته . - ۱۰ لڼو خوي دا  
بهرومړه ګراو : وړزي ډموايه .

ګوشت فروش ( قصاب ) ابن سيرين ده لڼ دښتي . - ګه نه لاسراو يڼ : سامانه  
كه له خوي دا بيښي . - هاتوته مالي وي يا كووچمي وي : لڼو دا  
به ګيك ده مري . كه بيښي . - ۱۰ ده ګرډ : به ګيكي ده كووژي يابرينداری  
ده كات و خه مګين ده يڼ .

ګرډ ګرډ . ابن سيرين ده لڼ دښتي . - له خون دا : خه م و خهغه ته .  
ګول . ابن سيرين ده لڼ دښتي ګول دوو جوړه : بهدارمومو لڼ ګراوموه ،  
- ۱۰ ښكي پابه دار نه يڼ : نښانه ي خه م و خهغه ته . كه له كاتي خوي دا نه يڼ :  
ګرم سات و ډووشه به به ګوي مندالي يوه . كه - ۱۰ لڼ ګراوموه بيښي :  
خه م و خهغه ته . جابر ده لڼ كه بيښي داره - ۱۰ له مالي يه . به ګوي مندالي يوه  
دلخوش ده يڼ . كه - ۱۰ سوور بهدارمومو بيښي : له كاتي خوي دا : مندا  
لڼ ګي ده يڼ . كه يڼ كات يڼ : لڼ ازار ګي كه له لڼ مندالي يوه ښي ده ګات  
داره - ۱۰ ګرډ و ډيكي بازار ګان و لڼاچي ښك هڼره . داره - ۱۰ سي  
ډيڼو سامانه . كه له مالي خوي دا داره - ۱۰ سي بيښي : ګيچكي ماره ده كات  
كه له مالي خوي دا - ۱۰ سي سډ بهر بيښي : به ګوي مندالي يوه شاد ده يڼ .  
كه - ۱۰ ښكوونوو بيښي : به ګوي خهزم و كهس و ګاري يوه كه بډ  
خوش ده يڼ . جابري مغربي ده لڼ دښتي ګول له خهوندا : مروقي ښي  
به بلانو سوو كه . كه - ۱۰ بډابه كه ښكي باله ده ستي بګوي لڼ مروقي  
دوور ده كه وڼته وه . كه - ۱۰ و ډيڼانه ي بيښي : مندالي ده يڼ

ګولارو ! كه بيښي بڼي خوشي له ګول خوي هه لګر توه يا يڼ به تي ، كه  
خون ديترو زانايڼ : خه لك له زانايه تي وي سوود ده يڼ  
ابن سيرين ده لڼ . - ماله كه - ۱۰ سي بغواته وه : مالي ده ست ده كوي

کړه و له مہند بیښیږي څه لکي لسماني وی سوود ده یښ . ابن سیرین  
ده لږ دیتني - : نیشانه ی لهش ساختی به وه پږی ه لده لږ . که بیښی  
ګولوی به که سیکي دا کرد : نیشانه ی لهش ساختی نهو کسی به .  
ګولوی خوارده وه : خفت هینره . که ګولوی به موو کس بدا :  
به چا که ناو بانګی دهرده کوږي .

ګولۀ پږی که له بابی : شادی و خوشی به . کسی ه به یا که سیک ییدانی :  
شادی به . که - بده ی به موو که سیکي : شادی ده کی . - له کانی  
خوی دا دیتن : ګوره یی به . هیندیکش ده لږ ږنی بازار ګانیکي جوانه  
- له زهوی ه لکه دتن : له براده ریکی دور کوته وه .

ګولۀ ګه نم و جو . ابن سیرین ده لږ که له خونی دا بیښی - ی تږی ه به :  
خړو به هره به . که بیښی - ی ووشکی ه به . به پیچه وانه به . جابر ده لږ  
که بیښی - ی تازه ی ده خوارد : مالی رهوا (حلال) ده ست ده کوږي  
یامندا لیکي وای ده ی که له وولانی دا به ناو بانګ ده ی . که بیښی - ی  
له سر ناګری ده - ووتاند : نیشانه ی کهم و کوږی ماله .

ګولۀ مخه ری . دیتني - شادی به به لان بو ټایښ باش نه . که - ی ه به  
یایه کیګ ییدانی تووشی شارمانی دیت . که - ی بدا به که سیکي تر :  
شادی ده کا . کرمانی ده لږ - له کانی خوږدا ګوره یی به هیندیکش  
ده لږ ږنی بازار ګانیکي ده و له مہنده که جووان و خوش خووه . که بیښی  
- له چیکای خوی ده ګږیږي : ده یته دږستی بازار ګانیکي . که له زهوی  
- ه لکه دتن : له یاونکی جوږي ده یته وه .

ګولۀ میلاکه . ابن سیرین ده لږ که له کانی خوږدا - ی بیښی به چله که به وه :  
مندا له . که به کت به بڼه وی بیښی : خړه . که به ی بڼه وی بیښی :

خمه . که ژنیک بیینی گوله میلاقه ی بری و دای به میرده که ی : به رله لا ده کریج . میزدیش ییدا به ژنه که ی : نیشانه ی ده ست لی هه لکرتیه نی . گوله هه نار ؛ ابن سیرین ده لی - له خه وندا دیتن : زه ماله وندی بوو کان و سووده . که ی له داریج بکاته وه : له بوو کی دورر ده که ویتته وه

گولئی هه وری : له هه وری ، دا ییدۆزه وه . گولی ؛ ابن سیرین ده لی که بیینی له سر له شی وی شووینته واری - به ییدا بوو و ئاوسا : مال و سامانه . که شووینته واری - که مین : توشوی کاریکی ناشیرین دۆت .

گولی داران ( بشکۆژه ، گۆبکمی داران ) ، دیتنی - : قسه ی خوشه . که بۆنی بکات : خه لکی پهی هه لده لی .

گولی هه میشه به هاری : بره وانه ، هه میشه به هار . گومبه ز ؛ له خه وندا دیتنی - : ژنه . که ی پاک بیینی : ژنی جووان ده خوازی گون ( هیلکمی گون ) ؛ له خه ونی دا بیینی که هیلکمی هه ر دووک گونی که وره بووه : هیزو مالئو مندالی زۆر ده یی . که گچکه بووبنه وه : به ییچه وانه به . که بیینی - ی بره وانه : دوژمه نی به - وری دا ژال ده یی . که ی خوی بدا به که سیکمی ؛ مندالیکمی ییژووی ده یی و بنچینه ی ده چیته وه سر به کیکی تر که ی هه لاهه سایی با قۆر بووبی - مانیکی زۆری ده ستده که وچ به لان ترسی دوژمنانی ده یی . که بیینی - ی وی در یژ بووه به چه شینیکمی واهه وه وی دا ده کیشا مانیکی زۆر کۆده کا وه

مه که ره وه - ی خوی بدا به یه کیکی ز و توش - ی خوی بدا به وی هه ر دوو کیان به ژنی به کتری فیژده یی . که بیینی یستی له گونی خوی ده کرده وه : به کیکی زۆری له مندالی وی ده کات . که به کیکی گواهی وی سهخت به کریج و پهی وه یی هه وش یی وه لاهه - ماردنی خوی ده ده نیی که مندالی نه یی بایه و ریزی

كەم دە كات . كەبىنىڭ - ىى وى بېرىن : لەھىز دە كەوئ . كەبىنىڭ - ىى وى بەدەزوو يابەچىڭكى تر بەستراوہ : دەر گای كاروبارى دە بەسترى كە - ىى خەلگى بىنىڭ : لەشەرى دوژمنان دۇنياو بىن باك دە بىن . كەلە - ىى وى دا كەم و كوورپى پەيدا بىن : دوژمنى وى بەسەر وى دا زال دە بىن . كە بەدەستى خۆى گونى خۆى دەرېنى و لەبىڭكاي خۆى دانىتتەوہ : مېندالى دەرەى و بە كىڭكى ترى دە بىن .

گوناح ( گوناھ ) ابن سېرىن دەلې كە - ىىڭكى بكاو نەزانى چە گوناھىڭكە : لە كىشەو پرووشە دە كەوئ . ابراھىم دەلې كە گوناھبارى لە خەوندا نىشانى تالان بارى بە دە بىن لە پىندارى دا پەشيمان يىتتەوہ . كەوئ . ابن سېرىن دەلې كە بىنىڭ گونى وى كەوتووە . ژنە كى تەلاق دەدات يا كچى دەرەى و دەشلىڭ : مەرگى خۆشى نەزىكە . كەبىنىڭ - ىى وى كەر بووہ : نىشانى بىن ئاينى بە .

كووئز . ابن سېرىن دەلې دىتنى - لە خەوندا : مالىڭكى بەرەنج پەيدا يىت . كەبىنىڭ لە گەل - ىى گەمە دە كا : لە گەل بە كىڭكى دوژمنابەتى دە كات كە - ىى بشكىڭى : لە گەل بە كىڭكى جەنگاوەرو شەرانى مال و سامانى پەيدا دە كات . كەبىنىڭ - ىى ھەبە : لە يىساوئىڭكى نەچەر سوودى دەست دە كەوئ كە - ىى زۆر بىن : نىشانى دوژمنابەتى بە كەپۇنى كا كلى كەوئزى دەرېنى : لە يىساوئىڭكى رۇد سوودى دەست دە كەوئ .

گووئيلك . ابن سېرىن دەلې كەبىنىڭ - ىى نەزى ھەبە . كەوئىڭكى دە بىن . كەمىنە بىن : كچى دە بىن ابراھىم دەلې كەبىنىڭ - لەمالى وى دا ھاتوو چۆ دە كات : خەفەتە . كەبىنىڭ سووارى گووئيلكى بووہ لە گەرەبىڭكەوہ نەزىك دە يىتتەوہ بەبابەى گەرەبى دە گات . كەبىنىڭ گووئيلكى مردووە : مېندالى دەرەى . كە گووئيلكى بكوئزىتەوہ و كۆشتى بخوات : مىراتى مېندالانى دەست دە كەوئ كە - ىى سېى ھەبى

مندالی جوان و باریز گاری ده بی . گوویلکی رهش : مندالی وی  
 نابرو و مه نده بی . که گوویلکی قه لوی هه بی : مندالی ساخ و باش ده بی  
 گیا ؛ ابن سیرین ده لی دیتی - ی تازه له خوندنا : تایین و رژی زوره . که  
 بینن له ناو گیا جار یکی دا دانیشتووہ : له ریکای تایین دا بی گیر ده بی  
 که بینن لهشی - ی لی روواوه : به هره و مالی زور ده بی . که - ی له  
 ده شتووہ بیتته مالووہ : له کوچی دا مالی ده سته که وی . که - ی له  
 مالی خویوه فریج داته دهره وه : مالی خوی له ریکای خیریج دا  
 ده چوینن . که بینن گیای ده خوارد : نه خوشی به .

گیامار ، ابن سیرین ده لی که گیاماری له کاتی خویدا له زهوی کۆبکاته وه  
 سووده . هی خاو خواردن : زیانه .

کیان ( روح ) ؛ - که خوی به رهنگی سوور یا سبی بنوینن : نه نجاسی  
 باشو له خهم رزگار بوونه . به لان که به رهنگی رهشی بینن : خراپه .  
 که بینن مردووہ - ی ده کیشریج و خزمانی وی شیوه بیان بۆ ده کرد  
 خهم و خهفت روو له خزمانی وی ده کات . - به ره ره ئاسمان بپوا : مزگینی  
 و وه لایمی که سیکت بۆ دج که وەت ده زانی مردووہ . ابن سیرین ده لی  
 - : مندال یا خیزان یا مالی ساز کاره . که بینن - له لهشی وی ده چیتته  
 دهره وه : مندال یا خیزانی وی دهریج یا مالی له ناو ده چن یا خیزانی  
 یا خوی ته فرو توو نا ده بی . که - ی خوی وه کوو پیاویکی باش بینن  
 مندال یکی باشی ده بی و باریشی باشر ده بی و یا له لای بادشاو گوره یکی  
 باش میهره بانی و خیر و خوشی و نزیکی ده بینن . که - ی خوی له شتووہ  
 پیاویکی خراپ و نا شیرین دا بینن : واتای به پیچه وانه به که - ی خوی له سار

لهی دهستی خوی بیینی . نیشانهی نهوه به که له کاریکی بڼه دایه و بۆ وی چیکی ترسه . که بیینی گیانی وی له سر لهی دهستی چووه نساو ناسمانی زوو دهری . که گیانی خوی به زهردی بیینی : دیاره به نه خوشی به کی گرانوه دهری .

کیچ ، ابن سیرین ده لئ دیتی - له خوند : شهردوژمنایه تی به . - فروشی خراپه . کرمانی ده لئ - له خوند : سهختی به و هر بنیاتیکی که به و دروستکرایی بیینی هموی خراپه . خواردنی - : ترسی مهرگی له دوا به کیچل ؛ ابن سیرین ده لئ که بیینی له شوینیکی دا - هه به له وولانی دا خراپه و یتدیژی په بدا ده بی . که بیینی - له شوینی دا نه ماوه : خه لکی نه شوینی روو له خردای ده کهن .

هر که سیکی به کیک له ده یانه له خوند بیینی له شوینی دا کیچل و رووشه سر هه لده دا ۱ - تاریکی ۲ - ناگر ۳ - بای سارد ۴ - بای گرم ۵ - خور که رهش هه لکه رای ۶ - تۆز ۷ - بارانهی بی کات ۸ - داره لکه نندن ۹ - هوری سوور ۱۰ - بهرگی زهر دوسوور پۆشین

گیزه ، ابن سیرین ده لئ - خه وخه فته . که بیینی - ی هه به و خواردی نووشی خه فته تیکی دی . ابراهیم ده لئ دیتی - که شیرین بی سووده به ره نه چوه ده سته کهوی ، که شیرین نه بی : خه مه . باشرین نهوه به به گۆشته وه لئرای .

کيووژ ره نه چ و تازارو نه خوشی به که بخوری ، به مالیشی دابرینی هه روا به که - ی هه به و پیدا به به کیکی یا له مالیی بیاته دهری ولپی نه خوا : له نه خوشی و تازار دلیسا ده بی .

لافاو : مرگ و له‌لو چوونیکي نزيکه . که له‌خه‌ونی‌دا لافاوی بیښي .  
 دوژمنیکي گوره بابادشایه کی زۆرداره . که له‌خه‌ونی‌دا له‌گه‌ل - ی  
 به‌ره‌ره کانیټی بکا : تووشی دوژمنایه‌نی دیت . که له - ده‌ریڼ و رزگار  
 یی به‌سر دوژمناندا زال ده‌یی . لافاو له‌کوویټانې‌دا دیتن : خه‌م و  
 په‌رژه ، به‌لان له‌گرمینې‌دا سوودو شادی په . - به‌کوټانې‌دا بیروات  
 ښانه‌ی گو شادی په . که - شروټیکي خراب بکات : خه‌لکی وټی له  
 بادشای زۆروییټادی ده‌یین .

لان ابن سیرین ده‌لې که که‌سیک له‌خه‌ونی‌دا بیښي لان بووه : که‌مو کوږی  
 نایښه‌نی . صادق ده‌لې - ی هوت چه‌شنن : ده‌رویشی ، به‌رحالی ، خه‌م ،  
 که‌مو کوږی ژبان ، کاره‌سات . لالیک بیښي زمانی کراوه‌توه :  
 هه‌موو کاروباری یتک دی .

لانک ابن سیرین ده‌لې که‌سیکي خوی له‌لو - ی‌دا بیښي که‌شایانی - یی  
 خوش‌گوزه‌رانی باشو له‌ترس یی بک ده‌یی . که‌بیښي - که‌وت یاشکا  
 به‌پیچه‌وانه‌په . ابراهیم ده‌لې که‌سیکي بیښي . که‌له‌ناو - ی‌دا دانیشنوه  
 ژنیکي ده‌خووازی یا که‌نیزه کیکی ده‌کریج . ده‌لین دیتن - بۆ که‌سیکي  
 شایانی نه‌یی : زیندانه .

لاواز . ابن سیرین ده‌لې که که‌سیک له‌خه‌ونی‌دا بیښي - بووه : که‌مو  
 کوږی ماله . که‌بیښي سه‌ررای - ی رووشی زه‌رد بووه : نه‌خوشی و  
 خه‌مه . ابن سیرین ده‌لې که‌بیښي سه‌ری لافاو بووه : ښانه‌ی که‌می و  
 کوږی بابیه‌نی . که‌بیښي که‌بوی لافاو بووه : پابه‌ی رووله‌نرمی ده‌کا .  
 که‌زاری خوی بیښي : روژی ته‌نگه‌وه‌نی . که‌گرددنې - یی : هسپارده‌ی  
 خه‌لکی له‌گرددنې دابه . که‌زگی - بیښي : پشتیوانی وی یی هیژ ده‌یی

لهی دهست ابن سیرین ده لئ که بیینی - ی خوی لیکده خست و ده بسووه و .  
له خزمان دوور ده که ویتوه هیندیکیش ده لئ : لهوچ زه ماوه ند ده بی  
که - ی خوی ماندوو یابریندار بیینی : له کوچ دا ده میتته و . ابن سیرین  
ده لئ که چتیکه لهی خوی دا بیینی : سوودی یی ده گات . که له بی  
هر دووک دهسته گانی له سر به کتری بن : لهوچ دا شایو زه ماوه ند  
دبی که - ی خوی هر دووک تاوه لهو به هیز بیینی نیشانهی دهست  
دریژی و دهسته لاتی به تی .

له رزین . ابن سیرین ده لئ که بیینی سری ده لهرزی : تازارو ره نجه که  
گهردنی وی بلهرزی : هسپاردهی له گهردنی دایو نایداته . که له بی  
دهستی بلهرزی : ووتی ره فی گوئی لئ ده بی که زگی بلهرزی : له  
کوچی دا تووشی ره نجه دی که نه ندای بلهرزی : بهووی کاریکه  
که ووهووی ده کهوچ تووشی ره نجه و تازاری دیت . دانیال ده لئ دبتی  
له رزینی نه ندایم : ترس و هراسه .

لهش . ابن سیرین ده لئ - ی مروغان له خهوندا دبتن : خه و خهفته له گوزه .  
راندا ، هر کم و کورتی و بتریکه له لهش دایب تیخی ژبان و  
گوزهرانی وی ده گریتوه که بیینی - ی لاوازو باریک بووه : تووشی  
دهرویشی و یی کاری دیت . که قه لهوی بیینی : ده و له مهندی و کارو کرداره  
که له لهشی و یی رسته (رسته) ده هاته ده ری و ده کشا : ریژ گاری ژبانی  
به خووشی و گوزهرانیکی باش و ده و له مهندی راده بوویری که رسته که  
پس : به پیچوانه به . که بیینی - ی بۆته تاسن یامس : ته مهنی دریژ  
ده بی و ده رگای ریژی له سر ده کریتوه . که بیینی - ی بۆته شووشه  
ناکام (اجل) ی نزیکه کرمانی ده لئ که بیینی لهشی ساخ و قه لهوه :



کار و باری دېک ده بې و رازبشي به نه پنی ده ميټته وه . که بيښی - ی  
لاوازه : هه ژار ده بې و رازبشي ناشکرا ده بې . صادق ده لې که چټکي  
بتر له لشي خویدا بيښی : هیزو ده و له مهندي و سر که وتن و پېرؤزی به  
که که مو کووړی ټکي بيښی : به پچه وانه به . که بيښی - ی هه لا مساره :  
نه خوش ده بې .

لهش پسي ؛ که خوی به - بيښی : توو شي کارو باري ناره و او سر که ردان  
ده بې . هينديکېش ده لېن ده چټه سه فري و لواواتي ټکي و کارو باري شي  
تيکده چي . که بيښی خوی بشوواتو له شي پسي ټي به سر وه نه مينې .  
په رگي خوی له بهر کاته وه : له نه نجام دا له و کيشي تي دابه رزگار  
ده بې و دهر گای کار و باري له سر ده کرېته وه . که خوی به تو او ي  
نه شووات : کارو باري شي تو او ناي . که سيکي له خوني دا خوی به  
- و روو ټي بيښی : له کارو باري خوی دا سر که ردان ده بې .

لهشکر ؛ د ابن سيرين ، ده لې که بيښی - له شو ټيکي بوو يا که يشته نه وي ؛  
زيان به دانيشتوواني وي ده گات . که - ناماده و تيار بې هيزو پيرؤزی  
نه و ولانه به که لهشکره که ي تيدايه و هيزي بادشاي خاوند لهشکره .  
که به . ديتني - : ده ست وېردو هه نکاو ټکي که وره به . له ناو - دابوون  
نارامي به کي ناشکرا به . که لهشکري به بې چه که بيښی : بې هيزي  
بادشاو خه لکي وي به ؛ هينديکېش ده لېن ديتني - وسوبا : ناموژ کاري  
مه وه به که له بابته مه و دوور که و توانمي که چوونه کؤچ (سفر) و با  
يشه هر گنو چوونه شهري نيگه ران مه به و ساخن و ده شلېن که سيکي  
خوی له ناو - ی دا بيښی کاتيکي که به شه و ده چټه دهر وي ده بې  
ناکاي له خوي بې .

لەقەلیدان ؛ ابن سیرین دە ئۆی کە بیینی - یی لە کەمبەکی دا ؛ باری خراپ دە یی  
کە بیینی ئیسترێک - یی لیدا ؛ زیان لە کارو باری دە کەوێ . کە ووشتی  
- یی لێ بدا ؛ لە کۆچ (سفر) ی دا رەنج دە یینی .

لە کەگ ؛ ابن سیرین دە ئۆی دینی - لە خەوندا ؛ ژنیکی یی تازارو دوور -  
یینو خانەدانە . کە بیینی - یی ھەبە ؛ لە گەل بە کێکی وا ھەوێی بە تە  
دە کا . کە - ێک ھاتیئە سەر بانێ وی ؛ گەرە بەک دێتە مانی وی . کە  
- ێکی بکووژی ؛ دوزمێکی دە کووژی .

لەیلوبەر ، ابن سیرین دە ئۆی تە گەر لە خەونی دا - یی لە جێکای خۆیدا بە  
دارێو بیینی ؛ سوودە بە لانی کە بەداری بەو نە یینی ؛ خەم و خەفە تە  
ابراھیم دە ئۆی کە بیینی - یی لێ دە کاتەو دەیدا بە نۆ کەریکی ؛ نۆ کەرە -  
کە ھی ھەندێ . دانیاڵ دە ئۆی دینی - لە خەوندا ؛ کە نیزە کێکە کە ییکرێ  
لباد (نەد) ، ابن سیرین دە ئۆی کە بیینی - یی سبێ ھەبە ؛ مانی رەوا بە . کە  
- رەشبێ مانی دەستدە کەوێ . کە - یی بسووتی ؛ مانی لە ناو دە چێ  
لغاو ، ابن سیرین دە ئۆی کە لە خەونی دا بیینی - یی پسا ؛ لە گەرەبی وی دا  
کەم کووژی بەیدا دە یی . کە خۆی بیینی وە کوو تەسبێ - یی بە سەر وە بە  
گوێدێری و نۆ کەرایەنی دە کات .

لـك ، ابن سیرین دە ئۆی ، - مندال و برا و خزمە . کە بیینی - یی داران زۆر  
تێکچەر ژاون . خزمی زۆر دە یی کە بە کەمی بیینی ؛ خزمیشی کەم  
دە یی . کە بیینی - یی داری خۆی دە یی ؛ خزمێکی لە خۆی دوور دە خاتەو  
کە بیینی - ێکی دارە کە کەم بۆتەو ؛ خزمێکی دە مرێ . کە بیینی - یی  
دارخورمای ھەبە یا داویانە تی مندالی دە یی . کە بیینی - یی داریکی تەری

باريكيان دابه : ه گهر بدمر ناسراو يې - خيږي لې ده ينيږ . كه بدمر نه ناسراو يې : له ييگانه وه سوودو خيږي يې ده گات . كه لكه كه ووشك يې : هيچ چا كه و خرابه به كي تي دا ني به .

لوويا . ابن سيرين ده لې لوويا له كلتو يې كلتو به كولاوي و به كالي : هر خمه .

لوري . بړوانه ( موتمويل ) .

لوكه : مالي پړوايه . به بېدانه زور له خونداديتن : نيشانه ي ماله . كه نه وي به ملساني و به يې پړه نچ وده ست دښتن .

لولاك . بړوانه ( به لك ) .

لورلپنه . ابن سيرين ده لې - له خونداد : كچه يا ژنه . كه لورلپنه ي ه يې وه يا كچيك ييدانې : كه نيزه كيكي ده كړي يا ژنيكي دښتن كه له دا نايخ و خواته وه : له گال ژني ده ست تيكه لاو ده كت . كه - كه ي بشكي : ژنه كي يا كه نيزه كه كي ده مري .

ده لېن ( ابو خلد ) چو و له اي ابن سيريني و كوتې له خوندادانه كي دا نام ده خو و اردمه و كه نوو لولاهي ه بېو ، له به كيكيان داناي خوشو شيرين و له وي تريش ناي سوويرو نال بو ، ابن سيرين كوتې توژن و ژن خوشكت ه به هر دوو كيان به كار دښتي و بهس كرده وي وانا باك بكو لېني به شيمان بېوه . كبرا دداني پيدانا .

لېن بېر بوون ( تر يانس كردن ) . كه لانيو كومه نيكې دا لېني بېر يې خه لكې كوي يان لې يې : قسي پړه ده كو خه لكې بوي به پړولې ده بن و له ناو واند ريسوا ده يې . كه كوي يان لېني نه يې : به پيچواله .

هيندېك كەشيش خەونى وا بېيىن : بېي شادمان دەپ . كىرمانى دەپ  
كەپايە كى دەنگەدارو بۇگەنى لى بۆۈ : كارىكى واپى لى دوو دەدا  
كەخەلكى يىزو بۆى لى بىكەن و خرايشى دە كەن . كەپى بۆن و بې  
دەنگ بې : لە كارىكى خراپ دوور دە كەۋىتەۋە . كەبەقەستى بەرداو  
خەلكى بېي بې بىكەن : لە كارىكى بې مانىو بوون دا گوزەرانى  
دەست دە كەۋى .

ليدان . دانيال دەپ لى كەبېيىن بەقامچىيان لىدەداۋ لە كۆلە كەيان بەستوۋە  
تارادەبە كى شوۋىنەۋارى لىدانى لەلەشى دەر كەۋتو خوۋىنىشى لى ھات  
خراپە . ابن سېرىن دەپ لى كەبەقامچى لى بى بىرى : مالى نارەۋاپى دەست  
دە كەۋى بەتايىبەنى كەلەندامى خوۋىن ھاتىپ و لەشى خوۋىناۋى بې و  
نەخۇشى لەلەشى وى دا پەيدا بې : لەھەموو كەسكىكى سوۋدى دەست  
دە كەۋى . كىرمانى دەپ لى كەبېيىن بەقامچى يابەدار لى بانداۋ لەپشتى  
خوۋىن ھات : مالى نارەۋاپى دەستدە كەۋى . كەلەپشتى بىرى و نەزانى  
كەپ لى بىداۋە . كاروبارى راھى دەپ . كەخۇى بەدار يابەقامچى ھىندە  
لەبە كىكى تر بىدا تادار ياقامچىبە كەپ بارچە بارچە دەپ . مالو مىندالى  
ۋى بەراگەندە دەپ . كەبېيىن بە كىك قامچى زۇر لىۋى داۋە : خەمى  
بېدە گات كەكار بەستىكى مېرى لىۋى بىدات : دەۋلەت كارى دەداتى  
و كاروبارى رېك دە كەۋى . كەبە كىك بەگەلەنى لى بى بىدا : كەسە كە  
تامۇز گارى دادەدات . كەبېيىن گەلەتەكىيان بەپشتى وى دادا : ئابروۋى  
دەبەن . كەبېيىن دەمانچەبە كەيان پىۋەنا : ۋوتەى رەقى گەۋى لى دەپ  
كەمردوۋىك لى بى بىدات : لە كۆچىكى دا سوۋدى دەست دە كەۋى .  
مالى لە كېس چوۋى دەست دە كەۋىتەۋە . كەبېيىن خۇى مىردوۋە  
لى باندا : ھىزى دەست دە كەۋى كەۋن و مىرد لىك بەدەن : -

سہر کہوتیکی گورہیہ . کہلہوئس ( حیوان ) بدری : سہر کہوتن و  
چیرہ بیہو دہستہ لائہ بہسہر دوژمناندا . کہیہ کیلک لہمرؤی خوی بدا  
خمی بہنہانی و رہنجی دہروونی سہودایہ . کہ لہ دوژمن بدات :  
لہ بقی سہرگ دوور دہ کہوئتہوہ .

لیرہوار : بروانہ ( جانگہان ) .

لیفہ . ابن سیرین دہلئی لیفہ لہ خہون دا : ژنہ . کہ بیسنی - یہ کی نووی  
کریوہ : کہ نیزہ کیکی کچ دہ کریج یاژنیکی دینن . کہ بیسنی - یی وی  
چلکن بووہ : نیشانی وہیہ کہ ژنہ کی سہلیتہ بہ . جابر دہلئی : - یی  
سہوز : ژنی ٹایندارہ . ہی سہی : ژنیکی دہولہ ہندولہ خوواترہ . - یی  
سوور : ژنہ کی لونی و دوست دہین . کہ ہی رہش بیسنی : ژنہ کی  
زانابہ ہی زہرد : نہ خوشی بہ .

لیک ( ٹاوی زار ) . ابن سیرین دہلئی کہ - یی فریج بدات : قسہی نارہوا دہ کا  
- بہ دیواردا دان : مال بلاو کردنہ لہریگانی خودایدا . کہ - یی فریداتہ  
سہر زہوی : نیشانی ہوش ( عقل ) گوم کردنہ . کہ - یی بہداری دادا  
بہمان دہشکینن و سوویندیش دہخووات . کرمانی دہلئی - یی گہرم  
نیشانی تہمن درپڑی بہ . ہی سارد : سہرگہ . - یی رہش : خہو خہنہ تہ  
ہی زہرد نہ خوشی بہ . کہ لیکی لہزاری یتہ دہری و جلکی تیوہ بچی  
لہ زانباریکی بہ درو دہدوی کہ بہندیواری بہرہوہ نیہ

لیکھوتن : ( عزل ) ؛ ابن سیرین دہلئی کہ پیریک لہ کاریکی بکھوی جھیل  
دہیتہوہ کہ پیرہ کہ نہ ناسراوین : کہم و کووری بہ . کہ گورہ بہک  
لہ کار دوور خرایتہوہ نیشانی بن تینی ٹاینی وی بہ .

ليک دانهوه ( حساب ) . ابن سيرين ده لئې که له خهوني دا بېښي خهريکي  
ليک دانهويه : نوووشی تازارو رهنج ده بې . که هه خوونه گنج بی ښي  
به پېچه وانیه .

ليمو . ابن سيرين ده لئې ديتنی - له خهون دا : نه خوځی به .  
ليو . ابن سيرين ده لئې ديتنی - ان له خهون دا : به لگمی پيداويستی و تاجی  
پسکهاڼه . ديتنی لئوي خواره وه : لهی سهره وه باشته . هينديکيش  
ده لئې ديتنی لئوان : نيشانهی خزمايه تی و نزيکايه تی به . که بېښي - ی  
نی به : کهم و کووړی مالو ده لئې له وانیه ژنه کهی بری . که بېښي  
دوو لئوه کانين بری : ژنه کهی به ره لا ده کات . ابراهيم ده لئې که بېښي  
لئوه کانی دښان : خه مگين ده بې . که بېښي دوو لئوه کانی پکوه نوو .  
سابوون و نه يتواني ليکيان بکاته وه : کار و باری ده به سترج .  
که ژنيک بېښي خائیکي رهشی له سر - ی به تی : نيشانهی خوځه ويستی  
و بابيه . که هه خوونه پياوړيک بی ښي : مسالی پتر ده بې . که بېښي  
لئوه کانی سوور بوون : قسهی ره واده بې . که بېښي لئوه کانی سبي  
ياسوز بووه : خه خوری دۆستان ده بې . که لئوي لاواز بې : نوووشی  
خه و خه فنان دښت .



ماچ . ابن سیرین ده لئی که بیینی که سیکی ماچ ده کات : ده یتنه دۆست و خوازینی کاری . که نه ناسراو بی له شوو یتیکه وه سوودو خیری بی ده گات که چاره ریعی نه ده کرد که به هاوا هاوه سه وه مردووی ماچ بکات : خیری بۆ ده کات و به نرای چاک یادی ده کات . که مردوو دهوی ماچ بکات : دۆست و خوازینی کاری زۆر ده بی ماچ له سه ربوو نه مه گداری و سوپاسه . ماچ دان : میرات سه ره لندها . ماچ له مانرته وهر گرتن : سپله بی و به دنه کی به . ماچ کردنی مندال : به خته وهری و کامه رانی به . ماچ کردنی مردوو : ته من دریزی به .

مار . دیتی - له خهون دا : ناباکی (خیانت) به له لایه ن ژنه وه . که بی به وه بدات : زیانیکه به وی ده گات . کوژتنی مار : بشه (خطر) و زیان لهو دور ده که ویتنه وه . ابن سیرین ده لئی دیتی مار له خهون دا : دوژمنیکی نه پیتی به . که ماری له مائی دا بیینی : دوژمنی ناو مائی به که سی له ده شتی بیینی : دوژمنی یتیکانه به . که شری له گه ل ماری بکات : دوژمنیابه نی له گه ل دوژمنان ده کات . که مار ده ره قه تی وی بی : دوژمن به سه ری دا زال ده بی . که وه ماری به زینی به سه ر دوژمنان دا چه ره ده بی که گوشتی ماری بخوات مائی دوژمنان ده خوات . که ماری بکاته دور بارچه مائی دوژمنان ده خوات . که ماری به مردووی بیینی پروشه و کاره سات له سه ر وی لاده چی . گرتنی ماری سی : گوره بی به که مار له بهر وی هه لئین : نیشانه ی بی هیزی دوژمنه . ماری رهش دوژمنه که چه ند ماریک له وی کوژینه وه : خزمه کانی دوژمن . جابر ده لئی که بیینی مار له ههر کوژیکی له شی وی یتنه ده ری مندالی دوژمنی وی به . که ماریکی بگری و زبانی بی نه گات : گوره ده بی و به سه ر دوژمنان دا زال ده بی و به هاوانیش ده گات .

مازوو . ابن سیرین ده‌لئی که بیینی مازووی له‌داری ده‌کرده‌وه : به‌ره‌نج  
مالی ده‌سته‌ده‌کوی . که به‌خه‌روار سی‌هه‌یی : مالی زۆر ده‌سته‌ده‌کوی  
مازوو خواردن : مالی ناره‌وا خوواردنه ابراهیم ده‌لئی - له‌خه‌وندا  
نه‌خۆشییه . مازووی ره‌ش و سه‌وز خه‌مه .

ماست . ابن سیرین ده‌لئی دیتنی سی‌شیرین : سووده . ماستی ترش : خه‌مه .  
دانیال ده‌لئی دیتنی ماست له‌خه‌وندا : مالیکی له‌کوچینی دا کو ده‌یتنه‌وه .  
ابراهیم ده‌لئی ماستی شیرین خواردن : مالی ره‌وا به .

ماسی دانیال ده‌لئی دیتنی - له‌خه‌وندا له‌ده‌ریای گهرمینی دا : نیشانه‌ی به‌لاو  
سه‌ختیه . به‌لان له‌ده‌ریای کووستانی دا باشه . که بیینی سی‌زۆر هه‌یه  
وتازه‌و گهره‌ن : به‌هره‌یه ، به‌لان سی‌که‌چکه : خه‌مه . که بیینی که  
له‌ناو زگی دا مرواری ده‌ستکه‌وت : کوڕێکی ده‌یی . که بیینی به‌کیک  
ماسی سوویر یاووشکی داوه به‌وی : له‌لایه‌ن گهره‌یتکه‌وه‌ زبانی  
یی ده‌گات که ماسی وورد بیینی : له‌لایه‌ن نو‌که‌رانه‌وه‌ زبانی یه‌د گا  
هیندیکیش ده‌لئی کوچه . که بیینی - له‌زاری وی هاته‌ده‌ری : دروی  
زۆر ده‌گات . که له‌سیره‌تی یه‌نه‌ده‌ری کچو ده‌یی . که سی‌تازه‌و اینراو  
بخه‌وات مالی به‌قادی ده‌سته‌ده‌کوی . سی‌فرۆشی سووده . که بیانی  
ده‌ریا قسه‌ی له‌گه‌ل بکه‌ن : له‌رازی بادشا نا‌گزار ده‌یی و به‌تاوات ده‌گا  
ماسی گره ابن سیرین ده‌لئی دیتنی - له‌خه‌وندا روژی و مالی ره‌وا به که  
له‌زنده‌وی یه‌ده‌گات . که بیینی ماسی گره‌ی هه‌یه‌ باداویانه‌تی : مالی  
زبانی ده‌سته‌ده‌کوی کرمانی ده‌لئی که ماسی گره‌ی بکوژی و گۆشتی  
به‌دوات هینده‌ی وی له‌مالێ شومه‌کی ژنان ده‌ست ده‌کوی  
دیتنی ماسی گره له‌خه‌وندا : گهره‌یی به‌که‌ماسی گره‌ی بگری و



بەيتتەو مالئى لەخزمان ژنى دىنى و لەو وە مالئو سوودى پتە گاب .  
 ماش . ابن سىرىن دەلىق كەسى لىق نراو بخووا : كەمىكى مالئ دەستە كەوى  
 كەبىنى - سى خاوو كالئ دەخووا : خەمە جابر دەلىق : سى تەرو ووشك  
 ولئىراو كالئ خەفەتە بەلان كەنەبخووات خەمى نابى .

مافوروە ابن سىرىن دەلىق كەبىنى - بان راخستوو و زانى كەمى خۇبەتى  
 تەمەن درىژو رۆزى زۆر دەبى كەلەسەر - سى دانىشى و نەزانى جىكاي  
 كىيە : بارى دەگۆرى . كرمانى دەلىق كەبىنى مافوورىكى گچكە  
 دانىشتوو . تەمەنى كورت دەبى . كەبىنى - كە كورتەو لەژىر وى  
 درىژ بوو : دەر گاي رۆزى لەسەر دەكرىتەو . كەبەدەستى خۆى  
 - كەمى بىچىتەو و لەكونجى مالى خۆى دانئى : هەرخۆى بەدەستى  
 خۆى دەولەتو بەختەورى خۆى تىك دەدا كەمى بەبشتى خۆى  
 دادات و بىبات خرابە . دانيال دەلىق كەبىنى - سەوزو گچكە بە رۆزى  
 كەم بەلام تەمەنى درىژ دەبى كە - ئىكى سەوزو باكي هەبى : دەر گاي  
 رۆزى لەسەر دەكرىتەو . كەبىنى - لەمالئى كەسكى تر راخستوو  
 خاوەند مالە كە دەر گاي دەولەتو بەختەورى لەسەر دەكرىتەو . كە  
 كەمى كەمى بخاتە مالئىكى نەناسراو كۆچى لەيشە .

مالئ (خانوو) ابن سىرىن دەلىق - بۇ پياوان ژنە كەلەخونى دا بىنى  
 خانوو كەمى بەكۆلەكانەو لەشوونى خۆى هەلگىرت ژنىكى زۆر  
 بەمرؤفابەتى و بەخشندە دىنى كەبىنى چوو ناو خانوويكى نووئەو  
 ژنىكى دەولەمەند دىنى و دەولەمەند دەبى كەلەخونى دا خاووئىكى  
 بىنى بەكىچ سوواخ دراوو نەزانى هى كىيە : خاوەند مالئ دەورى  
 كەبىنى هەلاتۆتە ناو - ئىكىو دەر گايە كەش - زانەخستوو و ناو خانووش

بەسەر خانوویکی ترەو بوو. لەخەم دزگار دەبین ، کەنەخۆش بێ . چاک دەیتەو . کەدەر گای مالی خۆی بەشکاوێ بیینی : لەبە کێکی ترەو مالی بێ دەگات . کەدیوار یا خانووی بەسەردا برووخنی : مالیکی زۆری دەست دەکوێ . کەمالە کە لەهی یشوو گەرە تر بێ : دەر گای رۆزی بۆ دە کریتەو . کەدەر گای مالی خۆی بەئاسن بیینی : دەو لەمەند دەبین . کەلەدەر و بەری وی هیچ خانوو نەبێ خراپە .

مالم : برۆانە ( سەرۆکی ئایینی ) .

مانگ . دانیال دەلێ دیتنی - : وەزیرە . کەبیینی - ی لەئاسمان دا گرت : دەیتە وەزیر ابن سیرین دەلێ دیتنی - : پادشایە . کەبیینی - بۆتە دوو پارچە : پادشا باوەزیر لەناو دەچی . کە - قەسە لەگەڵ وی بکات دەیتە نەرمانرەوای وولایتیکی . کەدوو - یشکەو شەرێ بکەن : لە ئیوانی دوو پادشایاندا دوزمنایەتی روو دەدات . کەبیینی کەم و کوری لەبە کێک لە - کەندا پەیدا بوو . بە کێک لە پادشایەکان لی دە کوێ . جابر دەلێ کەمانگی لەبارەش بکری یالەدەستی : ژێکی جووان دیتنی کەمانگە کە بەک شەو بێ : ژنە کە جسن نیە . کەهەو خەوێ ژێک بی بیینی میردی دەگات کەمانگی چوواردە لەمالی وی بدات دانیشتووانی ٢٠٠ مال لەگەرەو میریکی یەو سوود دەبینن کەبیینی مانگی چوواردە تاریک بێ . رەنجی بێ دەگات .

هێنەیکەش دەلێ : دیتنی مانگ لەخەون دا پادشایە وەزیر کوریکی دەبین . کەمانگی بکری وەبایتە لای وی : -

كۆرۈشكى زامانى دەپ .

مامۇستا . ابن سىرىن دەلىق كەبىيىنى بۇنە - : ئابرو و گەرەبى دەست  
دە كەۋى . كەبىيىنى - يەنى مىندالانى دە كىرد : لەو شوۋىنى قەد رەوا

دەپ .

مامىران . ابن سىرىن دەلىق دىنى - و خواردنى لەخەۋن دا : نەخۇشى بە  
كەبىيىنى - ى بۇ دەردى چاۋى لەچاۋى كىشا كارىكى دە كا كەخىرى

لى دەپ .

مامان مىندالى نازمە كەمىراتى لەدەست تۇ دەستىنىت .

مانىكا . ابن سىرىن دەلىق كەبىيىنى - يەكى قەلەۋى ھەبە زانى ھى خۇبەنى  
لەو سالى دا دەرگى رۈزى لەسەر دە كرىتەۋە . كەمانىكى لاۋاز بىيىنى  
بەپچەۋانەبە كۇشتى - دىتن : ماله . پىستى - : مىراتە . كە - يەكى  
بدۇشنى و شىرە كەى بخىوات : مالى پىر دەپى كەتەۋ خەۋنە بەندە .  
يىك بى يىنى : ئازاد دەپى . كە - ى بەلەۋسى بىيىنى : ئوۋىدەۋارى بە .  
كەبىيىنى - يەكى قەلەۋ دە كرى : ۋىكى دەۋلەمەند دەخۋازى . كەبىيىنى -  
بە كەى قەمى دە كىرد دەروازەى گوزەرانى لەسەر دە كرىتەۋە . كە  
لەگەل - بە كەى شەرىج بىكاۋ ئەۋى بىگەزى لەگەل ۋنە كەى ناباكى  
دە كات صادق دەلىق كە - پىنە مالى ۋى نىشانى مال و بەھرە بە .

مايېن . كەبە كىك - ى بداتىق ياسوۋارى بى ۋىنى دىنى ۋىنى پىرۈز دەپى  
كە - كە رەشەپ . ۋنە كە بەلەدار و بى ئابروۋە كە - كە بەلەك بى :  
نىشانەى ۋەبە كەرايك و بار كى ۋنە كە لەبەك نەۋادى نىن ، بالەبەك  
نېرە نىن . كە - كە سەۋز بى : ۋنە كە پەرىزگارە كە - كە سۈرۈ  
سبى ياسوۋرىكى مايىل بەزەردى بى : ۋنە كە خەشەۋىست و  
خاۋەند پايەۋ بەرىزە كەمايە كە كۈۋىت بى : ۋنە كە خۇش رۈۋ و

۱. ھەنگ پەرست و خوش رابووئرو ھاودەمە . كەماينە كە جووانووی  
 نېزی ھەب : كوری دەب . كەمەب : كچی دەب .  
 مەنالا . ابن سیرین دەلئ - لەخەوندا دیتن كە بەدەستی بەوەب : لە كەسانی  
 میری بشتیوانو بەنای دەب . كە لە گەل - ی چە كیكی تریشی بێب :  
 دوست و برادران لە شەری دە . بارئزن . كەبیین - ی لەسەر زەوی  
 دانا لە گەل پیاویكی ھونەر مەندو زانای دۆستانەنی بۇ بەیدا دەب .  
 مەر ابن سیرین دەلئ دیتن - لەخەوندا : بە ھەرەبە كی گەرەبە یا  
 ژنیکى سەنگینە . كەبیین - ی دە لەوەراند : دەیتە سەرۆكی ھۆزۆكی  
 كە - ی زۆر ھەب و بزانی ھى خۆبەنی : بە ھەرەبەكی زۆری دەست  
 دە كەوئ . كۆشتی - ی لئ تراویش بخوات : بە ھەرەبە ، ھى برژاو :  
 خراپە . كەبیین - دە بالئنی : یارمەنی دۆستانی خۆی بدا دیارە خۆشە .  
 وستیكى خەفەتبارە . كەبیین - ی دە كۆژتەو : بەسەر دوزمنان دا  
 زال دەب و مالی وی دەخوات . جابر دەلئ دیتن - لەخەوندا : دیتن  
 ژنیکى گەرەبە كەبیین - یكى ھەبە ژنیکى دە لەمەند دیتن كە  
 - لە گەل وی بدووی : پۆزی زۆر دەب شیرى - خاودن نەخۆ -  
 شی بە كە - یكى بدەن باوی : مەدالی دەب كەبیین - ی ھەبە : لە  
 گەرەبەكی بەوە خیری و سوودئ دەبیین . كە - ی كەول بكات سەر  
 گەرەبەكی دا زال دەب . كە لە گەل - ی شەری بكات : ژنیک فێلی  
 لئ دە كات .

مەرەكەپ : ابن سیرین دەلئ - لەخەوندا داواى گوزەرانو مال دەستكە -  
 وتە كەبیین - ی كیری یا كەسێك بەوی دا گوزەرانى خوش دەب و  
 ئاوانی یككەب كەبیین - رژا یا بزربین : واتای بە پێچەوانەى ھەوە بە

کرمانی دہ لئی کہ بیہنی - بہرگی وی دا رڑا وہو زیانی ہن کہ بشتوہ  
کہ خوی نووسہر ہن : ہیج زیانی نیہ . کہ بیہنی بہ - ی چٹیکی دہ نووسی  
خیرو سوودہ کہ وانہ ہن : بہ پیچہ وانہ بہ .

مہرہ کہ پدان (مجرہ) . ابن سیرین دہ لئی کہ بیہنی - ٹیکہ ہاہہ کیک داوہہ  
بہوی : لہ گہل بہ کیک لہ خزمہ کانی خوی دوڑ منارہ تی دہ کات . کہ بیہنی  
بہ - ی دہ نووسی : خراپہ لہ وہو دہ گاتہ نرم ترین ہاہہ کہ - ی بشکی  
یا بدزریج بہ ناہہ دلی پیوہ ژنیکی دیننی . کہ بیہنی قہ لہ میکی رہشی لہ  
ناو - ہ کہی دہ نا : مندالیکی تیرینہی دہ ہن مغربی دہ لئی کہ - ہ کہ ی  
زیہرین زور رادہ مینی کہ - ہ کہی زیو ہن : ژنی دیننی یا کہ نیزہ کیکی  
دہ کریج کہ ٹاسن ہن : کاروباری قایم دہ ہن

مہرجان ابن سیرین دہ لئی دیننی - لہ خوندہ : ژنہ . کہ بیہنی - ی ہاہہ  
ژنی دہ خوازیج و مندالی دہ ہن لہ - ی وی لہ ناو بچی ژنہ کہی  
بہرہ لا دہ کات . ابراہیم دہ لئی - مندالہ کہ - ی لہ گہل گہوہریکی  
تر بیہنی : مالہ

مہردوم ابن سیرین دہ لئی : کہ - ی بہرگی سبی یا سہوز بیہنی : گوزہ -  
رائیکو خوشہ کہ بہرگی رہش بیہنی : بہ پیچہ وانہ بہہ - ی شین :  
کارہ سات و روشہ بہہ کہ - ی بہرگی گیشکی گوشادہ وہ بیہنی : زیانیکی  
برخوش و بہ اختیاریتی بہ

مہزرا ابن سیرین دہ لئی دیننی - مندالہ کہ بیہنی - ی دہ دروینتہ وہہ  
- نیشاہی وہہ کہ چہند کہ سیک لہ وی دا دہ کوڑرین . دانیال دہ لئی  
کہ بیہنی لہ ناو - یہ کی ناسراو داہہ کاریکی وا دہ کات کہ بؤ گینہ  
ٹاہنی باشہن . کہ بیہنی ٹاوور لہ مندالہ کہی بہرہو سووتا قانی وقہہ .

پەيدا دەيىڭ كە مەزىرايە كى بېيىڭ و ئەزانىڭ ھى كىيە : نىشانى زىيانى  
خەۋون يىنىيە .

مەلا : بىروانە سەرۋ كى ئايىنى .

مەلە : - لەخەۋوندا : نىشانى ۋەبە كە بە فېل گوزەران دەكات . كە لەكاتى

خۇيدا بېيىڭ لەئالۋى يالكو پروندا مەلەي كىرد و لەئالۋى دا قوم بوو

لە نازو بەھرى گىتتى دا قوم دەيىڭ . ابراھىم دەئىڭ كە لە ناو دەريايە دا

- بىكاو نەتوۋان بىكاته قەراخى : لە بەندىڭ دا دەمىڭ . كە لە ئالۋى دا

بىخىكى : بەدەس دوژمنان دە كوۋۋرىڭ . كە لە بەر لەش يىسى - يى بىكا

كارو بارى باش دەيىڭ . جابر دەئىڭ كە بېيىڭ لەئالۋى دا رۇچوۋە و نقووم

بوو : لە كارو بارى گىتتى دا نقووم دەيىڭ . كە بېيىڭ بە مەلە كىردن لە

دەريايە دا ھاتە دەر و بەرگى لە بەر كىرد : لە كارو بارى پادشاي رىزگار

دەيىڭ . ابن سىرىن دەئىڭ كە بېيىڭ دەچىتە نىۋو چۆمى يا لە ناو دەريايە دا

مەلەي دە كا (خۇي دەشۋات) : لە خەم و خەفەتان رىزگار دەيىڭ كە

ۋە خەۋونە نەخۇش بېيىڭ : چاك دەيىتەۋە : قەرزدار بېيىڭ : قەرزى

بۇ دەدرىتەۋە ، بەندى بېيىڭ : رىزگار دەيىڭ .

مەلەم : ابن سىرىن دەئىڭ كە بېيىڭ - يى لە سەر بىرىنى دانىڭ : چا كى ئايىنە .

كە - يى بخۋات چى نارىۋا دىخۋات . - يى بىكا بەخەلگى : ئاسۋە

دەيىڭ دە كە يەنە .

مەمك : - كىچە چا كى و خرايى - ئىخەي كىچان دە گىرەتەۋە كە - شىرى

لە بەر بىروات : بەلگە ۋەبە كە كىچە كەي بەھرى و رۇزى زۆر دەيىڭ .

كە لە جىياتى شىرى خويىنى لىڭ يىڭ : مالى نارىۋا ۋە دەست كىچە كەي

دە كەۋىڭ . كە - يى زۆر شۆر بوۋىتەۋە : كىچى دەيىڭ كە پىاۋى نىۋە

بېيىڭ كە - يى خۇي بىروۋە لەشەر : زىڭ دىڭى و مىندائىشى دەيىڭ .

كە زىڭى ھەيىڭ دەۋلە مەندە دەيىڭ ۋە خەۋونە - -

كە يىرىژون يىيىن : دە يىتە دەرویش و ھەزار كەژنىكى جىڭل يىيىن :  
 تەمەنى درىژدە يىن . كە كچىك يىيىن : لەمندا لىتى دا دەمرى . كە يىلويك  
 لەخەونى دا مەمكى يىلويىكى تر بىژى . نەخۇش دە يىن و كەژنى دوو گيان  
 يى : كورى دە يىن . كەژن لەمەمكى شىرى بخوات : دەر گاي كارو  
 بارى لەسر دە بەستىر . جابرى مغرى دە لى مەمكى يىل و لەخەون دا :  
 ژنە . ھىژن كچى بەتى . كەژنىك يىيىن مەمكى بىرا بوو . كچى دەمرى .  
 يىلويىكى يىيىن كە مەمكى بىراو : ژنى دەمرى . كەژنىك يىيىن لەژىر  
 مەمكى دا مەمكى تىرىش دوو اوو : كچى دە يىن . كەژنىك يىيىن ھەردو  
 مەمكە كانى گەورە بوون . بارى مندا لە كانى باشتەر دە يىن يا كچى بەمىزد  
 دەوات . كە لە ھەردووك مەمكە كانى خۇي شىرى بخوات : خەم بەرۆ .  
 شى يى دە گات . كە لە مەمكى بەو شىر بچىتە ناو زگى بەو : زىيانى  
 يى دە گات . كە مەمكىكى بەئاگرى بىسووتى : كچە كى كارىكى  
 بەپادشاي دە يىن . كە ھەموو لەشى يىتە مەمك : مندا لى ژۆر دە يىن يامالى  
 ژۆر دە يىن . كەژنىك يىيىن بە مەمكى ھەلاو ھەسراو : كورىكى يىژووى  
 دە يىن مەمكى بىر شىر . فراوانى و ئاودانى و ھەرزايى كشتى بە . -ى  
 بەتال : بەر ھاوئىژتە دەست بۇ مەمك بردن . بەشيو بە كى بەسەند  
 بەبارو دۆست گەبىشتە .

مەمك بەند . ابن سىرىن دە لى دىتى - لەخەوندا كەژن يى : رىژو ئابرو  
 كە يىلويىن : خەم و برىن و قامچى بە . كەژنىك -ى ھە يى : رىژو بابو  
 بەلوات گەبىشتە . كە يىلويى يىيىن : تېشكان و ناھەمىسى بە .

مه‌نجه‌ل. له‌خه‌وندا - دیتن : کابانی مائی به . که‌ی تازه‌ی کرییی یادایانه‌ن  
 نازارو کاره‌ساتیک به‌سه‌ر کابانی مائی دیت . که‌له‌ناو - ی دا چتیک  
 خوواره‌مەنی هه‌ی : له‌کابانی مائی وه‌سوودی یه‌ ده‌گات . که‌له‌ناو  
 مه‌نجه‌ل دا چتیک ناخوش هه‌ی : زیانی له‌لایه‌ن کابانی مائی وه  
 یه‌ ده‌گات .

مه‌نجه‌نیق . ابن سیرین ده‌لئ که‌بیینی - ی هاویژنه ناو شاریکی : له‌باش -  
 مله‌ی خه‌لکی ده‌وئ که - بشکی : خه‌لکی هه‌شاری دلتیاو ناسوده ده‌بن  
 مه‌یدانی شه‌ر : کۆسبه‌و نازارو ده‌رده‌سه‌ری به‌ که‌له‌ناو خانه‌واده‌دا روو  
 ده‌دات .

مه‌یوون . ابن سیرین ده‌لئ - دوژمنیکی فربوده‌رو له‌خسته به‌ره . که  
 سوواری - ی بووبی و رامی کردیی : به‌سه‌ر دوژمنان دا زال ده‌ی .  
 که‌له‌گه‌ل - ی شه‌ری بکات و به‌سه‌ری دا زال یه‌ : نه‌خوش ده‌ی و چاک  
 فایته‌وه یا که‌م و کورتی یتک له‌له‌شی وی دا به‌یدا ده‌ی و لئی رزگار  
 نایی . کرمانی ده‌لئ که‌ی بکوژی : به‌سه‌ر دوژمنان دا زال ده‌ی  
 که‌گۆشتی - ی بخورات : نووشی ره‌نچ و کۆسبه‌ییکی دئ که‌به‌ایک  
 - یکی بداتی : به‌کیک دوژمنانه‌تی - خوی له‌راست وی دا ده‌رده‌بری  
 جابر ده‌لئ که‌سیکی - یکی بکوژی - نه‌خوش ده‌که‌وی و چاده‌یتنه‌وه  
 که - سوواری ته‌سیکی بووبی ژنه‌که‌ی وی له‌گه‌ل یتکه‌یه‌ییکی  
 ده‌ست یتکه‌لاو ده‌گات . مه‌یوونی من ژنیک دوژمان به‌گیچه‌ه  
 که‌بیینی - هاتوته ناو مائی وی له‌و مائی دا ژنیک جادووی له‌وی  
 ده‌گات که - له‌گه‌ل وی به‌وی : ژنه‌که‌ی چه‌نه‌دریوی له‌گه‌ل ده‌کا  
 که - یگه‌زی - نه‌خوش ده‌ی یا له‌منه‌الی خوی چنهی کووی یه‌ی ده‌ی



مجسمه : بړوانه ( ټاييده ) .

مچواغه : بړوانه ( خووانچه ) .

مراوي . ابن سيرين ده لئ ديتنی - له بانده ی تر باشتره ، که بیینی مراوی  
گرتووه یا به کیک بهی داوه ؛ مال و بهه - رهو که وره یی به به ثلوات  
ده گات . که - زور کڅ بکاتهوه . مالی ده - سته که ویو به سه ر دوژمنان  
زال ده یی . کرمانی ده لئ ؛ - گوزه رانه . ټیسی مراوی ؛ مال و بهه ره به  
جابر ده لئ که بیینی - له شوو ټیټکین له شوو ټیټی خه م و کاره سات  
روو ده دات . که یچووه - مراوی بگری یا به کیک یدا بهی ؛ مندالی  
ده یی . جعفر ده لئ هر که سکی - له خونی دا بیینی ؛ هه موو ټلواتیکي  
ټک دی .

مره با بړوانه ( ړوب ) .

مردار سنگ ؛ ابن سيرين ده لئ - له خهوندا ؛ نه خوشی به . که مردار سهنگی  
بخوات ؛ نه خوش ده یی و ندرسی مردنیشی هه به که - ی - بدا بهه  
که سکی یا یفروشن له بهنج و نه خوشی دنیا ده یی - ی زهر د .  
نه خوشی و خهوندا -

مردن ؛ دانیال ده لئ که له خهونی دا بیینی که مردووه و خهونکی له ساری  
ده گریان و تا هه و گانه ی که ده یشون به خاکه یی ده سپرن خرابی ټایینه  
که بیینی هه ویان له نساو تابووتی ناوه و خهونکی له پیش و باشی - هه  
دمرؤبشتن ؛ نیشانه ی که وره یی به به لان که هو کووری له ټایینی ده که وی  
که بیینی مردبوو و زینسوو بڅوه ؛ له کړناهی توبه یی ده کت و ته مانی  
دریژ ده یی . جابر ده لئ دیتنی مارگی کوتوو پر له خهوندا ؛ نیشانه ی  
ناسووده یی مو - لمانانه

کرمانی دە ئێ کە بیینی مردوووە لەسەر تابووتی یەو خە ئنکی لە پشتبەو  
دە پۆن : گەرە دە بێ . کە بیینی مردوووە زیندوو بۆتەو : زۆر باش  
کە مردوو ئنکی بیینی دووبارە زیندوو بۆتەو : دە چیتە لای پادشاو  
خیری لی دە بیینی . کە بیینی مندا ئی مردوووە : دەو لە مەند دە بێو لە شەری  
دوژمنان دنیادە بێ . کە بیینی دایک و باو کی مردن کاروباری باش  
دە بێ . هەندیکیش دە ئێن کارو باری ئالۆز دە بێ . کە ئنکی ئاووس  
بیینی مردوووە دە بشۆن : کوری دە بێ . بە لāن کە بە خاک کی بسپێن :  
خراپە .

مردوو ابن سیرین دە ئی : کە بیینی - دە ئالێنی : - کە بەد کردار بوو لە  
کانی دا ژیا ئی دا - کە - لە بەر ژانە سەری بنالێنی : لە سەردەمی ژیا ئی دا  
لە گەل خە ئنکی بە هەوا بوو . کە - لە بەر ژانی چاوی بنالێنی : لە سەر -  
دەمی ژیا ئی دا تەماشای ئامووسی خە ئنکی کردوووە . لە بەر گوو ئشی :  
گوو ئی لە پاشملە بوو . لە بەر ددان : جێئوی بە خە ئنکی داو . کە لە  
بەر کە لە کەمی بنالێنی : دیارە لە گەل ژانی سووک کۆ بۆتەو . ژانی  
زگی وی : لە بەر خواردنی مالی ئارەوا بە . چا بر دە ئی کە لە بەر ژانی  
بشتی بنالێنی : نیشانە ی داو ئین یسی یەو بێ رێزیشی زۆر لە گەل دایک  
و باو کی کردوووە .

مرۆ : بێوانە ( مەردوم ) .

مرواری : بەردێکی سپی و تروسکە داری نر خدەرە دانیا ل دە ئی دیتی -  
مندا لە یامندا ئی کە نیزە کە ابن سیرین دە ئی دیتی - : ژن یا کە نیزە کێ ئی  
جووانە کە - زۆر هە بێ مالی زۆر دە بێ . هێندیکیش دە ئی دیتی  
- بە بلادی : دووانی زانیاری و تەئبۆژەنی ( حکمە ) یە . دە شلێن :  
ژمارە ی کۆر و کچانە کە لە زاری خۆی دا گەردن بە ئنسی - یێ ئیتە دەرەووە :

له بابەت زانیاری و نه‌نبووژەنی به‌وه ده‌دوێ . که مرواری بخوات :  
 زانیاری له‌بیر ده‌چینه‌وه . که له‌جیانی - داری مرواری بسووتینی :  
 زانیاری فیژی واده‌کات که له‌نی نه‌وه‌شینه‌وه . ابراهیم ده‌لێ که بیینی -  
 له‌زاری دینه‌ده‌ریج : مه‌زنان قسه‌ی وی به‌سند ده‌کن . که رسته‌ی -  
 اه‌ده‌ستی بکه‌وێج و بشکێ گریانە . که - بخانه‌ شووینیکی ییس :  
 باسی زانیاری له‌لای نه‌زانان ده‌کات . که - له‌چووی یتە ده‌ریج که  
 کونی نه‌بیج : کورە ، که کونی هه‌بیج : کچی ده‌بیج . که رسته‌ی -  
 له‌ملی که‌سیکی بکات : زانیاری فیژی وی ده‌کات .

مه‌رشک . ابن‌سیرین ده‌لێ دینی - له‌خه‌وندانێ که‌رو که‌نیزه‌ که . که بیینی  
 - ی هه‌به‌ : که‌نیزه‌ کیک یانێ که‌ریکی ده‌کری - که‌سی زۆر هه‌بیج :  
 ده‌ینه‌ سه‌روه‌ر . ابراهیم ده‌لێ دینی - ژنیکی جیوان و مالداره .  
 که‌مه‌رشک له‌مائی وی دا هه‌لکه‌ی بکات : له‌لاین ژنیکی به‌وه‌ سوودی  
 ده‌ست ده‌که‌وێ .

مز که‌له‌خه‌ونی‌دا بیینی - ی هه‌به‌ له‌کالای گیتی چینیکی خرابی ده‌ست  
 ده‌که‌وێ . که‌بیینی م‌زی ده‌تاوانده‌وه‌ به‌خرابه‌ ده‌که‌وینه‌ ناو  
 زمانانه‌وه‌ سه‌ر کۆنه‌ی ده‌کن .

مه‌زراویله‌که‌ ابن‌سیرین ده‌لێ که‌سیکی که‌ - به‌گۆشتی به‌رخ بامه‌رو ماستی  
 شیرین بخوات له‌له‌شکری‌یان سوودو خیزی یتە کات که‌به‌گۆشتی  
 گاو که‌رویشک و ماستی‌تریشی به‌وه‌خواردین قازانجیکی که‌م له‌خه‌لگی  
 سه‌بنو بووچ به‌وه‌ ده‌کات و خه‌م و خه‌فه‌تیشه‌ - ی ترش و بی چووری  
 قازانجی به‌لان هی ترش و ناخۆش په‌نج و ئازاره .

مز گه‌وت . - ی ئاوه‌دان : پیاوی زانابه‌ . جابەر ده‌لێ - دروست کردن

ژن هیتانه که چرای له-ئیدا هه نکات : پرووناکی له کاروباری ده کوئ  
که چرای مزگوتی بکوژیتنهوه : مندالی ده-م-ری که بچینه نساو  
مزگوتیکی کاوله ره : زانا بهک لهوئ ده-م-ری .

م-ژ : بیروانه ( تپ و مژ ) .

مژول : ابن سیرین ده-ئێ دیتی : له خه وندا پاریز گاری ئایینه . که بیهنی  
بی وی هه نوهریوه خراپای ئایینه . که-ی بجوولنی : نه خوش ده-بی  
مس . ابن سیرین ده-ئێ - ماله . ابراهیم ده-ئێ دیتی ئامان و ئافتاوهی مسین  
نو که ره . ئامان و که ره سته ییکی مسین که بوچراو نیر ده ست بدن :  
کوویخای مالی به . که-ی بناویتیتهوه بی بائوئ : کاریکی سه سخت  
به دهستی وی ده کریتنهوه . هیندیکیش ده-ئێ مالیکی رهوای ده-بی .

مسک . ابن سیرین ده-ئێ که بیهنی -ی هه به : خه لک بی هه لده-ئێ . که-ی  
بسوانهوه : چا که ی له گه ل به کیکی واده کات که قدری نازانی که-ی  
له خوی بدات : چا که و خیری به خه لکی ده گات که-ی ناوک ده-ئێنی  
ژنیکی دهوله مند دیتی . که خهون بین زانایی : کوشه وه کرده وه ی  
بتر ده-بی که بازار گان بی : مالی پتر ده-بی .

مسکەر . ابن سیرین ده-ئێ مسکهری کردن درؤ زور کردنه .

مشار به- دار برینهوه له خوا وند داره که دوور ده که وینه وه نازاری  
ده دات که مندال یا برا یا خوشکی خوی به مشاری بیهینه وه بیکاته  
دوو بارچه مندالیکی تریشی ده-بی وه کوو وی جابرا بی ناخوشک .  
که مشاری بگری بایکری یا به کیکی تر بیداتی که کوپی هه-بی  
کوپیکی تریشی ده-بی ، که کچی هه-بی کچیکی تریشی ده-بی که  
مندالیشی نه-بی نازل یا مالانی هه-بی : به کیکی تریشی وه کوو وی

مشت و مال ابن سیرین ده لئ - له خهون دا : نیشانه ی پادشاهی و گه وره یی به که بیینی - سی ده کرد : ده ییتنه نؤ که ری پادشاهی . صادق ده لئ - کار : که سیکه راستی و ناراستی لئک جووی ده کانه وه .

مشک . ابن سیرین ده لئ - له خهون دا : ژنیکه له پروو کاردا نابروومه ندو له نهیننی دا کهم نایینه . که - سی بگری : ژنیکه وادیننی . که بیینی - ان له مانی وی دا کؤ بوونه وه وه مسوویان به کره نگ بوون : هینده ی وان ژن له مانی وی دا کؤ ده بنه وه . ابراهیم ده لئ که - له که پؤ وه یا له گوئی وی ییتنه ده ری : کچیکی بین کاره ی ده بین . که - له گه رووی وی ییتنه ده ری : که وریکی ده بین . که - له قوونی وی ییتنه ده ری : کچیکی بین که لکی ده بین . جابر ده لئ لیکدانه وه ی خهون له بابته سی مانی و کیوی وه کوو به کن . که بیینی - لئک له ناو نووینی وی دابه له که ل ژنیکه ئاره زووی کارینکی ناپاک ده کات . گۆشتی - خوواردن : مالی ژنی خراب و زیان خواردنه .

مشکی : بروانه ( خۆله میش ) .

مشکی خورما : ابن سیرین ده لئ - دزه که بیینی - چوه ناو مالی یا دوکا - نیویه وه : دز ده چیتنه نه وی وه چتی ده دزی که بیکوژی نیشانه ی وه به که دزی ده کریج و به سهری دا زان ده بین . کرمانی ده لئ که - نه ری بگزی نه خوش ده بین و له دووایی دا چاده یینه وه معدة بروانه ( تاشکه ) .

مندال : ابن سیرین ده لئ : که بکئیک له خهونی دا بیینی که بۆ ته وه مندال : خهون و خهفته و کارو باری لهق ده بین ابراهیم ده لئ دبستی - ی جووان : فرشته به

مندا ئى ناختەز : مائە . كەپياوئىك بىيىنى شىرى بەي دەدا : لەزىندانى دە كەن . كەپياوئىك ياژنىك لەخەونى دا بىيىنى بۆتەو شىرە خۆرە : لە ئارات دووا دە كەوئ . ابن سىرىن دە ئى كە بىيىنى كچىكى بوو : نىشانەى ساخى يەولە خانە وادەى خۆى داشادو كە يىغخۇش دە بىى با كورئىكى دە بىى كە بىيىنى كورئىكى بوو : كچىكى دە بىى . ابراھىم دە ئى كە مندا ئىكى فريى دراو لە شووئىتىكى ھەنكرىتەو : لە شووئىتىكەو كە مومىدى لى نە كرى چىتىكى بى دە گات .

موو . ابن سىرىن دە ئى دىتى - بۇ يىاوان : خەمە بۇ ژاناش خىشلاو جوانى يە - ووللاخان : ما ئىكى كەمە . كەسۇفى - سەرى خۆى بىيىنى درىژ بوو . ئايىندارى يە ، بۇ خەنكى تر : خەمە كەورە يەك بىيىنى مووى خۆى تاشى لە كەورە بى دە كەوئ . كەپادشا بىيىنى توو كى سەرى زۇر بوو : لەشكرى زۇر دە بىى . بۇ ژىر دە سەن : خەمە . كەسۇكى بىيىنى كەتو كى بە قىسل يا بە چەقۇى تاشى : سوودە . يىاويىكى بىيىنى مووى بە سەرى يەو نە ماو و بۆتە سەرتاووسى : خىزمان مالى وى لەئادە بەن . كەمووى خۆى شانە بىكات لەكارى خۆى دا سوودى دە سەت دە كەوئ چار دە ئى كە بىيىنى مووى بىن ھەنكىلى يا بەرى دە تاشى : بە ئارات دە گا كەسۇكى خۆى لە بىچىنە دا سىنگى بىى موو بىن و لەخەونى دا بە رو كادى بىيىنى قەرزدار دە بىى . ھىندىكىش دە ئىق تووك بەلەشەو ماۋ كە سەرى بىتاشى لەخەم بىى باك دە بىى ، بەلەن دەو لەمەند سەرى خۆى بىتاشى دە بىيە دەروئىش . كەدروئىش سەرو رىشى خۆى بىتاشى : دەو لەمەند دە بىى .

مۆر کە نامە بنووسێ و چتی یێ مۆر کات : چتی نەپنی پێدە گات. کە نامە یێکی کراوە وە بێ یێ مۆر کات : چتیکی ئاشکرای یێ دە گات . ابن سیرین دە ئێ کە مۆری لە سەر گلی دانێ ئاسوودە بێ بە کە گەرە یێک مـ مۆری بداتێ و یێ بێ برۆ گەنجینە ی مۆر کە ئەو گەرە بە کەنجینە ی بە دە سپێژێ . کە پادشا مۆری بدا بەوی : ئاتاجی یێک دی . کە بە کێک مۆری بداتێ تاجتیککی یێ مۆر کات : هیندیککی لە پێداو بستە کانی یێ دە گات .

مۆرانە دیتنی - : هاوسابە ی دزە . کە - بەرگی وی بخوات : دز مانی وی دە بات کە - ی بکوژی : دزان دە ناسیتە وە ماله کە ی خۆی دە ستیبتە وە موورتک : (دارە) لە خەونداد دیتنی - : ییاویکی سرشت گرانە وە لە گەل خەنکی ناساز گارە داری - : ییاویکی ناشی و داتێرە .

مووروو ابن سیرین دە ئێ کە بیسێ - ی دە ستکە و تەو : هیندە ی وی مال دە ستە کە وی و لە رارە وی (سفر) دا ئاسودە یی دە یێنێ لە لای جابریش - : نۆ کەرە کە - سەوز یاسپی یێ نۆ کەرە کە چاک کارە . هی زەرەد نەخۆشی نۆ کەرە کە بە هی رەش : نو کەری خرابە

مۆ - ابی دیتنی و خوواردنی لە خەونداد خەمە

میخەک ابن سیرین دە ئێ دیتنی - لە خەونداد نیشانە ی گەرە بێ یێ ھە - ئگوتنە کە بیسێ - ی زۆر ھە یە و دەیدا بە ھەموو کەسیکی : خەنکی ئەوولاتی یێ ھە ئێن کە - بخوات کارە ساتە

میداد ( یینووس ) ابن سیرین دە ئێ دیتنی - لە خەونداد : داخواری گوزە رانە و بە ئاوات گەشتە کە میدادی لە کەسیکی بستێن گوزە رانی

خوش ده بن . که میداد بهر گی وی رهش کات : زیانه . که خون دیتوو نووسهر و میرزا بن : چاکتریشه .

میزد ، که ژنیک سی هه بن و له خوننی دا بیینی که میزدیکی تریشی هه به و به لان بهزم و رهزمی بوو کیینی نه یینی ؛ نابروو و ریژ و مالی بترده بن دیتنی : له دوستان دور که وتنه وه به له میزدان : قابیلی و رازی بوونه . له - کوتک خواردن : دیاری و به خشیشی بن ده کات . فیل - له - کردن قابیلی ده مه کی ( موقت ) به و زیانداره .

میرزا ؛ ابن سیرین ده لیج که بیینی له خوننی دا بۆته میرزا ( نووسهر ) : مالی خه لکی به فیل ده ستینی و کاری ناله بار ده کا که بیینی میرزابه تی پادشای ده کرد : سوور له نه ته وه ی پادشای ده بات که بیینی میرزابه تی خه لکی ده کرد دلی خه لکی ده کری . دانیال ده لیج که بیینی بۆته نووسهر به فیل و فره ج رۆزی بهیدا ده کات . نه گهر میرزابه کی زانابه و میرزابه تی بکات : سوودی ده ست ده کاوی که بیینی هه لبه ستی ده نووسیتوه خهریکی بهزم و شاهه نکین ده بن .

میز ؛ له چینگای خوی کردن : ده وله مهندی و ملازادی و خوشی به ، که ناوارمه به ده که ریخته وه ، که ده ر کراوه : راده گیر ریخته وه له شووینی بی جن که چینگای نه بن سی بکات : له خه م و قهرزو نه خوشی رزگ - ار ده بن که له شووینی وینه چوو و نادیار - بکات : له خه لکی وی ژن دیتنی وه یا که نیزه کیکی ده کری که له جباتی میز کیم و هه وای لیج بن مندایکی نه خوشی ده بن . له خه وندا - کردن : مندال بوونه . که سیکي سی بخوواته وه : مالی ناره و ( حرام ) ده خووات . میز له چانلکی کردن مالیکی زور ده ست که وتنه . خوین بیزی : مندالی به که م و کووری ده بن .



میزەر . ابن سیرین دە ئى دىتىنى - : نۆ كەرى مالىيە . كەسى خورى بالق .  
كەسى لەسەرى يى : نۆ كەرە كەسى ئايسىندار دە يى . كەمیزەرى بسووتى :  
نۆ كەرە كەسى دە سىرى .

میش . ابن سیرین دە ئى دىتىنى - : مەزىيە كى سېئە . كەبىنى - لەوى  
ووروو كاون : مالى لەسېئە دەستە كەوى . كە - بچىتە ناو كەوى بەو  
دووانى لەسېئە كەوى لى دە يى و سەخلەتى دە كات ابراهيم دە ئى دىتىنى  
میش لەخەون دا : مەزى نزم و سوو كە . كە مەوى بگەزن : خەلكى  
چاويان يى ھە ئنايت . كە مىشى بكووژى : بەرچاوتەنكى دە بەزىتى .  
میشە ، ابن سیرین دە ئى - لەخەوندا : زىتىكى گىل و حۆل و يابانىيە . كە  
بچىتە ناو - وە كە دارە كانى سەوزو مەوہ دار و لە كانى خۇيدا يى و لە  
مەوہى مىشە كەسى دە خوارد : مافرە تىكى يابانى دىتىنى يا كە نىزە كىكى كە  
لە يابانىيە دا بەرەو دە كرايى و لەو مافرە تەوہ سوود و كەلكى يەدە گا  
كە دارە كانى - شىن و بەردار نە يى : شەر و زىانە . كەبىنى لە مىشە دا  
لە جىيانى داران دىكە دالى لى يى و دى كە كانى زىان و ئازارى يى بگات  
خەمو خەفەنى لە ژانەوہ يى دە گات .

میشك : دانيال دە ئى دىتىنى - ي سەرو تىشك : مائىكە دىار نە يى . كەسى  
بخوات : مالى خۆى صرف دە كات . كەبىنى - ي خەلكى تر دە خوات  
مالى واپ دە چوونى . كەسى بكووژى سەرزەوى : مالى لە دەست  
دە چى . كەبىنى - ي سەرى رزاوہ و مەلى گرەوہ و لە ناو كەسى سەرى  
خۆى ناوہ : سەرمابەى دەستە كەوى . جابردە ئى كەسى جانەوہ رىتى  
رەوا (حلال) بخوات : مالى رەوايە . ھى ناپەوا : ناپەوايە .

میشوولە . - لەخەوندا : پیاویکی بێ تین و کەنەفت و نا کەسە کاری سووک دە کات . کە لە گەل میشوولە شەڕی بکات : لە گەل پیاویکی بێ تین شەڕی دە کات . کە - بچیتە ناو گەر زوی وی یەو : لە گەل پیاویکی نزم کاریکی سووک دە کات و چتی کەمی لەووە بێ دە گات . کە - زۆر لە لەشی وی بئالین و بیگەزن : دە کەوینە بەر زمانی خەلکی یەو و زبانی لەوانەو بێ دە گات . کە - چووینە ناو گووی یا کە بۆی وی یەو و بیگەزن و تازاری تازاری بدەن زیان و تازاری لە پیاویکی بێ تینەو بێ دە گات . کە میشوولە زۆر بچنە ناو مانی وی یەو خەم و خەفت رووی تێ دە کات .

میش هەنگوین : وە لām و زگینی و قاوە قاویکی خۆشە . ابن سیرین دە ئی دینی - لەخەوندا : پیاویکی رۆزی فراوانە . کەمیش هەنگوینی دەستکەوی : سوودی بێ دە گات . دینی خەلفە - : سەر کەوتنە - کاروباردا کە - بێ یەو بدات لەخۆ بەسندی و خۆ وستی دا چەند برینیکی وە لەشی هەلە بەرێ گرتنی - بەدەستی ئابوری ، مالداری دوورینی ، پیش بینیانی باشە لە کاردا کوژتنی - : زیان و لەناو چوونی کەرە بە کە - بچیتە ناو خەلفە کە یەو : دەو لەمەندی و ئاشتی و سازگاری . کە - لەخەلفە کەمی بچیتە دەروە - تێ شکان و تازە بە کە بۆلە - ێک خەلفە کە یان بگۆرن ێک شادبوونیکی بەختەوەرانیو خێر و - سوودە .

مینگەل . کەمە بزنیکی لەمانی بێ و بالەشوونییکی تر بێ بەلان هی خۆی بێ : مال و سامان و بەهرە ، کی زۆری دەست دە کەوی کەمە - مەرو بزنیکی بلەوەرین و بۆهر شوونییکی یەوی بیات : دەیتە فەرمان رەوای شوونییکی .

میو (داری تری) : ژنیکى دل فراوان و چاك وجووانه .

میو ؛ ابن سیرین دە ئى دىتنى - ى سى مال و بهرە بەھى زەرد : نەخۆشى بە  
کە - ى لى گوم بى بالە ناو بچى مالى لە ناودە چى دىتنى - بەھ - ە  
رەنگى کى بى : مال و بهرە بەھى . کە بىنى - ى وى دەسووتا : زۆردارىك  
مالى بەزۆر لى دەستىنى - کە - ى خۆى بەدابه خەلکى : مالى - ى  
دە بە شىتەرە .

میوان ؛ ابن سیرین دە ئى دىتنى - لە خەوندا نیشانى کۆبونووە بەھە  
چىکى دا . کە چەند کەسپى - ى بکات : خەرىکى کارىکى دە بى کە  
ئەو لە کارانى تر بەك دە خات . کە ئەوى بە - ى بىنە باغى و لەوى دا مېو  
زۆر بى . لایىگای خودای دا دە کوژرى . ابواھىم دە ئى کە - ى بە بلوێر  
و چەنگو چەقەنە بى : کارە ساتە .

مېیو ، دانیال دە ئى ھەر - بەك لە کاتى خۆیدا بخورى : مال کۆ کردنە و بە  
بى کات مال لە ناو چوونە ھەر - بەھى لە خەوندا بىنرى لیکدانە وە  
بەدارە کە بەھە ، کە لیکدانە وە دارە کە باشى باشە دە نا خراپە  
- ى ترش : خەمە - ى نە گەشتو مالى نارە وایە - ى ھاوینى لە  
زستانی دا خواردن : نەخۆشى بەھى . ابن سیرین دە ئى - ى تەر و شیرین :  
سوودە کە یخووا کە لە دارە کە لى لیکدانە وە مال کۆ دە کاتە وە .

میوژ ؛ ابن سیرین دە ئى - لە خەوندا : مال و بهرە بەھى ابواھىم دە ئى کە  
ئەو لە - ى جوو کاتە و د ئاوى رە وایە کە زانابەك خۆشای بخو  
کارو کردە وە پتر دە بى .

ناؤنن ؛ سی کسٹک یا چٹکی : کاریکی مہردانہ لو پروودہدا .  
 نال ؛ کہ لہخونی دا سی مہسی مہین : لہ میرو پادشاوہ سوودی پین دہ کا  
 بہ لان کہہی ٹیستران پین : لہ گہورہ ییکہوہ ماسوودہمی بہ . سی کہریج  
 پین : لہ راپہوی ( سفر ) دا سوودی دہستہ کھویج . کہ نالہ ندیتی  
 بکا : کوچ دہ کات .

نامہ ؛ ابن سیرین دہ لئی کہ بیینی سی بہ ستر او و موز کراوی پین بہ : قسہ -  
 یہ کی نہینی دہ پین کہ سی ناوہ لہی بیینی : قسہ بہ کی ماسکرا دہ پین .  
 ابراہیم دہ لئی کہ نامہ بہ کی سہر بہ موری مہین وہ لامیکی پین دہ کات  
 کہ - کہی بکاتہوہ پین خہم دہ پین . کہ موری - کہی شکاندہ و  
 خوویتندی بہوہ : نیشانی ریز و بلہ بہ ، کہ خہون پین نہ خوویتندی وار پین  
 دیندیکیش دہ لئی نہ نجامی تہ مہنری بہ نی . جابر دہ لئی کہ بیینی پادشاہی  
 ناوہ بہوی و لہوی دا چٹی خوش نوو سراج پین ؛ ماسوودہمی و شادمانی بہ ؛  
 بہ لان ہی ناخوش : ترسو ہراسہ کہ بیینی پیریک یا پیاوچا کیک - سی  
 بداتی نیشانی وہ بہ کہ مہویرہ ناموز کاری وی دہ کات صادق دہ لئی  
 کہ بیینی لہ ناوہ - کہ دا چٹی خیز نوو سراوہ : ماساجی پیکدی . کہ لہوی دا  
 قسہی شہر نوو سراج : کاروباری پیک نایہت .

نان ؛ ابن سیرین دہ لئی : - شادمانی بہ کہ - سی ناخوش بیینی : ژبانیکسی  
 ناخوشہ کہ - سی بکری و بیاتہوہ مانی : روژی رہو ابہو سامانہ کہ  
 سی بدات بہ کہ سیکسی : ماسوودہمی بہو دہ گہ پین . دانیاں دہ لئی کہ  
 دووسن نانی دہستہ کوئی لہ خہم رزگار دہ پین . کہ نہتوانی - سی بخوات  
 مہرگی نزدیکہ . کہ بیینی - سی زور مہیو ناتوانی یخوات : تووشی  
 خہمان دئی . ابراہیم دہ لئی دیتی نانی گہرم : ژبان و ہرہ بہ . ہی  
 ووشک وانبہ خوار دنی نانی کہ بہک گرائی بہ

جابر دەللىق دىتتى فانى ھەرزىن : سەختى گوزەران و پارېز گارى بە .  
 -سى جۇ : پارېز گارى بە . -سى برىج : كار بەسترانە . -سى نىسك و باقلو  
 نۆك : خەم و تەنگ دەستى بە . كە پادشا بىيىنى نايتىكى ھەبە : سامانى  
 دەدەنى . دىتتى نان كردن : كەمى گوزەرانە . دىتتى ھىچ چىتىك لەخە .  
 وندا لە نان باشتىر نىبە .

نەخش : ابن سىرىن دەللىق كە بىيىنى مىچى خانوو و دىوارى دە نەخشىنى : بە  
 كىتتى ھەوادار دە بى . ابراھىم دەللىق لە خەوندا دىتتى . و نەخشكارى :  
 بووچە . كە دەستى خۇى بە خەنەى رەنگ بىكات : لە گەرد و كە  
 (كسابت) دا فىللىق دە كات .

نەخۇشى : ابن سىرىن دەللىق كە كەسلىك لە خەونى دا بىيىنى نەخۇشە : نىشانەى  
 بى تايىنى و ىشكول چىنى بە . كە لە كاتى نەخۇشى دا خۇى بەساخ بىيىنى  
 و لەمانى خۇشى نەبى و لە گەل كەسلىش قسەى نەدە كرد : نەخۇشە كەى  
 درىژە دە كىشى و بەرەو بىقەبەو دەمرى بەلآن كە قسەى بكاو ھاو نىشىنى  
 خەللىكى بىكات : لە نەخۇشى بە كەى زوو چادە ىتتەو . كە خۇى بە نەخۇشى  
 و روونى بىيىنى زوو دەمرى

خەون لىكەدەروان دەللىق نەخۇشى لە خەوندا : نىشانەى ناپا كى و  
 خەم و خەنەتە كە لەلايەن مىرى و با خىزانى بەوە بىى دە كات . دەشلىق  
 كە لە تاوى دەردى نەخۇش بىتالىنىق لە خەم و پەرۇشى دلقايم دە بى .  
 نەردىق : كە لە -سى دا بدۇرىنىق ، لەلاى ابن سىرىن كارىكى بووچە . كە لە  
 -سى دا بدۇرىنىق و بىياتەو : بەسەر دوژمناندا زال دە بىق كە نەبىياتەو  
 وانى بە

نەسرین : دىتتى - لە خەوندا ئاسوودەبىيە و مىندالە . كە بىيىنى دەسكە  
 -ىكىيان داوەتىق : لە ئىوانى واندا ووتوو وىژ بەيدا دە بىق .  
 نەفت : دىتتى - لە خەوندا : زىبانە كە نەفتى لە خۇى ھەئسووى لە گەل ژىتىكى

يئكاره و سووك دهست تيكه لاو ده كات . يا مانی نارېوا ده خوات .  
نهعا ؛ له خهوندا - ديتن : خهفته - كه - له زهوی به کی دا شين بووېن  
تووشی خهمو خهفته ديت . كه بېينی - ی له زهوی هه لده كه ندو فری ی  
دهدات : له خهمرزگار د بېن

نه قېم ؛ ابن سیرین ده لئ ديتنی - له خهوندا - گوره بی به . كه - ی بزر بېن يا  
بشکې - كه مو کووړي ده كه وېته ناو مالی په وه يا مندانی ده مری - كه  
پياوړك بېينی - و تاجی هه به : نيشانه ی گوره بی به . بوژ نایش نيشانه ی  
مردنه - نو خه لکی تریش نيشانه ی گوره بی و پل به .

نه هه نك ؛ ديتنی - له خهوندا - پياوړکی دزه - كه بېينی - نهوی بو لای  
ناوړی کیشاو نفومی کرد : له ناو دا ده خنکې - كه - نهوی بکهزی :  
له دوژمن زبان ده بېينی . كه بېينی - نهوی قوت دا : ماسی نهوی له ناو  
ده بات . كه له گال - شهړی بکاتو به ساری دا زال بېن به سهر دوژ -  
مناندا زال ده بېن . كه زال نه می به پیچه وانه به . ديتنی گوشت و پيسك  
و پستی وی : زیاه

نېبات - پروانه ( پرووك ) .

دزا ( دوعا ) ابن سیرین ده لئ له خهوندا - کردن - تاجی پیکهاته  
پارانه وه - نيشانه ی دلپا کی به له راست خه لکی دا .

نرگه ره ؛ ابن سیرین ده لئ كه بېينی - ی ديتنی : قسې ناشايسته ی له زاری  
دیتنه دهړی ابراهیم ده لئ كه له کانی ناخوار دنی دا - ی یتنی نه خوش  
ده بېن

نزم بوون : مالو ناوبانگو شانازی له دهست دانه

شتوو كە - لەخەوندا بەناوی خودا لەلای خۆی ھەلیگرتیئ بەیرو رای  
ابن سیرین لەخەمو خەفەت ریزگاری دیت ، کەقارزدار بێ بۆی دەدریتەو  
کەنەخۆش بێ چاک دەیتەو ، کەگیرابێ بەر دەدری ، کەلەھەندەرانیش  
بێ دەگەیتەو نیشتمانی خۆی . کرمانی دەلی کەبەکیك نشتووی بۆ  
بەکیکی تر بنووسی و بیداتی : خەلکی خێو سوودی لێ دەیین .  
کەنشتوو بۆ خەلک بەبارە بنووسی : خەمگین دەبێ .

قووم بوون : بیروانە ( نوقووم بوون ) .

نەدەر بیروانە ( لباد ) .

نۆبەتی . ابن سیرین دەلی کەھەمیشە - ی لێ بێ : ھەمیشە خەریکی گوناھ و  
داوێن ییسی یەیتووستە بەشیمان ییتەو تالەسزار ریزگار بێ . کرمانی دەلی  
کەبیینی - ی درێژە دەکشی : لەش ساخ و تەمەنی درێژ دەبێ . کە - ی  
کەم تر بێ : توانی تریش کەم نەدەبێ .

نووسەر دانیاڵ دەلی کەبیینی چتیککی نووسی بەو مەرجە کەخۆی - بێ  
بەفیل مالی لەخەلکی دەستین . کەزانابەک ببینی - ی دەکرد : سوودە  
کەبیینی ئەفسانەو چیرۆکی دەنووسی بەو خەریکی کاری گیتی دەبێ  
کەبیینی نامە ی بۆ گەرەبەکی دەنووسی سوودە کەبەسووری بنووسی  
خەریکی خۆش رابوو پیری دەبێ ، بەزەردی : نەخۆشی یە ، بەسووزی  
نووسێر خۆشناوی یە کەبەزێر یا بەزێو بنووسی سوودی لەبادشاوە  
بێ دەگات .

نوستن . ابن سیرین دەلی - لەخەوندا بۆ مردوو یا بۆ کە - یکی - داوێو  
دا بۆ شرایین : ھۆی ئا - وودەبی و ریزگاری یە . لەگەڵ ژن نوستن : ترس  
وناپاکیی یە لەگەڵ پیاو نوستن : ئارامی و ھێمنی یە لەگەڵ منداڵ - :

دەنج و نىگەرانى يە . كەبىيىنى يە كىك لەسەر تەختى يالەسەر دۆشە كى  
 نوستوۋە : نىشانەى گەرەبى يە ، بەلەن لەلەيەن ئاينەۋە پارىز گارى يە  
 بىن ئاگا دەبىچ چۈنكۈۋ نوستىن بىن ئاگابى يە . كەبىيىنى لەشۋىتتىكى  
 نىزەدا لەسەر دۆشە كىكىكى نوستوۋە : نىشانەى سوۋ كى و كەنەفتى يە  
 كىرمانى دەلىق خەون بۇ ترسەنۇك : ھىيىنى و دۇلبابى يە ، بۇ مردوۋانىش  
 بەخىشراۋە ، بۇ نەخۇشيش چابوۋنەۋە يە ، بۇ گىراۋىش بەربوۋنە .  
 كەبىيىنى لەتەر مردوۋاندا نوستوۋە كەسەك ئەۋى و ئاگا دىنى لەتەر  
 خەلىكىدا بەناۋبانگ دەبى .

نوشادر دىنى نوشادر لەخەوندا : خەم و خەفەنە .

نوقوم . كەبىيىنى لەبىنى دەريابەدا - بوۋ و مروارى ھىنسا دەرىچ : نىتىرى  
 ھونەر و زانست و زانىارى دەبى و يامالى لەبادشاۋە دەستدە كەۋى . كە  
 بىچتە ناۋ دەريابو ھىچ دەرنەھىنى : خەرىكى زانست دەبى و ھىچى دەست  
 نا كەۋى . ابن سىرىن دەلىق كەبىيىنى لەدەريابەدا نوقوم بوۋە مرد :  
 زۆردارىك ئەۋى لەناۋ دەبات . جابر دەلىق كەبىيىنى ئاۋ ئەۋى نوقوم  
 كىردو ھىنابە دەرىچ : نىشانەى ئەۋە يە كەدەست لەدو نىابە ھەلدە كرى و  
 روۋ لەبەسلەن ( قىامت ) ى دەكات . كەبىيىنى چوار پى بەك يادور كالىك  
 ياخانۋىك ياباخىك - بوۋ لەكارىكىدا توۋشى تىماۋى دىت لەبوابەدا  
 رىزگار دەبى .

نۇك دىنى - لەخەوندا بەتەرى و ورشكى . خەمە بەلەن كەلە كەل گۆشت  
 لىنراۋىر بىخەۋرات : خەم (م تر دەبى .

نۆڭ كەر ابن سىرىن دەلىق كەبىيىنى بۇتە - ى يە كىكى : لەكارىكى سەخت  
 ئازار دەبىنى . جابر دەلىق دىنى - شادمانى يە صادق دەلىق كەبىيىنى -  
 و پاكارە كەرى فرۇشتوۋە باشە ، بەلەن كەبىيىنىكىچ : خرابە .



نوویژ ؛ که له خه ونی دا بیینی بهر و روژ هه لانی - ئ ده کات : ده چینه حه جی  
و یا ناره زووی ثایینی فالان ده کات که بهر و روژ ناوایه - ی بکات :  
رووله جو و له کان ده کات . که بهر و با کوور - بکات پشت له موسله انه تی  
ده کا که - بکات و نه زانی روو که (قبله) له کووی به له ریگی تایین دا  
سه رسام ده بی که له مز گوت یا له قوتا بخانه به کی - بکات به پیشو بیژی .  
سرو کی نه و ولانی کووی له مستی وی ده بی

نووینه ؛ که له خه ونی دا بیینی بوته نووینه ری پادشا به و مرجه ی که له کاری  
خوی دا مرو قایه تی هه بی به خته وهری تی به که بوویته - ی قاضی  
هر به و جور به .

نیچیر ؛ ابن سیرین ده لی که بیینی - انی ده شتی رامی وی بوون : ده یتنه  
سرو کی هوز . جابر ده لی که بیینی به ته له یا به داو - ان ده گری به  
فیل مال له دانیشوو انی دهر و ده ستین به لان که - ان له که لی باخون  
و رامی وی بن ده یتنه نزیکانی پادشا

نیردوان ؛ ابن سیرین ده لی که و سه ر - ی بکه وی ، که له گل و خشتی بی  
نشانه ی ماشی کار و کردار - که دارم بی ثایینی به . که له بهردی بی  
هیزی دست ده که بی ابراهیم ده لی که بیینی چوته سر - : سوود و  
قازانجه که له و خا ری به پیچه وایه

نیرگس ؛ دانبال ده لی - باویکی ناسکه که ژیک سین یکی تازه ی  
هه به : کچیکی حووانی ده بی که میردی نه بی شوو ده کات که  
- ی له زه وی هه لکه بی نه که ی بهر و لا ده کات ، یا مندالی دهری  
که ژیک بیسی - یکی دا نه مزده که ی لای جووی ده یتنه و

نیری له خون دا بیاییکه پیشه وی له شکر ی بی که نیری یکی  
ده - بکه وی و سوواری بشتی بی نو بیاره ده یتنه پیشه وی له شکر

كە كاپرا لەشكرى نەبىن ؛ لە گەل یشەرەوى دۆستايەتى بەيدا دەكات و دەو لەمەند دەبىن .

نیزىنە . ابن سیرىن دەلىك - كە بەك لەخەونى دا خۆى بەنیزە مووك بىنىن و وە كوو ژنان خۆى برازىنیتەو : پرووشەيشكى تووش دى . كەبىنى لە گەل نيزە مووكان دانىشتوو : دەينە دۆستى دووزمان و خرابان .

نیزە . كەبىنى - يىكى ھەبە : مندا ئىك يابرايە كى دەبىن . كەژنى نەبىن مالى دەستە كەوى . كە لە گەل - ى چە كىكى تەواى بىن : پايسى لە گەو . رەيشكەو دەستە كەوى كە بادشا - ى بدا بەوى : لە بادشاو سوودى بى دەكات . كە - ى خۆى بدا بە كەسكى : لەو دە سوودى بى دەكات كە - ى بەدەستەو بىو بشكى : لەشەرى دوژمنان زيان دەبىن . كە - ى كە - ى بۆيە كىكى باوى : ووتەى خراپ بەوى دەلىك . كەبە - ى يە كىكى برىندار بكات بوختان بە كەسكى دەكات . كە - لە ھەشى كەسكى بدات و تەبى راجى : قەسەي رەق و ناخوشە كە كەسكى - ى لەوى بدات و یشى : لە قەسەي وى خەمناك دەبىن . كەنیزەي وى بىەن : كارو بارى تىك دەچىن .

نیزەي كچكە . ابن سیرىن دەلىك كەبىنى - ى بەدەستەو بەو چى تەرى بىن نەبىن مندا ئىكى دەبىن كەبىنى لە گەل - ى چە كىكى نریشى بىن : لەم - ىر (بادشا) بەو سوودى پێدەكات بەسەر دوژمناندا زال دەبىن كە - ى فرىج بدات : ووتەى خراپ بە كەسكى دەلىك . كەبە - ى يە كىكى برىندار بكات : بوختانى بەو كەسى دەكات .

نيسك (ونيسكىنە) . كرمانى دەلىك بەلنراوى ( كولاوى ) بىنىن خەم و خەفەتە . ابن سیرىن دەلىك دىتنى نىك : باشە چونكە ھەزرەتى ابراھىم بىنى خۆش بوو . كرمانى دەلىك خواردنى نيسك خراپە . ابراھىم دەلىك نيسك مائە لەلایەن ژانەو بەدەردە سەرى دەست دەكەوى .

نېشاستە ! لەخەوندا بېيىنچ كە - ى دەخوارد : خەمە و دە ئىن نەخۇشى يە .  
كە بە - ھەنواي بكاو بېخوات : سوودە . كە لەگەنى - ى بىكا : لە  
گردو كۆ (كاسى) ى خۆي بەھرە بە كى دەستە كەوئ .

ئىوچاوان ! ابن سىرىن دە ئى - لەخەوندا قەدروپايەي مەردومە ھىندىكىش  
دە ئىن مىندائىكە كە لە ئىو خانەوادەي وى دا دەولەمەند دە بىن كە لە - ى  
نېشانەيىكى بېيىن ناوبانگ و پا كەداوئىنى و پارىز گارى دەردە خات  
كە كەسەك - ى وى بىرىندار كەتو خويىنى لە بەر بىروات : پا يەي بەرزىر  
دە بىن كە بازى نارچاوانى گۆرايىن زىيانىكى بىن دە گات . كە مووى  
لە - ى ھاتىن قەرزدار دە بىن كە موو كە - سوور يا سېي بىن : قەرزە -  
كەي لەلايەن خىزانىەو بە . كە - ى ئەستوور بىن : مالى پىردە بىن . كە لە  
سى وى دا مەسار يا دوو پەشك دە بىن : ھىندەي وى زىيان و ئازارى لە  
دوژمنانەو بە بىن دە گات .

جابرى مەربى دە ئى كە لە - ى دا چاويىكى بېيىن : لەگەورەيى خۆي  
دا بەفەز دە بىن . كە زۆر چاوان لە - ى خۆي دا بېيىن ھەرواتاي سەرە -  
وى ھەيە كە بەخەتتىكى سەوز لەسەر - ى وى نووسرايىن : مىندائىكى  
زاناو پارىز گارى دە بىن .

نينۆك ! ابن سىرىن دە ئى دىتى - لەخەوندا : نېشانەي ھىزە . كە - ى بە  
مقەستى بېرىج : ئايىنى بەھىز دە بىن ابراھىم دە ئى دىتى - لەخەوندا  
نېشانەي نووانايى يە و مالى دەستە كەوئ . كە بېيىن - ى لە بن كەوت  
كەم و كورى دە كەوئە مالى يەو . كە بېيىن - ى وى لە - سووى دە  
رېوواو : مالى لەدەست چووى دەستە كەوئەو . كە لەخەونى دا - كەنى

رووناك و باك بیئنی : دولہ منددہ بی کہ نینؤ کہ کانی دہش و شین  
 بن : کیشہ رووشہ یہ . کہ بیئنی نینؤ کہ کانی وی دریژ بوون : خرابہ  
 نیووک ( ناووک ) ؛ ابن سیرین دہ لئج - لہ خہوندا : ژنہ یا کہ نیزہ کہ کہ  
 بیئنی - ی وی کہ وتووہ : ژنہ کہی بہرہ لا دہ کات یا کہ نیزہ کہ کہی  
 دہ مرئ . کہ بیئنی - ی وی گہور - بووہ : م - لٹو بہرہ یہ . کہ بیئنی لہ  
 تار کی وی دا کہ نیک ہہ یہ لہ کہ بخوداہ تی خوی دا زبان دہ بیئنی .  
 جابر دہ لئج کہ بیئنی لہ نا کی بہوہ تا سینگی موو روواوہ لہ سر ریو  
 شووینی باش دہ روات کہ بیئنی لہ بنچینہ دا ناو کی بر اوہ  
 زاناو ہوشیار دہ بی . ابراہیم دہ لئج کہ بیئنی لہ ناو کی بہوہ تا سینگی  
 ہہ لٹراوہ : زانا دہ بی بہ لآن مائن دہ روات .



و.ه.ز.ب.ر له.خ.ه.و.ن.دا بو.و.ن.ه -ی پادشاهیه کی : ده.و.ل.ه.ن.ه ، به.ل.ان که پادشاهیه که خراب بین : به.ی.ت.ج.ه.و.ا.ن.ه.ی.ه . که بیینی -ی.ک کل.ا.و.ی.کی به.وی به.خ.شی : به.س.ر خ.ه.ل.کی.دا ده.ی.ت.ه.ن.ه.ر.م.ا.ن.ه.و.ا که بیینی و.ه.ز.ب.ر ه.ا.ت.و.ن.ه.م.ا.ل.ی.وی : ن.ی.ش.ا.ن.ه.ی خ.ه.ف.ه.ت.ه.ل.ه.ل.ای.ن پادشاه . که.ل.ه.گ.ل و.ه.ز.ب.ر چ.ی.ش.نی ب.خ.وات گ.و.ر.ه.ی.ی.به که بیینی م.ا.ل.ی -ی ک.ا.و.ل بو.و.ه و.ه.ز.ب.ر نه.خ.و.ش ک.ه.و.ت یا پادشاه -ی ل.ی خ.ت ب.ا.ن.ه.س.پ.ه.ک.ی ل.ه.ق.ی ل.ی.دا ی.ا.ل.ه.ی.س.ت.ری ک.ه.و.ت.ه.خ.و.ا.ر.ی یا.گ.ا به.ش.ا.خ.ی ل.ی.ی.دا : ه.م.م.و.ی به.ل.س.ک.ی.ه.ب.و.ک.ه.و.ت.نی و.ه.ز.ب.ر .

و.ه.س.ر ک.ه.و.ت.ن : ب.ر.و.ا.ن.ه ( س.ر ک.ه.و.ت.ن ) .

و.ه.م.ه.ه که.س.ی.کی که بیینی له.ا.م.ا.ن.ی.وی.دا - ز.و.ر ه.ه.ی.ه : خ.م.و خ.ه.ف.ه.ت.ه . که.ی.ه.ل.ک.ه.ن.ی.و ف.ر.ی.ی.ب.د.ا.ت : له.خ.م.ا.ن ر.ز.گ.ا.ر ده.ی.ن . که.و.ه.س.ه.ی به.خ.ی.ز.ا.ن.ه.ک.ی خ.و.ی : ل.ه.ی.ه.ک.ن.ر ج.و.ا.ی.ه.ز ده.ب.ن.ه.و.ه .

و.ه.ن.ه.وشه : ه.ه.س.ت.ی.کی ز.و.ر ب.ه.ر.ز.ی د.ل.ه.ا.ر.ی.ت.ی.به به.د.ی.ش.نی و.ه.ن.ه.وشه ل.ه.ز.ن.ی.کی ی.ا.ل.ه.ک.ه.ن.ی.ز.ه.ک.ی.کی چ.ت.ی.کی ب.ن.د.ه.گ.ا.ت ی.ا.م.ن.د.ا.ل.ی.ده.ی.ن . به.ی.ر.و.ر.ای ا.ب.ن.س.ی.ر.ی.ن که.ل.ک.ا.نی خ.و.ی.د.ا.ی.ن به.ل.ان که.ل.ه.ز.س.ت.ا.ن.ی.د.ا.ی.ن : ک.و.س.پ.ه.ی.ه.ک.ه.د.ه.ک.ه.و.ی.ت.ه.ن.ا.و ک.ا.ر.و.ب.ا.ری ز.ا.و.ا.و ی.ا.ب.و.ک.ی.دا که.ی.ل.ه.د.ا.ری خ.و.ی به.ج.و.ا.ی.ه.ز.ی بی.ینی : خ.م.و خ.ه.ف.ه.ت.ه که.ز.ن.ی.ک -ی ل.ه.د.ا.ر ب.ک.ا.ت.ه.و.ه.ی.د.ا به.م.ی.ر.د.ه.ک.ی ب.ه.ر.ه.ل.ا.د.ه.ک.ر.ی.ک.ه.د.ه.س.ک.ه -ی.ه.ک.ی.ب.د.ه.ن به.وی : ن.ا.ک.و.ک.ی.و.ج.و.د.ا.ی.ی.ا.ن ده.ک.ه.و.ی.ت.ه.ن.ی.و.ا.ن.ی.ه.و.ه . ل.ک.ه و.ه.ن.ه.وشه د.ی.ش.ن : که.ن.ی.ز.ه.ک.ی.کی به.د.خ.و.و ن.ا.س.ا.ز.گ.ا.ر.ه . که.ی.د.و.و.ر ل.ه.ل.ک.ه.ک.ه.ب.ه.ر.ه بی.ینی : خ.م.و خ.ه.ف.ه.ت.ی.ده.خ.وا ه.ه.ر که.س.ی.کی.ده.س.ک.ه -ی.ی.کی ب.د.ا.ت به.وی : ل.ی.ک د.و.و.ر ده.ک.و.ن.ه.و.ه م.غ.ر.ی.د.ه.ل.ی.ل.ک.ه و.ه.ن.ه.وشه که.ن.ی.ز.ه.ک.ی.کی به.د.خ.و.و ن.ا.س.ا.ز.گ.ا.ر.ه .

ووتار ( خطبة ) . ابن سيرين ده لئى كه بېينى له سر مينځه رى سى ددها كه  
خوى له وان بې : ډيزو گوره بى ده سته كهوچ . كه له وان نه بې ده چټه  
ړاړه وچ ( سفر ) و ژور دره نكي بې ده چو ترس و ساميشي تېدا ه بې  
ده لئى ته گه دهوله مند بې : ده پټه هزار : كه بېينى پادشاهك ووتارى  
دهدا : كه پادشا پياوړى كى باش بې داد گه رى ده نووټنى ، كه خراب بې  
په شيمان ده پټه وه . كه بېينى ژنيك له سر مينځه رى سى ده داتو ناموز .  
گارى ددها : مېرده كهى وى ريسوا ده بې . - دان له بابته ژن هټان و  
باشو و كړدنه وه : نيشانى خېرو چاكو پياوړتى و سوودو بهر ه بې .  
ووتوو ليدان : نارامى و بهختياريتى ناو خانه واده بې . ووتوى به تال : مالو  
سامان له ناو چوونه .

وورج . ابن سيرين ده لئى دېتنى - له خه وندا دېتنى ؛ دوژمنى سووك و دزو  
گيله . كه بېينى سووارى سى بووه له پادشاهه زيان و كه نه فتى پټه كا  
كه سى بكوژى : بهر دوژمنان دا زال ده بې . كه بېينى كوژتى سى  
خوارد يا كهوله كهى ه لگرت ؛ ترس و هراسى بې ده گات . كرمانى  
ده لئى - : پياوړى كى به دېخت و شپته . دېتنى سى مې : ژنى به دېخت و  
شپته . كه يكي مې بگرې : ژنيكي بهوچه شنه ده خووازي . كه نيز  
بې : پياوړى كى بهوچه شنه ريو له مالي وى ده كات . كه سى بكوژى و  
له سر شى سووار بې : بهر دوژمنان دا زال ده بې .

وورگ . وورگى وولاخ و نازالان : مالي ده وابه . كه لټرا بې و يځخوا :  
پر سووده . كه پر لريځ بېنرېت ، مالي نارې وابه .

ووشتر (حوشتر) . دىنى - : مال و سامانە . كاروانى - ان : خۇگىرى و  
 بشوو دريژى يەو كاروبارى بەچاوتىرى يەو يە . كە - يېڭى زۆر لەشووئىن  
 يالەدى يەكى دا كۆيىنەو : نەخۇشى يالانلو يادوژمىتىكى زۆر دۈو لەوى  
 دە كەن . كە - كان بارىان گەنم بىن ياجۇ : لەدوژمنان خىزو خۇشى و  
 بەهرەمى دەستەدە كەوى . سوواری - بوون : جووان بوونىكى دەمە كى  
 (موقت) يە . لەخەون دا - سى مى دىتن : بەئارەزوو گەيشتە . گۇشتى  
 ووشتر : مالا . كە - ان بارە دەغلىان بىن : خىزو بەهرەمى لەدوژمنان  
 دەستەدە كەوى . سوواری - سى يە كسالا بوون : خەمە . كەخوئىن لەلەشى  
 ووشترە كەى خۇى بىن : باختەوەر دەبىن . كەبەسوواری - سى بەغار  
 بىروات : راپەرەوى يە . كەبەسوواری - سى رېنگاي لىن گووم بىن : رېنگاو  
 شوئىن و كاروبارى والس دە گۇرې كەتە گىبرى بىن نە كرى

كەلەسەر - سى ھاتوو چۇ بىكات : خەم و خەفەتە . كەووشترى مى بىنىن  
 لەخەوندا : ژنى دىنى . كە - كە لە گەل دەبلاخە كەى بىن : ژنىكى كە  
 دە يەوى يامندالى لە گەلە يادەبىن . كە - بەشووئىنى وى دا غاردا : خەم و  
 خەفەتە . توورەبى و سەر كىشى - خەم و خەفەتە . - لەوەراندن كەى  
 خۇى بىن . وولائىكى دە كەوتە بەردەستى و خەلكى وى رامى دى  
 دە بىن . كە - لە گەل - بىكات : لە گەل يىگانە يىكى نا كۆكى و دوزەنلا .  
 يەتى بۇ بەدا دە بىن - دۇشىن : مالى لە گەورە يىكى يەو دەستەدە كەوى  
 كەلە جياتى شىر خوئىن لە گووانى بىن : مالىكى نارەواى دەستەدە كەوى  
 كەووشترىكى مى بىكرىن بابە كىك بىداتىن : ژن با كەنیزە كىكى دىنى  
 كە - مى يە كەى - ھەلبىن يادز بىبات : ژنە كەى لىن جووى دە پىتەو  
 بانا كۆكى بان دە كەوتە نىوانى دەو .

ووشتری مەن ھەر کەسکی بیری : ژنە کەم دەمری . ووشتری مەن ھەر کەسکی بزئ ژنە کەم دەزئ و ماییش زۆر دەستەد کەوی . دیتنی ووشتری مەن : بە مەوات کەبشتە گۆشتی - خواردن : نەخۆ - شەبە . کە ھەوساری - ی بکیشی : لە گەل یایوئیکە ھەمانبەردوژمنابەتی لێ ڕوودەدات . لە چۆلی - ینکی زۆر دیتن یا بەیدا کردن یا بە دەست کەوتن : نووشی گەرەمی و دەستەلات دیت . کە - ینکی بکووژنەو و گۆشتە کەشی دا بەش کری : لەو شووئینی دا یایوئیکە گەرە دەمری و ماییش بە میرات دا دە بەشریتەو . کە ووشتر لە گەل ھەر کەسکی بەوی . خێو چاکە ی پتە گات . کە - ی کە نەفت و زەبوون بکات بە ھەر دوژمناندا زال دەبی . مێگەلە - لە ھەر شووئینکی دا کوئیتەو : لەو شووئینی دا دوژمن کوئە ییتەو یا لافاو و یا نەخۆشی ھەوی و یران دەکات .

ووشترەوانی : خواوەند تەگیرو کار راستکەرەو بە .

ووشترخۆرە ﴿ گایە کە دەرکای بە ﴾ دیتنی - و یا ھەر گرتنی : ھەر خەم و خەفەتە . کە ییدا بە کەسکی یا پێی بفرۆشی : لە خەم و خەفەتی ی رزگاری دیت . کە - ی دەرخواردی ووشتران بدات : بۆ ووشترە کان نووشی خەم و خەفەتی دی .

ووشتر مورغ : لەخەوند یایوئیکە ییابانی بە . ھەم : ژنیکی ییابانی بە . کە - ینکی مەبگری یا بە کێک ییدانی ژنیکی ییابانی دیتنی یا کەنیزمە کیکی دە کری . سوواری - بوون : لە چۆلو ییابانی دا دە ییتە ڕارەو ﴿ مسافر ﴾ یا بە ھەر یە کیکی ییابانی دا چیرە دەبێ و بە کارینکی گەرە دە گات . کوژتنی - : دەستەلاتە بە ھەر کابرابە کی ییابان نشین . ١ . ٢ . ٣ . ٤ . ٥ . ٦ . ٧ . ٨ . ٩ . ١٠ . ١١ . ١٢ . ١٣ . ١٤ . ١٥ . ١٦ . ١٧ . ١٨ . ١٩ . ٢٠ . ٢١ . ٢٢ . ٢٣ . ٢٤ . ٢٥ . ٢٦ . ٢٧ . ٢٨ . ٢٩ . ٣٠ . ٣١ . ٣٢ . ٣٣ . ٣٤ . ٣٥ . ٣٦ . ٣٧ . ٣٨ . ٣٩ . ٤٠ . ٤١ . ٤٢ . ٤٣ . ٤٤ . ٤٥ . ٤٦ . ٤٧ . ٤٨ . ٤٩ . ٥٠ . ٥١ . ٥٢ . ٥٣ . ٥٤ . ٥٥ . ٥٦ . ٥٧ . ٥٨ . ٥٩ . ٦٠ . ٦١ . ٦٢ . ٦٣ . ٦٤ . ٦٥ . ٦٦ . ٦٧ . ٦٨ . ٦٩ . ٧٠ . ٧١ . ٧٢ . ٧٣ . ٧٤ . ٧٥ . ٧٦ . ٧٧ . ٧٨ . ٧٩ . ٨٠ . ٨١ . ٨٢ . ٨٣ . ٨٤ . ٨٥ . ٨٦ . ٨٧ . ٨٨ . ٨٩ . ٩٠ . ٩١ . ٩٢ . ٩٣ . ٩٤ . ٩٥ . ٩٦ . ٩٧ . ٩٨ . ٩٩ . ١٠٠ .



با گوشتی ورشتر مورغ ده سته و تن : مائی له کابرایه کی بیابانی ده ست  
 ده که وی به سواری - چوونه هه و او هاتنه وه خوار : له گهل به کیکی  
 بیابانی ده یته راره ویکی دوور و در یزو پر سوودو قازانج ده که ریته وه  
 وولس ( حیوان ) که که وی یی گشتیان نیشانه ی مز گینی و وه لایمی خوش  
 و ناوه دانی و زور و زه وه ندی مال و سامانه . تالیک و خوارده مه نی به وان  
 دان : له کرداردا سه رکوتنه . دیتنی - له کاتی غاردانی دا : نه خوشی  
 و له ش گرانی به . که - وه دووی وی بکه وی چته یکی نرخمداری  
 ده سته که ده یی . - قه له و دیتن سالی برهات ویت ویر و زی به . - ی  
 لاواز دیتن نیشانه ی ته وه به که سوودو که لک روو له بشه ( خط - ر ) به .  
 - رقی هه نستی و منیدو بایه خی ( اعتبار ) به

ویرانی : ته که رخی له ویرا نه ییکی دا بیننی و یا کولیکی دا بیننی نیشانه ی  
 کاره سات و تیکچوونی کارو باره ابن سیرین ده لی دیتی - له خهوندا :  
 نیشانه ی گومراهی به که بیننی شوو ییکی ناوه دان کاوول بکات : له کارو  
 باری دا گومرا ده یی .

هاتنه خواره وه [نزم بوون] ناو و ناوبانگ و سامان و مایه‌ی شانازی له  
دهست دانه ابن سیرین ده‌لی که له بان یا له کیویکی هاته خواره وه ؛  
که م و کووری ده که ویتنه ناو مال و گوره می یه وه . که بیینی له بلندی یه وه  
هاتوته خواری شکست له مانی وی ده که وی که له ییلکانی خشت و  
کل یینه خواری ؛ زبان به نایی ده گات .

هاروی بروانه خیار ،

هاواروداد ، ابن سیرین ده‌لی که بیینی - بیان ده کرد ؛ هوشووینه پیروز نه  
و دانیشتووانی وی بهرتهیان تی ده که وی به زیانه وه . که فرمانده‌ی وای  
هوشووینی - ی یو بکری ؛ هر گوره به زبان ده بیینی .

هاونگ ؛ ابن سیرین ده‌لی هاونگ و ده‌سکه کی له خه‌وندان نیشانه‌ی دوو  
هاوکار (شریک) انه که له گه‌ل به کتری ناسازین . که تنها به کیکی  
له‌وان بیینی ؛ بی سووده که بیینی له هاونگی دا چتیکی ده کوتی که  
خوارده‌مندی بی سووده ، که ده‌رمانانی گهرم بی ؛ ماله سه‌وه‌ی  
ده‌یکوئی که شیرین بی سووده ، که نال نی ؛ زیانه . ابراهیم ده‌لی که  
بیینی گوه‌هراں ده کوتی ؛ سووده .

هاوین ؛ ابن سیرین ده‌لی - له خه‌وندان دیتن ؛ پادشای سه‌خته ، که گهرمبی و  
زبانی یو مروغان هه‌بی و نازاریان بدات نیشانه‌ی نه‌وه به که مروغانی  
هر وولاتی خبر و خوشبان له پادشای ده‌ستده که وی . که - له کاتی  
خوی دا بینزیت به‌چه‌شیتیکی واکه وولات خوش و دارانیش بر به‌رین  
ریزو سامانی پتر ده‌بی و به‌لوات ده گات ، که بی کات بوم ؛ به‌یچه‌وانه به

هه پروون [ههضم] ابن سیرین ده لئج - کردنی چتی شیرین : سووده و هی ترش و تال خه و خهفته .

هه راهرا : ههنگامه به . ( - ی کایسکه و هه ره بانه ) وون کردنی خشل و با پارو و یا کیسه ی پارو به له - دا هار کاری کردن نیشانه ی اشکرا بوونی به کیسکه له پارو نه پنی به کانی . له - چوونه دهر ریز گاری به له دادوهری ( محاکمه ) دا .

هه رمی ، له کانی خۆیدا - ی سهروزو شیرین خواردن : مال و سامانه . که - ی زهرد بی نه خوشی به . که ترش و ناخوشی : خه و خهفته به گهر -- سهروز با سوورو بی کات و تامی شیرین بی . آلی ره وای ده سته که وئ که ترش و ناخوشی : خهمه . هه نه دیکش ده لئج - ی سهروز و شیرین و له کانی خۆیدا : به تاوات گه یشتنه ، خواردنیش : سووده

هه ژدیا : له خه وندا - کوژتن و گۆشتی وی خواردن زال بوونه به سهر دوژماندا و مالیان لی ده ستینی که - نهوی بخوات : مه ترسی هه به که دوژمن ییکوژی سزازی پشی - بوون و - رامی وی بی دوژ - منیکمی گهره کووی له مستی وی ده بی و کار و باریشی دیک ویتک ده بی ابن سیرین ده لئج - دوژمنی گهره به شه ره گه ل - کردن و به سهری دا زال بوون : زال بوونه به سهر دوژماندا که بیینی - ی هه به له گه ل گهوران نیوان به بداده کا - بهرو باوهرو باریز گاری تاقتی کر اووه به نهاییده ( مجسمه ) ی هه ژدیا : زنی بهد حوره

ههشتالوو ، - ی زهرد : نیشانه ی نه خوشی به که - له کاتو خوی دا له دار بکریته وه : گهره بی و سووده .

هه‌لآن ! ابن سیرین دە‌ئێ له‌خەوندا - : نیشانه‌ی رزگاری‌یه‌و هیندی‌کیش  
دە‌ئێت به‌سەر دوژمناندا زال بوونه . که له‌خەوندا بیهیچ پیاوان له‌ بهر  
ژنان هه‌نده‌هان : نیشانه‌ی وه‌به‌که‌ خەون یین ترسی له‌گه‌وره‌یه‌کی هه‌یه  
صادق ده‌ئێ - به‌بێ هاوار و گریان : شادمانی‌یه‌ ، به‌لآن که هاوار و  
زاری بکات کارسات و پروشه‌یه .

هه‌لآخو ! دیتنی - له‌خەوندا : نامەت له‌ هه‌نده‌رانوه‌ یۆ دیتو له‌رازیکێ  
ده‌گه‌ی که‌ خۆی - بێ : دووا رۆژیکێ تر سناک و به‌ریشانی هه‌یه .  
هه‌لاج ، بروانه‌ ( به‌ره‌ کردن ) .

هه‌لامەت ( به‌سیو ) ابن سیرین ده‌ئێ که‌ بیهیچ - ی هه‌یه : چه‌ند رۆژیکێ  
ناساز ده‌بێ ، هه‌ر چه‌ندی‌کێ - ه‌که‌ی سه‌خت تر بێ : نه‌خۆشی‌یه‌ که‌ی به‌تر  
دریژه‌ ده‌کیش . کرمانی ده‌ئێ که‌ خۆی - ی هه‌یه : رفی له‌خه‌لکی  
هه‌نده‌ستی و زووش ناشت ده‌یته‌وه .

هه‌لامه‌ان ! دیتنی - له‌خەوندا : مال و سامانه . که‌ له‌سەر له‌ئێ - هه‌یه :  
مائی ده‌ستده‌ که‌وێ به‌ تاییه‌تی که‌ له‌و - وه‌ . کیم و هه‌وا‌ی زۆر بیهی .  
هه‌لامساو ، دیتنی - : مال و سامانه . که‌ له‌سەر له‌شی وی هه‌لامساو هه‌یه  
ژنه‌ یا گه‌ره‌ ، کار بک هاته‌ و له‌خه‌م رزگار بوونه .

هه‌لآوسین ! که‌ هه‌ر خۆی ، خۆی هه‌لآوسین و که‌سیش ته‌ماشای نه‌کات ؛  
له‌ناو مال و خێزان و خزماني‌دا گه‌وره‌ ده‌بێ ، به‌لآن که‌س سه‌ری به‌و  
شۆر ناکات . که‌ پادشا فه‌رمان بدات بۆ - ی : بایه‌و شان و شکۆی  
ده‌ستده‌ که‌وێ . که‌ له‌کاتی هه‌لآوسینی‌دا خه‌لک ته‌ماشای بکه‌ن : به‌  
سه‌ر واندان ده‌یته‌ فه‌رماندار . د ته‌و باسه‌ له‌ ( سێداره‌ ) ش دا هه‌یه .

هەلبەست! لە خەوندایە پەلامارو یا بێ هەلکوتن: چیتکی بووچە .  
 هەلبەزین، ابن سیرین دەلێ - لەخەوندایە خەم و خەفەت و کارەساتە، لەلای  
 هیندیکیش: نەخۆشی بە ئی واش هەبە دەلێ بۆ پیاوان کە لەزبەندانی  
 دابن و کۆتیشی لەبێی دابن: رزگاری بە . کرمانی دەلێ بۆ ژنان  
 ریسوایی و بۆ پیاوانیش کارەساتە . هەلبەزاندن: کاروباری بێ سوو دە  
 سەماکردن . شادی و قابیلی و لە زەماوەندی زاوا و بوو کیتی بە کێک  
 لە دۆستە کانت ناگادار دەبن .

هەلکردن، - ی ئاوور: خوشحالی و شادمانی بە لەژیاندا، هیندیکیش  
 دەلێ رۆقوبە . - ی مۆم (شەم): ئومیدی گەجکە بە . - ی سوونەمەنی  
 شیتتی سەردا و دلدارینی بە .

هەلۆ، بادشای بەهیزو زۆر دارە . کە - ی بگری یا کەستیک یداتی بەو  
 مەرچە رامی بەردەستی وی بێ لەلای میر و خونکاران خۆشەوبست  
 دەبن . کە - هەلبگری و بیباتە حەوا بەفەرمانی میری دەچیتە راپەرەوی  
 و بەو هۆبەو بە گەرەبی و سەرداری دەگات .

دەلێ دیتنی: - بادشای بەهیزو زۆردارە و تەمەن درێژی بە .  
 دیتنی - لەحەوا دا: زۆر زوو بەمال و سامان گەیشتنە و دا بێن کردنی  
 قرم (طمع) و دلخوازە . کە - لە جیکایەکی هەنیش: پیرۆزی و  
 سەرکەوتن و هیز و تووانایە . کە بال و پەری فش کردبێ: پارێزگا-  
 رێکی بەهیز و تووانات بۆ بەیدا دەبن . کووتنی هەلۆ: بقیە بە  
 سەخت و پرمەترسی بە .

که هه لئوی بگری یا که سیک بهوی بدات بهو مهرجه که رامی دهستی وی بی : له لای میرو خونکارانهوه بهریزو خوشه و بست ده بی . که - نه تو هه لگری و ببتانه حوا : به فرمانی میری کۆچیکی ده کدی و بهو هۆیهوه به گهره بی و سهرداری ده گهی . که - له کووچه ییکی بنیشی بادشا ده چینه نهوی . که خه لکی نهوشوینهی - ی بکووژن : بادشالی ده کهوئی و له ناو ده چی .

که هه لئو ههر که سیک بگری : ده کهوینه به نای بادشابهوه . هه لئو چیتکی له زاری خوی ده ریئنی و به ههر که سیک بدات : به خشش و بههری له گهره ییکی بهوه ده ستده کهوی . که - له دهستی وی هه لفری که ههر رسته یا چیتکی تری له ده ستدا به یئنه وه : گهره بهک لیی تووره ده بی و مالیشی لی ده ستیئنی . ههر که سیک له خهونی دا نیچیری له هه لئوی وهر گری : مالو سامان و گه نیجینهی بادشای ده کهوینه ژیر دهستی بهوه . که - به دندووک یا به چهنگال لهوی بدات : له پیاویکی ده ستده لاتدار زیانو ئازاری ده یئنی شهر له گه - کردن : شهر کردنه له گه - گوران . که - ی بخوی یا بهری هه لکه نی : مال و سامانت له خونکاریکی ده ستده کهوین . که - له سهر سهری تو یا دهر کی - تو هه نیشی : کوریکت ده بی و ده یینه بادشا .

هه لئا ، ابن سیرین ده لئ له خهوندا - دینن : مالیکی نارِه وابه له لایه ن بادشاه بهوی ده گات . سی ووشک : خه م و خه نه ته . صادق ده نیت - له خهوندا مالیکی ژوره هه لئا و روشی له خهوندا پیاویکی زمان خوش و خو و ده وشت جوان و ناسه . که باروه - به کی له زاری بنی نیشانهی و به که له یی هه لئا گه وئی این ده لئا .

هه‌میشه به‌هار (گول) ؛ ابن سیرین ده‌ئی گولی - له کانی خۆیدا بیهنری  
خه‌وسوودی تیدایه و ته‌گه‌ر له بێ کاتدا بیهنری : هه‌ر باشه .

هه‌نار ؛ - له کانی خۆیدا ؛ ماله . بێ کات ؛ خراپه‌ که - ی له داری که‌په‌ره  
و یه‌خۆی له‌ژێکی جووانت سوود ده‌ستده‌کوێ . ی شیرین مال و  
سامانه . - ی ترش ؛ خه‌مو په‌رۆشه‌ له‌کاتو بێ کاتدا هه‌ر که‌سیکی له  
خه‌ونی‌دا له‌زستانی‌دا - ی بخورا به‌قه‌ده‌نکه‌ کانی دارکاری ده‌کرێ  
- ی شیرین له‌ کانی خۆیدا بخورێ به‌هوی کاروباره ، کۆچیکی په‌رۆزه  
که‌ ده‌نکی هه‌ناری ده‌ستکه‌وێ یا که‌سێک ییدانی ؛ له‌ کانی‌ری‌دا په‌نجی  
پیده‌ گا . که‌ هه‌ناری به‌تیکول و ناوی‌په‌وه بخووا ؛ به‌رخورداری ده‌پێ .  
هه‌نجیر ؛ خواردنی - له‌ کانی خۆی دایه‌ یا نا ؛ خراپه‌ . که‌ نی بخووا یا  
کۆی کاته‌وه یا بیه‌ریشی ؛ خه‌موخه‌فه‌تی پیده‌ کاتو کاریکی واده‌کات  
که‌ به‌شیمانی له‌دوو پیت . - ی زه‌رد خواردن ؛ نه‌خۆشی‌یه ، - ی په‌ش  
خه‌فه‌ته ، - ی سه‌وزو شیرین له‌ کانی خۆی‌دا زیانی نی‌یه .

هه‌نگوین ؛ - له‌ خه‌ون‌دا ؛ تالان ، میرات ، چاکه‌و به‌هره‌و په‌رۆز-  
ی‌یه . خواردنی - ؛ په‌رۆزی په‌وا (حلال) و سوود و به‌ناره‌زوو  
که‌بشتنه . که‌ - ی هه‌پێ ؛ تووشی زانیاری ده‌ی . که‌ له‌ - ی خۆی به‌شی  
خه‌لکی بدات ؛ له‌ زانیاری خۆی خه‌لکی به‌هره‌مه‌نده‌کات . که‌ -  
بیارێ ؛ به‌هره‌یه .

هه‌وا ؛ ابن سیرین ده‌ئی له‌خه‌وندا هه‌وا‌ی سوور دیتن ؛ کۆژتار ده‌پێ . که  
سه‌وزپێ ؛ ده‌خل و دان‌وشیناوه‌ردی زۆر ده‌پێ . که‌ - په‌له‌تۆزو ساردی  
پێ ؛ بادشاهه‌کی یه‌کانه‌ دینه‌ هه‌وشوینی و نازاریان پێ ده‌که‌به‌نی .

هه‌ور ، - ی ره‌وشه‌ن و روون و دره‌خشان : سه‌ودای یتک گه‌یشتنه . که -  
 ره‌شو تاریک بین : به‌شیوی و خه‌مو خه‌فت و مه‌ترسی به - به‌مانگه‌شه -  
 وده : قایل و سوپاسی دلپاکانه به . - به‌بارانه‌وه دیتن ریژه و یت و  
 ییز و خیراته . - به‌لاناوه‌وه دیتن : کیشه و گرفتاری له شووینه . که  
 خوی له‌ژیر هه‌وریکێ بارنده بینن : ده‌یتنه خاوه‌ندی زانست و هونه‌ر  
 و سوودی لڤ ده‌بینن که خوی له‌ژیر - ی زه‌رد دا بینن : نه‌خوشی  
 و ره‌نجیکیشه له ئافره‌ته‌وه پڤی ده‌گات . که له‌ژیر - ی سووردا بینن :  
 تووشی رووشه و کیشه‌ی دڤ . چوونه‌سه‌ر - : گه‌وره‌یی و ده‌سته‌لانه  
 به‌ده‌ستی - له‌خواوه‌هینانه خووارڤ بۆ سه‌ر زه‌وی : هیزو تورانا و  
 سامان و پایه‌به . هه‌ور سیبه‌ر له‌سه‌ر هه‌ر که‌سینکی بکا : نه‌و سال خیز و  
 سوودو به‌هره‌ی زۆر ده‌بڤ . که له‌گه‌ل - و بارانه‌گرمه ( رعد ) بین :  
 مه‌ترسی له‌نزای دایک و باوک و نیتره . که له‌گه‌ل گرمه بروسکه بینن  
 نازاری سه‌خته . که - به‌سه‌ری دا تپه‌پڤ : دۆستایه‌تی گه‌وره‌یه‌کی بۆ  
 ریک ده‌که‌وی و سوودی لڤ ده‌بینن که - ی له‌خواوا باژوی دۆستا  
 به‌تی زانا و تی گه‌یشتوان ده‌کا . که - ی له‌خواوا بگرن و به‌پڤینه  
 خووارڤ : کاروباری سازو گه‌وره‌ده‌بڤ که - گیتی داگرڤ و بارانه  
 نه‌بڤ : خرابه . که - ی بخووا : گوزهرانی له‌سه‌ر زانیاری به . که - ی  
 به‌گرمه و بروسکه بینن : سه‌خت تره . که بینن له‌مالی و شووینی وی  
 دا - راخواوه : مال و مندالی وی له‌زانیاری به‌هره‌مه‌ند ده‌بڤ . که  
 بارانه‌ی سه‌خت و گرمه‌ی هه‌وریش سه‌خت بین نیشانه‌ی ترسه‌نۆکی



خەون يىنىيە لە بىن ھەلکالانى دايک و باوک دا . کە دەنگى ھەور لە  
کاتى بارانەدا بىيسترى : لەو شوويىنى خېرو پىت و پىروۆزى پەيدا دە بىن .  
کە بىيىن بارانە و بروسکە و گرمەى ھەورى يىکەو دە بىن : مەتەرسى لە  
بادشاھە . کە ھەور بگرمىنى : سامى بادشاھى لەو وولانى دا سەخت دە بىن  
کە ھەور گۆلەى بىو بەفر بيارى و ھەواش تاريک بىن لەو شوويىنى دا  
بادشاھە کى زۆردار پەيدا دە بىن

ھەور : ابن سىرىن دەلنى ئاردى گەنم کردنە - : پىک و پىکى ئايىنە ، وە  
مالە لە بازار گانتيى دا کە ھەورە کە ھەلانى . بەلان کە ھەلنە ھاتىن :  
نشانەى خراپى و بى ئايىنى . کە بىيىنى سى ھەيە يا داوبانە تى يا کىرپوہ  
کە لە ئاردى جۆى يى : ھىندەى وى مالە لە بازار گانتيى دا دەست دە خات  
ھضم . پروانە ( ھەروو ) .

ھۆردو ! دىنى - : دەست و بردو ھەنگاوى بەرزە لە ناو - دابوون  
ئارامى و ھىيىنى ، ھىندىکيش دەلنى دىنى سى سوپايى : مەبەس ئەوہ  
کە لەلابەن ئەو دوور کەوتووانەو کە بەرپارەوى ( سفر ) چوون و يا  
پىشەرگەن نىگەرەن مەبە چوونکوو ساخن . کە مەروۆ خۆى لە ناو  
- دا بىو ئەو جۆرە خەونە بىيىنى دە بىن ئاگای لەخۆى بىن .  
ھوروزم ( ھجوم ) ؛ لە - دا بوونە قوربانى سەر کەوتىکى گەرەبە  
- کردن کيشە کيشى ميرات و چارەنووسىکى .

هۆش ( عقل ) ؛ ابن سىرىن دەلنى کەسيكى سى خۆى بىيىنى لە شىوہى  
مەروۆ قانداو بىنى بلى من سى تۆم : کە خەون يىن کەس ( اهل ) بىن :

اە گەل مەندالى بادشاى دۇستايەتى بەيدا دە كار سوودى لى دەينى . كە  
كەسك ھۇشى خۇى وا بىينى : بەخت رووى تى دە كاربايەى گەرەبى  
دەستە كەوئودە ولەمەند دەين . دانبال دەلئ ھۇش لەخەوندا : بەخت  
ر دەولەتە . جابر دەلئ - و گيان لەخەوندا : دايك و باو كە كەزىندوو  
و دەر بە دەر بن : دووبارە دەيان يىتتەو . كە مردوو بن خەيز و  
خىرات بەوان دە گات .

ھولوو : -ى سووروپەش لە كاتى خۇى دا بى : مالتو دلخووازە . -ى زەرد  
نەخۇشى . -ى زەردو سوورو پەش و تام شىرىن ھەنگرى يايە كىك  
بىداتى : بەدلخووازى دە گات . كە -ى زەرد لە بى كاتى دا بخووات : نىشا  
نەى خەم و خەفەت و كارەساتە . كە تامى ترش بى : باشترە . - چەقاندىن  
مەندال بوونىكى وايە كەزوو فىرى ھونەرو زانىارى دە بى .

ھىژو ابن سىرىن دەلئ كە - لە كاتى خۇى دا بىينى : سوودو كەلكە ، بى  
كات : خەم و خەفەتە ، خوواردنىشى : زيان و كەم و كوورىيە سەر  
بەھىژى شوشن : نىشانەى بەشىمانى و پاك ئاينىيە .

ھىزەى رۇنى . دىنى - : يياوئىكى ھىنە . كە -ى ھەبى يادايانەتى لە گەل  
ياوئىكى ھىدى و ھىن دۇستايەتى بەيدا دە كات و سوودى لى دەينى  
كە -ى بەچلكن و كۆنى بىينى : زىانى بى دە گات .

هیشوو ابن سىرىن دەلئ - دىن كەتازە بى : مەندالو پىت و پىزى (بر كەى  
ماە ، بەلان كە -ى ووشك بىينى : مەنداللىكى تەمەن درىژە بەلان لەو  
سالى دا دەست تەنگىتى و قاتى و قىرى روو دەدا . -ى تىرى و خورما :  
باشترە كە لە كاتى خۇى دا بى كەرمانى دەلئ كە لەخەونى دا بىينى -ى  
سەوز دەخووا : لەوسالى دا گوزەرانى باش دە بى .

کە هیشووی زەر دوو ووشک بینی : نیشانی قاتی و تەنگانە بە جەفەری  
صادق دە ئی هیشووی سەوز : مندال و بەهرە بە .

هیلانە : ابن سیرین دە ئی کە بینی لە مانی وی دا - هە بە : سوودە . کە بینی  
- کە دە هینا و فری دا : کاریکی ناپەسند دە کات . کە دوو بارە  
لە شووینی خۆی دانیتەو : یارمەنی بە کیکی دە کات . کە بینی لە دا  
باندە بە کی گەرە هە بە : دە کە ویتە بە نای کە ورە بە کی یەو و سوودی  
لی دە بینی .

هیلکە ؟ - دین : ییوئیکە لە ئیوانی دوستو خرماندا هاتوو چۆ بە بکات .  
ابن سیرین دە ئی - : ژنیکی خۆ ئیە لقوئینە .

هیلکە ، دانیال دە ئی - ی مریشکی لە خەوندا : بریتی بە لە کە نیزە کە  
مریشک - ی لە لای وی بکاونە زانی - چی بە : ژنیکی دینی و پۆز گاریکی  
دریژ لە گەل وی رادە بوو ئی . کە - ی بە کولای بخووا : بەرەنج  
مانی دەستە کە وێ : کە - ی دە لەمە بخووا : مانی نارەوا دە خووا و  
رەنج و ئازارشی پی دە گات کە تیکوئی - ی بخووا و ناو کە کی  
بە ئیتەو : مانی مردووان دە خووا یا کفیان لی دەستین . کە - ی بکا  
ژنیکی زۆری دە وێ و حەز لە سووار بوونیان دە کات . هیندیکیش دە ئی  
- لە خەوندا : خۆشحالی و شادمانی بە کی زۆرە کۆ کردنەوێ - : سود  
و کە لکە . - ی زۆر : مندال زۆر بوونە . شکاندنی - : کاروبار تیکچونە  
- ی یس : مەرگ و دوور کەوتنەوێ . کە وە کوو مریشکان لە سەر  
هینکان دانیش : لە گەل ژنان دادە نیش و خیریان لی دە بینی . کە - ی  
لە ژیر - دابن و ئەویش و مریشکە کەش - ی فری دە نە دەرهو :

کاروباری مردووی وی له نووی وه ده بروژینه وه ، هیندیکیش ده ئین  
مندانی ده یی که هیلکه بشکی : کچیکي له کچینی ده خا . که  
هیلکهی زور هه یی : مندانی زورده یی هیلکهی فاز : مندانی هه ژار  
و ییچاره یه . هیلکهی چوله که : خوشی و شادی یه  
هیلکهی گون : پروانه ه گوب .

هیربزان ( قاضی ) : ابن سیرین ده ئی که که سیک بیینی بـۆته - و خوی  
کهو باب ته نه بوو : تووشی گیره و کیشه به کی دیت و زبانی مالی ینده گا  
که خهون بین زانایی ده یتته - . دانیال ده ئی که له خهونی دا - ی  
بیینی : به پایهی زانایان ده گات . جابر ده ئی که له خهونی دا بیینی که  
- فرمانی به سردا کردووه : له ینداریتیش دا هه روا ده یی که - به  
چاوی ریزو به زه می ته ماشای کردیی : سووده که - به چاوی رفقه  
ته ماشای بکات : خه مه .



ياسەمەنە ؛ ابن سىرین دەلىل كە لاسە كانى خۇى دا - بىنرى : مندالە . كە  
 دۇستىك دەسكە - يىكى بدا بەوى : لە نىوانى واندا ووتوو ويۇر بەيدا  
 دەبى و لىك جووايەز دەبنەو كە ژنىك - ى لە دارى بكتەو و بيدا  
 بە مىزدە كەى : مىزدە كەى بەوى بەرەلادە كات . كە - ى بە نۆكەرى  
 خۇى بدات نۆكەرە كە ھەلدى دارى - لە خەوندا ژنىكى  
 دەولەمەندە و بەد خوو و سېلەيە كە ياسەمەنە بۇنخۇش بى : ژنە كە  
 دلفراوان و جوامىز دەبى .

ياقووت ؛ ابن سىرین دەلىل - لە خەوندا : ژنە يا كەنپزە كە ، كە - ى سوور  
 بىنى . بەلان كە سەوز بى : ژنىكى جوانە ، كە ژنى دوو گيان بى :  
 كچى دەبى يا كەنپزە كىكى باشى دەستدە كەوى . كە - ە كە زەدە دار  
 ( معيوب ) بى : كەنپزە كە كەى يا ژنە كەى لى نارەوا ( حرام ) دەبى



بەندىۋارى نەخۇشى يانى لەش بە خەۋنەۋە : -  
 ھەر ئەندام ۋە يا ئاۋەردۇكىكى لەش توۋشى ھەر جۆرە نەخۇشى و  
 تازارنىكى بىن ھەر يەكەي دەبنە ھۇى جۆرە خەۋنىكى : -  
 ( نىسبە ) دەلىق خەۋنى ۋەكە سانەي كە نەخۇشى دلىان ھەيە كورتە ۋە لە  
 نەنجامىشدا كە نوستوۋە بەترس و ھەراسەۋە رادە پىرىق .  
 كە سىكى نەخۇشىكى گرانى ھەيىق : خەۋن بەمەر گەۋە دەيىنى . ئەۋانە .  
 ى كە گىرفتارى نەخۇشى رىخۇلە كانيانن خىكان و بشوۋىران و  
 ھەلاتنىق لەخەۋندا دەيىنى . ئەۋانەش كە نەخۇشى چىكلدانەيان ھەيە  
 ھەز لە چ جۆرە خواردە مەنىكى دە كەنو يا يىزو بۇيە لە چى دە كەن  
 ئەۋانە لە خەۋنباندا دەيىنى . ئەكەسى كە ھەۋار ھەۋەسى جوۋتېۋنى  
 زۇر ھەيە : ھەر چىنى ۋا لەخەۋنى دا دەيىنى .  
 كە لە بىرۋاۋەرى چەند لىكۇلىنەرەۋەيەكى ۋە كوۋ ( سورى ) و  
 ( ويكانت ) وورد يىنەۋە ، ئەۋانە زۇر خۇيان بەدوۋى ئەۋانەۋە ماندو  
 كىردوۋە كە سەرچاۋەي خەۋنەكان بدۇزىنەۋە كە برىتىيە لە نەخۇشى  
 و ھەۋاۋ ھەۋەس و گراۋى و يىزو بۇيە . خەۋنىش تەنھابرىتى نىە لەۋەي ،  
 كە نەخۇشان و ئەۋانە بىيىنن كە لىيىنن دوۋاون ؛ بەلكوۋ ھەموۋ  
 جۆرە مۇۋىتىكى ساخىش لەدريژايى تەمەنى خۇياندا خەۋنى ۋا دەيىنى  
 كە كەم و زۇر بەندىۋارى بە سەر نەخۇش و ھەستە كانيانەۋە نەداۋە  
 كە ۋايە تىمە يىۋىستە ھەۋل بەدىن كە سەرچاۋەي چۇنىەتى ئەۋ جۆرە  
 خەۋنانەش بدۇزىنەۋە .

( اشتراپىن ) دەلىق بۇچى خەۋن زوۋ لەبىر دەچىتەۋە ۱۱۱ : -

هۆی دووم: له پرووی نووه بڵە بەرژووه نەدی ناوەرۆکی  
خەون و نوو هەموو هەست و خۆستە کاریگەرانی ساردەمی رۆژی:  
جیاوازی یان هەبە بۆیە دووای وە ناگهان ئەوانە لە خەونی دا دیتونی  
دەرۆ ناو وە یار ئا کە نوو وە مە گەر زۆر کەم و تەک نا کە نەبێ.  
ئەو خەونانەش کە زۆر کاریگەر لێوانەن تا کتا کێکیان وە یار بخەیتە وە  
(رۆر) بیرو باوەری وایە باشەرۆکی فریدراو یا کە مێتی لەشی بە. کە سێکی  
کە خەون نایمێ لە باش ماوە بە کێ کم شیت دەبێ چونکۆر کۆما بە ک  
گەرە لە بیر وەری نەو و بێ شەکن ر کاریگەر ئە ناو نیشکی  
کە ئە کەمی دە بەستی! خەون بۆ مێشکیکی بێ ئەندازە بێ لە جیکای  
دەر بچە بیکێ دنیای دایە، لەو پروو وە خەون مایەبی ئارامی و جەار-  
جار مەش دەرمانە. هێندێ کەس لا بیان وایە کە خەون فەرمانێکی رەوانی  
نەبە ئەکۆ و هی لەشی بە، لە ئەنجام دا بە پارێکاری جەنە نەشانە بیکێ  
رەوانی ئەشکرادەبێ زۆر ترینی خەنگی بە پێچەواستە مەو وە  
رەفتار دەکەن.

سهرچاوه کاب :-

- ۱ - منتخب الکلام فی تفسیر الاحلام تألیف ابوبکر محمد ابن سیرین  
( من علماء قرن الاول الهجرى )
- ۲ - تعطیر الانام فی تعبیر المنام تألیف الشیخ عبدالغنى النابلسی .
- ۳ - کتاب دانیال سلاوی خودای له سهر بن
- ۴ - تقسیم تألیف امام جمعری صادق ( س خ )
- ۵ - دستور — ابراهیم کرمانی
- ۶ - ارشاد — جابری مغربی
- ۷ - التعبير — اسماعیلی أشعث
- ۸ - کنز الرؤیا — مأمون
- ۹ - ابن خلکان بهرگی سنی بهم
- ۱۰ - بیان التعبير — عیدروس
- ۱۱ - التعبير — حافظ ابن اسحاق
- ۱۲ - حمل الدلائل والمنامات
- ۱۳ - مبادیء التعبير
- ۱۴ - ایضاح التعبير فخری
- ۱۵ - کافی الرؤیا
- ۱۶ - تعبیر معروف طاووس
- ۱۷ - مفرج الرؤیا
- ۱۸ - تحفة الملوك
- ۱۹ - منهاج التعبير تألیفی خالد اصفهانی



- 
- ۲۰ - كىتاب مقدة التعبير
- ۲۱ - حقائق الرؤيا
- ۲۲ - وجيزه      تأليف ساهونه
- ۲۳ - فرويد      سيگموند فرويدى نەمەسى
- ترجمة مصطفى صفوان
- ۲۴ - تعبير خواب و بيماريهای روانى و مر کيز ايره ج بورباقر
- ۲۵ - المقتطف
- ۲۶ - كىتاب تعبير الرؤيا لابن سيرين ( ادارة منشورات البصرى )
- ۲۷ - مجلة حواء العدد ۴۴۴ سالى ۱۹۶۵
- ۲۸ - سالتنامهى پارس
- ۲۹ - مجلة العربى عدد ۹۶ لاپره ۵۱ سالى ۱۹۶۶
- ۳۰ - الاخاء      ژماره ۹ سالى ۴
- ۳۱ - الاحلام بين العلم والعقيدة تأليف دوكتور على الوردى
- ۳۲ - المذهب الروحانى      تأليف عبدالله اباخى
- ۳۳ - على حافة العالم الاثيرى      تأليف ( آرثر فندلاى )
- ۳۴ - كىتاب كامل التعبير تأليف ابو الفضل حسين بن محمد ابراهيم التلبسى
- 

چاپى ۳۰۰۰ - ۹۷۱ / ۲ / ۲ له چاپخانهى

كوردستان له شارى هەولێرى ميژوونى دا

كۆتايى هاتوو

